LE DROIT

Ensoleillé

Maximum (aujourd'hui)..... 27
Minimum (cette nuit) 18
Maximum (demain) 26

Edition du samedi

71e ANNEE — No 98
23 JUILLET 1983
LE NUMERO: 60¢



Un attrait touristique

Il a fallu bien peu de temps pour que le marché By compte ses habitués du dimanche et, mêlés aux citoyens de la région, on y trouve plusieurs touristes comme la famille d'Albert Frayche-neaud, de la Louisiane, qui se fait expliquer, ici, comment on fabrique du miel par Eric Savard et Natalie Godin. Lire en page 17.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

• Pour raviver la médiation au Liban

Habib parti, Reagan parle de nouvelles étapes

WASHINGTON (AFP) — Le président Ronald Reagan a déclaré hier que les Etats-Unis et le Liban s'étaient mis d'accord sur «de prochaines étapes» pour résoudre la crise libanaise et a annoncé la nomination d'un nouvel envoyé spécial américain au Proche-Orient, en remplacement de M. Philip Habib.

A l'issue de trois heures d'entretiens avec le président libanais Amine Gemayel, M. Reagan, qui n'a pas précisé le contenu de ces nouvelles étapes, a souligné que les Etats-Unis restaient «fermement engagés en faveur d'une solution, le plus rapidement possible, du conflit au Liban» et d'un retrait de toutes les forces étrangères.

M. Reagan s'est déclaré «impressionné par les progrès que M. Gemayel, son gouvernement et le peuple du Liban ont accompli dans la reconstruction de leur pays». «C'est ma conviction que l'énergie et la persévérance finiront par triompher», a-t-il ajouté.

M. Gemayel a souligné pour sa part que le président Reagan «avait réaffirmé sa préoccupation constante et sa détermination à poursuivre son initiative de paix au Liban avec la même énergie». Le président libanais a reconnu que son pays traversait des moments «dramatiques» mais s'est néanmoins déclaré «confiant» dans une solution des principaux problèmes du Liban «grâce à la coopération de la communauté arabe et de nos amis américains».

Les deux chefs d'Etat ont salué le rôle joué par M. Philip Habib, qui, selon M. Reagan, a exprimé le désir de «retourner à ses affaires et à ses devoirs universitaires». Le remplaçant de M. Habib est M. Robert McFarlane, 46 ans, qui était jusqu'à présent conseiller adjoint du président Reagan pour les affaires de sécurité nationale.



De gauche à droite: le nouvel envoyé spécial des Etats-Unis au Proche-Orient, Robert McFarlane, le président Ronald Reagan et celui que M. McFarlane remplace, Philip Habib.

(Photolaser AP)

Le président Reagan a précisé que M. McFarlane se rendrait au Proche-Orient d'ici une dizaine de jours.

M. Philip Habib, âgé de 63 ans, et qui a de graves problèmes de santé, souhaitait abandonner son poste depuis déjà quelque temps. Mais un haut fonctionnaire qui a requis l'anonymat a reconnu que le refus des dirigeants syriens de le recevoir avait été «un facteur» dans la décision du président Reagan.

Une «nouvelle équipe» est maintenant en place et «nous nous attendons à ce qu'elle soit reçue par les dirigeants syriens», a ajouté ce haut fonctionnaire. Ce dernier a souligné que le départ de M. Habib et l'arrivée de M. McFarlane ne constituaient pas «un changement fondamental dans la stragégie» des Etats-Unis au Proche-Orient.

Ce haut fonctionnaire n'a fourni aucun détail sur les «nouvelles étapes» dont le président Reagan a fait état mais a évoqué sans autre précision «une différence» dans l'approche américaine. Il a ajouté que les Etats-Unis et le Liban étaient parvenus à «un fort consensus» sur le problème du retrait des forces syriennes, palestiniennes et israéliennes.

Evoquant le redéploiement de l'armée israélienne, ce haut fonctionnaire a souligné qu'un tel retrait partiel devait s'inscrire dans le contexte d'un retrait total de toutes les forces étrangères. Il a ajouté que le président Gemayel n'avait présenté aucune demande d'accroissement du rôle de la force multinationale au Liban.

Ce haut fonctionnaire a enfin violemment condamné les bombardements «inacceptables» sur Beyrouth et sa banlieue qui, a-t-il dit, doivent être condamnés par tout «gouvernement civilisé». Interrogé sur les responsables de ces bombardements, il s'est contenté de répondre que «tout le monde pouvait le deviner», faisant ainsi clairement allusion à la Syrie. Ces tirs provenaient d'une zone sous occupation et les occupants de cette région «sont responsables au terme de la loi internationale», a-t-il conclu.

Marie-Andrée Leclerc arrive

MONTREAL (PC) — La Québécoise Marie-Andrée Leclerc sera de retour au Québec demain, en provenance de Paris, dernière étape de son voyage qui l'aura conduit de New Delhi, capitale de l'Inde, à Lévis, près de Québec.

Mlle Leclerc doit arriver à l'aéroport Mirabel, sur le vol 0-33 d'Air France. Elle sera accueillie par sa soeur Denise.

A sa demande de sa famille immédiate, ni les journalistes ni les curieux ne pourront rencontrer Mlle Leclerc parce que, a-t-on précisé à Transport Canada, elle en sera à sa 33e heure de vol.

Elle sera d'ailleurs transportée en chaise roulante. Transport Canada a mis à la disposition de la femme de 37 ans une salle de repos soit à l'aéroport Mirabel, soit à celui de Dorval, où elle doit prendre l'avion de Québecair, à 17h45, pour la ville de Québec.

Mlle Leclerc répondra aux questions des journalistes au cours d'une conférence de presse dans la capitale.

Marie-Andrée Leclerc de Lévis, ex-amie de Charles Sobhraj, criminel ressortissant français, avait été condamnée à perpétuité en même temps que Sobhraj en 1976 pour le meurtre d'un touriste israélien.

Son avocat a avoué que Mlle Leclerc était très heureuse de la décision de la Cour suprême indienne et qu'elle n'en attendait pas tant.

Le tribunal a décidé que Mlle Leclerc pourrait retourner chez elle pour des raisons humanitaires après qu'un cancérologue indien eut confirmé qu'elle souffrait d'un cancer des ovaires à un stade avancé.

arts et spectacles

• Festival Ottawa 83: effets, sons, bruit et musique... — page 25

• «Snow White», un chef-d'oeuvre... — page 26

• Des livres pour l'été — page 27

entre les lignes

• «Il n'y a pas d'hiver à Kingston», et «Pourquoi cracher sur la lune» — page 24

nouvelles

• Nationaux Molson: Bassett favorite — page 40



• Grève au restaurant The Mill — page 2

• Greenpeace récupère ses matelots — page 3

• L'odyssée arctique de Trudeau — page 3

• Les Expos perdent un match inusité — page 39

en supplément aujourd'hui

Encarts

— Eaton
— Steinberg
— Télé-guide*
— Contes illustrés*

**Kiosques et dépositaires seulement*

sommaire

Annonces classées .... 32 à 38 et 42
Bandes dessinées 10
Canada et le monde ..... 2 à 8
Cinémas-spectacles ..... 23 à 29
Economie 20-21
Horoscope 34
Messes dominicales .. 32
Le carrefour 22
Mot caché 37
Mots croisés 34
Nécrologie 31-32
Ottawa-Carleton et l'Ontario 17 à 19 et 22
Outaouais et Québec ..... 9 à 11 et 16
Pages sociales 12-13
Sports ..... 39 à 44
Tourisme 14

• *La grève s'envenime au restaurant The Mill*

Deux piqueteurs arrêtés

par Adrien Cantin

OTTAWA — La police a arrêté deux syndiqués sur la ligne de piquetage devant le restaurant The Mill, les accusant de dommage à propriété d'autrui suite à des égratignures trouvées sur la voiture d'un co-propriétaire du restaurant, M. Murray Macy.

Selon Pierre Hardy, qui a été retenu pendant deux heures et demie en cellule au poste de la police d'Ottawa alors que son collègue devait y rester près de quatre heures, les deux piqueteurs devront comparaître en Cour provinciale mercredi matin.

La quarantaine d'employés du restaurant The Mill sont en grève depuis tôt hier matin, les négociations avec leur employeur, en vue de la signature d'une première convention collective ayant échoué.

Les syndiqués ont quitté le travail aux petites heures du matin et ont érigé un piquet de grève quelques heures plus tard devant l'établissement, situé sur la promenade de la rivière des Outaouais.

Membres du Syndicat des employés d'hôtels, de clubs et de restaurants, les employés de The Mill ont obtenu leur accréditation syndicale au printemps, et affirment s'être butés depuis à une attitude carrément intransigeante et anti-syndicale, de la part de leur employeur.

Ils affirment que la partie patronale «n'a pas cédé d'un centimètre» au cours des trois ou quatre rondes de négociation qui se sont déroulées depuis la formation du syndicat.

Les employés réclament de meilleures conditions salariales (ils sont présentement rémunérés au salaire minimum prescrit pour les employés du secteur de l'hôtellerie), le respect du principe de l'ancienneté, ainsi que deux jours de congé par semaine.

Ils exigent d'autre part de n'avoir plus à verser quotidiennement à l'employeur la somme équivalente à 2 pour cent des ventes qu'ils réalisent, pour le traitement des portiers et des chasseurs.

Les syndiqués affirment d'autre part avoir été l'objet de harcèlement et de tactiques anti-syndicales de la part de leur employeur depuis la formation de leur unité syndicale.

M. Pierre Hardy, un garçon de table à l'emploi de l'établissement depuis une dizaine de mois, affirme que la direction du restaurant se préparait à cette grève depuis quelques semaines déjà, et que des briseurs de grève ont été embauhcés pour assurer la poursuite des activités.

La partie patronale a pour sa part refusé catégoriquement de discuter de la situation avec le journaliste du DROIT, déclarant simplement que l'établissement allait demeurer ouvert et que le service allait être maintenu normalement.

Après plusieurs appels téléphoniques logés à l'intention du directeur et co-propriétaire du restaurant, M. Murray Macy, une employée a déclaré hier soir que celui-ci ne voulait absolument par parler aux représentants des médias.

Selon les syndiqués, M. Macy, de même que ses partenaires, MM. Stan Ages et Alfie Friedman, serait propriétaires de nombreux autres établissements de restauration à Ottawa, dont The Marble Works (rue Waller), Oregano's (sur le marché By), The Bank's Café, Yesterday's, le Mayflower, le Café promenade et encore Christopher's et Maxwell's.

Victoire pour tous

M. Hardy a déclaré que peu de petits et moyens établissements de restauration étaient syndiqués à Ottawa, et que «une victoire pour nous voudrait dire une victoire pour tous les travailleurs de restaurants à Ottawa».

Il a dit que les syndiqués envisagent d'ériger des lignes de piquetage devant les autres établissements contrôlés par leurs patrons, dès la semaine prochaine, alors qu'ils pourront compter, a-t-il affirmé, sur l'appui de nombreux autres syndiqués de toute la région.

Le restaurant The Mill est logé dans un édifice historique acquis il y a une quinzaine d'années par la Commission de la capitale nationale. Il a été construit en 1842 par Philip Thompson et John Perkins, et était utilisé comme scierie.



Un homme a déversé le contenu d'une bouteille de peinture rouge sur l'un des deux exemplaires originaux de la Constitution canadienne aux Archives nationales. Les spécialistes ont bon espoir de restaurer le document et Peter Greyson de Toronto, a été inculpé de méfait. L'exemplaire endommagé n'est pas celui signé par la reine Elizabeth sur la colline parlementaire, mais un second exemplaire signé par la suite, la même jour.
(Photolaser PC)

• *En tentant d'arrêter les voleurs*

Un ex-policier blessé

OTTAWA — Un ex-officier de la Sûreté municipale d'Ottawa, Terry FitzPatrick, 34 ans, a été grièvement blessé après être intervenu au cours d'un vol à main armée qui se déroulait à la succursale de la Banque Royale, au 400 rue Richmond, à Ottawa, vers l'heure du midi.

L'ex-policier a été atteint d'une balle à l'estomac au moment où il s'interposait pour tenter de maîtriser un des voleurs. Conduit aussitôt à l'hôpital, il y repose toujours dans un état critique, a indiqué la Sûreté municipale d'Ottawa.

Les deux voleurs, armés de fusils, se sont enfuis à bord d'une voiture de marque Buick, de couleur noire, et dont la moitié du toit est de couleur beige.

La police d'Ottawa recherche toujours les deux individus. D'une corpulence semblable, les deux voleurs mesureraient environ 5 pieds 7 pouces et pèseraient 140 livres. L'un des deux individus avait les cheveux foncés et portait une moustache tandis que l'autre semblait porter une perruque foncée par-dessus une chevelure blonde. Les deux voleurs portaient au moment du vol des lunettes de soleil.

Le vol a été commis vers l'heure du midi, hier. Les voleurs ont réussi à s'envoler avec une somme d'argent dont le montant n'a pas été divulgué par les enquêteurs.

• *L'accident des planeurs*

Corps retrouvé après six jours de recherches

HAWKESBURY — Après six jours de recherches intensives, le corps de Lillian Stamboulieh, 29 ans, de Pointe-Claire, a finalement été retrouvé à environ trois mètres de l'endroit où s'était écrasé son planeur, dans une lagune appartenant à la CIP à Hawkesbury.

Les recherches se sont avérées très difficiles, a indiqué l'agent Guy Maisonneuve, de la sûreté municipale de Hawkesbury, en raison du sol marécageux dans lequel s'était écrasé le planeur.

La lagune est en fait un lac de résidus de pâte et papier situé à l'arrière de l'usine de la CIP. Le corps de la victime a été repêché au moyen d'une gaffe, a précisé l'agent Maisonneuve.

L'accident était survenu dimanche après-midi lorsque deux planeurs étaient entrés en collision. L'autre pilote, une jeune fille de 18 ans, Samantha Hiscox, de Dollard-Des-Ormeaux, avait été repêchée dimanche après l'accident dans la rivière des Outaouais.

Les deux victimes de cette tragédie étaient membres d'un club d'amateurs de vol plané de Montréal.

• *Meurtre de Cléroux*

Une 2ème personne arrêtée

GLOUCESTER — La Sûreté de Gloucester a procédé à une deuxième arrestation relativement au meurtre d'Edgar Cléroux, âgé de 28 ans, demeurant au 1240, rue Donald, survenu dans la nuit de lundi à mardi.

Les policiers ont arrêté Cathy Jodoin, âgée de 24 ans, du 1240, rue Donald, app. 302. Celle-ci a comparu en cour, hier, où elle a été accusée d'homicide involontaire, a précisé le sergent d'Etat-major McGill.

La victime a été tuée de plusieurs coups de couteau. La police devait arrêter au cours de la journée de mardi, Paul Maurice Sabourin, âgé de 21 ans, et domicilié à Gloucester. Ce dernier a été accusé de meurtre au premier degré relativement à cette affaire.

Une fusion entre TVEC et Premier Choix?

MONTREAL (PC) — La fusion de TVEC (Télévision de l'Est du Canada) et de Premier Choix (le bras francophone de First Choice, de Toronto) sera peut-être nécessaire pour faire progresser la télévision payante, "si l'on veut faire autre chose que de changer quatre trente-sous pour une piastre".

C'est ce qu'a affirmé hier M. Jean Fortier, président de TVEC, démentant par ailleurs fermement les récentes rumeurs de faillite de cette société. Ces rumeurs venant "supposément d'un créancier", a-t-il ajouté, sont nuisibles à sa compagnie.

Depuis ses débuts l'hiver dernier, TVEC a attiré 21,000 abonnés alors que l'an denier, dans un prospectus destiné aux investisseurs, elle fixait son seuil de rentabilité à 66,000 abonnés.

Quant à Premier Choix, au Québec, elle en compte pour le moment 39,000 et sa branche anglophone First Choice, 16,000.

Une fusion rapprocherait les deux compagnies du total des 100,000 foyers raccordés qu'on s'accorde maintenant à considérer comme seuil de rentabilité pour la télévision payante au Canada français.

Ce secteur de l'industrie culturelle est "un tout petit milieu, a dit Jean Fortier. Je parle régulièrement avec les gens de Premier Choix... la fusion demeure une possibilité."

En moyenne, TVEC a vu s'inscrire chez elle 5,000 abonnés par mois, "dans des mois qui ne sont pas excellents", a-t-il précisé. Pour septembre, on attend quelque 4,000 nouveaux abonnés de l'Abitibi, du Bas du Fleuve et du Nord de l'Ontario.

M. Fortier assistait à une conférence de presse convoquée par trois regroupements d'entreprises qui annonçaient leur appui à TVEC dans la demande au gouvernement d'une participation à son capital.

MM. Pierre Lamy représentaient respectivement l'Association des producteurs de films du Québec, Gilles Bériault, l'Association québécoise des distributeurs et exportateurs de films, et M. Philippe Garcia, l'Association québécoise des industries techniques du cinéma et de la télévision.

La veille, ces trois responsables avaient rencontré le ministre des Communications Jean-François Bertrand pour appuyer la demande de TVEC. Les trois organismes comptent une centaine d'entreprises comme des laboratoires, maisons de doublage, de sonorisation, montage, tournage et autres étapes de la distribution.

Pour investir $3.5 millions (et non $2.5 millions comme mentionné précédemment) dans TVEC, la Société de développement des industries culturelles et des communications (SODICC) doit en effet obtenir le feu vert du cabinet Lévesque.

Selon M. Lamy, cet investissement d'Etat "ne sera pas seulement une bouée de sauvetage temporaire lancée à une compagnie en faillite, sinon nous n'appuierions pas leur demande".

Sur la question d'une fusion TVEC-Premier Choix, M. Lamy a affirmé que la télévision payante en français "sera viable à condition qu'il n'y ait qu'une seule chaîne... avec centre de décisions au Québec".

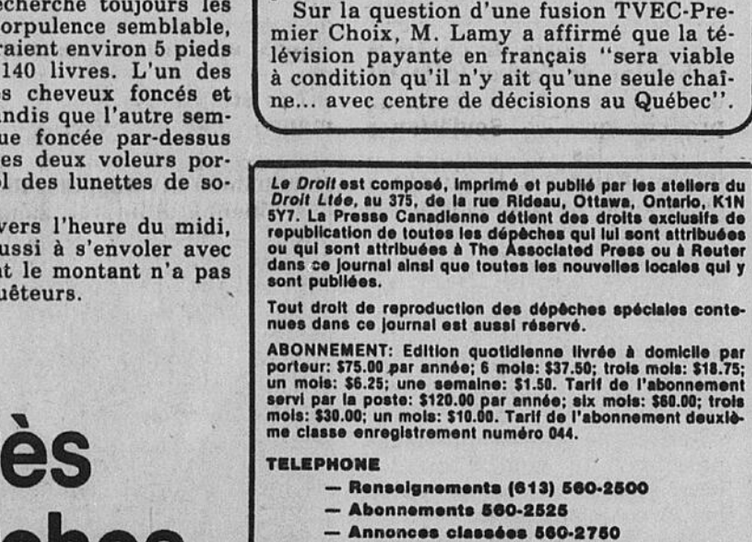
Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du *Droit Ltée*, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $75.00 par année; 6 mois: $37.50; trois mois: $18.75; un mois: $6.25; une semaine: $1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $120.00 par année; six mois: $60.00; trois mois: $30.00; un mois: $10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE
— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

la météo



Le bureau météorologique d'Uplands prévoit pour aujourd'hui un ciel ensoleillé avec un ennuagement graduel en soirée. Maximum de 27 degrés. Au cours de la nuit de samedi à dimanche, des orages et des averses sont prévus. Pour demain, le ciel sera nuageux avec des possibilités d'averses et d'orages. Les probabilités de précipitation sont de 20 pour cent samedi et de 60 pour cent dimanche. Un minimum de 18 pour cette nuit. Demain, le mercure devrait atteindre 26. Aperçu pour lundi, ensoleillé avec des passages nuageux. Le soleil se couche à 20h 42 et se lève à 5h 37.

Maximum normal: 27
Minimum normal: 16
Maximum record: 35 en 1955
Minimum record: 9,4 en 1962

Voici les températures observées en degrés Celsius.

	Min	Max
Calgary	8	25
Edmonton	9	23
Fredericton	15	29
Halifax	14	19
Montréal	14	27
Ottawa	14	26
Prince George	7	22
Québec	14	24
Saint-Jean, T.N.	14	23
Sudbury	9	26
Timmins	2	25
Toronto	17	27
Windsor	17	26
Winnipeg	17	31
Yellowknife	9	20
Dallas	24	36
La Havane	26	30
Los Angeles	17	23
Mexico	12	24
Miami	27	34
Nassau	27	33
Orlando	24	34
Pittsburgh	19	26
Raleigh	22	34
St. Louis	27	39
San Francisco	14	21
Tampa	22	31
Washington	24	31

Terrains de Camping
et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

LA CONGREGATION LATINE
(diocèse d'Ottawa)
MESSE LATINE CHANTEE
Tous les dimanches à 9h 45 au
MONASTERE DU PRECIEUX-SANG
774, prom. Echo, Ottawa

STEINBERG
CORRECTION
Dans notre cahier publicitaire encarté dans l'édition d'aujourd'hui, en page 8, veuillez noter que l'article
PREPARATION A THE GLACE
ordinaire ou à la californienne Neilson, bte de 500 g, ne pourra être vendue qu'en saveur à la californienne
Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre aimable clientèle.

YAMAHA
Le choix des professionnels et des éducateurs de musique du monde entier
Ventes
Service
Education
Locations
Ken Parisien
"Votre centre du clavier intégral"
1558, ch. Merivale
Nepean, 226-4770
OUVERT JUSQU'A 10h P.M. SAM. 5h 30 P.M.

Les Loteries
(RESULTATS NON OFFICIELS)
Mini
346174
La Quotidienne
2451
6/36
2-6-15-23-29-30 (13)
MISE-TOT
3-16-24-35
TIRAGE PROVINCIAL
4399936

Loterie l'Hôpital pour enfants
Gagnant cette semaine
M. Douglas Layton
M-308

J.A.L. LAFRENIERE
R.Q.
OPTOMETRISTE
303, av. Kendall
749-0481
CITE DE VANIER
ONTARIO
Du lundi au vendredi
9h a.m. à 5h 30 p.m.
mardi soir
7h à 9h

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE
APPAREIL AUDITIF
Beltone DUO

BUREAU CHEF:
CENTRE AUDITIF ROBILLARD LTEE
147, rue Besserer
Ottawa, K1N 6A7
233-4091

CORRECTIONS
A LA VENTE D'ARTICLES DE MAISON EATON dans le journal du samedi 23 juillet 1983:
A cause des problèmes de livraison des fournisseurs, les articles suivants ne pouront être livrés immédiatement. Cependant, nous accepterons les commandes pour livraison ultérieure.
Page 2 — Articles 2A — 2B1 — Divan, causeuse et fauteuil Sklar à recouvrement de velours. 15 août.
Page 2 — Articles 1B — 1B1 — Divan et causeuse Sklar. 15 août.
Page 3 — Articles 3C — Bibliothèque ouverte. 15 août.
Page 7 — Articles 7C — Fauteuil Kroehler inclinable en 3 positions. 15 août.
Articles 7D — Fauteuil berçant-pivotant. 30 septembre.
Page 15 — Articles 15A — Verres Doreen. 22 août.
Articles 15D — 15H — Cristal Mirage. 22 août.
Articles 15K — 15R — Argenterie qui ne ternit pas. 22 août.
Page 19 — Articles 19B — Mini chaîne stéréo AM/FM casette. Le numéro de modèle devrait se lire SPC 7497, AUSSI, à cause de problème de livraison des fournisseurs, cet article ne pourra être livré immédiatement. Cependant, nous accepterons les commandes pour livraison au plus tard le 15 août.
Nous regrettons que ces erreurs se soient glissées dans notre publicité et nous nous excusons de tout contre temps qu'elles ont pu causer à nos clients.
EATON

• *Fin de l'odyssée soviétique...*

Greenpeace récupère ses matelots

NOME, Alaska (AFP) — Le Rainbow Warrior, navire de l'organisation écologiste Greenpeace, a quitté Nome, en Alaska, hier matin pour la mer de Behring, où il doit prendre à son bord les sept militants arrêtés en URSS au début de cette semaine.

Les autorités soviétiques ont accepté de relâcher les sept membres de Greenpeace — un Canadien et six Américains —, et leur libération devait s'effectuer hier soir en mer, au nord de l'île St. Lawrence, située à environ 300 km au sud-ouest de Nome, à une soixantaine de km des côtes soviétiques.



Lundi, 18 juillet 1983. Le Rainbow Warrior, navire de l'organisme Greenpeace, est arraisonné par un vaisseau soviétique. Six membres de l'équipage sont arrêtés par les autorités soviétiques...

(Photos d'archives)

Six membres de l'équipage du Rainbow Warrior avaient été interpellés par les autorités soviétiques après avoir accosté au poste de chasse à la baleine de Lorino (côte est de la Sibérie), pour tenter de prouver que les Soviétiques violaient les conventions internationales sur la chasse à la baleine. Le septième avait été hissé à bord d'un hélicoptère soviétique alors qu'il tentait de s'enfuir dans un canot pneumatique.

Selon un porte-parole de Greenpeace, le Rainbow Warrior devait revenir à Nome aujourd'hui dans la soirée.

Les gouvernements de Washington et d'Ottawa sont convenus d'y dépêcher M. Leo Rasmusen, maire de Nome (Alaska), port d'attache du Rainbow Warrior.

Selon l'ambassade du Canada, conformément à l'accord intervenu avec le gouvernement soviétique, la remise des sept personnes devait s'effectuer hier soir (heure d'Alaska).

Les sept écologistes avaient pénétré en territoire soviétique afin de vérifier si les Soviétiques utilisaient la chair de baleine pour nourrir les animaux à fourrure élevés dans la région de Lorino, ce qui est contraire aux règlements internationaux.

Jeudi, l'agence TASS avait dénoncé cet "incident dangereux et irresponsable", tout en annonçant la libération prochaine des sept écologistes, en "signe de bonne volonté" de l'URSS.

L'action de Greenpeace coïncidait avec l'ouverture à Brighton (sud de l'Angleterre) de la réunion annuelle de la commission baleinière internationale.

Pas de données précises

La controverse qui oppose les neuf derniers pays baleiniers aux mouvements écologistes et à une grande partie des 31 autres Etats membres de la Commission baleinière internationale (CBI) s'explique en partie par l'incertitude des connaissances scientifiques concernant les baleines.

Les études menées à la demande des gouvernements aboutissent souvent à des conclusions divergentes, pour des raisons d'intérêt économique et politique, et de l'avis des chercheurs indépendants, il est difficile d'établir des données précises sur l'évolution des espèces.

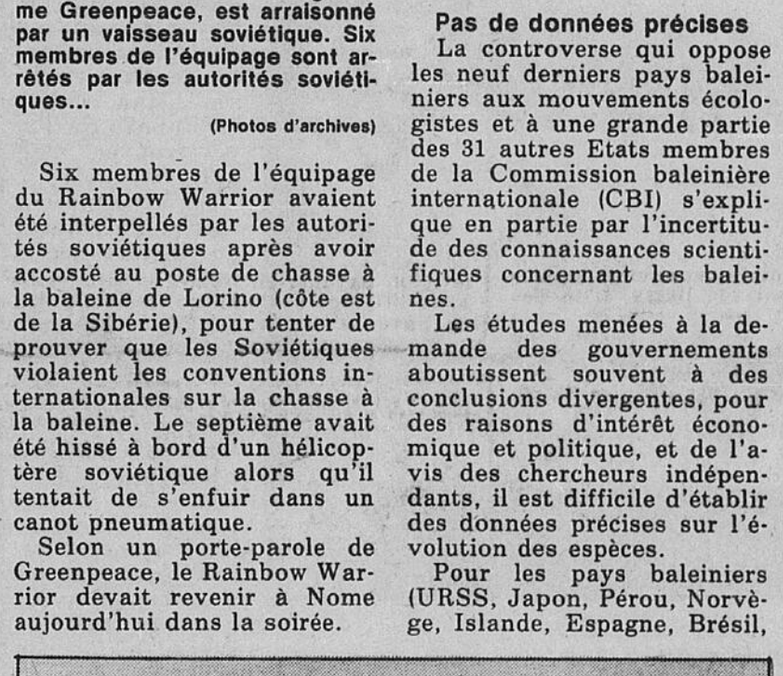
Pour les pays baleiniers (URSS, Japon, Pérou, Norvège, Islande, Espagne, Brésil, Corée du Sud et Etats-Unis), la situation actuelle ne justifie pas le moratoire sur la chasse commerciale (interdiction de chasse pour 5 ans à partir de 1986).

Selon ces pays, plusieurs espèces peuvent encore être chassées sans danger écologique, en particulier le petit rorqual (mink whale).

Des délégations syndicales japonaises ont manifesté pendant la réunion de la CBI à Brighton pour défendre l'activité baleinière.

Selon un communiqué de la Confédération des syndicats des travailleurs de la pêche du Japon, il n'y a pas à redouter de mettre en danger les stocks de baleines parce que les travailleurs japonais pratiquent cette activité depuis très longtemps sous contrôle strict de la convention de la CBI.

Pour les mouvements écologistes, en revanche, les données scientifiques doivent inciter à la plus grande prudence. Le bénéfice du doute doit profiter aux baleines, et non à l'industrie, estime un dirigeant de Greenpeace.



...un septième membre de l'équipage du Rainbow Warrior, Jim Henry, est hissé à bord d'un hélicoptère soviétique alors qu'il tentait de s'enfuir dans un canot pneumatique.

Le navire de Greenpeace est parti avec une cinquantaine de personnes à son bord, dont une douzaine de membres d'équipage, le maire de Nome, qui représente les Etats-Unis, et plusieurs journalistes.

En «signe de bonne volonté»

Les sept écologistes devaient être remis à leurs autorités respectives à bord du Rainbow Warrior, le navire de Greenpeace à bord duquel ils avaient pénétré illégalement dans les eaux territoriales soviétiques, a indiqué ce porte-parole.

A l'ambassade du Canada, on précisait que les sept personnes — six hommes et une femme — devaient être transportées à bord d'un navire soviétique jusqu'au Rainbow Warrior, en un lieu convenu d'un commun accord.

Les autorités soviétiques ont insisté, ajoute-t-on de même source, pour qu'un représentant des gouvernements américain et canadien se trouvent à bord du Rainbow Warrior lors de la remise des sept écologistes.

• **Six jours «sans heurt» dans l'Arctique...**

Le Nord a accueilli Trudeau à bras ouverts

KUUJJUAQ (PC) — Le premier ministre et ses trois fils ont été hier l'objet d'une grande démonstration d'amitié au terme d'une visite de six jours à travers l'Arctique, qui fait contraste avec la traversée du Canada en chemin de fer par M. Trudeau en août dernier.

Des buggies et des camions de livraison remplis d'enfants ont suivi dans la poussière une camionnette de la police qui conduisait le chef du gouvernement à l'aéroport après un déjeuner à la viande de caribou dans un gymnase rempli à capacité.

Dans ce centre peuplé surtout d'Inuit autrefois appelé Fort Chimo, sur la côte nord du Québec, la réception a été un peu désordonnée.

Des centaines de personnes se sont présentées au buffet puis se sont alignées moins de trente minutes plus tard pour serrer la main de M. Trudeau, vêtu sans cérémonie et n'étant pas rasé après avoir fait du camping pendant deux jours.

Dans une allocution d'une minute, le premier ministre a dit: "Nous savons que l'avenir de notre pays dépend de vous tous ici qui le construisez".

La chaleur de la réception était typique de l'accueil que M. Trudeau a reçu partout depuis qu'il s'est envolé d'Ottawa vers le Nord, dimanche dernier.

Le contraste fut saisissant avec les manifestations de l'été dernier à Salmon Arm, C.-B., qui incitèrent le premier ministre à lever le majeur, et avec l'accueil reçu à Sudbury, quand on a lapidé son train.

Les Territoires du Nord-Ouest ne sont pas une forteresse libérale. Si les électeurs du Nord du Québec ont appuyé les libéraux la dernière fois, ceux de l'Ouest de l'Arctique ont voté pour les conservateurs et les citoyens de la circonscription de Nunatsiaq ont favorisé le NPD.

Mais le député Peter Ittinuar s'est converti l'an dernier au Parti libéral et le passage de M. Trudeau à Rankin Inlet, où habite l'ancien néo-démocrate sur la côte ouest de la baie d'Hudson, est considéré comme un appui pour sa réélection.

M. Trudeau et ses fils Sacha, Justin et Michel ont paru en public à Yellowknife, Fort McPherson, Inuvik et Rankin Inlet dans les Territoires du N.-O. aussi bien qu'à deux établissements du nord du Québec.

Il a passé sa première nuit dans un camp de pêche isolé sur la frontière entre les T. du N.-O. et le Yukon et il a campé deux autres nuits près de Bathurst Inlet puis à Wager Bay et a déclaré qu'il voulait faire voir le Nord à ses enfants.



Une casquette pour Justin

Inuvik, Territoires du Nord-Ouest, Pierre Trudeau et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, John Munro, admirent une casquette que Justin, fils aîné du premier ministre, vient de recevoir en cadeau...

(Photos d'archives)



Fort McPherson, assistée par M. Trudeau, Annie Robert, 102 ans, coupe le traditionnel ruban lors de l'inauguration du centre communautaire qui porte son nom...

Jeudi soir, au petit établissement de Kangirsuk, dans la baie de l'Ungava, où il a passé la nuit, son petit avion s'est posé difficilement sur une piste poussiéreuse et sous un ciel menaçant, et presque tous les 260 habitants s'étaient portés sa rencontre.

Il y a environ 15 ans, la population de Kangirsuk était plutôt nomade, vivant dans des tentes et des iglous.

Après le "O Canada" par des écoliers en langue inuktitut, le maire, M. Adamik Thomassie, a déclaré à M. Trudeau: "Nous avons fait de notre mieux pour faire partie de ce pays".

M. Trudeau l'a remercié chaleureusement et a exprimé sa reconnaissance à la population pour son appui lors du référendum et du rapatriement de la constitution.

"S'il vous semble que le gouvernement devrait faire quelque chose pour le Nord ... j'espère que vous n'oublierez pas de m'en parler car je veux faire quelque chose pour montrer que je vous remercie vraiment de votre appui".

Vendredi, M. André Maltais, député libéral de Manicouagan, a annoncé que le gouvernement fédéral dépenserait $5 millions au cours des cinq prochaines années pour stimuler la pêche commerciale de 20 établissements inuit du Nord du Québec.



Entrevue radiophonique

Mardi, deuxième journée de sa visite dans l'Arctique, le premier ministre Trudeau saisit un document que lui tend le ministre John Munro quelques minutes avant d'accorder une entrevue radiophonique au reporter David Tait à CBC-Nord.

• *Consultations économiques...*

Le CTC coopérera mais avec prudence

par Michel C. Auger

OTTAWA (PC) — La plus importante centrale syndicale du pays, le Congrès du Travail du Canada accepte de continuer les consultations avec le gouvernement fédéral sur les moyens d'amener une reprise économique durable au Canada.

Mais selon son président Dennis McDermott — qui a rencontré le ministre fédéral des Finances Marc Lalonde pendant plus de deux heures, hier — le CTC demeure tout de même sceptique et prudent quant au résultat de ces consultations.

"Nous voyons cela de façon positive, mais prudente et (le fait que nous acceptions de participer à ces consultations) ne signifie pas que nos sommes d'accord pour négocier un contrat social ou accepter des baisses de salaires. Nous voulons parler de productivité", a-t-il affirmé, ajoutant que la route de la productivité passait par le plein emploi.



Dennis McDermott: «S'ils croient tellement à la consultation, pourquoi nous ont-ils imposé un gel des salaires en 1975 et le programme des 6 et 5% sans nous consulter d'abord».
(Photo d'archives)

M. McDermott ne voit pas de grands changements dans la direction économique du pays, mais croit déceler un certain changement d'attitude chez M. Lalonde quant au rôle que jouent les salaires dans l'inflation.

Le ministre des Finances affirmait d'ailleurs à la sortie de la rencontre qu'il avait assuré M. McDermott que le but de la politique du gouvernement était de freiner l'inflation et non les hausses salariales.

Hausse du pouvoir d'achat

Cette année, les travailleurs jouiront d'une hausse réelle de leur pouvoir d'achat, affirme le ministre, ce qui n'était pas le cas même quand leurs hausses salariales étaient plus élevées.

M. Lalonde se réjouit que le CTC accepte de participer dans la mise sur pied d'un institut national sur les marchés de travail, en coopération avec les provinces et le patronat.

Mais M. McDermott demeure tout de même réticent à accepter d'emblée les propostions du gouvernement, même si M. Lalonde l'a assuré qu'il voulait "de réelles consultations et non faire de la propagande politique".

"S'ils croient tellement à la consultation, pourquoi nous ont ils imposés un gel des salaires en 1975 et le programme des six et cinq pour cent sans nous consulter au préalable", affirme le leader syndical.

Les syndicats se doivent de demeurer sceptiques quant aux intentions du gouvernement, croit M. McDermott.

"Ils nous disent: Nous avons démoli votre maison au bulldozer, maintenant voulez-vous bien coopérer avec nous pour la reconstruire à vos frais."

MOLSON NATIONALS

CFRA 58 présente

Club de Tennis et de Squash Rideau

du 24 au 31 juillet

Carling Bassett
Glenn Michibata
Marjorie Blackwood
Bill Cowan
Angela Walker
Martin Wostenholme
Sylvie Tétreault
Stéphane Bonneau
John Picken
Dale Power
Jill Hetherington
et plus

Billets: 3 00 $ à 6 00 $; Séries 20 00 $
Loges: 300 00 $

Disponible dès maintenant à:
• Club de Tennis et de Squash Rideau (613) 749-6126
• Tous les magasins Collegiate sportswear à Ottawa

Organisés par TENNIS CANADA

MOLSON brasseurs de EXPORT LIGHT

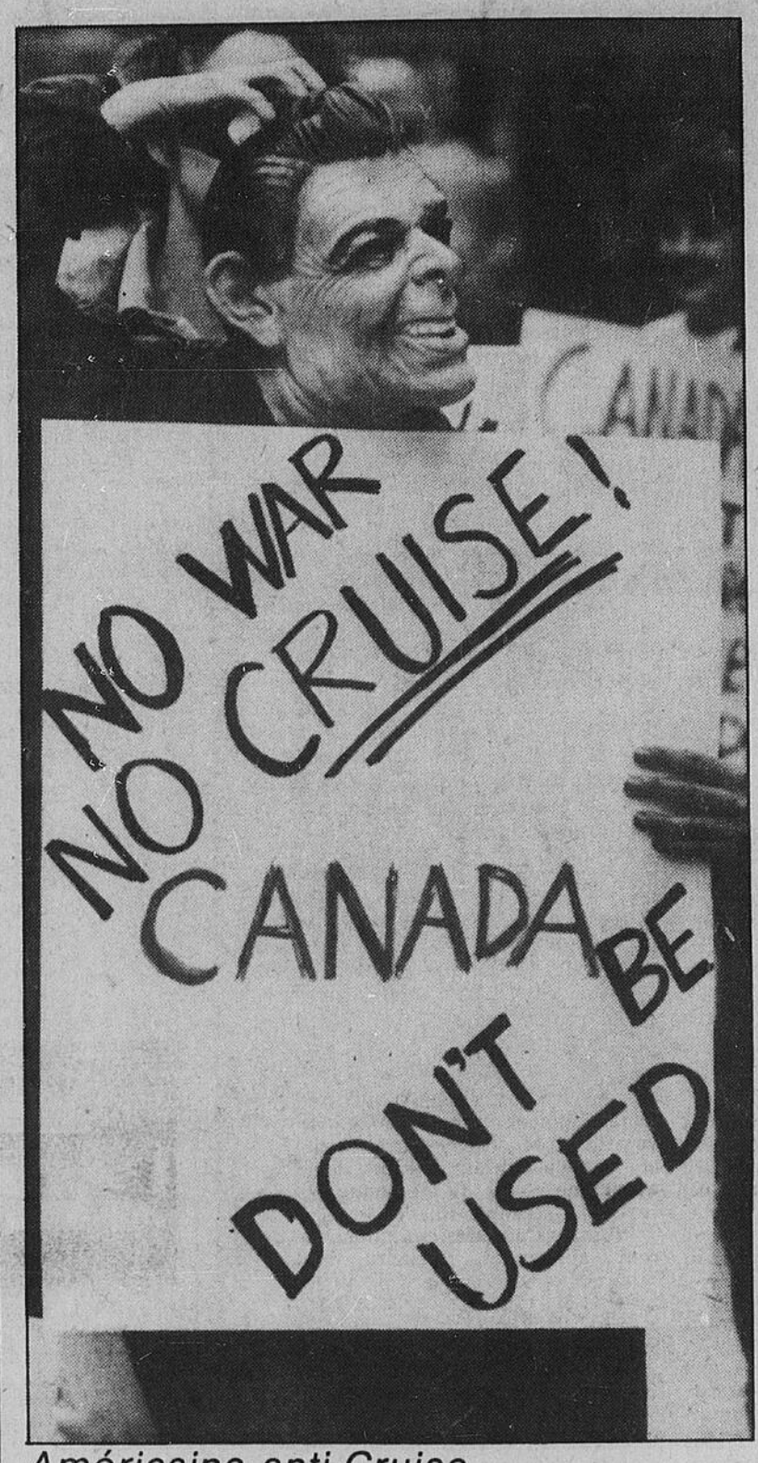
• **Manifestations aux USA**

Un week-end chargé pour les anti-Cruise

WASHINGTON (PC) — L'arrestation de quatre membres de Greenpeace à Boston, une manifestation à San Francisco et une rencontre entre militants pour la paix et diplomates canadiens à Washington ont marqué le début d'une série de protestations contre la tenue des essais du missile Cruise au Canada.

Des manifestations sont prévues ce week-end devant quelque 14 consulats canadiens à travers les Etats-Unis et dans une douzaine d'autres villes, en solidarité avec les militants canadiens qui ont eux-mêmes organisé des protestations au Canada.

Les porte-parole de ces manifestations ont décrit le plan d'essais du missile de croisière au Canada comme étant "aberrant, indécent, inhumain, un pas vers la guerre nucléaire". Ils affirment vouloir persuader le premier ministre Trudeau d'annuler l'accord conclu la semaine dernière, permettant les vols du missile américain au-dessus des territoires du Nord et de l'Ouest du Canada.



Américains anti-Cruise

Les premières d'une série de manifestations américaines contre la décision canadienne de tester le missile Cruise ont eu lieu hier dans diverses villes des Etats-Unis. Sur la photo, un manifestant s'est déguisé en Ronald Reagan, devant le consulat canadien à Boston.
(Photolaser PA)

Greenpeace

A Boston, les quatre membres du groupe de protection de l'environnement Greenpeace ont été arrêtés après avoir quitté une ligne de piquetage et grimpé sur le toit du consulat canadien pour y déployer leur bannière anti-Cruise.

Par ailleurs, à Washington, M. Jean-Pierre Juneau, conseiller à l'ambassade canadienne, a rencontré pendant une heure quatre représentants de groupes pour la paix, qui ont incité dans une lettre ouverte le gouvernement canadien "à prendre ses responsabilités devant les milliers de Canadiens et d'Américains qui s'opposent aux essais de l'arme américaine".

Mme Fiona Adamson, du Camp des femmes pour la paix de Washington, a qualifié la rencontre de "très civilisée", tandis que M. Juneau dit l'avoir trouvée "amicale et utile". Mais M. Juneau a repris l'argument du premier ministre Trudeau selon lequel les tests du missile américain doivent être autorisés sans quoi le Canada devrait quitter l'OTAN, faute d'avoir respecté ses obligations face à l'alliance militaire nord-américaine. Les protestataires mettent de l'avant que ce sont les Etats-Unis, et non l'OTAN, qui ont demandé d'effectuer les vols d'essai.

27,000 avis de cotisation erronés

OTTAWA (PC) — Plus de 27,000 contribuables ont été surpris cette semaine par le ministère du Revenu, à cause d'un dérèglement d'impression en date du 15 juillet, mais la qualité de la surprise dépend de ce qu'ils doivent réellement à l'Etat.

La porte-parole du ministère, Mme Carla Gilder, a déclaré hier que plus de 27,000 avis de cotisation incorrects avaient été expédiés la semaine dernière.

"Il manque un chiffre aux numéros d'ordre des avis, de sorte que chaque avis imprimé ce jour-là comportait le montant de débit d'une autre personne".

La surprise a donc été agréable pour ceux qui pensaient devoir plus qu'on ne leur a dit — et désagréable pour les autres.

Mais tout cela sera bientôt corrigé.

Des avis ont été postés vendredi le 15 à des contribuables d'Ottawa, Toronto, St. Catharines et de la ville de Québec et ont dû être livrés au milieu de la semaine.

On s'est rendu compte de l'erreur le lendemain et on enverra des excuses à ceux qui ont reçu des avis de cotisation incorrects. On leur dira en même temps ce qu'ils doivent.

Toute personne qui a reçu un avis daté du 15 juillet et qui le croit incorrect devrait consulter le bureau de l'impôt de son district.



LE DROIT

OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE

... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit . . . Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons. (Valeur totale au détail de plus de $12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.



L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés, shampooing à formule "sans larmes" pour bébés et "lait de beauté" Penaten pour bébés et mamans.

Composez 560-2750

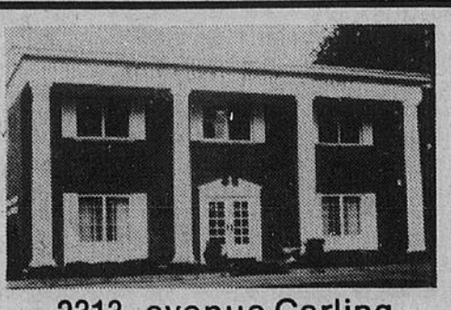
Un conseiller courtois des annonces classées vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

MAISONS FUNERAIRES KELLY



585, rue Somerset
Centre-ville-Glebe



2313, avenue Carling
Ottawa-Ouest-Nepean



1255, chemin Walkley
Ottawa-Sud-Alta Vista



2370, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.

Téléphone 235-6712



En campagne

Le nouveau chef du Parti conservateur, M. Brian Mulroney, poursuit sa campagne en vue de l'élection complémentaire qui doit avoir lieu le 29 août dans la circonscription de Central Nova, en Nouvelle-Ecosse. On le voit ici en train de serrer la main d'un mécanicien de la municipalité de Westville, qu'il parcourait hier.

(Photolaser PC)

• Versements secrets au groupe Cast

La Commission rejette la requête de CN-Rail

MONTREAL (PC) — CN-Rail a vu sa requête rejetée hier aux fins de mettre un terme aux auditions de la Commission canadienne des transports qui examine les versements de commissions secrètes par le CN à la section suisse du groupe Cast.

L'avocat de CN, Me Lawrence Brean, avait proposé une motion pour arrêter les auditions en faisant valoir que la Commission s'occupait d'affaires relevant du code criminel, et que les règles d'une cour criminelle n'étaient pas observées.

Me Brean a de plus rappelé que la Commission avait déclaré dans une lettre adressée à CN qu'il appartenait au gouvernement néo-écossais, qui s'était plaint à propos des versements, de présenter sa cause. Jusqu'à présent aux auditions, les avocats ont interrogé les témoins.

Jeudi, interrogé par le procureur de la Commission Me Dianne Nicholas, l'ex-vice président de Cast M. Ronald Behnan a dit dans son témoignage être au courant du consentement de CN de verser une commission de sept pour cent à Cast Containers S.A. (Suisse) sur les conteneurs expédiés de Montréal à Chicago.

Cette entente courait de 1979 à 1981. A cette époque, Cast entreprit d'utiliser CN-Rail en exclusivité sur le parcours Montréal-Chicago. CN facturait Cast pour la totalité des frais de transport selon des tarifs établis par la Canadian Freight Association.

Ces tarifs sont autorisés par la Commission canadienne des transports et ont force de loi. Me Behnan a déclaré que les frais de transport officiels des conteneurs durant la période 1979-1981 étaient d'environ $350, et que la commission était donc en moyenne de $24.50 par conteneur.

M. John Magee, président du comité des trois commissaires chargés d'entendre les témoignages, a rejeté la requête de CN après avoir délibéré durant trois heures, disant que la cause ne relevait pas de la juridiction criminelle bien que les auditions pourraient ou non aboutir à des accusations criminelles par la suite.

Il a déclaré que la Commission examinait les faits et avait le pouvoir de déterminer quelle direction elle entendait suivre.

L'article 13 de la charte canadienne des droits et libertés prévoit que les déclarations des témoins aux audiences ne peuvent être utilisées contre eux dans une cause subséquente, a ajouté M. Magee.

VENTE ADMINISTREE PAR BELEC LIQUIDATEURS

LITS DE LAITON
(Laiton véritable garanti)

LE LUNDI
25 JUILLET
3h-8h p.m.

A partir de
$350

Achetez-les au prix du gros. Nous les fabriquons. Disponibles dans toutes grandeurs. Ne les manquez pas. Rendez-vous à 3h p.m. La vente finit à 8h p.m.

Rendez-vous au
DELTA OTTAWA
361, rue Queen, Ottawa
Salon Algonquin "A"

Aussi disponibles, lits de laiton et de fer.
(514) 694-6359

• Val Morin: le fédéral rencontre des économistes

La reprise est encore fragile

par Michel C. Auger

VAL MORIN (PC) — Trois facteurs — la note des pays du Tiers monde, une hausse des taux réels d'intérêt ou une montée du protectionnisme — pourraient compromettre une reprise économique qui s'annonce pourtant comme solide.

C'est une conclusion à laquelle en sont venus les participants au colloque économique organisé par le cabinet fédéral et auquel prenaient part une dizaine de ministres et une vingtaine d'experts canadiens et américains.

"Si ces trois problèmes ne sont pas résolus et, au contrire, s'accélérent, il est évident que cela aura un impact négatif sur la reprise", a soutenu le ministre des Finances Marc Lalonde, à l'issue de la première séance de travail, en pleine soirée vendredi.

Les experts réunis par le cabinet fédéral prévoient pourtant une reprise économique forte en Amérique du Nord au cours des prochains mois, mais ils croient également que la reprise demeure fragile et que personne ne peut prévoir ce qui pourait arriver en 1985 et 1986.

Cette rencontre est la première d'une série de trois colloques du Cabinet. Les deux autres sessions porteront sur la politique sociale et la création d'emplois et la politique internationale et la défense.

En plus du premier ministre Trudeau, les ministres Marc Lalonde (Finances), Charles Caccia (Travail), Pierre DeBané (Pêches et Océans), Herb Gray (Conseil du Trésor), Don Johnston (Développement économique), Ed Lumley (Industrie et Commerce), Mark MacGuigan (Justice) Bud Olson (Leader du gouvernement au Sénat), et John Roberts (Environnement) participeront aux discussions.

Célébrités

Parmi les invités du Cabinet, on retrouve les célèbres économistes américains John Kenneth Galbraith de l'Université Harvard et Paul Samuelson du prestigieux Massachussetts Institute of Technology.

M. Galbraith est le chef de file des économistes dits "libéraux" aux Etats-Unis alors que M.Samuelson est surtout connu pour avoir écrit le manuel d'introduction à l'économie utilisé dans la plupart des universités d'Amérique du Nord.

Deux autres professeurs de Harvard ont également été invités à cette rencontre, soit M. Michael Spence, président du département d'économie de cette université et M. James Medoff, qui enseigne à ce département et est aussi chercheur au National Bureau of Economic Research.

Plusieurs experts canadiens seront également présents dont Mme Diane Bellemarre de l'Université du Québec à Montréal, Mme Marie-Josée Drouin de l'Institut Hudson, M. John McCallum de l'UQAM et M. David Slater, président du Conseil économique du Canada.

De nombreux hommes d'affaires ont également été invités dont Mme Jalynn Bennett, vice-présidente de la Manufacturers Life, M. Bruce Howe, président de la B.C. Ressources Investment Corporation et M. Willian Mulholland, président de la Banque de Montréal.

Syndicalistes

Les syndicats seront également représentés par M. James McCambly de la Fédération canadienne du travail et John Fryer, vice—président du Congrès du travail du Canada.

Quelques hauts fonctionnaires sont également présents comme M. Tom Axworthy du Bureau du premier ministre et Nathan Laurie, du bureau du Conseil privé.

La première session devait avoir lieu hier soir, trois sessions auront lieu samedi et une autre demain matin.

M. Trudeau sera présent aux premières sessions et s'en ira dans la journée de samedi.

• Directeurs artistiques étrangers

Des choix que le fédéral désapprouve

OTTAWA (PC) — Une adjointe du ministre fédéral de l'Immigration a expliqué, hier, pourquoi M. Lloyd Axworthy avait approuvé le choix d'un Ecossais comme président du conseil d'administration de Dome Petroleum, mais a exprimé des réserves sur le choix d'étrangers au Musée des beaux-arts de Montréal, à l'Opéra de Vancouver et aux Danseurs contemporains de Vancouver.

Dans le cas de Dome, a expliqué Mme Pat Preston, la compagnie a établi un comité pour trouver un remplaçant à M. Jack Gallagher, qui a remis sa démission le printemps dernier. Et c'est après bien des recherches infructueuses pour trouver un Canadien que le comité a choisi un comptable d'Ecosse, M. J.Howard Macdonald.

Mais les recherches pour trouver des Canadiens ont été "totalement inadéquates", a affirmé Mme Preston, dans le cas de l'Opéra de Vancouver, qui a embauché les Britanniques Brian McMaster comme directeur artistique et Valerie Beale comme gérant général.

Montréal

Selon Mme Preston, il existerait au moins un Canadien qui semblerait qualifié pour le poste de directeur du Musée des beaux-arts de Montréal, qu'on a confié à l'Américain Alexander Gaudieri. C'est pourquoi, a-t-elle ajouté, M. Axworthy n'est pas prêt, actuellement, à émettre un permis de travail à M. Gaudieri.

Pour ce qui est de Winnipeg, on a offert un salaire plus élevé à l'Américain Bill Evans comme directeur artistique que le salaire annoncé au Canada. Le salaire plus élevé, s'il avait été connu au Canada, aurait attiré un plus grand nombre de candidatures canadiennes.



éditorial

L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario
Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger
Trésorier: Gaétan Cabana
Editorialiste en chef: Pierre Tremblay
Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau

Enfin, des interlocuteurs valables

Nous l'avons souligné à maintes reprises, l'époque des croisades est depuis longtemps révolue pour ce qui est de la reconnaissance des droits de la francophonie hors Québec.

Le nouveau président de la Fédération des francophones hors Québec, M. Léo LeTourneau, parle de développer des stratégies de «lobbying» dans le but d'atteindre les autorités gouvernementales supérieures. Voilà des propos qui nous plaisent. Ce n'est certes pas en descendant dans la rue, pancarte à la main, que les francophones hors Québec feront avancer leur cause. Surtout qu'un tel type de militantisme a un effet hautement démobilisant chez nos francophones qui occupent des postes de direction dans divers milieux professionnels. Comme leur collaboration est essentielle à toute stratégie de développement, nul doute que le genre de leadership que semble privilégier M. LeTourneau suscitera l'adhésion de plusieurs.

Comme une rumeur circule selon laquelle Michel Bastarache serait nommé incessamment à un poste de direction supérieure au Secrétariat d'Etat, il est bien certain qu'avec un interlocuteur de cette qualité les relations entre la FFHQ et le gouvernement fédéral vont s'améliorer grandement. Reste donc à souhaiter que les organisations francophones des diverses provinces du pays se donnent une même stratégie de «lobbying» que la FFHQ.

Au plan fédéral, ce serait évidemment une bénédiction que de pouvoir compter sur un homme comme Michel Bastarache dans l'entourage du Secrétaire d'Etat Serge Joyal (sa nomination devrait être annoncée d'un jour à l'autre). En Ontario, nous ne sommes pas gâtés. Ce n'est pas avec un individu comme l'actuel président du Conseil des affaires franco-ontariennes (CAFO) qu'on pourra aller très loin.

Pour se défendre, M. Roger Régimbald disait à la radio, l'autre jour, qu'il exerce un leadership différent de celui qu'affectionnait son prédécesseur, M. Omer Deslauriers. Comme tout le monde est à même de juger du résultat, bien des Franco-Ontariens se réjouiront d'apprendre que M. Deslauriers pourrait, dans un avenir pas très lointain, jouer un rôle de premier plan au sein du gouvernement de l'Ontario.

Certaines sources nous indiquent que le député de Stormont-Dundas-Glengarry, M. Osie Villeneuve se prépare (enfin) à prendre sa retraite. M. Deslauriers pourrait donc profiter d'une élection partielle pour accéder à un poste de député et, vraisemblablement, à une fonction ministérielle.

Plusieurs trouveront peut-être étrange qu'on fasse aujourd'hui l'apologie d'un homme à l'endroit de qui on n'a pas été très tendre aux élections de mars 81. La raison est simple, les circonstances ne sont pas du tout les mêmes. En 81 M. Deslauriers tentait de déloger un député francophone qui accomplit une excellente besogne à Queen's Park. En succédant à Osie Villeneuve dans Stormont-Dundas-Glengarry, il se trouverait à éliminer un homme sur qui la communauté franco-ontarienne n'a jamais pu compter et dont elle n'attendait rien, tellement M. Villeneuve n'entend rien aux «desiderata» de cette même communauté.

Ainsi, dans le contexte de la nomination prochaine d'un Michel Bastarache au Secrétariat d'Etat et de l'accession éventuelle d'un Omer Deslauriers au cabinet de l'Ontario (ce n'est pour le moment qu'un scénario), il est bien certain que le voeu du nouveau président de la FFHQ d'améliorer les relations avec les autorités gouvernementales supérieures ne peut qu'avoir des conséquences bénéfiques puisque les francophones hors Québec trouveront enfin des interlocuteurs valables.

Alain DEXTER

témoignage **témoignage** **témoignage** **témoignage**

Gabrielle Roy ou la Condition humaine

Il est peu d'écrivains de chez nous dont l'oeuvre soit mieux connue, tant au Canada, français comme anglais, qu'à l'étranger, que celle de Gabrielle Roy qui vient de mourir à Québec des suites d'une attaque cardiaque. «Bonheur d'occasion» lui a mérité, pour la première fois dans l'histoire de notre littérature, l'enviable prix Fémina. Mis au cinéma, son roman a été retenu pour représenter officiellement le Canada au Festival de Moscou, et sera projeté, l'automne prochain sur nos écrans. Ce livre, l'un des treize qu'elle a publiés, demeure l'oeuvre principale de cette femme discrète, sensible et rayonnante, autant par la pureté de son style que par la fraîcheur de ses sentiments.

Aucun auteur de notre pays n'a touché le coeur d'autant de lecteurs par suite de la sympathie dont elle auréole ses personnages que par le réalisme des descriptions des milieux où ils évoluent, qu'il s'agisse des Prairies de l'Ouest ou des quartiers ouvriers de Saint-Henri.

D'éloquents hommages ont été rendus à juste titre aux prestigieux talents de Gabrielle Roy. Elle ne cherchait pas les honneurs, elle en a été comblée. La rencontrer, c'était être conquis par sa gentillesse. Pour avoir eu ce privilège à diverses reprises, nous nous gardons bien, cependant, de croire que nous l'avons bien connue, tant elle tenait à sa vie privée et tant à son charme se mêlait un peu de mystère. Pour ces motifs notre témoignage demeurera anecdotique.

Jusqu'à son apparition sur la scène littéraire, la plupart de nos écrivains restaient attachés aux traditions ancestrales, au terroir, au folklore, sujets rendus populaires par le juge Adjutor Rivard et l'abbé Lionel Groulx. Le vent tourna avec Gabrielle. La jeune Manitobaine, née à Saint-Boniface, s'est trouvée, dès son adolescence, au confluent des deux cultures, française et anglaise, auquel se mêlaient les alluvions de plusieurs civilisations, charriées par la vague d'immigrants à la recherche d'un meilleur sort sur les terres encore vierges des Prairies. Ce voisinage pour un esprit aussi éveillé que le sien ne pouvait que susciter tout un monde de sentiments et de couleurs qui contrastaient avec le cadre un peu stéréotypé de l'existence dans les vieilles provinces. Une autre Manitobaine, Maria Ostenso, publiait, à l'époque un roman intitulé «Les Oies sauvages» qui ne manqua pas d'influencer la génération d'alors et qui préparait l'éclosion de «La petite poule d'eau».

XXXX

La société elle-même avait changé. En 1919, éclatait à Winnipeg une grève qui mit aux prises la police et les travailleurs et dont les répercussions agitèrent tout le pays. Ce mouvement de revendications sociales était dirigé par le Rév. W.S. Woodsworth, un membre du clergé protestant qui devint le chef du Parti travailliste, berceau du parti NPD d'aujourd'hui. Accusé de sédition, il fut emprisonné au milieu de la colère populaire. Comment rester indifférente dans une lutte qui transformait sa ville en champ de bataille pour une cause qui lui paraissait juste puisqu'il s'agissait du sort malheureux du faible contre la force.

Gabrielle se lia d'amitié avec la fille du chef travailliste, Grace, qui partageait les opinions revendicatrices de son père et devait, un jour, épouser l'un des lieutenants de M. Woodsworth, le syndicaliste Angus MacInnis, devenu député sous la bannière du nouveau parti. Les deux jeunes femmes se voyaient souvent, soit à Ottawa, soit à Winnipeg, deux âmes faites pour se comprendre. Sous ses apparences timides et réservées, la future romancière se passionna pour les idées nouvelles et les combats qui se livraient sur la place publique contre les injustices et les abus de pouvoir.

Ce brusque choc avec les réalités devait mûrir son talent, sans tuer en elle, cependant, la pulsion de son idéal, la recherche de la beauté et de la bonté qui caractérisent son oeuvre. Le théâtre l'attira tout d'abord. Chaque année le Cercle Molière, de Winnipeg, envoyait à Ottawa sa troupe pour participer au concours d'art dramatique, institué par lord Besborough, gouverneur général du Canada. Gabrielle faisait partie de la distribution et remporta de nombreux succès. Elle poursuivit en Angleterre ses études dramatiques, mais les répétitions et les déplacements de la vie d'artiste entravaient sa liberté. Pour notre grand honneur et notre bonheur elle opta pour la carrière d'écrivain.

XXXX

Nous l'avons retrouvée à Paris où son mari, le Dr Marcel Carbotte, poursuivait ses recherches de spécialiste dans les hôpitaux de la métropole. Sa santé lui causait des ennuis. Elle menait une existence retirée à Saint-Germain-en-Laye dans un paisible hôtel d'où elle pouvait suivre quand même, loin du brouhaha de la capitale, le mouvement littéraire et artistique. Quelques autres et nous lui apportions les rumeurs de la grande ville, des nouvelles des Canadiens de passage, des écrivains, des journalistes, des cinéastes que nos occupations nous faisaient fréquenter. Au fond de ses yeux tristes, on était sûr de retrouver le point d'or d'un sourire. Elle rêvait de revenir au pays, bien qu'heureuse dans sa paisible retraite.

Souvent dans ses livres elle a exprimé la pensée des humbles. Elle ne croyait pas que, pour faire «peuple», il fallait recourir à un langage ordurier ou blasphématoire, ou, encore, à parler «joual». Un tel abus de langage, en plus de caricaturer notre pensée nous cause un tort irréparable auprès de nos compatriotes de langue anglaise, tout comme auprès des étrangers. Ses réflexions à ce sujet restaient toujours nuancées et discrètes, presque amusées.

Un beau dimanche, nous la trouvâmes alitée sur une chaise longue. Comme d'habitude elle nous invita à vider notre sac à nouvelles. Un comédien bien connu au Québec, M. Paul Gury (Le Gouriadec) avait réalisé un film en choisissant



comme thème «Un homme et son péché» d'Henri Grignon. Par souci du pittoresque il avait jugé bon de faire parler ses personnages dans le langage du cru. Le but de son voyage à Paris était de présenter son film à la presse cinématographique, ce qui nous semblait une démarche périlleuse. En effet, au bout de quelques minutes de projection les journalistes quittaient les lieux. «Nous ne comprenons rien», dirent-ils à l'unisson.

—«Mais, enfin, demanda notre hôtesse, qu'est-ce qu'ils ne comprenaient pas?» — «Par exemple, dis-je, Alexis dit à Séraphin «a récorte s'ra pas vargeuse, c't'année». La jeune femme s'esclaffa et s'exclama «C'est curieux, mais, moi, je comprends». Et nous de même, mais il était évident que cette «parlure» n'était pas familière à des oreilles parisiennes.

Discrétion, lucidité, tendresse, lumière, tel est le ton des livres de Gabrielle Roy qui restent des modèles pour la littérature canadienne-française, parce que l'auteur a su se pencher avec amour sur l'humanité et qu'elle rejoint ainsi la grande lignée des écrivains qui ont atteint l'universalité.

Fulgence CHARPENTIER

• Du pareil au même pour les Polonais

De l'état de siège à l'état de crise

par Michel Castex

VARSOVIE (AFP) — Les Polonais sont passés avec indifférence hier, jour de la fête nationale, du régime de l'état de siège à celui de l'état de crise, conscients d'être toujours autant sous haute surveillance, et que rien n'est réglé quant à la question de fond ouverte l'été 1980 en Pologne: celle des libertés et des syndicats indépendants.

De fait, la seule mesure concrète de la levée de l'état de siège aura été la loi d'amnistie adoptée jeudi par la Diète, et qui couvre les délits politiques (poursuite d'activités syndicales, participation à des grèves, etc) commis depuis le 13 décembre 1981. Cette amnistie, qui devrait toucher quelque 600 détenus et 146 condamnés actuellement en liberté provisoire reste cependant limitative. Selon les indications officielles, quelque 75 personnes sont en effet exclues du grand pardon, parmi lesquelles les têtes de file de l'opposition démocratique. Les principaux militants du KOR (comité d'auto défense sociale), MM. Jacek Juron et Adam Michnik notamment, resteront ainsi en prison, de même que sept anciens dirigeants de Solidarité, et les responsables de la confédération de la Pologne indépendante (KPN). Dans les milieux de l'opposition, on espérait toutefois hier, une libération prochaine de l'historien Bronislaw Geremek, ancien conseiller de Solidarité.

Pour le reste, peu de choses changeront réellement pour les Polonais, le général Jaruzelski ayant pris soin de se donner tous les moyens de réprimer aussi sévèrement que par le passé, tout acte jugé contraire aux intérêts de la Pologne socialiste.

Au terme de 586 jours d'état de guerre, la population se retrouve en effet sans transition, pour quelque 900 jours supplémentaires, soumise à la «loi sur les règlements juridiques particuliers en période de crise socio-économique», adoptée jeudi par le parlement et destinée à renforcer les pouvoirs du gouvernement jusqu'au 31 décembe 1985. La veille, dans le même souci, la notion d'état d'exception avait été introduite dans la constitution.

Dans son discours devant les députés, le général Jaruzelski a d'ailleurs été on ne peut plus clair.

«L'anarchie, a-t-il déclaré, ne reviendra pas en Pologne. Toute tentative d'entreprendre des activités contre l'Etat sera réprimée avec la même fermeté que pendant la durée de l'état de siège».

Le peu d'illusions quant au changement était visible hier à Varsovie sur le visage des habitants, où ne se réflétait aucune joie, et qui ont accueilli visiblement dans l'indifférence la «fin de la guerre». Dans la majorité des cas, on estimait qu'il s'agissait d'une décision qui ne changeait rien, puisque l'arsenal des mesures répressives restait en place, qu'il subsisterait des prisonniers politiques, enfin, que l'ensemble des acquis d'août '80 demeurait lettre morte.

Il reste à présent à savoir comment l'opposition démocratique en Pologne, et bien sûr Solidarité, accueillera ces mesures. Les clandestins, avaient déjà fait connaître, par la voie de leur principal dirigeant, M. Zbigniew Bujak, que faute d'une amnistie générale, ils poursuivraient la lutte. La forme que celle-ci revêtira, et ses mots d'ordre, constituaient vendredi la grande interrogation, et Lech Walesa, actuellement en vacances, a réservé pour l'instant son analyse.

Un rendez-vous devrait donner bientôt la mesure de l'état réel de la «normalisation» dans le pays: celui, le 31 août prochain du 3e anniversaire des accords de Gdansk, qui avaient sanctionné la naissance de Solidarité.

Du côté du pouvoir, on ne s'y trompe pas, les lendemains risquent d'être difficiles, et le numéro un polonais a lui même estimé jeudi que l'après état de siège ouvrait une «période complexe».

Pour y faire face en tout cas, le régime ne peut toujours pas, loin s'en faut, passer le relai aux civils, signe manifeste de la crise persistante au sein du parti, coupé de la population. Si l'administration de l'état de siège, le WRON, a été dissoute, les militaires continueront d'occuper de nombreux postes clés, tant au sein du gouvernement — où l'on compte quatre généraux ministres, outre le général Jaruzeluki — que des administrtions et des instances régionales.



A FENDRE L'ASPHALTE

La circulation a été détournée hier, sur cette route du Dakota Sud qui n'a pas résisté aux températures extraordinairement élevées qui sévissent dans le Mid-West des Etats-Unis.

(Photolaser PA)

35 morts, 300 victimes d'insolation

Vague de chaleur aux Etats-Unis

WASHINGTON (AFP) — Trente-cinq personnes sont décédées et plus de 300 autres ont été victimes d'insolation à la suite de la vague de chaleur qui a frappé le «Middle West» et la côte est des Etats-Unis ces deux dernières semaines, ont annoncé hier à Washington les services de santé.

Dans le seul Etat du Missouri, où la température a atteint plus de 38 degrés, 15 personnes sont mortes de chaleur, selon les mêmes sources.

A Minneapolis (Minnesota), 200 personnes qui assistaient mercredi soir à un défilé ont été victimes d'insolation, selon des sources policières.

La fraîcheur est revenue jeudi soir sur la côte est, mais sous la forme d'orages accompagnés de vents de plus de 135 km/h qui ont déraciné des arbres et détruit des lignes électriques dans toute la région.

A New York, un violent orage a notamment contraint la chanteuse Diana Ross à annuler un concert gratuit à Central Park, et la police a dû évacuer plus de 400,000 personnes.

En 1980, une vague de chaleur avait causé la mort de plus de 1,000 personnes aux Etats-Unis.

La famille d'Emanuela Orlandi prend l'initiative

ROME (AFP) — La famille d'Emanuela Orlandi a repris l'initiative, hier, en lançant un nouvel appel aux ravisseurs présumés, alors qu'à un mois jour pour jour de la disparition de la jeune citoyenne du Vatican les enquêteurs paraissent plutôt désorientés.

L'appel a été enregistré hier matin sur la première chaîne de télévision par l'oncle de la jeune fille, M. Mario Meneguzzi, qui joue le rôle de porte-parole de la famille depuis le début de l'affaire. Celui-ci a invité «la ou les personnes, ou le groupe, qui détiennent Emanuela» à se mettre en contact avec un avocat, Me Giovanni Egidio, du Barreau de Rome, pour «toutes les questions liées à la disparition d'Emanuela».

M. Meneguzzi a ajouté que l'avocat était le «seul représentant habilité par la famille» puis a éludé toutes les questions posées par la foule de journalistes présents à l'enregistrement. Il s'est notamment refusé à dire si cet appel signifiait, ou non, que des négociations sont en cours avec les ravisseurs présumés pour le versement éventuel d'une rançon, ou quelqu'autre contre partie en échange de la libération de la jeune Emanuela.

Les enquêteurs, pour leur part, semblent désorientés, voire irrités, comme en témoigne la censure désormais imposée par le parquet de Rome, qui a pris une ordonnance en ce sens jeudi, sur tous les messages éventuels des ravisseurs présumés.

De source proche des enquêteurs, on recannaît que les hypothèses sont encore nombreuses, depuis l'affaire de traite des Blanches jusqu'au complot politique, en passant par l'acte d'un déséquilibré, sans qu'aucune ne puisse encore être priviligiée à coup sûr.

«Tout se passe, relève un policier, comme si l'on cherchait sciemment à nous égarer, chaque jour apportant un nouveau rebondissement». Ainsi deux lettres parvenues jeudi à deux organes de presse, provenant de RFA, et exigeant sous la menace de «nouvelles actions punitives» la libération de Mehmet Ali Agca et de Serdart Celebi, un autre Turc arrêté et incarcéré dans le cadre de l'enquête sur l'attentat contre le pape.

Comme Mehmet Ali Agca, Cedar Celebi est certes membres de l'organisation terroriste turque d'extrême droite des «loups gris», qui semble bien implantée au sein de la colonie turque de RFA. Mais les enquêteurs, restent plus que sceptiques, faute d'éléments plus convaincants, quant à une piste «politique».



Anni 15 : alta mt. 1,60
È
SCOMPARSA
Al momento della scomparsa aveva capelli lunghi
ieri e lisci, indossava pantaloni jeans, camici
anca e scarpe da ginnastica.
ion si hanno sue notizie dalle ore 19 di mercole
2 giugno, chi avesse utili informazioni è pregato

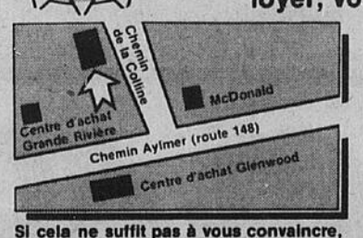
45 MINUTES U MOINS*
*au coeur du centre-ville, service régulier en 60 minutes


Johanne Bleau, chauffeur, membre de l'équipe gagnante "Nous jouons gros jeu"
SWIFT MESSENGER
• FLOTTE DE PLUS DE 50 VEHICULES DESSERVANT LA REGION
• SERVICE 24 HEURES — 7 JOURS PAR SEMAINE
• SERVICE DE NUIT NATIONAL ET INTERNATIONAL
• FACTURATION AUTOMATISEE
• CHAUFFEURS EN UNIFORMES, CAUTIONNES ET ASSURES
236-6571

6 ♦ Piscines Mermaid® a le JACUZZI® pour vous!
Pour plus d'informations, venez nous voir, nous nous ferons un plaisir de vous servir.

1373, ch. Ogilvie, Ott. — 741-8730
48, ch. Northside, Bells Corners, Ottawa. 820-4800
440, boul. Maloney Ouest Gatineau, Qué. 643-2574
♦ 9

Tout le monde vous le dit! Oui, c'est maintenant qu'il faut acheter!
• Les taux d'intérêt sont au plus bas depuis 10 ans
• Le coût des matériaux de construction augmente prix des maisons neuves et usagées continue d'augmenter.
• Les subventions aux acheteurs de maisons neuves permettent d'économiser plus de $4,000.
• La propriété de votre maison est un investissement sûr.


Domaine Seigneurie
Si vous payez plus de $418 par mois de loyer, vous POUVEZ, vous payer une maison neuve. Cessez de jeter votre argent par les fenêtres au début du mois pour payer le loyer d'un logis qui ne vous appartient pas.


Si cela ne suffit pas à vous convaincre, mais si ça vous intéresse d'y jeter un coup d'oeil, venez faire un tour à Aylmer en fin de semaine. Tournez à droite au McDonald et cherchez les noms AMARIC et DOMAINE SEIGNEURIE.
Voyez les magnifiques modèles de maisons des Constructions AMARIC Inc. dans le splendide DOMAINE SEIGNEURIE à Aylmer. Prix à partir de $54,999. avec versements mensuels de $418.65 pour une maison jumelée.
* Éligible à la subvention provinciale de $3,000
Plus de $4,000 de subventions — $3,000 du gouvernement du Québec et plus de $1,000 en rabais de taxes municipales! Taux d'intérêt de 9½% pour 3 ans.
CADEAU-VACANCES UN LAVE-VAISSELLE EN PRIME!

Jusqu'au 14 août inclusivement, Les constructions AMARIC Inc. vous offrent un superbe lave-vaisselle encastré de la couleur de votre choix si vous achetez une maison neuve au Domaine Seigneurie à Aylmer. Faites votre choix parmi 7 magnifiques modèles. Cette offre est en vigueur du 9 juillet au 14 août au Domaine Seigneurie à Aylmer seulement.
Maison modèle et heures d'affaires: lundi au vendredi: 12h à 21h samedi et dimanche: 12h à 17h
Bureau des ventes: Rue de la Colline, Aylmer 684-3331
ADMISSIBLE AU PROGRAMME CORVÉE HABITATION
Les constructions AMARIC INC.

Loblaws

spéciaux

18 juil. 19 juil.

lun. et mar.

rabais $4.00 à Canada's Wonderland

coupon gratuit avec commande Loblaws. Valeur de $4.00 sur le passeport "payer un prix" à Canada's Wonderland. Précisions au magasin.

crème glacée

Limite: 2 cont. par famille

1/2 prix

Vanille Vénitienne Neilson, vanille, amande tourbillons de chocolat, cerise, fruits mélangés ou rum et raisins cont. 1 L

vous payez seulement 1.24

biftecks de côtes sans pointe

provenant de boeuf Canada "A"

6.57/kg 2.98 lb.

raisins rouges

Canada no 1 produit des E.-U.

1.94/kg lb. .88

avec ce coupon, vous payez 1/2 du prix rég. à l'achat d'une bout. 500 mL de **détersif à vaisselle liquide Sunlight**

P.L.U. #932

prix rég. 1.29 avec coupon vous payez .64

1/2 prix

Limite d'un coupon par achat familial. Coupon valide seulement chez Loblaws. Coupon nul après le mar. 26 juillet 1983.

avec ce coupon et un achat d'au moins $25 (âge d'or $15.00) vous payez **2.99** à l'achat de **détersif à lessive en poudre Tide** boîte 6 litres bas prix régulier 3.79

P.L.U. #933

2.99

Limite d'un coupon par achat familial. Coupon valide seulement chez Loblaws. Coupon nul après le mar. 26 juillet 1983.

tranches de fromage fondu Loblaws individuelles 16 ou 24 (minces)

2.49 pqt 500 g

Vancouver aussi peu que $289.

Toronto/ retour

Pour un temps limité, les coupons save & fly sont applicables à des réductions supplémentaires sur les tarifs Sky Saver d'Air Canada. Réservez immédiatement pour ne pas être déçu. Il faut acheter ses billets 14 jours avant le départ qui doit se faire entre le 15 août et le 8 sept. 1983. Certains règlements s'appliquent. Consultez votre agent de voyages ou Air Canada. Nombre restreint de places.

Remarque: Les spéciaux hebdomadaires Loblaws ne sont pas offerts à l'entrepôt superstore Loblaws. Prix en vigueur les lundi 25 juillet et mardi 26 juillet 1983. Les marchés se réservent le droit de restreindre les quantités.

Loblaws

• 80 millions de Latino-Américains en fête

Bicentenaire de la naissance de Bolivar

CARACAS (AFP) — Simon Bolivar, «El libertador de America» pour 80 millions de Latino-Américains, doit recevoir demain à Caracas l'hommage du roi Juan Carlos d'Espagne, de cinq présidents, du secrétaire général de l'ONU, du directeur de l'Unesco, d'un Prix nobel de littérature et de tout un continent qui se nourrit, avec des interprétations diverses, de son enseignement et de sa légende.

Le Vénézuéla et le monde hispano-américain célébrera le bicentenaire de la naissance à Caracas, le 24 juillet 1783, de Simon Jose Antonio de la Santisima Trinidad, quatrième et dernier enfant de propriétaires terriens, Juan Vicente Bolivar et Concepcion Palacios.

Celui qui devait créer la Grande Colombie, défier la couronne espagnole, réaliser l'impossible croisade des pays andins, écraser l'armée coloniale et mourir abandonné de tous à Santa Marta (Colombie) dans les bras d'un médecin français, demeure pour plus de la moitié de l'Amérique latine le héros par excellence et le symbole de l'indépendance du Nouveau Monde.

Orphelin à neuf ans, élevé par ses oncles maternels, il étudia avec les meilleurs précepteurs de l'époque, Andres Bello et Simon Rodriguez, fut un temps cadet militaire avant de s'embarquer à 16 ans —en 1799 — pour l'Europe, via le Mexique.

Il assistera, en France, à l'apothéose napoléonienne, et se mariera en Espagne à 19 ans avec Maria Teresa Rodriguez Del Toro, qui mourra, huit mois après son retour, à Caracas, victime de la fièvre jaune.

Bolivar jurera de ne plus jamais se remarier et de lutter sans repos pour la liberté de sa patrie.

Originaire du Vénézuéla, à l'époque l'un des territoires les moins riches de l'empire espagnol, Simon Bolivar prendra part à plusieurs conspirations indépendantistes, et se trouvera dans le pays lors de la proclamation de l'indépendance du gouvernement, le 5 juillet 1811. Une première république vite balayée par les autorités espagnoles.

Simon Bolivar entreprend alors, deux ans plus tard, en mars 1813, depuis la ville colombienne de Carthagene, «la campagne admirable» qui devait se terminer le 6 août à Caracas. Il y est problamé «Libertador». Il a 30 ans.

Mais l'année suivante, défait par les armées du général espagnol Jose Tomas Boves, il doit fuir à Kinsgton où il écrit «La letre de Jamaïque», sa déclaration des principes américanistes.

Avec le Vénézuélien Jose Antonio Paez et le Colombien Francisco de Paula Santander, le «Libertador» libère une partie de son pays (les ilanos ou plaines) et la Colombie.

La bataille de Boyaca, le 7 août 1819, est considérée comme la victoire militaire définitive qui permet la tenue le 17 décembre 1819 du congrès d'Angostura marquant la naissance de la grande Colombie (Vénézuéla, Colombie, Equateur).

Bolivar peut alors marcher vers le Sud. Il rencontre d'abord San Martin (le libérateur du sud) à Guayaquil le 27 juillet 1822 puis libère le Pérou et la Bolivie.

Mais le rêve de grande Colombie unifiée (Panama, Vénézuéla, Colombie, Equateur, Pérou et Bolivie) est brisé par le congrès de Panama en 1826.

Bolivar entre alors en disgrâce. Turberculeux, abandonné de presque tous, il meurt dans la ville côtière de la mer Caraïbe de Santa Maria (Colombie), d'où il avait décidé de gagner l'Europe, le 17 décembre 1830, dans les bras d'un Français, le Dr Prosper Reverend.

Des seize années de l'épopée du Libertador (de 1809 — Equateur — à 1825 — Bolivie — il reste aujourd'hui six républiques qui couvrent presque 7 millions de km carrés: la Bolivie qui porte son nom, la Colombie, l'Equateur, Panama, le Pérou et le Vénézuéla, et 55 pour cent du territoire brésilien. Près de 80 millions d'habitants. Les nations bolivariennes en elles-mêmes recouvrent 4,794,356 km carrés.

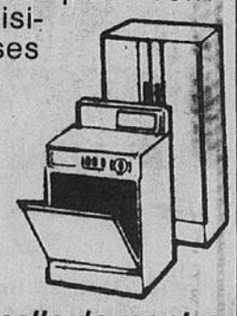


CADEAUX (Photolaser PA)

La jeune Samantha Smith, qui revient d'une visite de deux semaines en Union soviétique sur l'invitation de Youri Andropov, étale les cadeaux qu'elle y a reçus, lors de son retour à la maison, dans le Maine.

Nous achetons et vendons des appareils électroménagers remis à neuf.

Garantie écrite pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses automatiques, laveuses/essoreuses, sécheuses, lave-vaisselle.



Visitez notre salle de montre.

Nous livrons

Sauvé's Appliances

748-3385

1133 Newmarket, Ottawa

(même rue que Cashway)

Sears est le centre du contrôle de la température

Thermopompe à ajouter Sears

La thermopompe se pose sur les fournaises à gaz ou à l'huile actuelles et se sert de l'électricité pour y extraire la chaleur de l'air intérieur en été et de l'air extérieur en hiver. Sears s'occupera de l'installation d'un condensateur de 24,000 B.T.U., serpentin, thermostat, relais, 10' de tuyauterie préchargée, support et nouveau moteur 1/3 hp d'une vitesse. Frais supplémentaires si le plafond du sous-sol est parchevé.

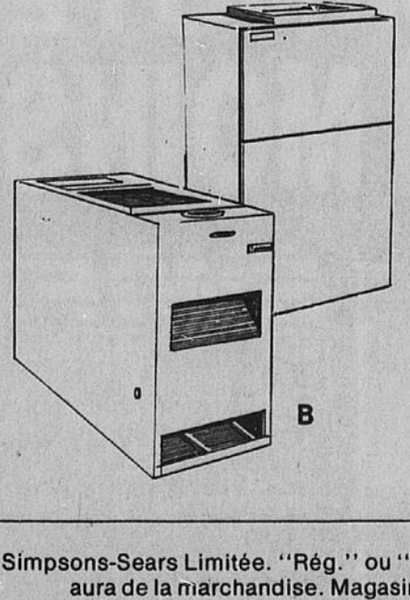
Installée 2639.99



Climatisation centrale

Sears s'occupera de l'installation d'un système de 23,000 B.T.U. à la tuyauterie actuelle de votre fournaise à l'air pulsé si l'approvisionnement d'électricité est suffisant et selon les normes. Comprend un serpentin en "A", relais du ventilateur, thermostat, 10' de tuyauterie préchargée et noueau moteur d'une vitesse de 1/3 hp. Frais supplémentaires si le plafond du sous-sol est parachevé.

Installé 1789.99



Fournaise électrique Sears de 15 kw

a-Pratique pour transformer les systèmes de chauffage à l'huile en électricité en employant la tuyauterie actuelle. Comprend souffleur, moteur deux vitesses et filtre. Plus gros modèles disponibles.

Capacité de 15 kw 699.98

Fournaise à gaz surbaissée

b-S'arrête automatiquement si la flamme s'éteint; les contrôles du brûleur sont enfermés pour plus de sécurité. Notre brûleur en fonte exclusif vous donnera des années de service sans entretien.

80,000 B.T.U. 719.98

Garantie d'installation

Sears peut s'occuper de faire effectuer l'installation par des entrepreneurs compétents moyennant des frais supplémentaires. Estimations sans aucun engagement.

Rayon 42 — Plomberie/chauffage

- Carlingwood 729-2561
- St-Laurent 746-4311
- Les Galeries de Hull 770-6300
- Cornwall Square 938-9305

Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" se rapporte aux prix de Sears. Les prix sont en vigueur tant qu'il y aura de la marchandise. Magasinez chez Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull.

Sears

en voici pour votre argent...et plus

l'outaouais québécois

• *Pour éliminer la puanteur dans le secteur La Baie*

Gatineau cherche «la bonne solution»

par Gisèle Goudreault

GATINEAU — Si tout le monde peut sentir juste en respirant que ça pue dans le secteur La Baie à Gatineau, les moyens de remédier au problème causé par les mauvaises odeurs ne sont pas aussi évidents.

En fait, ça fait des semaines que plusieurs services de la ville de Gatineau étudient le problème en compagnie des employés du ministère de l'Environnement.

Or, si l'on en est pas encore venu à des décisions finales sur la façon de solutionner le problème on a tout de même pu circonscrire ses causes et ébaucher diverses solutions.

Maintenant, dit M. Elzéar Lauzon, directeur du Service du génie à Gatineau, il s'agit de choisir «la» bonne solution, celle qui remédiera vraiment au problème même si certains moyens proposée sont coûteux.

En fait, selon M. Florian Thibault, propriétaire d'une grande partie des terrains d'où émanent les odeurs nauséabondes, la seule vraie solution serait de remplir tous les marais de façon à ce qu'il n'y ait plus d'eau stagnante nulle part.

«Et c'est d'ailleurs ce que je fais le plus possible depuis que la construction a repris dans l'Outaouais et que les camionneurs viennent déverser la terre des excavations à un rythme régulier. Mais le territoire est tellement vaste qu'on ne compte pas pouvoir remplir le fond des trois marais avant deux mois, dit M. Thibault.

D'autre part, si la ville décidait de pomper l'eau du marais situé près du ponceau de la rue Jacques Cartier, afin d'éliminer la plus grande source des mauvaises odeurs, M. Thibault assure qu'il prendrait immédiatement les moyens pour élever ce terrain à deux pieds au moins au-dessus du niveau de la rivière.

Selon M. Lauzon on en profiterait également à ce moment pour tenter de relever le fond des autres marais afin d'empêcher que l'eau continue d'y stagner.

Même si on se met à jouer là-dedans, dit-il, les citoyens devront endurer une autre semaine d'été où ça sentira vraiment mauvais. A l'heure actuelle, a expliqué M. Lauzon, l'eau des trois marais est tellement polluée qu'il s'est formé une croûte à la surface qui emprisonne ni plus ni moins les gaz causant les odeurs. Mais dès qu'on entreprendra des travaux on détruira cette protection naturelle.

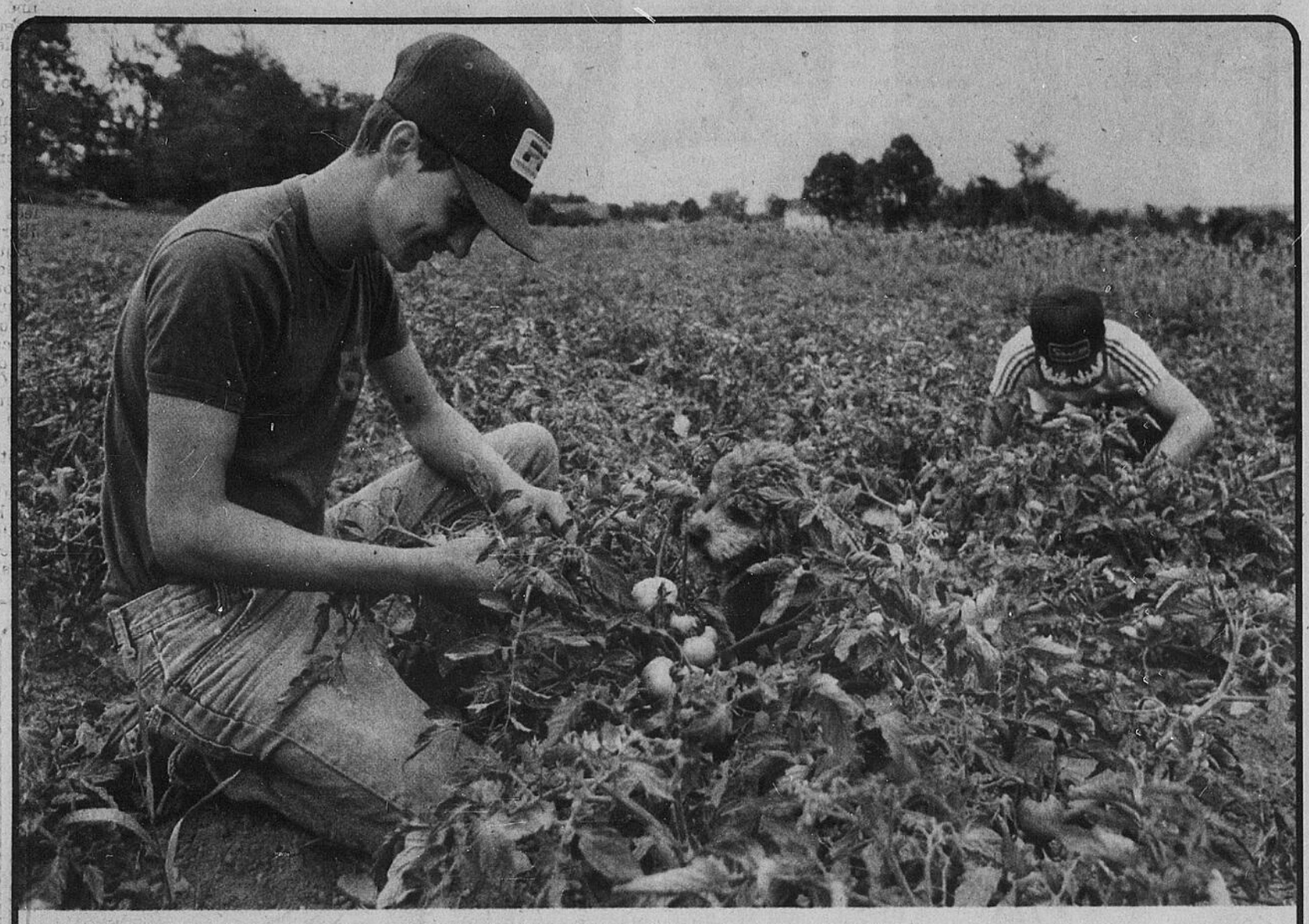
Il se pourrait même, selon certains employés municipaux, qu'on attende à l'automne pour entreprendre ces travaux, justement pour éviter de connaître à nouveau des odeurs repoussantes que les grandes chaleurs sont loin d'améliorer.

Un autre problème

Si l'on envisage chez M. Thibault, au ministère de l'Environnement et à la municipalité de Gatineau de prendre les moyens de régler le problème de façon définitive en élevant le fond des marais pour provoquer une circulation de l'eau, dès à présent, en attendant de les remplir complètement dès que possible, ce n'est pas là la seule source d'odeurs nauséabondes à laquelle on doit s'attaquer.

Les ingénieurs ont également à composer avec le filtrat, ou si l'on préfère avec l'eau qui traverse le talus de l'ancien dépotoir, qui dégage lui aussi une odeur fort désagréable.

Les ingénieurs municipaux songent à installer des drains qui le conduirait vers les égouts municipaux. Encore là c'est une solution qui nécessiterait un déboursé de $15,800. Mais la véritable question que les ingénieurs se posent est celle de savoir s'il s'agit là de «la» bonne solution. Ils devraient connaître d'ici peu l'avis de leurs confrères du ministère de l'Environnement et procéder dès qu'on se sera entendu sur les solutions possibles.



Entretien constant

Les maraîchers de l'Outaouais ont accueilli avec joie la pluie qui est tombée cette semaine sur la région. Après avoir traversé un mois de mai trop froid et un mois de juin trop chaud, ils s'accommodent bien des conditions météorologiques normales qu'on connait depuis le début de juillet. Dans quelques semaines, la production des maraîchers de la région envahira les marchés et contribuera à faire baisser les prix. On s'affaire présentement à l'entretien de dernière minute. Sur notre photo, Kenzie Sayers (à gauche) et Rod Ken, en bordure de la route 148, au nord d'Aylmer.

(Photo LE DROIT par Paul Chiasson)

• *Micro-informatique*

Une série de cours télévisés

GATINEAU — La micro-informatique est-elle encore pleine de mystère pour vous? Radio-Québec a peut-être alors une solution satisfaisante à vous offrir.

Dès l'automne, Radio-Québec diffusera en effet une série de vingt-quatre cours d'une demi-heure sur la micro-informatique.

Intitulée «Octo-puce» la série a été co-produite par le ministère de l'Education du Québec et l'Office de télécommunication de l'Ontario.

Par le biais du petit écran, les parents, les enfants pourront donc acquérir des connaissances de base et se familiariser, dit-on, avec les modes de fonctionnement des micro-ordinateurs, leurs usages possibles et la programmation.

Fait non négligeable, les services d'éducation aux adultes des différentes commissions scolaires auront, pour ces cours, la responsabilité de l'inscription, de la documentation et du soutien aux étudiants.

• *Pour les victimes de la MIUF*

Une subvention de $74,000

HULL — Le Comité des victimes de la MIUF de Hull, Gatineau et Aylmer tient à aviser ses membres que la subvention fédérale «est arrivée et que nous pourrons enlever la mousse de vos murs».

Accordée dans le cadre du programme Relais, la subvention de $74,000 permettrait de subventionner une partie du coût de l'enlèvement.

Selon M. Isidore Ostiguy, le comité aurait pu faire ce travail gratuitement s'il avait obtenu le montant qu'il avait demandé.

Compte tenu du montant obtenu, les victimes de la MIUF devront débourser une partie du coût. D'ici deux semaines, le comité aura une permanence et le téléphone pour communiquer avec ses membres.

• **Un rêve devenu réalité pour les Poncelet**

Deux professionnels deviennent maraîchers

par Colette Duhaime

SAINT-ANDRE AVELLIN — Si l'on y croit bien fort, on finit toujours par réaliser ses rêves.

Maraîchers depuis peu de temps, Guy et Patricia Poncelet étaient, avant de venir s'installer à Saint-André Avellin, des professionnels.

Leur rêve lointain était d'acquérir une petite ferme pour y cultiver fruits et légumes. Mais c'était un rêve qu'ils pensaient bien ne jamais réaliser. «Dans notre pays», dit Patricia Poncelet, originaire de Belgique, «il était impensable de s'acheter une terre. Celles-ci sont beaucoup trop rares et trop chères».

Un jour, Guy et Patricia Poncelet décident de visiter le monde et piquent une petite pointe vers le Canada où, pendant quelques mois, ils travaillent comme couple-éducateur pour les personnes handicapées.

Même s'ils adorent leur travail, ils ne songent nullement à s'installer ici et ne prévoient y passer que quelques années. Mais au hasard de leurs périgrinations à travers la province, ils découvrent le beau comté de Charlevoix. C'est le coup de foudre. «Qui ne tomberait pas en amour avec ce coin-là», ajoute Patricia.

Mais voilà! Même si la mer est à portée de main et les paysages tous plus beaux les uns que les autres, la terre, elle, ne répond pas aux attentes des Poncelet. «C'était une vraie terre de roches», souligne Guy, «et il n'était absolument pas question d'y cultiver quoi que ce soit».

Alors pour les Poncelet, c'est la recherche du petit coin perdu, du paradis où ils pourront aménager leur jardin. «Nous avions souvent vu le nom du village de Namur sur les cartes et nous nous promettions bien de venir y faire un tour», souligne Guy Poncelet en ajoutant que sa femme et lui sont originaires de Namur en Belgique et qu'il enseignait lui-même à l'Université Notre-Dame-de-la-Paix avant de venir au Québec.

Les Poncelet viennent donc faire un petit tour dans la Petite-Nation où ils sont tellement bien accueillis qu'ils décident de s'y installer. Certes, ce n'est pas Charlevoix mais la terre est pleine de promesses. La vieille maison de bois les attire aussi et c'est finalement dans la Petite-Nation que se concrétise le rêve si longtemps caressé: le jardin où poussent laitues, maïs, tomates, fraises, framboises, asperges et choux.

«Les voisins ont été extraordinaires», dit Guy Poncelet «et s'ils n'avaient pas été là pour m'aider, je ne pense pas que j'aurais réussi».

Pour eux qui n'ont jamais travaillé la terre, les premiers mois sont durs. Le climat les dérouta un peu et ils perdent plusieurs plants à cause des gels et de la sécheresse. Mais ils ne se laissent pas décourager et persistent malgré les écueils qui se dressent devant eux.

Le résultat: 50,000 plants d'asperges qui produiront au cours des quinze prochaines années, un beau champ de fraises où, en saison, s'affairent les cueilleurs, des plants de framboisiers chargés de petits fruits, des groseillers (gadelles) aux fruits acides, quelque 6,000 plants de choux divers, du célerirave ainsi que des laitues et quelques autres légumes.

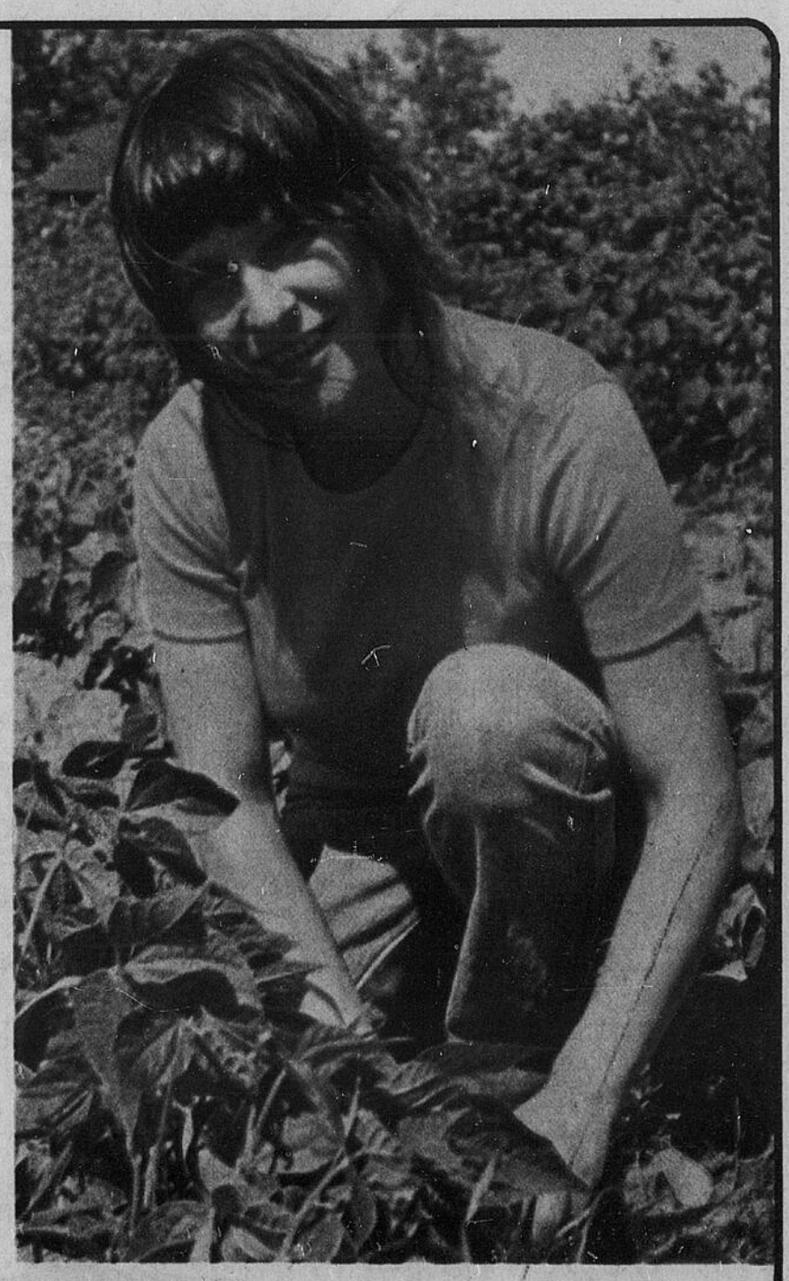
Dans les années à venir, les Poncelet espèrent d'ailleurs mener d'autres projets à terme dont l'aménagement de cressonnières qui devraient commencer à produire dès le printemps prochain. Les amateurs de cresson, l'une des meilleures variétés de laitue selon certains connaisseurs, pourront enfin être servis sur les tables de la Petite-Nation et d'ailleurs dans la région.

Les Poncelet qui ont déjà plusieurs acres de fraises et de framboises rêvent également de remettre la gadelle à la mode et entendent bien en planter plusieurs plants l'an prochain. «Quand on dit cela à certaines personnes âgées de la place», dit Guy Poncelet, «elles sont toutes heureuses. Car à une certaine époque, la gadelle était un fruit très apprécié par les gens d'ici qui en faisaient d'excellentes gelées».

Et, selon la demande du marché, le couple de maraîchers continuera à produire plusieurs variétés de choux dont le chou de Bruxelles plus particulièrement.

Et puis, qui sait si dans les années à venir, d'autres cultures ne viendront pas s'ajouter. «Je ne dis pas non», dit Guy Poncelet regardant les grands champs de sa ferme surnommée «Macédoine».

«Je ne dis pas non. Mais avant de songer à ajouter autre chose, on va s'assurer que les cultures en cours vont bien».



Cette jeune fille s'affaire à cueillir les plants d'asperges sur la ferme maraîchère de Guy et Patricia Poncelet.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

$5 millions aux Inuits du Québec

KUUJJUAQ (PC) — Le député libéral André Maltais a annoncé, hier, une subvention de $5 millions du gouvernement fédéral aux Inuits du Québec, au cours des cinq prochaines années, pour le développement de la pêche commerciale.

L'argent, a précisé le député de Manicouagan, servira particulièrement à l'achat de bateaux, à la recherche et à l'enseignement de la conservation, de la transformation et de la commercialisation du poisson.

La veille au soir, dans le cadre de sa tournée en Arctique, le premier ministre Trudeau avait laissé entrevoir la subvention imminente.

"Si vous croyez que le gouvernement du Canada devrait faire quelque chose dans le Nord, avait-il déclaré à Kangirsuk, que ce soit la rénovation d'aéroports, le règlement d'un problème de pêche ou du rattrapage, j'espère que vous n'allez pas oublier de me le dire.

"Parce que je veux faire quelque chose pour vous montrer que je vous remercie de votre appui."

Référendum

Les Inuits, rappelle-t-on, ont pris position pour Ottawa à l'occasion du référendum québécois sur la souveraineté-association et du rapatriement de la constitution.

Après s'être rendu à Kuujjuaq vendredi, M. Trudeau a pris la direction de Val-Morin, pour participer avec ses ministres à une réunion avec des économistes.

M. Mark Gordon, vice-président de Makivik, la société de développement établie pour les Inuits après le règlement de la baie James, a fait remarquer qu'une vingtaine de villages du Nord québécois dépendaient de la pêche pour leur subsistance.

"La plupart des pêcheurs sont mal équipés", a-t-il noté.

Le taux de chômage est si élevé, a raconté M. Gordon, qu'on a tenu une réunion dans un village, récemment, pour décider lequel parmi les chômeurs occuperait un poste qui venait de s'ouvrir.



Leclerc, retour dimanche (Photolaser CP)

La Québécoise Marie-Andrée Leclerc, qui a été libérée d'une sentence à vie dans les prisons indiennes à la suite d'une accusation de conspiration pour le meurtre d'un touriste, en 1976, rentrera vraisemblablement au Canada dimanche pour suivre des traitements contre le cancer. Mlle Leclerc (portant une robe rayée) est photographiée ci-haut en 1977, en compagnie de Charles Sobhraj (à gauche, faisant face à la caméra) co-accusé dans cette affaire.

Grégoire moisira jusqu'à mardi

QUEBEC (PC) — Le député indépendant de Frontenac Gilles Grégoire ne sortira pas de prison avant mardi prochain.

Le juge Ross Goodwin de la Cour supérieure du Québec a indiqué hier qu'il n'était pas en mesure de rendre sa décision concernant la demande du député d'en appeler du verdict de culpabilité rendu contre lui.

"J'ai besoin de plus de temps pour consulter la jurisprudence qui m'a été soumise, pour faire les recherches appropriées et rédiger le texte de ma décision", a-t-il expliqué.

Le juge Goodwin a de plus accordé jusqu'au 8 août au procureur de M. Grégoire pour présenter une requête pour permission d'en appeler de la sentence.

L'avocat de M. Grégoire, Me Pierre Gaudreau a fait savoir à sa sortie du tribunal qu'il se prévaudrait de cette nouvelle procédure si son client n'obtenait pas la permission d'en appeler du verdict.

Le juge Goodwin a offert au député Grégoire de faire valoir son point de vue concernant sa requête de libération sur cautionnement, l'avisant toutefois qu'il ne prendrait pas de décision avant mardi.

M. Grégoire a préféré ne pas se faire entendre immédiatement.

Le député est derrière les barreaux depuis le jeudi 14 juillet, date du prononcé de sa sentence de deux ans moins un jour assortie d'une amende de $2,900.

Il a été reconnu coupable d'avoir incité à la délinquance sept jeunes filles mineures en commettant avec elles des actes d'immoralité sexuelle.

Gilles Grégoire a été élu député de la cironscription de Frontenac en 1976 et réélu en 1981 sous la bannière du Parti québécois. Il est membre de l'Assemblée nationale à titre d'indépendant depuis que sa culpabilité a été reconnue par le juge André Sirois du Tribunal de la jeunesse.

CLUB DE GOLF Kingsway

1461 CHEMIN de la MONTAGNE
R.R. No 2, AYLMER EST, Qc
827-1855

—Parcours excitant de 18 trous
—6240 verges (ou 5890 mètres) moyenne de 69 (ratio)
—21 médaillons de pratique (ou dés)
—Pavillon moderne
—Cuisine succulente
—Leçons en français et en anglais
—Location de voiturettes
—Location de charettes et assortiment de bâtons
—Tarif préférentiel aux groupes en tournois
—Sentiers enchanteurs à proximité
—Cotissation saisonnière
—Places disponibles tous les jours
—Tournois d'employés avec goûter ou repas
—Leçons de groupe
—Heures de départ réservées les samedi, dimanche et jours fériés
—Abonnés réserveront le jeudi entre 7 et 9 h.
—Non-membres réserveront le jeudi après 9 h.
—Pour départ en semaine, retenez 24 heures à l'avance
—Salle de réception pour toutes occasions.

DEMIE SAISON

HOMMES:
Nouveaux membres 250.00 — Anciens membres 300.00
DAMES
Nouveaux membres 195.00 — Anciens membres 225.00
Affiliation familiale
Nouveaux membres 412.50 — Anciens membres 475.00
AFFILIATION CONJOINTE
Nouveaux membres 360.00 — Anciens membres 400.00
SENIOR-HOMMES
Nouveaux membres 137.50 — Anciens membres 175.00
SENIOR DAMES
Nouveaux membres 110.00 — Anciens membres 150.00
AFFILIATION DES CADETS (8 à 18 ans sous réserve)
Nouveaux membres 65.50 — Anciens membres 75.00
AFFILIATION INTERMÉDIAIRE (19 à 25 ans étudiants plein temps seulement)
Nouveaux membres 137.50 — Anciens membres 175.00
NON MEMBRE:
Sur semaine 11.00 — Fins de semaine et jours fériés 13.00

JOKER

Modèle Elite TE 510 de WEST BEND.



Prix spécial $389.00 incluant rôtisserie

GAZ PROPANE J. LIMOGES INC.
Le spécialiste du Bar-B-Q au gaz dans l'Outaouais québécois.
135, av. Gatineau, Touraine
568-5737

JOKER

le service des LOISIRS DE HULL

ATELIERS CULTURELS — SPECIALISTES

Le Service des loisirs de la ville de Hull est présentement à la recherche de spécialistes en:
— danse moderne pour adultes
— jazz moderne pour adolescents
— aménagement paysager
— gravure
— peinture sur soie
— transfert d'image
— ballet classique (pour liste d'admissibilité seulement)

Durée: de septembre à décembre
Taux horaire: 12$

Les personnes intéressées devront acheminer leur demande et leur curriculum vitae, avant 16h, le vendredi 19 août 1983, à l'adresse suivante:
Ville de Hull
Services des loisirs
Secteur culturel
C.P. 1970, succursale "B"
Hull (Québec)
J8X 3Y9

Concours no: 83-37

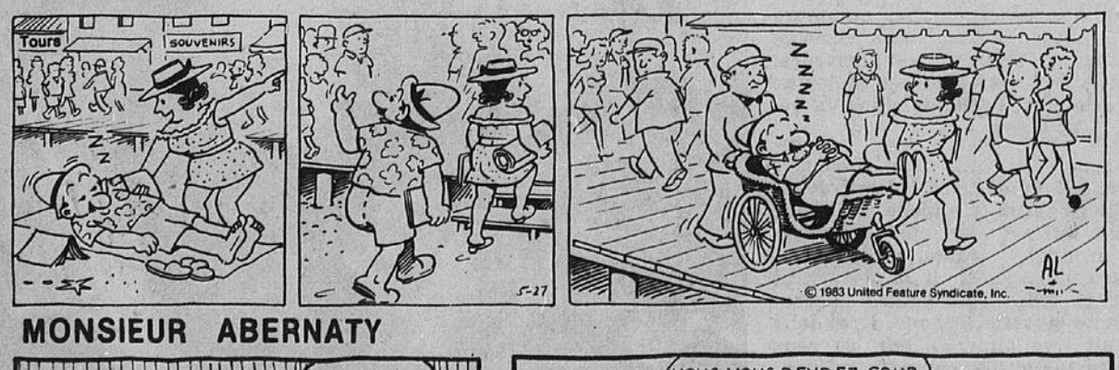
HAGAR DUNOR LE VIKING



LE FANTOME



FERDINAND



MONSIEUR ABERNATY



PEANUTS



PHILOMENE



BLONDINETTE



LE GRAND CHEF PIERRE



• *Chef du réseau de drogue arrêté à Miami*

O'Bront est passible de 57 ans d'emprisonnement

MIAMI (PC) — William Obront était considéré comme le chef du réseau de distribution de drogues chimiques contre lequel la police américaine a effectué jeudi une série d'arrestations en Floride.

C'est du moins ce qu'a révélé hier M. Bruce Zimet, adjoint du District Attorney responsable de l'affaire, M. Stanley Marcus.

Par ailleurs, ce n'est pas deux mais sept Canadiens qui ont été arrêtés par la police fédérale américaine, dans le cadre du démantèlement de ce réseau.

Le groupe aurait distribué pour environ $50 millions de drogue au détail, et a été spontanément baptisé "French Canadian Connection".

Outre William Obront et Marcel Salvail, la police a arrêté des Canadiens identifiés comme Douglas Stevens, John Doe, Michel Thiffault, André Desjardins et Mira Duguid, dont les âges exacts n'ont pas été dévoilés.

Selon un agent de la Drug Enforcement Administration (Agence américaine de lutte contre les stupéfiants), six des personnes arrêtées auraient plus de soixante ans.

Inculpé sous sept chefs d'accusation jeudi, Obront est passible de 57 ans de prison et d'une amende de $75,000. Sa caution a été fixée à $1 million. Quant à Salvail, il est passible de neuf ans de prison et d'une amende de $30,000.

Impact

"Ce coup de filet aura un impact significatif sur le trafic des drogues chimiques à travers tous les Etats-Unis et même à l'étranger, compte tenu de l'importance de la saisie", a affirmé hier M. Peter Grunden, un des principaux responsables de la lutte aux stupéfiants en Floride.

Les agents fédéraux américains enquêtaient sur ce trafic de drogues depuis trois ans, en collaboration avec la GRC. Toutefois, aucun agent canadien ne travaillait sur place.

Selon les autorités policières, d'autres Canadiens pourraient s'ajouter à cette liste. Après vérification, il se pourrait que certains individus aient emprunté une fausse identité américaine.

L'opération de jeudi, à laquelle ont participé une centaine de policiers, s'est soldée par 27 arrestations. Six personnes se sont rendues d'elles-mêmes et la police recherche toujours 13 individus en rapport avec cette affaire.

Pas de résistance

Aucun coup de feu n'a été échangé lors des arrestations qui se sont déroulées tôt le matin, et en majeure partie aux domiciles des prévenus. Les trafiquants n'ont opposé aucune résistance.

Obront a été arrêté dans son appartement du quartier résidentiel de Bal Harbour, près de Fort Lauderdale, et Salvail à son domicile de Fort Lauderdale, à une vingtaine de kilomètres au nord de Miami.

Pas moins de 500,000 capsules de valium et d'autres drogues dépressives ont été saisies ainsi que quelques centaines de kilos de méthaqualone, un euphorisant et hypnotique.

Selon la DEA, le valium pur provenait du Canada, et était encapsulé dans des petits laboratoires clandestins éparpillés dans le sud de la Floride.

Les pilules étaient la réplique parfaite de celles manufacturées par les laboratoires pharmaceutiques. Quant à la méthaqualone, elle provenait de Hollande.



Deux policiers américains encadrent William O'Bront, 59 ans, qui a déjà défrayé la chronique judiciaire à Montréal. O'Bront, ainsi que 19 autres individus, a été arrêtés à la suite d'une enquête de trois ans des autorités américaines sur le trafic de la drogue entre les Etats-Unis et le Canada.

(Photolaser AP

• *Les travailleurs de Maislin*

Des créanciers privilégiés

MONTREAL (PC) — Environ 300 employés licenciés de Maislin Transport Ltd ont reçu hier des chèques visés pour remplacer des chèques sans provision qu'on leur avait remis auparavant.

Maislin avait obtenu l'an dernier la garantie du gouvernement fédéral pour un emprunt de $34 millions.

Selon le porte-parole du syndicat, 275 anciens employés qui n'ont pas travaillé cette semaine-là n'ont pas reçu de chèque de remplacement.

"Ce sont des créanciers privilégiés", a-t-il souligné, en ajoutant qu'ils seront représentés à une assemblée de ces créanciers le 17 août à Montréal.

Blank se disculpe

MONTREAL (PC) — Un député libéral à l'Assemblée nationale a convaincu hier la Cour des sessions de la paix qu'il n'était pas un dirigeant d'une entreprise qui a des ennuis avec le gouvernement du Québec.

L'entreprise avait mentionné le politicien comme un de ses administrateurs mais M. Blank a affirmé qu'il n'avait été que son conseiller juridique.

Claude Leblanc Ltée

L'ENTREPOT DE TAPIS

Entrepreneur-distributeur en couvre-planchers.
140 Edmonton, Parc industriel, à Hull

771-5897 — 771-6945

Afin de permettre à nos employés de profiter pleinement de la saison estivale...

NOUS DESIRONS VOUS AVISER QUE DURANT JUILLET ET AOUT NOUS SERONS FERMES LE SAMEDI.

Heures d'affaires: Lun. mar., merc. jusqu'à 5h 30
Jeudi jusqu'à 9h p.m.
Vendredi jusqu'à 7h p.m.

MasterCard CHARGEX VISA

Deltranik

COURS D'ETE SUR MICRO-ORDINATEURS POUR LES JEUNES DE 7 A 16 ANS

Un micro-ordinateur est mis à la disposition de chaque étudiant pour la durée du cours.

Deux types de cours ont été préparés pour répondre aux besoins des jeunes de l'Outaouais.

LOGO

Le système Logo a été conçu pour favoriser le développement de la pensée logique chez l'étudiant. Dès les premières minutes de cours, l'étudiant apprend à contrôler l'ordinateur.

BASIC

Après 15 heures de cours, l'étudiant connaîtra les bases du processus de programmation et il sera en mesure d'écrire ses premiers programmes.

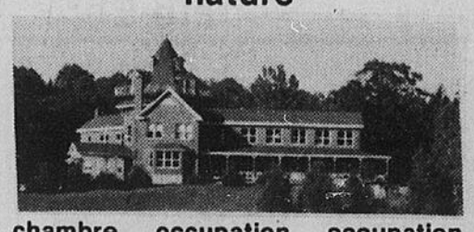
Les cours débutent à toutes les semaines pour une période d'une ou deux semaines (15 ou 30 heures). Les cours se donnent de 9h à 12h.

COUT: $105 pour 15 heures.

Pour de plus amples informations communiquez avec:

Deltranik
256, boul. St-Joseph, Hull, P.Q.
Tél.: 777-3232

Pour des vacances dans la nature



chambre	occupation simple	occupation double
3 repas par jour		
jour	35.	30.
fin de semaine	65.	55.
semaine	200.	175.
Spécial:		
La petite semaine		
Lundi au vendredi	125.	110.

* 10% de plus en juillet
Endroit idéal pour colloque — Chalets à louer

Domaine des Pères du Lac Vert
Montpellier, Comté Papineau, J0V 1M0
(819) 428-3223 (514) 273-7701

ENCEINTE ET DESEMPAREE
APPELEZ
ACCUEIL-GROSSESSE DE HULL
776-1776

R. LAVOIE, président, directeur général
PAL PILON LTEE
OUVERT
L. LAFLAMME, vice-président — D. VILLEBRUVE, secrétaire — Y. LAVOIE, trésorier
LE PLUS IMPORTANT CENTRE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION D'OTTAWA-HULL OU LE SERVICE PERSONNALISE EST DE MISE
Le bois, c'est notre affaire
Propriétaires toujours disponible

VOTRE PREMIER CHOIX

UN SEUL ARRET!
Vous trouverez tout ce dont vous avez besoin et économiserez temps argent et gasoline.

STOP
Prix compétitifs • Service personnalisé • Inventaire le plus complet de Hull-Ottawa • Service de camion hydraulique • Service de machinerie • 14,540 feuilles de préfinis en 100 différentes sortes • 54 employés d'expérience, compétents et dynamiques • Livraison à tous les jours dans Hull-Gatineau-Aylmer-Ottawa • Les propriétaires sont toujours disponibles pour vous aider • Choix de moulures pin noueux, chêne, pin clair, pin joint
Une visite chez nous vous convaincra.

FERME
du 25 juillet au 2 août

POUR VACANCES D'ETE

Vous avez besoin d'un morceau, une feuille ou un camion, nous pouvons vous aider, peu importe la quantite.

NOUS ACCEPTONS LES CARTES DE CREDIT
5, BOUL. MONTCLAIR
HULL — TEL. 771-5841
CAFE ET BEIGNE LE SAMEDI MATIN
LIVRAISON IMMEDIATE TOUS LES JOURS DANS LA REGION D'OTTAWA-HULL
OUVERT

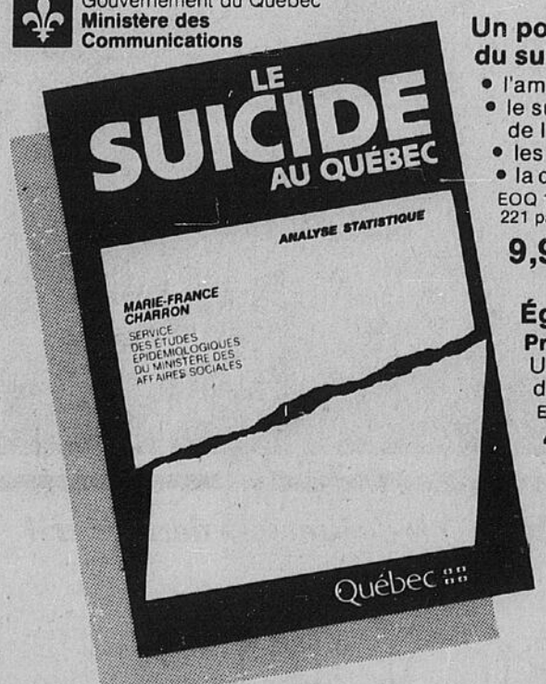
2e ANNEE de prix d'entrepôt IGA
CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE!

NE MANQUEZ PAS NOTRE CIRCULAIRE SPECIALE DE 16 PAGES DANS L'EDITION DE LUNDI DE CE JOURNAL:

"MARCHANDISE ESTIVALE AUX PRIX DE L'AN DERNIER"

(AINSI QUE DES CENTAINES D'AUTRES AUBAINES)

Gouvernement du Québec
Ministère des Communications



Un portrait statistique du suicide au Québec
- l'ampleur du phénomène
- le suicide en fonction du sexe, de l'âge, de l'état matrimonial, etc.
- les variations régionales
- la comparaison avec d'autres pays

EOQ 19588-3
221 pages
9,95 $

Également offert:
Prévenir le suicide
Un avis du Comité de la santé mentale du Québec
EOQ 19582-6
4,95 $

En vente à la librairie de l'Éditeur officiel du Québec:
Hull
662, boulevard Saint-Joseph
Tél.: 770-0111

ou par commande postale à:
Ministère des Communications
Case postale 1005
Québec (Québec) G1K 7B5

Paiement par chèque ou mandat-poste à l'ordre de Les publications du Québec.

8602

Québec

vie familiale et sociale

• Chronique médicale: le poids des bébés

Un bébé gras, un adulte obèse...

par Austin Rand

Les mères ont des opinions très diverses sur le poids idéal que doit avoir un bébé.

C'est ce qu'ont découvert des chercheurs montréalais qui rappellent que l'idée que la mère se fait du poids idéal d'un bébé peut avoir une influence considérable sur la vie de ce dernier: les bébés trop gras ont de grandes chances de devenir des adultes obèses. Ceux qui furent des bébés d'un poids normal ont plus de facilités à maintenir leur poids à un niveau normal en atteignant l'âge adulte.

Les chercheurs, dirigés par le Dr Michael Kramer de l'université McGill, ont interrogé les mères de 50 nouveaux-nés. Ils ont découvert que les mères plus âgées, celles d'un niveau socio-économique supérieur et celles qui nourrissent leur bébé naturellement croient généralement que leur progéniture ne doit pas être grasse. Ils ont aussi découvert que les mères obèses ont tendance à préférer des bébés gras.

Les chercheurs ont déterminé les préférences des mères, à ce niveau, en leur présentant, moins de 72 heures après la naissance de leur bébé, quatre dessins d'un même poupon. Dans chaque image, la tête du bébé était la même, mais le corps du bébé était présenté de maigre à rondelet, selon l'image. Chaque mère était invitée à indiquer l'image qui ressemblait le mieux à ce qu'elle considérait comme le bébé idéal, à l'âge de neuf mois.

Le choix des mères, de dire les chercheurs, permettait aux médecins de prévoir de quelle façon celles-ci nourriraient leurs nouveaux-nés au cours des mois suivants.

Accidents en poussette

Les voitures de marche pour bébé peuvent être à l'origine de blessures graves et peuvent même causer la mort.

Une étude a été réalisée par des chercheurs d'un hôpital pour enfants de l'Ontario dans 91 types d'accident de ce genre à se produire au cours des 10 dernières années. Les Drs David Southcott et Valerie Briggs ont découvert que, dans 72 cas, les bébés ont subi des fractures et que dans les 19 autres cas, les blessures étaient de natures diverses. Deux enfants ayant subi des fractures du crâne sont décédés.

Ces voitures de marche ont généralement un siège de hauteur ajustable retenu par une base circulaire reposant sur six roues afin de permettre à l'enfant d'aller dans toutes les directions.

Dans tous les cas, ont découvert les chercheurs, l'enfant est tombé dans un escalier avec son appareil. Souvent, l'enfant tombait vers l'arrière et se frappait la tête au sol.

Les enfants impliqués dans ces 91 cas d'accident avaient de quatre mois à un an d'âge.

Les médecins croient que certaines modifications pourraient améliorer la sécurité de ces appareils. La base de la majorité d'entre eux est si étroite qu'ils peuvent franchir les portes généralement larges de 70 centimètres. Les médecins croient qu'une base supérieure éviterait de nombreux accidents en empêchant les enfants de s'aventurer en des pièces normalement interdites.

Effets de l'entraînement

Le même niveau d'entraînement améliorera considérablement la condition physique de certaines personnes et aura peu d'effets sur d'autres, ont découvert un groupe de chercheurs canadiens.

Le Dr Fernand Landry, de l'université Laval, à Québec, estime que la façon dont une personne réagit à l'activité physique est considérablement influencée par des facteurs de nature génétique.

Le Dr Landry et ses collègues du laboratoire d'activité physique de l'université ont étudié le cas de neuf couples de jumeaux identifiques. Les jumeaux identiques possèdent des facteurs génétique identiques tandis que les jumeaux fraternels ne sont pas plus semblables que deux enfants issus des mêmes parents.

Les couples de jumeaux qui n'avaient pas été particulièrement actifs au niveau physique, avant le début de l'étude, ont été soumis à un programme d'entraînement rigoureux impliquant des exercises précis quatre ou cinq fois par semaine, sur une période de cinq mois.

A la fin de ce programme, ont découvert les chercheurs, il existait de profondes différences d'un couple de jumeaux à l'autre. Certains couples avaient très peu amélioré leur condition physique alors que d'autres avaient obtenu une amélioration allant jusqu'à 40 pour cent.

Au sein de chaque couple de jumeaux, toutefois, l'amélioration était quasi-identique. Encore plus, au niveau de la capacité aérobique — utilisation optimale de l'oxygène absorbée pour la transformer en travail — les couples de jumeaux identiques, à la fin du programme, étaient plus près l'un de l'autre qu'au début de l'entraînement.

A la lumière de ces résultats, les chercheurs sont persuadés que l'amélioration de chacun, au niveau aérobique, tient beaucoup de l'hérédité et des facteurs génétiques propres à chacun.

Dans un article publié par The Medical Post, le Dr Landry écrit que cette étude a une portée "intéressant toutes les couches de la population, que ce soit le citoyen ordinaire qui fait un peu de jogging ou l'athlète qui vise des performances de calibre international".

• La toxicité des produits chimiques

Plusieurs études n'ont aucune valeur réelle...

MONTREAL (PC) — Une forte proportion des études scientifiques récentes sur la toxicité des produits chimiques n'a aucune valeur à cause des techniques d'analyse déficientes dans les laboratoires. C'est ce qu'a affirmé le directeur des laboratoires de l'institut de recherche en santé et sécurité du travail, M. Jean-Yves Savoie, en marge d'une conférence internationale qui se déroule présentement à Montréal sur la toxicologie chimique des métaux.

L'étude québécoise sur la contamination par le chrome au sein de la population de Rouyn-Noranda est une parfaite illustration de la gravité du problème, a-t-il souligné. Jusque là, la littérature scientifique évaluait à 1,100 la teneur normale en chrome dans une population. En procédent avec une attention extrême, nous avons découvert que la normale est à peine de 700. La différence provient simplement de la contamination généralisée des instruments de mesure, contamination dont presque personne ne tenait compte», a noté M. Savoie.

Sécurité illusoire

«La précision exceptionnelle des techniques d'analyse modernes a donné un faux sentiment de sécurité aux chercheurs. Ils ont trop souvent oublié que la moindre contamination peut maintenant fausser leurs résultats beaucoup plus gravement qu'à l'époque où l'on se contentait de mesures grossières. Il suffit de fumer dans un laboratoire où l'on pose des traces de chrome pour fausser totalement les résultats», a-t-il ajouté.

La multiplication des cas de ce genre (ajoutée à quelques cas de fraudes volontaires) a amené la communauté scientifique mondiale à porter une attention nouvelle aux normes de qualité dans les analyses de laboratoire, a souligné M. Savoie.

Au Québec, par exemple, les laboratoires d'analyses médicales ony mis sur pied depuis trois ans un véritable réseau au sein duquel ils comparent régulièrement leurs résultats d'analyses, comme l'a expliqué au congrès M. Jean-Philippe Weber, du Centre de toxicologie du Québec. Ce réseau devient même international peu à peu.

Ces comparaisons font réfléchir: pour le plomb dans l'urine, par exemple, les résultats des divers laboratoires québécois peuvent avoir une marge d'erreur supérieure à 50 pour cent. On a aussi constaté que les analyses d'arsenic sont gravement faussées quand on ne tient pas compte des diverses formes possibles de cet élément chimique.

Poumon qui respire
Cigarette qui expire



331/3% DE RABAIS!

Commandez sans plus attendre ces superbes ustensiles d'Onéida en plaqué argent ou acier inoxydable!

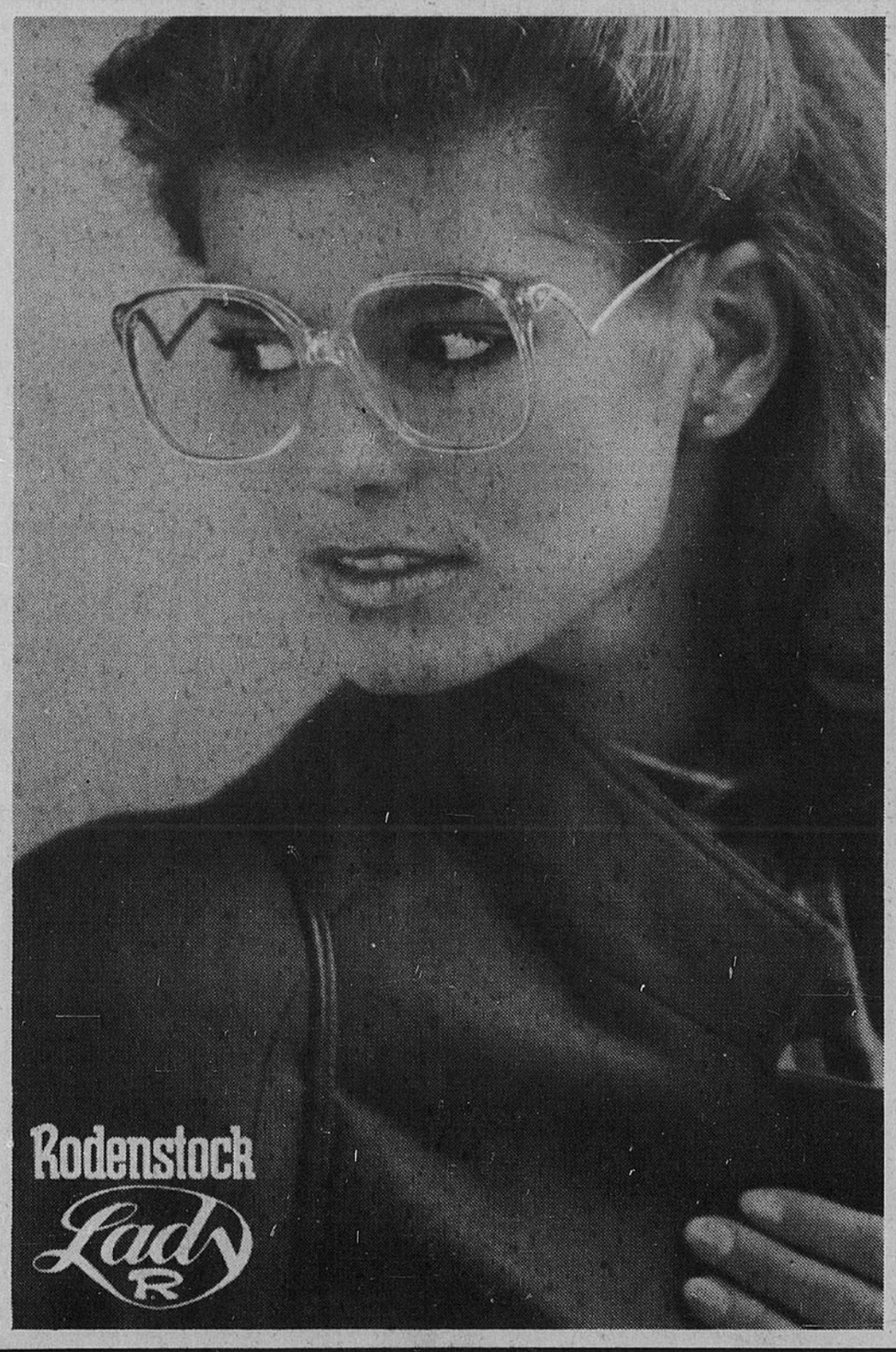
Donnez-les en cadeaux de fiançailles ou de mariage ou commencez votre propre collection! Le rabais offert en vaut la peine! Commandes acceptées jusqu'au 31 août; livraison effectuée le 31 octobre 1983. Appelez-nous sans tarder avant qu'il ne soit trop tard!

- **Cuiller à café** non vendue dans les motifs 23 et 25.
- **Petite cuiller** vendue seulement dans les motifs 4, 5, 17, 18, 22 et 24.
- **Couteau à poignée pistolet** vendu seulement dans le motif 24.
- **Couteau à steak à poignée pistolet** en plaqué argent ou en acier inoxydable vendu dans un motif seulement.
  Plaqué argent. Prix courant Eaton 15.00 ch. **10.00**
  Acier inoxydable. Prix courant Eaton 12.25, ch. **8.17**

	"Community" en plaqué argent 1. "Patrician" 2. "Classic shell" 3. "Royal Grandeur" 4. "Modern Baroque" 5. "Affection"		"1881 Rogers" en plaqué argent 6. "Baroque Rose" 7. "Flirtation" 8. "Amoresque"		"Oneida Heirloom" en acier inoxydable 9. "Michelangelo" 10. "Shelley" 11. "Dover" 12. "Colonial" 13. "Toujours"		"Community" en acier inoxydable 14. "Satinique" 15. "Venetia" 16. "Cherbourg" 17. "Paul Revere" 18. "Louisiana" 19. "Frostfire" 20. "Tennyson"		"Onéida Deluxe" en acier inoxydable 21. "Mozart" 22. "Château" 23. "Cameo Rose" 24. "Cherie" 25. "Capistrano" 26. "Homestead" (couteau) 27. "Homestead" (couteau à poignée pistolet)	
Modèles	Prix courant Eaton	ch.	Prix courant Eaton	ch.	Prix courant Eaton	ch.	Prix courant Eaton	ch.	Prix courant Eaton	ch.
Cuiller à café	8.50	5.66	7.00	4.66	7.25	4.83	4.25	2.83	4.00	2.66
Petite cuiller	9.00	6.00	8.00	5.33	.....	.....	4.25	2.83	4.00	2.66
Cuiller à thé	12.00	8.00	8.50	5.66	7.50	5.00	4.50	3.00	4.25	2.83
Cuiller à soupe	12.50	8.33	9.50	6.33	9.00	6.00	6.75	4.50	4.75	3.16
Cuiller à parfait	.....	.....	.....	.....	9.00	6.00	6.75	4.50	4.75	3.16
Fourchette	13.50	9.00	11.00	7.33	9.00	6.00	6.75	4.50	4.75	3.16
Fourchette à salade	11.00	7.33	8.50	5.66	9.00	6.00	6.75	4.50	4.75	3.16
Fourchette à fruits de mer	11.00	7.33	9.00	6.00	9.00	6.00	6.75	4.50	4.75	3.16
Couteau	14.75	9.83	14.00	9.33	13.50	9.00	10.00	6.67	9.00	6.00
Couteau à poignée pistolet	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9.00	6.00
Couteau à tartiner	14.75	9.83	.....	.....	13.25	8.83	10.00	6.67	.....	.....
Couteau à beurre	15.00	10.00	11.25	7.50	13.50	9.00	10.75	7.17	6.00	4.00
Cuiller à sucre	14.00	9.33	11.25	7.50	10.75	7.17	8.00	5.33	6.00	4.00
Cuiller de service	22.00	14.67	15.00	10.00	12.00	8.00	8.00	5.33	7.25	4.83
Ecumoire	22.00	14.67	15.00	10.00	12.00	8.00	8.75	5.83	7.50	5.00
Louche	29.00	19.34	22.00	14.67	15.75	10.50	11.25	7.50	9.50	6.33
Fourchette à viande	25.00	16.67	19.00	12.67	15.75	10.50	10.75	7.17	9.00	6.00
Pelle à dessert	25.00	16.67	19.00	12.67	.....	.....	10.75	7.17	9.00	6.00
Cuiller à fruits	29.00	19.34	22.00	14.67	15.75	10.50	.....	.....	.....	.....
Fourchette à marinades	11.00	7.33	9.00	6.00	9.00	6.00	6.75	4.50	4.75	3.16

Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.

EATON



Derouin... le chef de file en fait de lunettes dernier cri!

derouin
opticiens/opticians

• 111 O'Connor • 1081 Carling • 261 chemin Montréal • Centre commercial Billings Bridge • Centre commercial Bayshore • Mail Merivale • Place d'Orléans • Mail Herongate

237-7270

• *L'Opération renouveau aux écoles de Montréal*

Les défavorisés sont toujours plus faibles

MONTREAL (PC) — Malgré 13 années d'efforts, l'Opération renouveau à la CECM n'a pas donné les résultats escomptés: les enfants des milieux favorisés gardent toujours une nette avance sur ceux des milieux défavorisés dans leurs résultats scolaires en français et en mathématique.

L'Opération renouveau n'aurait pas existé que l'écart dans les rendements moyens se serait élargi d'au plus 5 p.c.

Telles est la conclusion majeure d'une importante étude terminée en janvier 1983 par le Centre de recherche en développement économique de l'Université de Montréal pour le compte de la CECM. Ses auteurs écrivent en effet, dans les dernières pages d'un document qui en compte plus de 250: «Il demeure que des écarts de rendements moyens dans les matières de base subsistent encore entre les élèves de milieux socio-économiques différents au net avantage des élèves du milieu favorisé.»

L'étude s'institule: «Evaluation renouveau centrée sur les rendements en français et en mathématiques et sur l'image de soi». Elle a porté sur les résultats scolaires de la période 1979-81 des élèves de la première année à la cinquième année du primaire. C'est la première fois que l'Opération renouveau faisait l'objet d'une évaluation quantitative.

Les chercheurs ont remis leur rapport à la CECM depuis déjà quelques mois au cours d'une séance à huis clos. Mais, craignant — au dire de certaines sources — les conséquences politiques du document, la CECM n'en a jamais rendu le texte public. Le Devoir vient d'en obtenir la copie en primeur.

Le rapport n'en a pas moins circulé dans les écoles et il a rapidement semé la panique dans les milieux défavorisés puisque, constatait-on, «des interventions qui représentent approximativement 60 p.c. du budget de l'Opération renouveau, soit les prématernelles et les enseignants-ressources, n'ont pas produit les effets escomptés». Bref, les chercheurs recommandaient d'investir ailleurs.

7 ♣ Angelas Ladies Fashions Ltd.
de 50% à 75%
DE RABAIS
sur toute notre marchandise d'été
(Pas de taxe de vente)
LES GALERIES D'AYLMER
Aylmer, Québec — 684-5096
OUVERT: lun.-merc., 9h 30 à 18h, jeu. ven., 9h 30 à 21h, sam., 9h 30 à 17h.

Photos à chérir
de tendres souvenirs de Sears

Studio de photographie
23 photos en couleurs
pour seulement
14.95
comprenant dépôt de 95¢
L'offre de photos comprend deux photos de 8 x 10, trois de 5 x 7, quinze de format portefeuille et 3 photos pour breloques. Pas de rendez-vous nécessaire. 95¢ pour chaque sujet additionnel. Nous choisissons les poses. Les studios sont situés dans la plupart des grands magasins au détail Sears.
En plus de l'offre, vous pourrez aussi obtenir: photos à fond noir et double image et photos de passeport instantanées.
Offre en vigueur pour les photos prises du lun. 25 juillet au samedi 30 juillet
Sears
Pour votre argent...et plus

Le 24 juillet au fil des ans

Anniversaires historiques:

1982 — Des inondations font 140 morts au Japon.

1977 — Le président Sadate ordonne un cessez-le-feu immédiat dans les combats qui opposent l'Egypte à la Libye.

1976 — La sonde américaine "Viking-I" se pose sur Mars et commence ses expériences pour déterminer si la vie existe sur la planète.

1969 — Retour sur Terre des trois astronautes d'"Apollo-XI" qui ont marché sur la Lune.

1967 — Du balcon de l'hôtel de ville de Montréal, le général de Gaulle lance son "Vive le Québec libre".

1946 — Premier essai sous-marin de la bombe atomique américaine au large de l'atoll de Bikini.

1942 — L'aviation britannique bombarde Francfort et Mannheim.

1923 — traité de Lausanne entre la Grèce, la Turquie et les alliés de la Première Guerre mondiale.

1922 — La Société des Nations approuve le mandat britannique sur la Palestine et l'Egypte.

1712 — Les Hollandais sont battus par les Français à Denain et adhèrent a la trêve franco-anglaise.

1534 — Jacques Cartier plante une croix à Gaspé.

Ils sont nés un 24 juillet:

Simon Bolivar, chef des luttes d'indépendance sud-américaines (1783-1830).

Alexandre Dumas père, écrivain français (1802-1870).

Ernst Bloch, compositeur d'origine suisse (898-1937).

L'aviatrice Amelia Earhart, première femme à réussir un vol transatlantique (1898-1937).



Maureen Baraneiski et son mari, Chuck. (Photolaser PC)

• **Avec un nouveau coeur...**

Une jeune mère a de nouveau le droit de vivre

WINNIPEG (PC) — Une femme à qui on ne donnait, en 1980, que peu de temps à vivre est en voie de recouvrer la santé après avoir subi une transplantation cardiaque à l'hôpital universitaire de London, Ontario, le 10 avril dernier.

Mme Maureen Baraneiski, une mère de deux enfants, a reçu le coeur d'un jeune homme de 19 ans tué dans un accident de la circulation.

Elle avait appris, en 1980, qu'elle était atteinte d'une maladie musculaire au coeur et qu'elle n'en aurait plus pour très longtemps.

«J'avais l'impression de n'être plus qu'un légume, a avoué Mme Baraneiski. Tout ce que je veux, c'est mener à nouveau une vie normale.»

«Je me sens bien, a-t-elle ajouté. Si je compare à la période avant mon opération, c'est comme le jour et la nuit.»

Le 23 juillet au fil des ans

Anniversaires historiques:

1980 — Décès à 54 ans du comédien Peter Sellers.

1977 — La Libye accuse l'Egypte d'effectuer des raids aériens sur son territoire.

1975 — George Reed, des Rough Riders de la Saskatchewan, établit un record en réussissant un 127ème touché.

1974 — John Diefenbaker est élu député pour un douzième mandat consécutif; c'est un record canadien; il sera élu une treizième fois en 1979 mais mourra avant que le début des travaux parlementaires.

1974 — Le régime militaire grec annonce que le pays va revenir à un régime civil. Constantin Caramanlis rentre d'exil et prête serment en tant que premier ministre.

1964 — Le général de Gaulle propose que la France, les Etats-Unis, l'Union soviétique et la Chine se mettent d'accord pour se retirer d'Indochine.

1962 — Le satellite de télécommunications Telstar relaie la première émission en direct des Etats-Unis à l'Europe.

1958 — La reine Elizabeth nomme pour la première fois des femmes à la Chambre des lords.

1956 — John Jearmey, premier homme à franchir le lac Ontario à la nage.

1954 — L'Assemblée nationale française approuve le règlement de la crise indochinoise.

1952 — Le général Neguib prend le pouvoir en Egypte.

1945 — Ouverture du procès du maréchal Pétain.

1943 — Trans-Canada Air Lines, ancêtre d'Air Canada, inaugure son service transatlantique.

1886 — A la suite d'un pari, Steve Brodie saute du pont de Brooklin; il survit.

1840 — L'Angleterre proclame l'Acte d'Union à la suite du rapport Durham.

1803 — Robert Emet, influencé par les Français, organise une rébellion en Irlande.

1793 — Les forces britanniques occupent la Corse.

Ils sont nés un 23 juillet:

L'empereur Hailé Sélassié d'Ethiopie (1892-1975).

Le joueur de baseball Don Drysdale (47 ans).

Soyen enfin libéré
Cessez de fumer

Dr KENNETH OSTREGA
annonce
l'ouverture de son bureau dentaire pour la pratique générale au:
267, RUE O'CONNOR, pièce 327
OTTAWA, ONTARIO K2P 1V3
Heures d'ouverture: Lundi au vendredi 8h 30 à 17h 30
Pour rendez-vous: 232-0903

LE DROIT
en collaboration avec
BRITISH AIRWAYS, UNITOURS et VOYAGES OTTAWA (Les Galeries de Hull)
vous propose
8 jours à LONDRES et 7 jours à PARIS
$1,605.00 par personne en occupation double
(Sujet à changement sans préavis)
Départ le 9 septembre 1983 — Retour le 23 septembre 1983

INCLUS DANS LE PRIX:
— Vol Montréal-Londres-Paris-Montréal
— Logement et petits déjeuners à l'hôtel
— Tous les transferts aéroports/hôtels
— Manutention des bagages
— 2-½ journées de visite à Londres
— 2-½ journées de visite à Paris
— Dîner et soirée au Beefeater à Londres
— Dîner et soirée au Moulin Rouge à Paris
— Taxes aéroport canadien
— Assurance annulation
NON INCLUS:
— Repas, sauf ceux indiqués ci-contre
— Dépenses de nature personnelle
Pour renseignements ou inscription, communiquez avec:
M. Michel Legris, gérant
Voyages Ottawa
300, boul. St-Joseph (Galeries de Hull)
HULL (Québec) J8Y 3Y8 —
Tél.: (819) 778-3711
N.B.: Si vous ne pouvez vous rendre au bureau, un représentant de l'Agence Voyages Ottawa pourra se rendre chez vous sur rendez-vous.

Gagnants du
Sweepstake
du rassemblement d'aubaines
Sears et Black Angus Freezer Beef

De gauche à droite: M. Moe Deir, président des magasins Black Angus Freezer Beef présente à la gagnante du 1er prix, Mme Susan Crawford, des billets pour un voyage de 7 jours à Paradise Island; M. Lucien Giroux, gagnant du 2e prix, un congélateur horizontal Kenmore de 12 pi. cu.; Mme Heather Feilders, gagnante du 4e prix, un barbecue à gaz Kenmore de luxe de format familial, reçoit les félicitations de M. Stan Goldberg, surveillant des ventes des magasins au détail Sears à Ottawa; et Mme Diane Helmer, gagnante du 3e prix, une commande de congélateur de 80 lb de boeuf Black Angus. Sears et Black Angus Freezer Beef félicitent chaleureusement tous les gagnants.
Simpsons-Sears Limited.
Sears
en voici pour votre argent...et plus

tourisme

• «Eté-Québec 1983»

42 pages à lire avant de partir...

HULL — Au moment de planifier des vacances, au Québec on aurait intérêt à consulter la brochure de 42 pages publiée par le ministère québécois du Loisir, de la Chasse et de la Pêche sous le titre «Eté-Québec 1983».

Ce calendrier des événements et des manifestations qui se déroulent au Québec d'avril à la fin septembre peut en effet permettre de s'assurer des vacances plus intéressantes dans les diverses régions qu'on projette de visiter.

Du 23 au 31 juillet, cette brochure souligne qu'on pourra par exemple profiter de la huitaine de gaieté qui se déroulera à Roberval et à Péribonka, pour se terminer par la Traversée du lac Saint-Jean à la nage.

Au Centre d'art de Baie Saint-Paul, il y aura par ailleurs un symposium de l'estampe qui se tiendra du 31 juillet au 28 août. Outre un atelier de gravure et de sérigraphie, l'événement offre l'occasion d'entendre des conférences, d'assister à la présentation de films et de participer à des rencontres-échanges.

Après avoir traversé le fleuve, les personnes intéressées à découvrir les beautés du parc de la Gaspésie sont invitées à se joindre aux interprètes du patrimoine naturel. Dans le secteur du Mont-Albert, on trouve par exemple 19 km de sentiers et il faut compter six heures pour se rendre au sommet de ce mont et en revenir.

En passant par Québec, plusieurs voudront sans doute en profiter pour visiter le Musée des ursulines, logé dans une maison construite en 1644. Ce musée présente actuellement «le patrimoine des Ursulines pendant 120 ans de régime français», soit de 1639 à 1759.

En ce qui concerne la Maison des Jésuites qui se trouve au 2320, chemin du Foulon, à Sillery, elle constitue l'un des plus vieux sites historiques en Amérique du Nord et l'on y trouve notamment un comptoir d'artisanat tenu par l'Association des créateurs et artisans de Sillery.



La Traversée du lac Simon, un des nombreux événements qui sauront agrémenter des vacances passées au Québec.

A Rivière-à-Pierre, les vacanciers peuvent par ailleurs profiter de la Réserve faunique de Portneuf. Outre les chutes de la Marmite et du Galet, les amateurs pourront aussi trouver des parois d'escalade au lac Bellevue, et les caps de la vallée de la rivière Miguick peuvent aussi être utilisés pour ce genre d'activité.

A Trois-Rivières-Ouest, le Théâtre des Marguerites présentera jusqu'au 27 août une création de Jacques-Denis Lorain intitulé «Tais-toi! chante!». Du 1er au 5 septembre, on pourra par ailleurs suivre la 50e Classique internationale de canots de la Mauricie, qui se déroulera entre La Tuque et Trois-Rivières.

Il s'agit d'une course de 160 km qui se déroule en trois étapes et qui donne lieu à beaucoup d'activités dans les principales villes de la Mauricie. A cela, on peut ajouter le Grand prix de Trois-Rivières, qui aura lieu du 2 au 4 septembre.

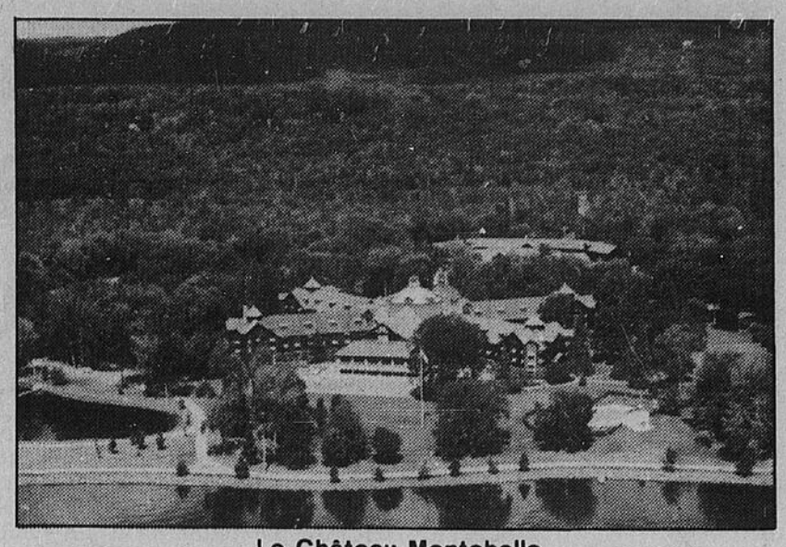
Dans la même région, du 9 au 18 septembre, chacun pourra aussi profiter du Festival western de Saint-Tite pour extérioriser son petit côté cow-boy. Outre le défilé, l'événement comprend des courses et un rodéo, ainsi que plusieurs spectacles.

A Saint-Évariste, il sera possible de visiter le musée et le centre régional d'interprétation de la Haute-Beauce jusqu'au 5 septembre. Outre une collection d'objets anciens, cela permettra de visiter des salles d'expositions thématiques où il est question de l'industrie, de la créativité, des moeurs et des coutumes.

A Chambly, cette publication souligne que les fortifications françaises, qui datent de 1711, ont été entièrement restaurées et qu'un circuit muséal a été aménagé dans les espaces intérieurs réhabilités. En visitant l'endroit, on peut donc en profiter pour se familiariser avec le système seigneurial et le rôle du fort Chambly aux XVIIe et XVIIIe siècles.

Du côté des activités théâtrales, soulignons que le Théâtre de Marieville présente jusqu'au 3 septembre une pièce intitulée «La maison hantée», de Yvon Brochu. Jusqu'à la même date, le Théâtre du Marché présentera par ailleurs, à Sorel, une pièce d'André Roussin intitulée «Le mari, la femme et la mort».

Pour commander par la poste cette publication du ministère, il suffit de communiquer avec la Direction des communicaitons. Un calendrier semblable existe aussi pour les activités d'hiver. Pour ceux qui désirent assister ou participer à l'un ou l'autre des événements qui se déroulent dans une des régions du Québec, cette publication contient aussi des renseignements utiles pour ceux qui sont à la recherche d'un hébergement à prix modique.



Le Château Montebello

Les manoirs du Québec

par David Binet
de la Presse Canadienne

De l'Outaouais au golfe Saint-Laurent, le Québec rural est parsemé de magnifiques manoirs et auberges accueillantes qui offrent aux touristes autre chose que l'uniformité des grandes chaînes hôtelières.

Dans «Auberges et Manoirs du Québec», Pauline Guetta a recueilli d'innombrables informations sur les nombreux établissements d'accueil de ce type. On peut y obtenir une discription exhaustive de nombreux refuges, notamment du Château Montebello, à 80 kilomètres à l'ouest de Montréal, où se réunirent les leaders occidentaux en 1981, ou l'Auberge Benedict Arnold, dans la Beauce, qui doit son nom à un général américain du 18e siècle.

Mme Guetta a personnellement visité la majorité des établissements qu'elle décrits et a consulté des personnes qui connaissent bien les autres, pour compléter son répertoire.

Les auberges et manoirs sont regroupés par région. Pour chacun des établissements, la recherchiste donne un court historique, indique les principales voies d'accès et donne la liste des prix qui y sont pratiqués. En plus, elle note également les références du ministère québécois du Tourisme sur la qualité du service et de la nourriture de chaque endroit.

Plusieurs graphiques et dessins accompagnent les références à certains établissements.

Pas de problèmes linguistiques

Mme Guetta rappelle aux touristes et visiteurs anglophones qui n'ont pas maîtrisé la langue officielle du Québec qu'ils n'ont pas à craindre d'être mal servis dans ces manoirs et auberges.

Beaucoup de ces établissements sont situés dans de petites villes et des régions rurales du Québec. Les prix y sont souvent modestes, comparativement à ceux pratiqués par les grands hôtels.

Dans le Vieux Montréal, notamment, les touristes peuvent apprécier l'hôtel Château Versailles qui regroupe plusieurs vieilles maisons restaurées meublées à l'ancienne, les prix y varient de $68 à $82 par nuit.

A Québec, non loin de la Citadelle, le Château Fleur-de-lys a été aménagé dans les murs d'une maison de pierre construite en 1876 par une riche veuve anglaise.

Voyages Eaton

a le plaisir de vous présenter le

CLUB «65»

Voyages Eaton

Si vous êtes une jeunesse de 65 ans ou plus, vous avez la possibilité de vous joindre à notre nouveau club de voyages spécialement créé pour répondre à vos besoins.

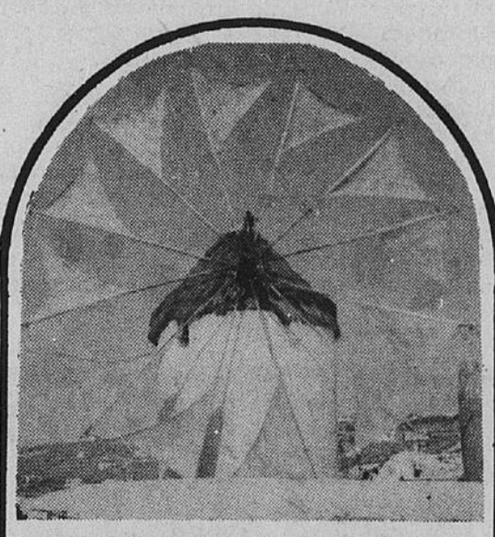
Devenez membre sans frais et profitez de:

- Réductions sur certains forfaits de voyages.
- Départs en groupes vers vos destinations préférées.
- 10% de rabais du lundi au samedi dans tous les restaurants Eaton. (Ne s'appliquent pas aux boissons alcoolisées.)
- Carte de membre du club de voyages.
- Jours spéciaux du 3e âge chez Eaton.

RENDEZ-VOUS À L'AGENCE VOYAGES EATON LA PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS!

Bayshore 829-9211 — Centre Rideau 560-5330 — Place du Centre, Hull 771-3251

EATON



L'ODYSSEE GRECQUE

DU 2 SEPT. 1983 AU 21 SEPT. 1983

3 JOURS DE CROISIERE, MYKONOS, RHODES, PATMOS, KUSADASI

7 JOURS DE PLAGE A RHODES

4 JOURS DE CIRCUIT DE LA POLIPONAISE

4 JOURS A ATHENES

$2089 CDN

VOYAGES EL AIR

15 B, boul. Gamelin

HULL — J8Y 1V4 — TEL.: 771-5331

9 ♣

ONTARIO TRAVEL INDUSTRY CONFERENCE — ACTA

Voyage en Terre Sainte

guidé par le

Rév. Père André Drouin

Départ le 8 novembre et retour le 27 novembre

Pour renseignements, contactez

ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED

56, rue Sparks, Suite 804, Ottawa, Ontario, Canada — Tél.: (613) 238-5696

30 rue Metcalfe, Suite 606 Ottawa, Ontario, Canada — Tél.: (613) 237-0400

♣ 6

B & W TOURS

L'HISTORIQUE ST-LAURENT
26 juillet
EXCURSION D'UN JOUR (repas du midi compris)
$35

SITES DE MONTREAL
30 juillet
EXCURSION D'UN JOUR
$35

PARC ALGONQUIN
27 septembre
EXCURSION D'UN JOUR
$35

UPPER CANADA VILLAGE
17 août
EXCURSION D'UN JOUR
$22

NIAGARA FALLS/CANADA'S WONDERLAND
15 au 16 août
EXCURSION DE 2 JOURS
Le tout pour $99 (deux par chambre)
Enfants: $79

VILLE DE QUEBEC
Du 22 au 24 août
EXCURSION DE 3 JOURS
Deux par chambre
$159

NEW YORK WASHINGTON ET ATLANTIC CITY
16 au 20 septembre
EXCURSIONS DE 5 JOURS
Deux par chambre
$299

NASHVILLE, TENN.
6 au 10 octobre
EXCURSION DE 5 JOURS
Deux par chambre
$299

Autocar climatisé pour toutes les excursions quand le nombre le permet.

Réservez tôt chez ALTA TRAVEL 238-6457 ou votre agent de voyages

Voyage La Chaudière INC

Détenteur d'un permis du Québec

ATLANTIC CITY
du 7 au 13 août
Prix à partir de $350 par pers.

GASPESIE
Du 22 au 28 août
Prix à partir de $360 par pers.

CALIFORNIE
30 juillet au 21 août
Prix à partir de $990 par pers.

VERMONT (New Hampshire) MONT WASHINGTON
30 juillet au 1er août
Prix à partir de $160 par pers.

VOYAGE D'UN JOUR

WONDERLAND
20 août
Prix $50 par pers.
Comprend: transport, entrée et attraction

MILLE ILES
7 août
Prix $25 par pers.
Transport et tour de bateau

MOSAIQUE DE PAYSAGES INOUBLIABLES
(La Côte Nord, la Mingamie, le Saguenay, Lac St-Jean)
du 7 au 13 août
Prix à partir de $325 par pers.

HEURES D'AFFAIRES Lun. au merc., 8h 30 à 17h Jeu. et vend., 8h 30 à 20h. Samedi fermé.

240A, boul. St-Joseph, Hull. 771-6271
11, rue Laurier (Place du Portage) Hull. 776-5555

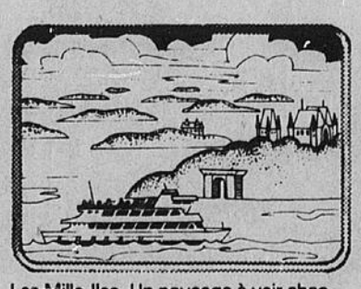
Cet été, faites un saut...

Le train des mini-vacances



L'été, on a souvent des envies de partir, de s'évader du quotidien. Sautez dans le train pour l'une des nombreuses excursions de VIA.

aux Mille-Iles



Les Mille-Iles. Un paysage à voir absolument. VIA vous offre une excursion d'un jour, comprenant aller-retour en train, croisière de 3 heures, visite guidée de Kingston et correspondances. Au départ d'Ottawa:
33$ par adulte — 21$ par enfant

à Toronto et aux chutes du Niagara



Voilà une escapade dont vous vous souviendrez longtemps: l'entrée aux attractions de Marineland, Game Farm et de la Tour Panasonic, excursion d'un jour aux chutes du Niagara, et aller-retour en train et deux nuits d'hébergement à l'hôtel Royal York de Toronto! Au départ d'Ottawa:
173$*

à Toronto pour la magie de Wonderland



Un voyage de rêve qui ravira petits et grands. Ce monde merveilleux est tout près de Toronto. Aller-retour en train, deux nuits d'hébergement à l'hôtel Royal York de Toronto et visa d'une journée. Au départ d'Ottawa:
148$*

au royaume des baleines



L'embouchure du Saguenay est un site unique au monde pour l'observation des baleines! L'excursion VIA comprend une croisière de 9 heures, 2 nuits à l'Auberge de la Pointe à Rivière-du-Loup, l'aller-retour et les correspondances. Au départ d'Ottawa:
248$*

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages ou VIA au 238-8289. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour.

*Prix par personne, à raison de deux adultes par chambre. Prix disponibles pour des séjours prolongés et pour un choix d'hôtels. Tarifs et conditions donnés sous réserve de changement possible sans préavis.

ACTA Détenteur d'un permis de l'Ontario

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.

VIA

L'ÉCONOCLUB
CP Air

SUPER SOLDE D'AUTOMNE

TARIFS ALLER-RETOUR. DÉPART D'OTTAWA.

VANCOUVER	VANCOUVER	CALGARY OU EDMONTON	CALGARY OU EDMONTON
249 $	**289 $**	**209 $**	**225 $**
Du 9 septembre au 16 décembre 1983. À l'aller comme au retour, vous ne pouvez voyager que les samedis ou dimanches matin.	Du 9 septembre au 16 décembre 1983. Vous pouvez voyager en tout temps.	Du 9 septembre au 16 décembre 1983. À l'aller comme au retour, vous ne pouvez voyager que les samedis ou dimanches matin.	Du 9 septembre au 16 décembre 1983. Vous pouvez voyager en tout temps.

OU PROFITEZ DÈS MAINTENANT DE NOTRE SUPER SOLDE ESTIVAL.

VANCOUVER	CALGARY OU EDMONTON	WINNIPEG	TORONTO
429 $	**360 $**	**239 $**	**122 $**
Valable jusqu'au 6 septembre. Les billets doivent être achetés 21 jours à l'avance. Aucun remboursement ni changement.	Valable jusqu'au 6 septembre. Les billets doivent être achetés 21 jours à l'avance. Aucun remboursement ni changement.	Valable jusqu'au 6 septembre. Les billets doivent être achetés 21 jours à l'avance. Aucun remboursement ni changement.	Valable jusqu'au 30 septembre, en semaine. 141 $ le week-end.

L'ÉCONOCLUB CP Air LE PLEIN SERVICE POUR BIEN MOINS QUE LE PLEIN TARIF.

Conditions de base: Les billets doivent être achetés 14 jours avant le départ, à moins d'indication contraire.

La durée du séjour varie selon le tarif et la destination.

Lorsque le règlement le permet, les changements entraînent des frais de 30 $.

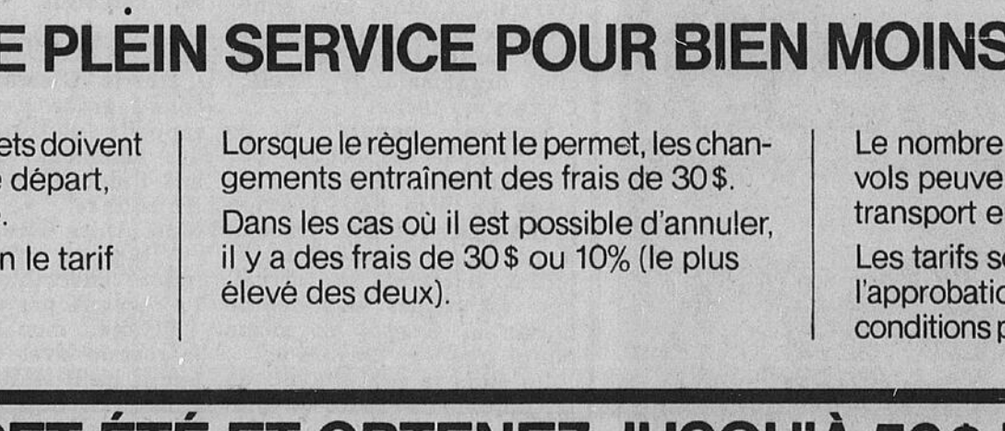
Dans les cas où il est possible d'annuler, il y a des frais de 30 $ ou 10% (le plus élevé des deux).

Le nombre de sièges est limité. Certains vols peuvent être complets. Taxe de transport en sus.

Les tarifs sont sujets à changement et à l'approbation du gouvernement. D'autres conditions peuvent également s'appliquer.

VOYAGEZ CET ÉTÉ ET OBTENEZ JUSQU'À 50 $ DE RABAIS AVEC VACANCES CP Air L'HIVER PROCHAIN.

■ Le simple fait de voyager sur l'un des vols réguliers de CP Air vers l'une des villes canadiennes dont la liste apparaît ci-dessous pourrait vous valoir un rabais allant jusqu'à 50 $ applicable aux Vacances CP Air. ■ Faites un aller-retour à bord d'un long-courrier (plus de 700 milles) de CP Air, départ entre le 29 juillet et le 2 septembre 1983, et Vacances CP Air vous offrira un rabais de 50 $ pour votre voyage d'hiver dans le Sud. ■ Un aller-retour sur une plus courte distance vous vaudra un rabais de 25 $. ■ Ces rabais sont applicables sur les forfaits Vacances CP Air de Toronto vers le Mexique, les Caraïbes ou les croisières en Méditerranée. ■ Le rabais maximum est de 50 $ pour chaque forfait Vacances CP Air, mais vous pouvez accumuler les rabais supplémentaires et en faire profiter les membres de votre famille. ■ Maintenant plus que jamais, l'Éconoclub CP Air vous offre le plein service pour bien moins que le plein tarif. ■ **À noter:** Pour être admissible au rabais, vous devrez présenter les pièces suivantes lors de l'achat de votre forfait Vacances CP Air: 1) le coupon-passager de chacun de vos billets; 2) vos cartes d'embarquement CP Air; 3) une copie des règlements "rabais-soleil" disponible aux comptoirs d'enregistrement CP Air.



MAIS FAITES VITE. LES PLACES S'ENVOLENT RAPIDEMENT.

Pour réservations, appelez votre agent de voyages ou CP Air au 237-1380 ou, à l'extérieur d'Ottawa 1-800-361-8026 sans frais.

CP Air

CP et L sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée.

■ Ottawa ■ Montréal ■ Toronto ■ Winnipeg ■ Calgary ■ Edmonton ■ Vancouver ■ Victoria

· Ch. Blair et Ogilvie
· 1460 Merivale au chemin Baseline
· 100, av. McArthur, Vanier

superstore
entrepôt d'alimentation

crème glacée 2.99
Home Scoop, cont. 4 L
vanille, chocolat, napolitaine ou caramel au beurre

régulier ou diète
7UP bout. 750 mL (+ dépôt 30¢ pour bout.) .25
caisse de 24 btes 280 mL 5.99

pain croûté .39
450 g
de notre boulangerie

jeunes poulets à frire
prix spécial sans achat de $40 /kg 1.96 lb. .89
Limite — 4 poulets par famille seulement avec un achat d'au moins $40 en plus des cigarettes et de ce produit
/kg 1.30
congelés, éviscérés, cat. utilitaire, 1.5 à 2 kg
lb. .59

cantaloups .99
chacun
Canada no 1, produit des E.-U.
gros format

gratuit mode
lun. et mar. seulement avec chaque achat de $10 au superstore
$1.00
valant $1.00 avec chaque achat de $10.00 de marchandise en solde et à prix régulier à plus de 300 magasins
(Loblaws se réserve le droit de retirer cette offre en tout temps sans avis)

Les spéciaux Loblaws ne sont pas offerts à l'entrepôt d'alimentation superstore. Prix en vigueur jusqu'au samedi 30 juillet 1983. Les marchés se réservent le droit de restreindre les quantités.

• Mines d'amiante

La reprise se fait attendre à Thetford

par Lia Lévesque

MONTREAL (PC) — La reprise économique dans l'amiante paraît loin de se montrer aussi rapide et encourageante pour plusieurs mines de Thetford Mines. Toutefois, de discrets rappels de travailleurs seraient envisagés dans les deux mines appartenant au gouvernement québécois.

Une brève enquête réalisée vendredi par la Presse Canadienne a permis de constater sinon que la relance se dessine pour certains, du moins que quelques rappels pourraient s'effectuer, notamment aux mines d'amiante Bell et Asbestos.

Chez Asbestos, la direction a confirmé le rappel progressif d'une quarantaine de mineurs. Ceux-ci seront réembauchés temporairement, grâce au programme conjoint fédéral-provincial Relais. Ils seront cependant affectés à d'autres tâches, consistant en certains travaux de nettoyage et peinture dans les locaux des mines d'amiante Bell, à Thetford Mines.

Un autre projet serait également à l'étude, mais M. Gilles Dostie, directeur des ressources humaines, s'est montré évasif dans ses propos, puisque la compagnie n'en est qu'à sa première rencontre avec le syndicat à ce sujet, et que rien n'est encore concrétisé.

Il a cependant expliqué qu'"un mémoire d'entente avec le syndicat prévoyait la réembauche de travailleurs pour le 14 août, et c'est ce qu'on est en train de négocier avec le syndicat".

Il n'a pu préciser le nombre de travailleurs impliqués, ni dizaines ni centaines, et s'est borné à indiquer qu'"un groupe pourrait être rappelé avant la date prévue — 14 août — et l'autre un peu plus tard".

En 1983, 1,100 travailleurs sont à l'emploi de la mine Asbestos, dont 800 sont rémunérés à l'heure. Il y a quelques années, elle employait jusqu'à 1,600 mineurs.

Bell: une centaine?

Du côté des mines Bell, le directeur général des mines M. Marcel De Rouin a commenté que "actuellement, on ne prévoit pas de rappels". Toutefois, "la compagnie est en négociation avec le syndicat et si on réussit à en arriver à une entente, il est possible qu'on envisage le rappel graduel d'une centaine de travailleurs".

La convention collective est échue depuis le 30 avril dernier, aux mines Bell, à Thetford Mines, mais il n'y a ni grève ni lockout; "la négociation reste active", a-t-il lancé.

Ce rappel, sur lequel M. De Rouin a refusé d'élaborer, toucherait le développement minier souterrain.

"Présentement, il y aurait possibilité d'une entente mais avant d'arriver au rappel, on doit s'entendre avec le syndicat et à ce moment seulement, on pourra formuler des demandes de subventions aux gouvernements fédéral et provincial."

Rémunération partagée

Ce programme de rappel se concrétiserait en collaboration avec l'assurance-chômage. Ce service fédéral rémunérerait les mineurs rappelés au taux où ils le sont actuellement, tandis que la mine débourserait la différence entre la prime d'assurance-chômage et leur salaire habituel.

Quant aux autres mines, l'avenir s'annonce stagnant.

Chez Carey Canada, "la situation reste stable", opine M. Alain Allaire, gérant du personnel. Aucun rappel n'est envisagé mais la mine fonctionne toujours. "Ca ne s'améliorera que lorsque les ventes à l'étranger reprendront."

La reprise de confiance des consommateurs et des entrepreneurs semble invisible à Thetford Mines. "Ici, on la voit pas la reprise. Mais c'est au moins stable, encourageons-nous," dit M. Allaire.

M. Marcel De Rouin, des Mines Bell, ne croit pas à la reprise dans l'amiante "avant trois à cinq ans". "L'amiante ne suit pas l'économie canadienne. La relance, on ne la voit toujours pas."

Un tragique anniversaire en Gaspésie

QUEBEC (PC) — C'était un soir de brume comme en connaît souvent la péninsule gaspésienne. Parti de l'île d'Anticosti vers 15h30, un Dakota de Rimouski Airlines transportant 29 personnes amorçait son approche vers l'aéroport de Gaspé.

Soudain, le cap Bon-Ami surgit du brouillard et de la pluie. L'avion devait percuter le rocher, et tous ses passagers devaient trouver la mort instantanément. C'était le 24 juillet 1948.

Il y a 35 ans demain, Gaspé devenait la scène du pire désastre aérien de l'époque au Canada.

Pour plusieurs Gaspésiens, l'accident demeure encore présent: à peu près tous les passagers, dont 22 employés de la Consolidated Bathurst, qui exploitait la forêt de l'île Anticosti, provenaient de la péninsule.

M. Lionel Gleeton, maintenant relationniste de Mines Gaspé, à Murdochville, se souvient des événements qui ont coûté la vie à son frère Harris: "C'était une année d'élection. Comme la Consol était propriétaire de l'île, elle organisait le "poll". C'était ma tâche."

Souvenir banal? "Si je n'avais pas été occupé par les élections, c'aurait facilement pu être moi. L'avion prenait environ une heure et demie pour le trajet. Le 24 juillet, il n'était pas arrivé. Les recherches ont débuté là-bas (à Gaspé) en même temps que les rumeurs ici.

"J'étais le seul à avoir de la parenté à bord et plusieurs ont passé la soirée avec moi. Le lendemain à l'église, le curé a recommandé tout le monde aux prières sans expliquer.

"Soudain, le gérant de l'île, M. Wilcox, est entré et m'a dit à part: 'Un avion est retrouvé sur le cap Gaspé. Il y a peut-être un survivant.' Une heure plus tard, une dépêche lançait: 'Aucun survivant'", se souvient M. Gleeton.

Fouilles laborieuses

L'aéroport se trouvait à Penouille. Pour s'y poser, il y avait la baie de Gaspé d'un côté, la montagne de l'autre. L'écrasement s'est produit en pleine forêt.

Anthime Fortin était alors ambulancier. Il raconte: "On nous a avertis samedi soir qu'un avion était 'tombé'. On a cherché toute la nuit, mais le brouillard cachait la montagne."

Les quelques chercheurs se sont accordés un répit pour déjeuner. "Un monsieur nous a dit qu'il avait vu de la fumée monter de la montagne," reprend M. Fortin.

Une scène d'horreur attendait les secouristes, à environ un kilomètre de toute route.

"Il y avait un paquet de cendres avec une aile, se rappelle l'ex-ambulancier. Tout ce que je voyais, c'était un bras. J'ai commencé à gratter. Ils (les passagers) étaient tous là, au centre de l'avion. Sauf le pilote et le co-pilote retrouvés morts à l'avant.

"Il a fallu faire une route pour les sortir de là. Les chevaux ont traîné les cadavres. Les passagers étaient calcinés. Quelques-uns ont été identifiés par des objets personnels."

Seize l'ont été. Les 13 autres ont été inhumés dans sept cerceuils.

Un bracelet

Harris Gleeton a été reconnu grâce à un bracelet, rappelle son frère. Et ce sont des vêtements qui ont permis l'identification de Eddy Bouchard, se remémore Mme Anita Girard:

"Il y en avait plusieurs 'pilés' ensemble. Son frère l'a reconnu par son 'linge'.

"C'était mon beau-frère et je restais avec ma soeur le temps qu'il était à Anticosti. Elle avait déjà quelques enfants et elle était enceinte de huit mois—le 'petit' est né le 20 septembre.

"Un type devrait traverser et à la dernière minute, il a laissé sa place à mon beau-frère. Ma soeur est retournée une seule fois sur les lieux. Pour déposer une gerbe de fleurs. Ce n'est pas un souvenir qu'on aime se rappeler".

L'écrasement du "Dakota" demeurera le plus important durant un an à peine: en 1949, se produisait la tragédie de Sault-au-Cochon. Ironie du sort, note la revue d'Histoire de la Gaspésie de 1962: le 24 juillet 1948, jour du crash de Gaspé, coïncide avec la journée de l'entrée de Jacques Cartier dans la baie de Gaspé, un 24 juillet également.

Baie-Comeau: le salaire du maire cause une émeute

BAIE-COMEAU (PC) — La police a eu recours aux gaz lacrymogènes, jeudi soir, pour disperser une foule d'environ 500 personnes qui ont lancé des pierres et des bouteilles sur l'hôtel de ville et renversé deux voitures de patrouille, causant des dégâts de $50,000.

Huit individus ont été traduits devant le tribunal sous des accusations de méfait et d'avoir troublé la paix.

Les incidents ont pris naissance dans la salle du conseil municipal, au moment où le maire Roger Thériault a déposé une motion pour se faire octroyer un salaire annuel de $57,000.

Devant les protestations de plusieurs personnes dans la salle, le maire a ordonné l'évacuation. La manifestation s'est poursuivie à l'extérieur.

Devant l'ampleur des événements, la police municipale a fait appel à la Sûreté du Québec, qui a lancé des grenades lacrymogènes pour disperser la foule. Personne n'a cependant été blessé.

Fusion

Cet incident ne fait que s'ajouter aux nombreux autres qui ont agité Baie-Comeau et Hauterive depuis que la fusion a été décidée.

Dans une interview, hier, le conseiller Sylvain Lord, adversaire de la fusion, a fait remarquer que l'impôt foncier a baissé de 11 pour cent à Hauterive et a monté de 13 pour cent à Baie-Comeau depuis la fusion.

Evitez la fumée
Pour mieux respirer



ottawa-carleton et l'est ontarien

• *Dans l'ouest et le centre-ville*

Barrières médianes sur le Queensway

par Germain Dion

OTTAWA — Le ministère ontarien des Transports et Communications commencera, cet automne, l'installation de barrières médianes anti-accidents sur le Queensway, dans l'ouest et le centre-ville d'Ottawa.

Ce projet coûtera $30 millions et se prolongera entre six et sept ans, a déclaré hier M. Ted Irving, ingénieur au MTC et responsable des travaux municipaux pour le district.

Les barrières de béton précoulé ressembleront à celles que l'on voit déjà souvent sur d'autres autoroutes.

La ville de Montréal, notamment, achève d'en installer sur son boulevard Métropolitain.

Ces barrières permettront aussi d'élargir d'une voie le Queensway, entre l'avenue Maitland et la promenade Alta Vista, en pavant jusqu'à la future division rigide la partie centrale présentement gazonnée. On ne touchera pas à l'accotement extérieur.

On commencera les travaux à l'avenue Maitland dans quelques semaines. On doit ensuite s'en venir vers l'est. Le projet comportera quatre phases successives.

«On entreprend ces travaux parce que cette partie du Queensway est la plus ancienne et aussi la plus achalandée», a déclaré hier M. Irving. Les barrières préviendront, évidemment, les embardées des automobilistes qui traversent d'un tronçon à l'autre du Queensway: de loin, la cause majeure des accidents mortels.

A l'issue de ce contrat, on modernisera l'éclairage. On disposera les nouveaux lampadaires avec ampoules haute intensité au sodium sur le dos de la barrière de division centrale.

D'autres améliorations sont aussi projetées au Queensway, cette voie rapide d'ouest en est à Ottawa.

Notamment, M. James Becking, ingénieur de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton cette fois, évoque la possibilité d'utiliser bientôt un ordinateur pour contrôler le flot de la circulation sur le Queensway.

Quand la voie rapide devient achalandée, cet ingénieux dispositif fermerait par exemple brièvement la barrière des rampes d'accès en amont pour permette en aval l'écoulement de la circulation.

«Une fermeture de cinq à dix secondes peut même créer toute la différence. Toronto l'a prouvé», affirme M. Becking.

Mais ces derniers changements risquent d'être d'abord beaucoup moins perceptibles aux automobilistes que l'élargissement de la voie centrale et l'installation des barrières centrales avec lampadaires plus puissants, que le MTC mettra en chantier cet automne. L'ouverture du Queensway date de 1957.



De tout . . . ou presque

Au marché By, on trouve de tout . . . ou presque. Petit à petit, depuis qu'on y fait commerce le dimanche, les touristes et les citoyens de la région ont pris l'habitude de s'y rendre. Ici, Aline Villeneuve, à gauche, vend un article en bronze à Emmy Abboud, d'Ottawa, et Sophie Kamel, de Montréal.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

• *Congrès de l'ACFO*

L'occasion d'une consultation plus large

par Daniel Morin

OTTAWA — L'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) procédera à une consultation élargie dans le cadre de son assemblée annuelle, à Sudbury, les 26, 27 et 28 août.

En effet, en plus de ses vingt conseils régionaux et de ses dix-neuf organismes affiliés, l'ACFO invitera de nombreux autres organismes oeuvrant dans la communauté francophone à se faire entendre au sujet d'un plan de développement global.

Le congrès se déroulera d'ailleurs sous le thème «Concertation 83» et portera sur la définition des grandes orientations que la communauté francophone veut se donner pour les trois prochaines années.

Par le développement global, les diverses associations de francophones hors Québec, dont l'ACFO, veulent regrouper leurs forces pour mieux définir l'effort collectif et assurer l'avancement de la communauté canadienne-française dans tous les domaines.

Dans un document publié en préparation du congrès, le président de l'ACFO, M. André Cloutier affirme par ailleurs que «cette harmonisation des efforts . . . prend toute sa force par un appel aux ressources de la société en général . . . que ces ressources soient anglophones ou francophones».

Intitulé «Un plan de développement global: le maillon ou la chaîne?», le document souligne également l'importance de «maximiser» les appuis en assurant «la participation des principales composantes de la société globale».

Le président de l'ACFO affirme aussi le besoin des Franco-Ontariens de voir leur identité et leur égalité reconnues.

«Nous sommes responsables de notre développement; nous sommes prêts à l'assurer et nous réclamons, pour ce faire, le droit à l'autonomie quant aux initiatives à prendre pour assurer l'avenir de cette communauté», conclut-il.

• *Procès en français*

Huit nouvelles régions depuis le 1er juillet

OTTAWA — Il est désormais possible d'avoir un procès en français à la Cour suprême de l'Ontario, dans huit nouvelles régions, à la suite de la nouvelle phase d'implantation des services en français devant les tribunaux ontariens.

Les nouvelles dispositions sont entrées en vigueur le 1er juillet.

Les nouvelles régions désignées sont les comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry, les districts bilingues désignés d'Algoma, Cochrane, Nipissing, Sudbury, Timiskaming, les comtés d'Essex et de Renfrew et le district judiciaire de Niagara Sud.

Le ministère du Procureur général a également étendu les services à la Cour provinciale (division familiale) à Kingston, Belleville, Oshawa, London, Chatham, Kitchener, Sarnia, Brampton, Midland, Hamilton, Newmarket, Milton, Burlington, Oakville et St. Catharines, Thunder Bay, Geraldton, Longlac, Manitouwadge et Marathon.

• **Après l'activité fébrile de la semaine**

Une atmosphère détendue le dimanche au marché By

OTTAWA — Après l'activité fébrile qui s'y déroule en semaine et surtout le samedi, le marché By d'Ottawa revêt une atmosphère de détente, le dimanche, où touristes et gens de la région en profitent pour acheter quelques fruits et légumes, parcourent la marchandise qu'offrent les artisans et vendeurs de bric-à-brac ou même, s'attardent à une table d'un des nombreux cafés et restaurants qui s'y trouvent.

Wilfrid Cléroux de Navan qui vend des fruits et légumes au marché By, depuis 41 ans, est catégorique. «Le dimanche, il y a beaucoup de touristes, l'atmosphère y est reposante et tu vends bien».

«Les gens sont plaisants. On dirait que ce n'est pas le même monde que durant la semaine».

Pour appuyer ses dires, il affirme qu'il rencontre plusieurs personnes qui vont marchander durant la semaine. Mais le dimanche, personne ne marchande. Les gens payent le prix, sans mot dire.

Il note que les gens n'achètent pas en aussi grosse quantité que le samedi, par exemple. Toutefois le dimanche semble idéal pour vendre des fraises. Dimanche dernier, il dit qu'il a écoulé environ 700 paniers de quatre pintes, alors que durant la semaine il a eu peine à les vendre.

Comme moins du tiers des maraîchers vendent leurs produits le dimanche, sur le marché, il y a donc plus d'espaces de stationnement.

Selon M. Cléroux, plusieurs profitent aussi de cette situation. «La semaine, les gens ne sont pas aussitôt sortis de leur voiture, que les bourdons verts leur collent une contravention dans la vitre».

Le dimanche, selon M. Cléroux, les gens stationnent comme ils veulent et il n'y a pas de problèmes.

D'ailleurs, la circulation automobile est moins dense. Les camions n'y sont pas, ce qui dégage les lieux.

Selon M. Cléroux, les gens ont le temps de marcher, de faire le tour, de s'arrêter ici et là, de consommer une crème glacée, de flâner dans les boutiques. «Le monde a du temps».

«Si très peu de maraîchers se rendent au marché, le dimanche, il n'en va pas de même pour les artisans et brocanteurs. Ils sont nombreux à étaler leurs produits pour satisfaire véritablement tous les goûts, tant la gamme d'item est variée.

selon un des vendeurs, Florent Villeneuve, les gens, le dimanche, ne sont effectivement pas pressés et viennent aussi en famille.

De son côté Jean-Claude Côté qui vend des bijoux en argent, de l'émail sur cuivre et des mobiles en porcelaine, les gens achètent plus le dimanche. Durant la semaine le monde regarde. Ce jeune homme déplore qu'il ne puisse pas solliciter la clientèle comme cela se fait dans d'autres marchés, en Europe, par exemple. Il s'agit d'un bien drôle de règlement, selon lui. Toutefois il tente d'attirer des touristes étrangers en affichant sa connaissance des langues allemande et italienne.

Pour décrire le monde qui se rend au marché le dimanche, Brian Phinney, propriétaire d'une boutique de produits de courte-pointe, à l'intérieur de l'édifice du marché, fait remarquer que l'on ne voit jamais d'hommes en habit, ou avec une cravate. La tenue inspire la détente.

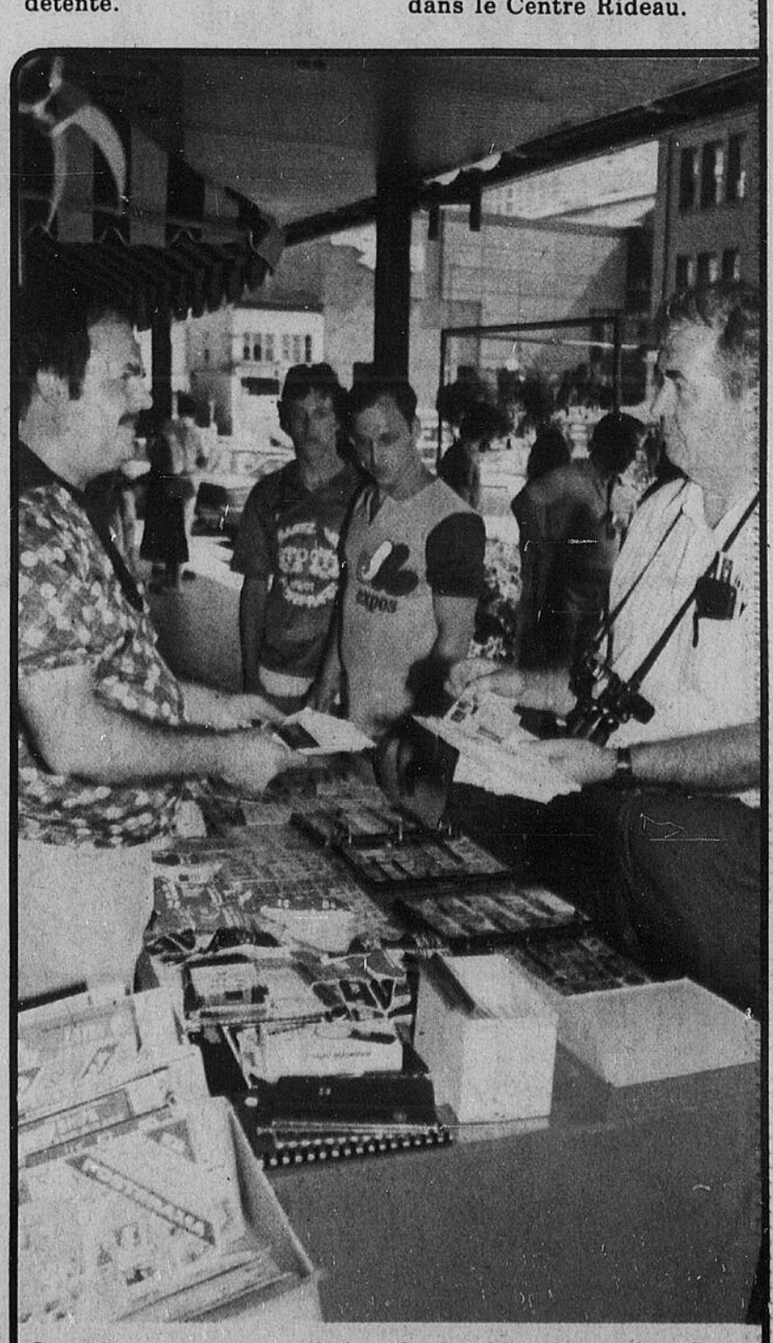
Selon Denis Sabourin, qui travaille dans une tabagie, rue William, l'activité ne dérougit pas au marché. Comme il y a moins de maraîchers, les gens concentrent davantage sur les artisans et les petits commerces qui demeurent ouverts.

«Les gens font leurs courses en semaine et viennent le dimanche pour se détendre, déambuler et faire du lèche-vitrine», explique-t-il. Il précise que plusieurs touristes descendent dans sa tabagie pour acheter les journaux de leur région.

Tout cela se déroule pendant que les restaurateurs accueillent leurs clients qui viennent prendre le déjeuner dans une ambiance de détente.

Un peu partout, sur la place du marché, les étals de fleurs viennent ajouter au décor.

Notons enfin, que demain, dans le cadre du festival du folklore, des troupes se produiront sur le marché. En cas de pluie, les spectacles auront lieu au Eaton Court dans le Centre Rideau.



Combien sont vos timbres? semble demander Dave Muzzy, à droite, de Portland, Maine, à Yvon Ménard.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

• *Gérer une PME*

Des erreurs faciles à faire

OTTAWA — Pour le propriétaire d'une petite entreprise, une erreur coûte cher. Une somme d'erreurs peut conduire à la faillite.

Souvent, à cause d'une mauvaise planification, la nouvelle entreprise ne peut jamais prendre son essor et son fondateur est rapidement dépassé par la compétition et perd tout son investissement.

Mais, dans le but de prévenir ce genre de choses, le ministère de l'Industrie et du Commerce de l'Ontario vient de publier un manuel intitulé: «Fondation d'une petite entreprise en Ontario» expliquant en détail ce qu'il faut faire avant de procéder à un investissement de temps ou d'argent pour fonder une PME.

On y aborde des sujets aussi variés que l'étude préliminaire de l'entreprise, le financement, les auxiliaires commerciaux, les règlements, permis et brevets et la fiscalité.

La brochure de quelque 120 pages contient également des modèles d'un bilan personnel, d'un état des dépenses, d'un état comparatif des profits et pertes et donne des exemples de rapports financiers, tout en posant des questions à l'investisseur destinées à lui faire mieux comprendre dans quoi il s'engage.

«En tant que chef d'entreprise, vous devrez verser des salaires, payer le loyer, peut-être rembourser des hypothèques, régler des créanciers, affronter des situations auxquelles vous ne pouvez rien... Vous n'aurez pas toujours l'indépendance à laquelle vous aspirez...», peut-on lire.

Le manuel souligne également que, d'après Dun et Bradstreet, une firme réputé de conseillers financiers, «la plupart des faillites au Canada sont dues à une mauvaise gestion. Si vous êtes propriétaire d'une petite entreprise ou associé, la réussite de l'affaire dépendra de vos compétences de gestionnaire. Et celles-ci seront mises à l'épreuve avant même que l'entreprise soit établie».

Ainsi, une planification soignée est essentielle pour réduire les risques.

Selon le manuel, un plan de trésorerie est d'une aide précieuse pour assurer la solvabilité financière. Un tel plan permet de prévoir toutes les rentrées et les sorties de fonds ainsi que l'excédent ou le déficit en résultant.

Au niveau de la comptabilité, plusieurs petits hommes d'affaires oublient de constituer des dossiers ce qui leur occasionne des problèmes.

«Toute petite entreprise doit tenir des dossiers à jour, faute de quoi il n'y a pas de contrôle possible, et, sans contrôle, il ne peut y avoir de gestion efficace. L'absence de dossiers à jour est loin de faciliter les rapports avec les banques sans parler des rapports avec le ministère du Revenu et les organismes gouvernementaux».

D'autre part, le manuel souligne que la plupart du temps la fondation d'une petite entreprise nécessitera un montant d'argent supérieur à ce que le fondateur peut rassembler. Il lui faudra alors emprunter.

A ce sujet, le ministère souligne que les banques à charte sont «la source de financement la plus courante pour les petites entreprises».

L'investisseur aura besoin de financement pour ses frais de démarrage et d'exploitation quotidienne.

«Il est plus facile d'emprunter des fonds en engageant des immobilisations. Il vaut donc mieux ne pas investir vos propres fonds dans l'outillage ou les bâtiments, et les conserver pour les besoins du fonds de roulement», peut-on lire.

Avant de contracter un prêt, le propriétaire devra s'assurer d'avoir en main une description écrite du projet, des prévisions de trésorerie et des profits et pertes, un inventaire du stock, la liste des actifs, un résumé de son expérience commerciale et l'état des capitaux.

De son côté, l'institution financière qui fait le prêt voudra s'assurer que l'emprunteur peut rembourser le prêt avec le revenu de son exploitation normale et que le prêt est suffisant pour faire tourner l'entreprise, sinon cette dernière risque de faillir, faute de capital.

La brochure insiste également sur l'importance d'un bon contrôle du crédit. «Les statistiques prouvent que plus le paiement d'un compte traîne en longueur, plus il risque de n'être jamais être payé intégralement».

On suggère ainsi certaines mesures pour minimiser le risque; envoyer promptement les factures, en indiquant qu'on attend un paiement tout aussi prompt; tenir une liste des débiteurs par ordre chronologique et relancer le client si on ne reçoit pas le paiement comme prévu. Et, il ne faut pas hésiter à faire appel à une agence de recouvrement, dès qu'un problème pointe à l'horizon.

Enfin, la brochure donne une liste des services offerts par le ministère de l'Industrie et du Commerce aux petites entreprises et les adresses des bureaux régionaux. A Ottawa, il est situé au 56, rue Sparks, pièce 404.

Andrew Haydon déménage

par Germain Dion

OTTAWA — Le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, M. Andrew Haydon, l'ancien préfet et maire de Nepean, qui a bâti successivement le Sportsplex et Bayshore et mis sa ville sur la carte, déménage à Ottawa.

M. Haydon s'est en effet porté acquéreur d'une antique maison de brique de trois étages au 18 de la promenade Reine-Elisabeth (le Driveway), près de la rue Somerset-Ouest.



Andrew Haydon

Il y a déjà partiellement emménagé avant la fin des travaux.

Le président régional, advenant le cas, se trouvera alors à deux pas du Teachers' College de la rue Lisgar, si jamais la MROC décidait d'installer son siège social dans ce voisinage. A moins que ce ne soit pour mieux jouir du projet de centre régional des arts du maire Marion Dewar au Teachers' College même.

M. Haydon n'a jamais approuvé cette initiative. Mais Mme Dewar réussissait, à la mi-juin, à obtenir le feu vert de son conseil pour l'aménagement d'un tel centre par l'entreprise privée.

La famille Haydon compte quatre enfants.

Leur résidence actuelle du 18, croissant Sioux, à Nepean, est présentement en vente.

M. Haydon, âgé de 50 ans, préside la Municipalité régionale depuis décembre 1978. A son cabinet, on a refusé d'abord hier de confirmer sa nouvelle adresse «pour ne pas exciter les curieux».

Le maire Dewar, une politicienne qui a rarement partagé le même avis que M. Haydon, effectue un voyage au Moyen-Orient et ne pouvait hier commenter l'arrivée de son nouveau concitoyen.

Donnant sur le canal Rideau, la maison de M. Haydon appartenait auparavant à M. David Morley.

en ville et en banlieue

Nomination en Alberta

L'ex-journaliste du DROIT, Guy Lacombe, a été nommé directeur général par intérim de l'Association canadienne-française de l'Alberta. M. Lacombe assumera ce poste jusqu'à l'embauche d'un nouveau directeur général à l'automne.

Voyage à bicyclette

Une trentaine de jeunes Franco-Ontariens, de 13 à 16 ans, ont entrepris lundi un voyage de deux semaines à vélo qui les conduira de Val-des-Bois à Montréal, en passant par Hemingford et St-Jean sur le Richelieu. Il s'agit d'une initiative de la colonie de vacances de Val-des-Bois, propriété de la paroisse Notre-Dame de Lourdes, de Vanier.

Inventaire des camps francophones

Le ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario vient de publier un inventaire des camps de vacances résidentiels et de jour disponibles pour les jeunes francophones de l'Ontario. On peut l'obtenir en écrivant à: Mme Dorothy Walter, service d'éducation en camping et en plein air, ministère du Tourisme et des Loisirs, Gouvernement de l'Ontario, 77 ouest, rue Bloor, 8e étage, Toronto, Ontario, M7A 2R9.

Corridor Cedarview: nouvelles études

Le ministère ontarien des Transports et Communications procédera à de nouvelles études d'impact sur l'environnement avant de donner un sceau définitif d'approbation au nouveau corridor Ceadarview projeté pour la 416, dans l'ouest d'Ottawa.

Encore faudra-t-il passer dessus...

Au coin des rues Irving et Booth, près de l'avenue Carling, la MROC vient d'installer des détecteurs électroniques, dans le pavage, qui feront automatiquement changer les feux de circulation au vert sur ces deux premières rues si des véhicules s'y engagent. Autrement, les feux resteront au vert sur l'avenue Carling et ces automobilistes auront priorité. On espère ainsi hâter la circulation sur Carling.

Dewar attendra-t-elle aussi 57 ans...?

Dans l'excellent livre de cartes postales, «Souvenirs d'Ottawa», de M. Peter Hessel, on trouve le passage suivant: «en 1912, le poète patriote William Wilfred Campbell, dirige un mouvement qui tient ses réunions à l'Ecole normale (Teachers College) et qui demande l'établissement d'un Centre national des arts. Son rêve se réalise 57 ans plus tard».

Le bureau de poste était... à Hull

Du livre précédent, publié en 1979 par la Commission de la capitale nationale, on apprend aussi que c'est le maire Henry J. Friel qui a demandé, le 21 septembre 1954, le changement de nom de Bytown en celui d'Ottawa. La Colline du parlement s'appelait aussi à l'origine la Colline des casernes (du colonel John By). Le Château Laurier fut inauguré en juin 1912. Et, non moins pittoresque, le bureau de poste de Bytown fut d'abord et pendant longtemps à Hull.

3 EMPLACEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR
315, rue McLeod, 1098, av. Byron et 1200, chemin Ogilvie
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LES FRAIS FUNERAIRES
Nous vous invitons à venir discuter en toute intimité et sans aucun engagement, de notre service d'arrangements pré-funéraires ou de notre service de frais funéraires payés à l'avance.
Halse and Playfair Limited
MAISONS FUNERAIRES ET CHAPELLES
Propriété canadienne depuis 1925
Chapelle Centrale, 315, rue McLeod, 233-1143 — Keith A. Shaver, Directeur funéraire
André Robert, Brian W. McGarry
Guy Gagné, Alex C. Caldwell
Chapelle de l'Ouest, 1098, av. Byron, 728-1761 — Laird P. Barclay, Directeur funéraire
Chapelle de l'est: Maison funéraire St-Laurent, 1200, chemin Ogilvie — 748-1200

OUVERT DIMANCHE A GATINEAU
10h a.m.-4h p.m
Carrousel FARMS
Mail Rideauview, 1430 Prince of Wales
10, ch. Stafford, Bells Corners
200, boul. Gréber, Gatineau
SPECIAL DU DIMANCHE 24 JUILLET
NECTARINES
Produit des E.-U. — Canada no 1
1.26/kg lb/ RABAIS 22¢/lb 57¢
SPECIAUX DU LUNDI 25 JUILLET ET MARDI 26 JUILLET
LAITUE
Produit du Québec — Canada no 1
Grosse et ferme
RABAIS 21¢ ch. 38¢
LIMONADE
Sealtest
cont. 1 litre
3/$1.00
BOEUF HACHE
frais ordinaire
2.32/kg lb/ RABAIS 64¢/lb 1.05

L'ORIGINAL L'ORIGINAL
LA PLUS GRANDE DES VENTES D'ETE
Jusqu'à 60% de rabais sur toute la marchandise
Vêtements de nouvelle mode pour hommes
303, BOUL. ST-JOSEPH HULL, QUEBEC 770-1737

Vente Géante D'écoulement
RABAIS JUSQU'A 50%
LA DIFFERENCE A LA GALERIE DES HORLOGES
• GRATIS! Installation et livraison
• GRATIS! Plaque personnalisée en laiton
• EXPERTS! Service et personnel
MONTICELLO
Cerisier massif et placage ou frêne massif et placage. Cadran Tempus Fugit. Carillon double Westminster/Ave Marie remonté par chaîne. 18¾'' de large x 10¼'' de profondeur x 75¾'' de haut. Le motif floral sculpté à la main et les colonnes de coin tournées donnent un air de manoir de campagne à cette horloge de plancher, à côtés de verre, aux proportions gracieuses. Les jolis poids et la pendule au fini laiton modulent les heures. Les lignes gracieuses de la porte assurent l'unité du style. Choix de Clairmount ou Ashburn. Cette offre ne sera pas répétée.

Rég. $2495.00
RABAIS 50% $1247.50 QUANTITE LIMITEE!
GALERIE D'HORLOGES
CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT, 749-7959

Soldats canadiens tués en Allemagne

OTTAWA (PC) — Le caporal-chef Jeffrey Wood, 27 ans, de Brantford, Ont., et le caporal Victor Wedel, 24 ans, de Sardin, C.-B. ont été tués jeudi en Allemagne de l'Ouest quand une grenade qu'ils manipulaient durant un exercice d'entraînement a explosé, a annoncé hier un porte-parole de la Défense.

L'accident est survenu au centre d'entraînement de Sennelanger dans le sud du pays, a indiqué le porte-parole.

Un comité a été formé pour enquêter sur la mort des deux soldats.

• Réfugiés du Sud-Est asiatique

Les difficultés d'adaptation persistent

OTTAWA (PC) — La plupart des réfugiés du Sud-Est asiatique qui vivent maintenant à Ottawa éprouvent toujours des difficultés à communiquer, à se trouver de l'emploi et, de façon générale, à s'intégrer à leur nouvelle patrie. C'est ce que révèle un rapport rendu public hier.

Le rapport base ses conclusions sur des entrevues réalisées avec les membres de quelque 285 familles arrivées au Canada entre 1975 et 1982.

Pour la plupart, il s'agit de "réfugiés de la mer" d'origine vietnamienne.

Il semble que les problèmes que connaît ce groupe d'immigrants sont tous reliés, directement ou indirectement, à une connaissance insuffisante de la langue anglaise.

Les réfugiés se disent satisfaits de leurs six mois d'étude de l'anglais, mais très peu comprennent ou parlent suffisamment la langue pour pouvoir travailler en anglais, ce qui les confine trop souvent aux emplois peu spécialisés et peu payés, ou au chômage.

Le rapport recommande que la période d'apprentissage de l'anglais soit portée à un an.

Le rapport mentionne cependant que la grande majorité des réfugiés sont persuadés qu'ils parviendront à améliorer leur situation, et à contribuer à la vie canadienne.

On estime à 4,000 le nombre de réfugiés du Sud-Est asiatique vivant maintenant à Ottawa.

Information

Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario K1N 5A1 (613)563-3371

City of Ville d' Ottawa

Carrières

POSTES EN URBANISME
Urbaniste chef de division
Section de l'urbanisme
Service du développement communautaire

Salaire jusqu'à 48 000$
Concours C-102-LD

PREFACE
La Ville d'Ottawa cherche à combler un poste à la section de l'urbanisme, Direction des politiques et de l'urbanisme. Ce poste d'urbaniste en chef de la division est un poste de cadre qui vous présentera de nombreux défis à relever. Vous serez responsable de la révision du plan directeur, des grandes études de politiques et du rôle de la Section de l'urbanisme dans le nouveau processus corporatif et stratégique.

PRINCIPALES FONCTIONS
L'urbaniste en chef, Direction des politiques et de l'urbanisme, sera responsable:
— de la préparation, la révision et la mise à jour du plan directeur;
— de l'élaboration des politiques d'urbanisme;
— du rôle de la Section de l'urbanisme dans la préparation d'un plan municipal d'ensemble par le processus corporatif et stratégique

Le défi de ce poste sera de diriger et surveiller une équipe d'urbanistes de diverses disciplines pour les fonctions d'urbanisme précitées; d'aider le directeur à faire des présentations aux représentants élus, aux chefs de services et à la collectivité et d'agir à titre d'agent de liaison avec d'autres services municipaux dans l'intérêt de l'élaboration du plan.

EXIGENCES
Diplôme de maîtrise en urbanisme ou une discipline étroitement apparentée, de préférence avec sept ans d'expérience à des postes graduellement plus responsables dans le domaine de l'urbanisme, ou des études moins avancées et une plus longue expérience de l'urbanisme.

Il faut être capable de rédiger des rapports relatifs aux questions d'urbanisme en des termes clairs et précis et de faire des présentations orales au besoin.

Les candidat(e)s doivent posséder de l'expérience à titre de témoin technique en urbanisme devant la Commission des municipalités de l'Ontario ou d'autres commissions semblables ainsi que de l'expérience en organisation, direction et coordination des travaux d'urbanisme et surveiller d'autres professionnels.

L'expérience de la préparation de plans directeurs et de documents de politiques importants dans le domaine de l'urbanisme serait un atout.

Il faut posséder un permis de conduire de catégorie G présentement en vigueur et avoir un véhicule à sa disposition.

Il est nécessaire d'être membre ou d'être en mesure de devenir membre de l'Institut canadien des urbanistes.

Urbanistes corporatifs et stratégiques senior (deux postes)

Salaire jusqu'à 42 000$
Concours C-103-LD

Urbaniste corporatif et stratégique adjoint (un poste)

Salaire jusqu'à 30 000$
Concours C-104-LD

PREFACE
La Ville d'Ottawa crée présentement un groupe multidisciplinaire généralement représentatif afin de définir le processus d'urbanisme corporatif et stratégique, y compris la coordination d'un plan municipal d'ensemble pour la ville et la préparation d'études d'urbanisme stratégique individuelles. Le groupe d'urbanisme corporatif et stratégique soumettra ses rapports au Conseil municipal par l'entremise du bureau du Commissaire en chef.

PRINCIPALES FONCTIONS
— Détenir un cadre pour le processus d'urbanisme corporatif et stratégique; entreprendre et coordonner la préparation des études d'urbanisme stratégique et d'un plan municipal d'ensemble;
— aider la direction et le personnel à lancer le processus d'urbanisme corporatif et stratégique et à préparer des études d'urbanisme stratégique et un plan d'ensemble pour les services respectifs.

EXIGENCES
Diplôme de maîtrise en urbanisme, génie, gestion des affaires ou administration publique ou dans une discipline appropriée pour assumer les responsabilités de ce poste, de préférence avec cinq ans d'expérience professionnelle à des postes graduellement plus responsables.

Des antécédents académiques et une expérience multidisciplinaire dans un domaine apparenté à l'urbanisme, à la gestion des affaires ou à l'administration publique seraient des atouts.

L'expérience des principes et méthodes d'urbanisme corporatif et stratégique ainsi que l'appréciation des techniques d'urbanisme corporatif et stratégique et de ses concepts, de préférence au niveau du gouvernement municipal, seraient aussi des atouts. L'aptitude à rédiger des rapports en des termes clairs et précis et à faire des présentations orales est exigée.

PRINCIPALES FONCTIONS
Aider les urbanistes corporatifs et stratégiques senior à formuler, mettre en oeuvre et garder à jour le processus d'urbanisme corporatif et stratégique pour la Ville d'Ottawa.

EXIGENCES
Diplôme de spécialisation en urbanisme, gestion des affaires ou une discipline apparentée, de préférence avec deux ans d'expérience professionnelle. Diplôme de maîtrise un atout.

Une certaine expérience de l'urbanisme corporatif et stratégique, de ses principes et méthodes ainsi que des techniques et concepts appropriés, de préférence au niveau municipal, serait souhaitable. Il faut être apte à rédiger des rapports relatifs à des questions d'urbanisme en des termes clairs et précis et à faire des présentations orales.

Il faut être capable de parler couramment, d'écrire et de lire l'anglais et il serait souhaitable de posséder les mêmes compétences en français.

Faites parvenir votre curriculum vitae au:

Commissaire du personnel
111, promenade Sussex
Ottawa, (Ontario)
K1N 5A1

en mentionnant le numéro de concours approprié

Date limite: 5 août 1983

La Ville d'Ottawa offre des chances égales d'embauche et ces concours s'adressent aux hommes comme aux femmes.

OPERATEUR(TRICE)S EN TRAITEMENT DES MOTS
TEMPORAIRE (2 postes)
Service du développement communautaire
Services administratifs
SALAIRE: 15 574.00$-19 878.04$

FONCTIONS:
Assumer la responsabilité de l'introduction, de la révision, de l'emmagasinage, de l'extraction et de l'impression des renseignements à l'aide d'équipement automatisé de dactylographie.

EXIGENCES:
Vous devez avoir terminé une 12e année et posséder au moins 2 ans d'expérience à titre d'opérateur(trice) en traitement des mots ou avoir terminé des études moins avancées mais posséder une plus longue expérience. Il faut dactylographier 50 mots/minute.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
Il faut parler couramment, écrire et lire l'anglais pour occuper un des postes.

Il faut parler couramment, écrire et lire le français pour occuper l'autre. La Ville d'Ottawa offre des chances égales d'embauche et ce concours s'adresse aux hommes comme aux femmes.

COMMENT POSTULER:
Faites parvenir votre curriculum vitae au:

Commissaire du personnel,
111, promenade Sussex, Pièce 506,
Ottawa, (Ontario). K1N 5A1

en mentionnant le concours C-1-MM **Date limite:** 29 juillet 1983

Réunions

Mardi, 26 juillet
COMMISSION D'URBANISME D'OTTAWA — 9h
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets: Demandes d'approbation des plans d'emplacements
— 2685, promenade Cedarwood
— 25, rue George
— 591, boulevard St-Laurent
— 159-163, avenue King Edward
— 1745, promenade Alta Vista
— 2370-2374, avenue Carling

Demandes de permis de démolition
— 250-252, rue Bruyère
— 49, avenue Argyle
— 129-133, rue Preston
— 189A, rue Cumberland
— 349-351 et 353, avenue Arlington
— 214, av. Hinchley

Modifications à l'arrêté municipal AZ-64
— 475, rue Elgin
— angle nord-ouest des rues Somerset et Metcalfe
— promenade Queensboro et le côté nord de la promenade Morrison, à l'ouest du chemin Greenbank
— arrêté municipal relatif aux enseignes
— rues Cumberland et George
— Politique intérimaire — Transfert des droits d'aménagement
— Améliorations au terrain de jeux de l'école Mutchmor — subvention
— Améliorations aux terrains de softball local à l'école publique Severn
— Equipement et fournitures — Gymnase de l'école Routhier
— Eclairage du terrain de baseball au parc Britannia
— redeveloppement de l'école publique Regina
— changement de nom de rue, partie de l'avenue Bavlie
— Hommage au mouvement Solidarnosc
— Représentation de la ville au congrès du 10e anniversaire de Patrimoine Canada
— Liste de références du patrimoine de la ville d'Ottawa

RÉUNION EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL — midi
Salle Whitton — Hôtel de ville

Pour renseignements concernant sujets et ordre du jour, composez 563-3333.

Avis

Proclamation

Je, soussignée, Marion Dewar, maire de la Ville d'Ottawa, émets par la présente les proclamations suivantes aux dates indiquées et invite les citoyens d'Ottawa à participer aux activités organisées pour souligner ces occasions.

23 juillet

Journée de reconnaissance aux pompiers — L'Association des sapeurs-pompiers amateurs de la Vallée de l'Outaouais invite tous les résidants à prendre note du fait qu'Ottawa jouit de la réputation de subir peu de dommages à la propriété ou de pertes de vie dus au feu grâce à son excellent Service des incendies et à ses sapeurs-pompiers. Témoignons notre reconnaissance en les appuyant dans leurs efforts communautaires tels que les défilés des jouets de Noël, le soin et le réconfort des victimes d'incendies, la dystrophie musculaire et autres handicaps.

24-30 juillet

Semaine du Collège royal canadien des organistes — A l'occasion de leur 74e anniversaire, il nous fait plaisir d'accueillir les délégués au congrès national du Collège royal canadien des organistes et de leur souhaiter une semaine agréable dans la capitale nationale.

Marion Dewar
Maire

City ARCHIVES municipales

En montre jusqu'au 2 septembre...
la collection municipale

des peintures de Ralph Burton et la collection Hessel de cartes postales edouardiennes

Archives municipales — 174, avenue Stanley
8h 30-16h 00 (en semaine seulement)
563-3115

RÈGLEMENTS RELATIFS à la CIRCULATION et STATIONNEMENT

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON DÉPARTEMENT DES TRANSPORTS

Nous voulons informer les automobilistes de quelques règlements parmi les moins connus de la circulation et du stationnement, d'autant plus que dans certains cas, aucun panneau ne les indique.

Les règlements qui suivent sont en vigueur sur toutes les routes de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton à l'exception des voies provinciales et des routes qui relèvent du gouvernement fédéral.

ARRÊT INTERDIT
Signifie qu'on ne doit pas arrêter ou stationner un véhicule.

L'arrêt est interdit
a. à un passage pour piétons: sur toute la distance comprise entre 30 mètres (100 pieds) avant et 15 mètres (50 pieds) après le passage;
b. à un arrêt d'autobus: sur toute la distance comprise entre 34 mètres (110 pieds) avant et 18 mètres (60 pieds) après l'arrêt;
c. sur la bande médiane qui sépare les deux directions d'une voie divisée ou le long de cette bande;
d. quand il y a un trottoir: entre l'accotement et le trottoir; quand il n'y a pas d'accotement, entre la chaussée et le trottoir. L'accotement est l'espace avoisinant la chaussée, qui a été recouvert d'asphalte, de béton ou de gravier à l'intention des véhicules;
e. dans les zones de chargement des autobus scolaires et dans les zones réservées aux véhicules de la police et aux taxis;
f. entre la chaussée et un autre véhicule arrêté ou stationné, ce qu'on appelle communément, stationnement sur double file.

STATIONNEMENT INTERDIT
Signifie qu'on ne doit pas arrêter un véhicule sauf pour prendre ou laisser des marchandises ou des passagers.

Le stationnement est interdit
a. partout sauf devant un parcomètre, dans les rues où le stationnement est contrôlé par parcomètres;
b. devant un parcomètre encapuchonné ou hors d'usage;
c. à moins de 9 mètres (30 pieds) d'une intersection;
d. à moins de 3 mètres (10 pieds) d'une borne d'incendie;
e. dans un espace compris entre 1.5 mètre (5 pieds) avant et 1.5 mètre (5 pieds) après une allée pour voiture;
f. des deux côtés de la voie ou celle-ci a une largeur inférieure à 6 mètres (20 pieds);
g. au cas où il y a un trottoir: entre le trottoir et la limite de la propriété;
h. au cas où il n'y a pas de trottoir: entre l'accotement et la limite de la propriété; s'il n'y a pas d'accotement, entre la chaussée et la limite de la propriété;
i. dans une rue à deux sens, en ayant le côté gauche de la voiture contre la bordure;
j. pour une distance inférieure à 300 mètres (1,000 pieds) lorsqu'on déplace le véhicule après avoir stationné pendant une heure;
k. devant un parcomètre, pour une période supérieure à celle indiquée sur les panneaux de stationnement.

STATIONNEMENT PERMIS
A défaut de panneau indiquant le contraire, le stationnement est limité à un maximum de trois heures pendant la période allant de 7h à 19h. Dans ce cas, on peut stationner librement pendant la période allant de 19h à 7h. Les "Restrictions d'hiver" qui suivent font exception.

RESTRICTIONS D'HIVER
Entre le 15 novembre et le 1er avril, à défaut de panneau de stationnement, le stationnement est limité à un maximum de deux heures pour la période comprise entre 1h et 7h.

ZONES DE CHARGEMENT
Ce sont des endroits précisément délimités pour permettre à un véhicule d'arrêter temporairement pour prendre ou laisser des marchandises ou des passagers.

Notez qu'on peut utiliser comme zone de chargement un espace où le stationnement est interdit, pourvu que l'arrêt n'y soit pas également interdit.

VOIES RESERVÉES AUX AUTOBUS
Dans certaines rues, des voies ont été réservées à l'usage exclusif des autobus, de 7h à 9h et de 15h 30 à 17h 30, sauf le samedi et le dimanche.

a. Il est illégal d'utiliser une voie réservée aux autobus pendant les heures mentionnées ci-dessus, sauf pour effectuer un virage à droite; dans ce cas on est autorisé à se servir de la voie réservée aux autobus à condition d'entrer dans ladite voie à moins de 46 mètres (150) pieds avant l'intersection.
b. Il est interdit d'arrêter dans une voie réservée aux autobus pendant les heures mentionnées ci-dessus.

Ce résumé de quelques règlements de circulation et du stationnement a été préparé principalement pour des raisons de commodité.

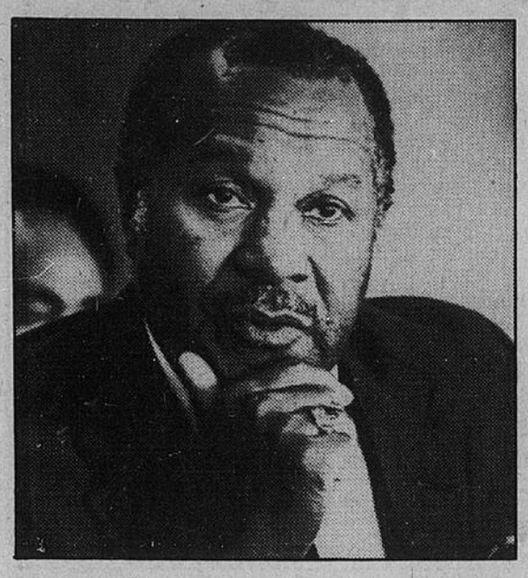
Pour la référence et la teneur exactes, il faut consulter l'arrêté municipal relatif à la circulation et au stationnement.

On peut obtenir un exemplaire de cet arrêté en s'adressant au greffier de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ou à ceux des villes et cantons compétents dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Pour de plus amples renseignements sur les règlements qui précèdent, veuillez communiquer avec la Direction des études opérationnelles du services des Transport, au 563-2617.

GARDER CET ARTICLE A TITRE INFORMATIF

réalités économiques



Marc Steep, vice-président des Travailleurs unis de l'automobile du bureau syndical de Chrysler, estime que les ouvriers ont droit au partage du profit record de $310.3 millions du deuxième trimestre du constructeur automobile qui a enregistré également un profit de $172.1 millions au premier trimestre.

• *Chrysler Corporation*

Le syndicat réclame $2 l'heure de plus

DETROIT (AP) — Les dirigeants de la U.S. United Auto Workers (UAW: Travailleurs unis de l'automobile) ont décidé hier d'ouvrir lundi leurs négociations collectives avec Chrysler Corp., en demandant une hausse de salaire de $2 (U.S.) l'heure pour les 43,000 ouvriers américains de la compagnie.

"Il le faut, les travailleurs ont fait les plus grands sacrifices" pour maintenir le constructeur à flot, a déclaré John Byers, représentant du Local UAW 1268 de Belvidere, Ill.

Les dirigeants de la section canadienne du syndicat devaient se réunir plus tard aujourd'hui pour discuter de la réouverture anticipée de leur convention, qui lie environ 9,600 salariés de Chrysler Canada Ltd.

Marc Stepp, vice-président UAW du bureau syndical de Chrysler, avait prédit que les 170 dirigeants du conseil syndical de Chrysler US voteraient pour la hausse des salaires des membres.

M. Stepp estime que les ouvriers ont droit au partage du profit record de $310.3 millions du deuxième trimestre, qui a été annoncé jeudi.

Le record précédent ($172.1 millions) avait été établi au premier trimestre de cette année.

Les travailleurs avaient accepté de faire des concessions, entre autres le renoncement à une allocation de vie chère et des hausses de salaire annuelles, en 1980 et 1981, pour éviter la faillite de la compagnie à la suite d'une perte de $3.27 milliards de 1979 à 1981, a rappelé M. Stepp.

Le contrat en vigueur chez Chrysler, dans lequel figure de nouveau l'allocation de vie chère, expire le 14 janvier.

• $310.5 millions

Atari: un autre déficit

NEW YORK (AFP) - Les difficultés de la firme américaine Atari, l'un des pionniers des jeux vidéo et ordinateurs domestiques, se sont poursuivies au second trimestre, au cours duquel la société a enregistré des pertes d'exploitation de $310.5 millions.

L'importance de ces pertes, annoncées par le groupe Warner Communications Inc. dont Atari fait partie, a fortement surpris la communauté financière autant que les spécialistes de l'informatique dont les prévisions avaient déjà été démenties au trimestre dernier par l'annonce d'un sérieux ralentissement des ventes de la société.

Au cours des six premiers mois de l'année, les pertes d'Atari s'élèvent à $356.1 millions. En 1982, Atari avait réalisé un bénéfice d'exploitation de $212.4 millions.

En conséquence, le groupe Warner Communications a enregistré au premier semestre une perte de $302.3 millions sur un chiffre d'affaires de $1.6 milliard, en baisse de 14 pc.

Les difficultés d'Atari proviennent essentiellement des annulations massives de commandes et des renvois de stocks de cartouches de jeux vidéo opérées depuis la fin de l'année dernière par les détaillants, qui constatent un ralentissement dans l'expansion des jeux vidéo.

Les analystes estiment à $200 millions le coût pour Atari de ces réductions de stocks. Atari a annoncé qu'il allait revenir à un réseau de distribution exclusive, diminuant le nombre de ses distributeurs aux Etats-Unis de 190 à 40.

NOMINATION WESTIN HOTELS
DIRECTEUR DES CONVENTIONS ET DES BANQUETS, L'HÔTEL WESTIN D'OTTAWA



M. Timothy Whitehead, directeur général de l'hôtel Westin d'Ottawa, annonce la nomination de **M. Michel Podeszfinski** au poste de directeur des conventions et des banquets.
M. Podeszfinski fut à l'emploi du Château Laurier durant les derniers six ans et demi, d'abord comme directeur adjoint des banquets et depuis janvier 1983 comme directeur des banquets.
Entre 1965 et 1968, il a fait son apprentissage à Paris en administration hôtellière. De Paris, il est allé à Amsterdam avec la compagnie Hilton et en 1971 il a immigré au Canada, d'abord à Saskatoon, puis à Montréal et enfin à Ottawa en 1977.
En temps que directeur des conventions et des banquets à l'hôtel Westin d'Ottawa, il sera responsable de l'organisation et de la planification des différents congrès, ainsi que des événements sociaux et spéciaux. (Annonce)

• *Hausse des contributions au FMI*

Reagan tentera de convaincre lui-même les représentants

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement Reagan est intervenu avec force en fin de semaine auprès de la Chambre des représentants pour tenter de l'amener à approuver sans tarder l'augmentation prévue de $8.4 milliards de la participation des Etats-Unis aux ressources du Fonds monétaire international.

Ae gouvernement, apprenait-on hier de source autorisée, a ainsi obtenu dans un premier temps que le bureau de la Chambre revienne sur sa décision, annoncée jeudi, de reporter à une date indéterminée un vote sur le projet de loi autorisant cette augmentation. Cette décision avait été prise en raison de l'absence de majorité en faveur du projet de loi.

Le vote, indique-t-on, est désormais prévu en principe pour mardi.

Parallèlement, le gouvernement a déclenché une campagne massive pour obtenir à la Chambre les voix suffisantes pour l'adoption du projet de loi qui, rappelle-t-on, a déjà été approuvé par le Sénat.

Selon un décompte des voix fait par le président de la Chambre des représentants, M. Thomas O'Neil, 130 membres de cette assemblée seulement sur les 435 qu'elle compte, sont actuellement ouvertement favorables à l'accroissement de la participation des Etats-Unis au FMI.

Le président Reagan, précise-t-on au département du Trésor, interviendra personnellement dans la campagne destinée à convaincre un nombre accru de représentants de la nécessité d'accroître les ressources du FMI dans l'intérêt même des Etats-Unis.

Le chef de la Maison-Blanche, ajoute-t-on, traitera de cette question aujourd'hui samedi dans son allocution radiodiffusée hebdomadaire au peuple américain. Il n'est pas exclu d'autre part qu'il publie une déclaration mardi, avant le vote de la Chambre, soulignant l'importance qu'il attache à ce que le FMI dispose des ressources nécessaires pour faire face à sa tâche et en particulier à la crise des liquidités du Tiers monde.

Les principaux membres du gouvernement pour leur part ont déjà envoyé des messages à la Chambre des représentants pour lui demander de soutenir la position de ce dernier.

"L'emploi de millions d'Américains, la santé de notre système bancaire et les perspectives de poursuite de notre reprise économique dépendent du succès du FMI à maintenir un cadre financier stable pour le développement du commerce mondial", déclarent notamment dans un message conjoint les secrétaires d'Etat et au Trésor, MM. George Shultz et Donald Regan.



Les secrétaires d'Etat et au Trésor, Mm. George Shultz, à gauche, et Donald Regan, au centre, ainsi que le président Ronald Reagan sont convaincus que la santé du système bancaire international et la reprise aux Etats-Unis seraient gravement menacées si le FMI ne dispose pas des ressources nécessaires pour aider les pays en voie de développement endettés.

Dans un autre message, le secrétaire à l'Agriculture, M. John Block, rappelle que bien des pays qui connaissent actuellement un problème d'endettement constituent des "marchés importants pour les produits agricoles américains".

En début de semaine le président de la Réserve fédérale, M. Paul Volcker, avait envoyé de son coté un message à la Chambre des représentants pour l'enjoindre de rejeter un projet d'amendement sur les droits de tirage spéciaux (dts, monnaie du FMI). Cet amendement vise à contraindre le gouvernement à obtenir l'approbation du Congrès avant de se prononcer favorablement, au sein du FMI, sur toute proposition éventuelle d'allocation de dts en faveur des pays en développement.



SUIVEZ L'ETOILE NorthStar
L'ordinateur pour le traitement des mots

ANDERSON POSSEDE L'AVANTAGE EN FAIT DE TRAITEMENT DES MOTS

— Traitement des mots français/anglais avec caractères français sur l'écran
— Automatique: Indexation, table des matières, liste d'illustrations, numérotage des pages
— Fontes multiples: caractères à largeur jumelée, ordinaires ou étroits

Le concessionnaire NorthStar le plus progressif à Ottawa

ANDERSON TECHNO-PRODUCTS INC.
947, chemin Richmond
Ottawa — 722-0690

Téléphonez au sujet de notre spécial d'ouverture: Les systèmes complets comprennent imprimante, traitement des mots et approvisionnement à partir de $5,449.

Le Village
Place Carmel

ESPACES DE BUREAU
disponibles
DE 600 A 24,000
pieds carrés
OCCUPATION IMMEDIATE
Agent exclusif, Guy Bélanger, pour
TRANS-ACTION G.B. & ASSOCIES INC. 776-5564

12 MILLIONS

Chaque année, LE DROIT injecte, en salaires et achats divers, plus de DOUZE MILLIONS de dollars dans l'Outaouais québécois.

Soixante-dix pour cent de ses employés résident au Québec. On y compte également sept cent quarante-huit porteurs, dix camionneurs et trente-deux livreurs motorisés.

LE DROIT achète des moulins de Gatineau et Buckingham la majeure partie du papier journal qu'il utilise pour imprimer son propre quotidien, le Globe and Mail, le missel dominical Novalis et beaucoup d'autres travaux. Il effectue aussi dans l'ouest québécois une proportion importante de ses achats de biens et de services.

Tout en étant à la fine pointe de l'information régionale, LE DROIT demeure l'un des plus importants agents économiques de l'Outaouais québécois.

l'Outaouais québécois
Le Droit
Présent chez vous

Hausse du volume de la masse monétaire aux E.-U.

WASHINGTON (AFP) — La masse monétaire s'est très légèrement accrue au cours de la semaine terminée le 13 juillet après avoir fortement augmenté la semaine précédente.

Selon les statistiques publiées hier par la Réserve fédérale, la masse monétaire (M1), calculée sur la base des billets en circulation et des dépôts bancaires à vue et assimilés, a progressé de $0.3 milliard pour s'établir à $514.6 milliards.

Déjà, lundi dernier, les taux d'intérêt des bons du trésor à court terme s'étaient inscrits en hausse lors de leur adjucation hebdomadaire, atteignant leur niveau le plus élevé depuis l'été denier.

Le taux des bons à trois mois était ressorti à 9.19 p.c. contre 9.07 la semaine dernière, le niveau le plus haut depuis le 8 août 1982.

Les bons du trésor à six mois, pour leur part, s'étaient échangés à 9.37 p.c., également en hausse par rapport aux 9.26 p.c. de la semaine précédente, atteignant leur niveau le plus haut depuis le 20 septembre 82.

Monnaie royale canadienne — Royal Canadian Mint

Administrateur de bases de données
Systèmes intégrés de gestion

La Monnaie royale canadienne, une entreprise progressive de l'industrie manufacturière, a présentement un poste à combler dans le domaine des systèmes d'information de la gestion pour un administrateur de bases de données.

Sous la surveillance de l'analyste principal des systèmes et services techniques le candidat retenu devra accomplir les tâches suivantes:

- Développer et fournir la documentation et les données d'essai;
- Préciser, développer, faire des essais et fournir la documentation des programmes afin d'appuyer les études et les données d'essai;
- Prêter une assistance technique quant à la l'utilisation efficace des bases de données aux employés affectés à l'élaboration des applications;
- Fournir les données de base de sécurité et une expertise en restauration aux usagers et au personnel responsable du logiciel;
- Accomplir toute autre tâche connexe.

Le candidat idéal aura un diplôme d'études secondaires doublé d'une connaissance parfaite des méthodes et techniques du traitement électronique des données, acquis au cours d'une formation académique et de trois années d'expérience progressive. La connaissance des systèmes de gestion des bases de données et particulièrement le langage ADABAS est essentielle.

Nous offrons un salaire proportionnel à l'expérience (se situant entre 27 665$ et 31 125$) en plus d'un programme substantiel d'avantages sociaux incluant un fond de pension à coûts partagés, un programme d'assurance médicale-dentaire et d'invalidité.

Les candidats qualifiés sont invités à faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel, à l'adresse suivante:

M. G.J. Bélisle
Directeur du personnel et des relations industrielles
La Monnaie royale canadienne
355, chemin River, édifice B
6ième étage
Vanier (Ontario) K1A 0G8

Ce poste est offert aux hommes et aux femmes

• *Fonds du patrimoine de l'Alberta*

Les placements rapportent plus que le pétrole

EDMONTON (PC) — Les revenus provenant du pétrole et du gaz ont baissé en 1982-83 mais le Fonds du patrimoine de l'Alberta (Heritage Savings Trust-Fund) n'en a pas moins atteint $13 milliards au 31 mars.

Le rapport annuel déposé hier démontre que le fonds, qui a augmenté de $2 milliards depuis l'an dernier, contient $1.6 milliard d'actif "assimilé".

Cet actif assimilé représente des dépenses pour des projets comme des hôpitaux et des parcs.

Selon le vérificateur général de la province, M. Douglas Rogers, elles ne devraient pas être considérées comme faisant partie de l'actif mais le trésorier, M. Lou Hyndman, a déclaré en conférence de presse hier que les méthodes de comptabilité ne changeraient probablement pas.

Le revenu des investissements a pour la première fois dépassé le revenu provenant des richesses naturelles non renouvelables. Les investissements ont rapporté $1.48 milliard et les richesses naturelles 1.36 milliard.

Dans ses commentaires, M. Hyndman a dit qu'il fallait tenir compte d'un transfert du Fonds de $865.7 millions au fonds du revenu général.

Jusqu'à septembre dernier, le gouvernement de l'Alberta n'avait jamais puisé au Fonds du patrimoine mais sa ligne de conduite a changé l'automne dernier à cause d'un déficit de $2.3 milliards et de la décision, annoncée juste avant les élections provinciales du 2 novembre, de subventionner les hypothèques.

Jusqu'en septembre 1984, tout le revenu du Fonds est versé au compte du revenu général. Et la part du revenu des richesses naturelles qui va au Fonds du patrimoine est réduite de 30 à 15 p.c., de sorte que la croissance ne devrait pas être considérable en ces deux prochaines années.

M. Hyndman a exprimé l'avis que les citoyens en général pensent, comme lui, que le temps est venu d'utiliser le Fonds du patrimoine.

Arrêt des prêts aux pays endettés

BALE, Suisse (AFP) — La croissance des prêts accordés par les banques des principaux pays industrialisésau reste du monde est quasiment tombée à zéro au 1er trimestre de cette année, selon le rapport de la Banque des règlements internationaux (BRI) publié à Bâle.

Les créances détenues par les banques donnant leurs statistiques à la BRI (pays du groupe des 10 plus Suisse, Irlande, Autriche et Danemark) auprès du rese du monde s'élevaient au 31 mars dernier à $487 milliards, soit seulement $500 millions de plus (en corrigeant l'effet des variations des taux de change) qu'au 31 décembre 1982. Au cours de l'année 1982, le total de ces créances avait progressé de $39.5 milliards en 1982 (dont $9 milliards au quatrième trimestre et $6.5 au premier trimestre).

Deux pays — Brésil et Mexique — ont néanmoins obtenu au cours des trois premiers mois de 1983 près de $3 milliards.

carrières et professions

COLLEGE NORTHERN D'ARTS APPLIQUES ET DE TECHNOLOGIE
CAMPUS DE KIRKLAND LAKE
recherche un
PROFESSEUR BILINGUE
de
MATHEMATIQUES

RESPONSABILITES:	Les responsabilités comprendront la formulation et l'enseignement des cours de physique et de mathématiques en français aux étudiants en Technologie et en Administration des affaires.
QUALIFICATIONS	Détenir une licence en mathématiques, sciences ou ingénierie. Le bilinguisme est requis. De l'expérience pédagogique serait un avantage.
TRAITEMENT:	Selon l'entente salariale des collèges communautaires.
ADRESSER DEMANDES A:	Collège Northern d'Arts Appliqués et de Technologie 140 est, chemin Government Kirkland Lake, Ontario P2N 4L8
CONCOURS No:	83-45
DATE LIMITE:	1983/07/29

EMPLOI DISPONIBLE AUX HOMMES ET AUX FEMMES

OFFRE D'EMPLOI

POSTE DE SOIGNEUR
CLUB DE HOCKEY LES OLYMPIQUES DE HULL ENR.

Le club de hockey les Olympiques de Hull est à la recherche d'un soigneur pour la prochaine saison.

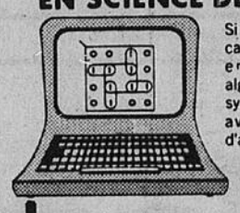
Le candidat devra, sous la direction de l'instructeur-gérant, s'assurer que tous les besoins physiques du club soient comblés, commander, surveiller et entretenir tout l'équipement et en conserver l'inventaire.

Il devra prodiguer les premiers soins aux joueurs, confier les joueurs blessés au médecin, s'assurer que les ordonnances du médecin soient bien suivies et appliquer les traitements recommandés. Salaire selon les qualifications.

Les candidats intéressés devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 1er août à l'adresse suivante:

Club de hockey les Olympiques de Hull Enr.
C.P. 351, Succ. A, Hull (Québec)
J8Y 6M9

MATHÉMATICIEN EN SCIENCE DE L'INFORMATIQUE



Si vous êtes à la recherche d'une carrière remplie de défis excitants en calcul algébrique et algorithmique, supportée par des systèmes d'ordinateur des plus avancés, où les occasions d'accroissement et d'avancement existent et où la satisfaction au travail est grande, alors, un organisme du gouvernement fédéral est à votre recherche.

- Le lieu de travail est localisé en banlieue d'Ottawa non loin de centres récréatifs et des universités.
- L'employeur offre: des heures flexibles, un milieu de travail agréable et bien équippé, ainsi que plusieurs autres bénéfices incluant des arrangements pour continuer votre éducation.
- Une attestation de sécurité sera requise.

Vous devriez avoir:

- Un vif intérêt dans les ordinateurs.
- Un degré universitaire en science, en génie ou en informatique.
- Un goût pour résoudre des problèmes.
- Une habileté à développer des concepts mathématiques en des algorithmes efficaces pour les ordinateurs.
- Une bonne connaissance de la langue anglaise.

Ecrire à: CASE 182
LE DROIT
375, rue Rideau, Ottawa

DIRECTEUR(TRICE) EN TOURISME

L'Office du tourisme et des congrès de la capitale du Canada, un organisme sans but lucratif, est à la recherche d'une personne qui possède de l'expérience en commercialisation auprès des consommateurs et qui comprend l'industrie du tourisme. La personne choisie sera appelée à créer, mettre en oeuvre et surveiller des programmes destinés au marché des voyages de loisirs, des voyages organisés et des voyages d'affaires ainsi qu'à diriger des centres d'information touristique. Elle devra effectuer certains déplacements et il lui faudra consacrer le temps nécessaire pour répondre aux exigences d'un poste de cadre dans l'industrie du tourisme. La préférence sera accordée aux gens bilingues.

Soumettez votre demande par écrit, avant le 15 août 1983, en mentionnant votre expérience, le salaire que vous attendez et vos références. Adressez-vous à:

Glen T. Moore
vice-président administratif
Office du tourisme et des congrès de la capitale du Canada
222, rue Queen, 7e étage
Ottawa, Ontario, K2P 1V9

ALGONQUIN

ECOLE DE TECHNOLOGIE ET METIERS
LE DEPARTEMENT ELECTRICITE/ELECTRONIQUE
(campus Woodroffe)
recherche deux
PROFESSSEURS A CONTRAT
pour son programme Techniques du génie électronique

FONCTIONS:
Recherche deux professeurs pour un contrat dans l'enseignement en français de deux parmi les sujets suivants:

31748F	La télécommunication
31104F	La logique I
31750F	Le numérique
31117F	L'électronique de base

Le bilinguisme (français, anglais) est un atout de taille.

EXIGENCES:
Le titulaire devra posséder deux années d'expérience où plus, dans les sujets décrits et une formation académique solide.

Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au

Service du personnel
Collège Algonquin
1385, avenue Woodroffe
NEPEAN, Ontario

au plus tard le 6 août 1983.

Le concours 70-83 est un appel de candidatures mixtes.

cSc Commission Scolaire Champlain

OFFRE D'EMPLOI
(concours ouvert au personnel présentement à l'emploi de la Commission)
DIRECTEUR(TRICE) D'ECOLE ADJOINT(E)
(école Riviera)
Poste temporaire
d'une durée d'une (1) année

NATURE DU TRAVAIL
— Sous l'autorité du directeur de l'école, le titulaire de ce poste exerce toutes les fonctions requises pour la gestion des programmes et des ressources reliées à un ou des programmes déterminés.

ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES
— Mettre en oeuvre des mesures conformes aux orientations déterminées par l'école;
— s'assurer de l'application du régime pédagogique;
— participer au choix des manuels scolaires et du matériel didactique;
— s'assurer du contrôle des absences de l'élève;
— voir à ce que les parents soient informés sur les progrès de leurs enfants et sur les services éducatifs offerts par l'école;
— réglementer l'utilisation des locaux de l'école;
— voir à la mise en place et au fonctionnement des services de garde en milieu scolaire aux élèves du niveau de la maternelle et du primaire.

QUALIFICATIONS REQUISES
— Diplôme universitaire terminal de premier cycle ou formation exigeant au moins seize (16) années de scolarité dans un champ de spécialisation approprié;
— autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le M.E.Q.;
— cinq (5) années d'expérience dans un emploi d'enseignant ou de professionnel dont au moins trois (3) dans un emploi d'enseignant.

INSCRIPTION
— Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande au plus tard le 3 août 1983, à 16h 00, à:

Madame la Directrice du Personnel
Commission scolaire Champlain
365, boulevard Gréber, C.P. 8
Gatineau, Québec
J8T 5R3

LE MEDIATEUR
la revue culturelle de l'Outaouais

REDACTEUR EN CHEF

Sous la supervision du directeur, il ou elle assure la rédaction de la revue; responsable du contenu et de la politique éditoriale, il ou elle coordonne le travail des journalistes.

Le candidat ou la candidate doit avoir complété un diplôme universitaire de premier cycle, posséder 2 années d'expérience professionnelle en journalisme, avoir une bonne connaissance du domaine culturel et de la région.

Rémunération: entre $15,000. et $16,500.

JOURNALISTE

Assume des tâches de rédaction et de reportage.

Doit avoir complété des études universitaires ou l'équivalent en années d'expérience professionnelle, avoir une bonne connaissance du domaine culturel et de la région.

Rémunération: entre $13,500 et $14,500.

REPRESENTANT PUBLICITAIRE

Il ou elle est chargé(e) de la vente des espaces publicitaires.

Doit avoir une expérience pertinente en représentation et des connaissances en marketing; doit posséder un véhicule.

Rémunération: à négocier.

Envoyer votre curriculum vitae au plus tard le 3 août 1983.

LE MEDIATEUR
430, boul. Taché
Hull, Qc
J9A 1M7

ALGONQUIN

Le collège Algonquin d'Arts appliqués et de Technologie recherche un registraire et un contrôleur. Ces deux postes-clés de l'administration supérieure offrent des possibilités de carrière intéressante aux personnes qui ont la compétence nécessaire, de même qu'une formation postsecondaire et une expérience pertinente.

Le collège Algonquin, un des plus importants collèges communautaires du Canada, est une institution d'enseignement bilingue qui dessert la région de la capitale nationale et quatre comtés périphériques de l'est de l'Ontario. Le collège Algonquin offre quelque cent cinquante programmes d'études et compte environ neuf mille étudiants à plein temps. Son Ecole d'éducation permanente accueille aussi une nombreuse clientèle (cinquante et un mille inscriptions). Le budget du collège excédera les soixante-dix millions de dollars en 1983-1984.

Concours no 68-83
REGISTRAIRE

Les principales fonctions dévolues au registraire sont l'inscription des étudiants, la tenue de dossiers scolaires, la compilation et la soumission au Ministère de données statistiques relatives à l'inscription, sur lesquelles se fonde l'octroi des subventions au fonctionnement. En outre, le registraire est responsable de la remise des diplômes, de l'annuaire du collège, etc.

Le Bureau du registraire travaille en étroite collaboration avec le personnel enseignant, les étudiants, l'Ecole d'éducation permanente, le directeur du Bureau des admissions, les directeurs des départements Finance et informatique du collège, de même qu'avec le ministère des Collèges et des Universités, à Queen's Park.

Le registraire relève du vice-président à l'administration et aux finances et administre un budget de 500 000 $, ainsi qu'un effectif de 20 employés, dont trois registraires adjoints et un administrateur.

L'heureux candidat connaît bien les tâches inhérentes au poste de registraire dans une institution d'enseignement postsecondaire et/ou peut compter sur une expérience pertinente de l'administration et de la gestion, y compris une aptitude éprouvée au traitement et à l'analyse de données. Le titulaire devra réorganiser le bureau et en moderniser le fonctionnement. Le bilinguisme (français et anglais) est souhaitable.

Concours no 69-83
CONTROLEUR

Les principales responsabilités dévolues au titulaire de ce poste nouvellement institué sont:
— la bonne marche d'un système intégré de budgétisation et de comptabilité, à l'échelle du collège;
— la préparation d'états financiers et de comptes rendus sur la gestion financière du collège;
— les fonctions de trésorerie (marge d'autofinancement, investissement à court terme, transactions bancaires, etc.);
— le contrôle interne et les méthodes et systèmes financiers du collège;
— la comptabilité et la préparation de comptes rendus comptables sur les projets d'immobilisations.

Le contrôleur relève du directeur du département Finances et Services généraux et administre un budget supérieur à 500 000 $ ainsi qu'un effectif de 15 employés, dont un comptable en chef et un responsable des Systèmes financiers.

Le contrôleur doit travailler en étroite collaboration avec le directeur des Services financiers et généraux, le responsable du budget et le directeur du département Informatique du collège, de même qu'avec le Ministère, à Queen's Park.

Le candidat recherché doit détenir un titre professionnel reconnu en comptabilité et compter une expérience de travail pertinente, qui démontre sa capacité à assumer les responsabilités de ce poste. Le titulaire devra consolider les systèmes et les méthodes présentement en vigueur, utiliser les ressources informatiques plus efficacement et réorganiser la fonction comptable et son fonctionnement au collège.

L'expérience de l'administration dans une institution d'enseignement postsecondaire ou dans une autre institution et le bilinguisme sont souhaitables. Le milieu collégial est particulier et les candidats devront démontrer qu'ils peuvent le comprendre et s'y adapter.

SALAIRE
Pour ces deux postes, le salaire initial devrait se situer entre 40 000 $ et 45 000 $. L'échelle des salaires laisse place à une progression salariale ordonnée.

Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez, par écrit, au

Service du personnel
1385, avenue Woodroffe
Nepean (Ontario)
K2G 1V8

au plus tard le mardi 2 août 1983.

LA VILLE D'OTTAWA CHERCHE A COMBLER LES POSTES SUIVANTS:
1 urbaniste chef de division
2 urbanistes principaux: stratégie d'ensemble
1 urbaniste adjoint: stratégie d'ensemble

City of Ville d' Ottawa

Consultez la section de la Ville d'Ottawa en page 19 pour obtenir des précisions.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous

The Public Service of Canada is an equal opportunity employer

Fonction publique Canada / Public Service Canada

Carrières en réforme

Le service correctionnel canadien offre d'excellentes perspectives d'avenir au sein de l'équipe responsable de la réforme. Plusieurs postes, appelant des exigences linguistiques diverses, sont disponibles en Ontario et ailleurs.

Votre contribution aux programmes correctionnels de sécurité, de formation et de consultation, vous mettra sur la voie d'une carrière enrichissante dans le domaine de la réforme. Ces postes conviendront aux titulaires d'un diplôme universitaire, notamment ceux et celles qui ont une formation en sciences sociales ou en sciences du comportement.
Le salaire initial sera de 20 508 $ à 26 383 $ avec augmentations annuelles, et s'accompagne d'un éventail complet d'avantages sociaux.
Les personnes choisies seront possiblement appelées à suivre un cours de formation en motivation correctionnelle.

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez envoyer votre curriculum vitae et/ou votre demande d'emploi, en indiquant le numéro de référence 83-IV-CX/WP, à:
Agent de dotation, Bureau régional, Ontario
Service correctionnel canadien
C.P. 1174
Kingston (Ontario) K7L 4Y8

This information is available by contacting the person mentioned above.

Canada

GRC RCMP

La Gendarmerie Royale du Canada recherche actuellement des personnes d'expérience hautement qualifiées qui seront embauchées à titre de membres civils de notre centre de calcul situé à Ottawa. Le centre a trois systèmes, deux de ceux-ci sont en opération en direct 24 heures par jour, sept jours par semaine. Ces systèmes sont utilisés pour application opérationnelle par les agents de la gendarmerie et pour les services de support administratif. L'équipement consiste en une IBM 3033N et deux unités centrales de traitement IBM 3033S.

Des processeurs frontaux Perkin-Elmer et concentrateurs régionaux sont situés à six emplacements à travers le Canada, supportant un réseau de 1,280 terminaux.

ANALYSTES PRINCIPAUX (PROGRAMMEURS)

Pour vous qualifier, vous devez être citoyen canadien et éligible à recevoir un certificat d'habilitation. Les pré-requis incluent un diplôme universitaire ou collégial en sciences informatiques ainsi que six années d'expérience connexe.

En tant que membre civil, votre rémunération sera une des plus concurrentielle de l'industrie. Vous bénéficierez d'excellents avantages sociaux, qui incluent des congés de maladie et des plans médicaux.

Rémunérations :
de 35 565 $ à 41 133 $ (Sujet à révision après le 29 mars 1984)

Notre centre de calcul est en plein développement et attend la mise sur pied de plusieurs applications qui ont déjà reçu l'approbation nécessaire. Si une carrière de défi dans un milieu stimulant en plein essor vous intéresse, faites-nous parvenir votre candidature en référant au dossier V-34-2D.

OFFICIER COMMANDANT
DIVISION DU BUREAU-CHEF
LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
EMBAUCHE ET PERSONNEL
BUREAU 370 P.B.
OTTAWA, ONTARIO K1A 0R2

Canada

Une campagne policière contre l'ébriété au volant

OTTAWA — Si vous affectionnez la bouteille et que vous tenez quand même à conduire votre véhicule, la Sûreté municipale d'Ottawa vous aura à l'oeil au cours des deux prochaines semaines.

A partir de lundi, le corps policier commence en effet une campagne visant à faire respecter la loi et à informer le public sur les dangers que comporte la conduite en état d'ébriété, qui constitue dans la région la cause principale de tragédies de la route.

Le directeur de la Sûreté municipale, M. Thomas Welsh, estime que le soir un automobiliste sur quatre a consommé de l'alcool.

Pour 100 automobilistes interceptés dans des vérifications de routine, il s'avérerait même probable que quatre d'entre eux auraient dépassé la dose de 0.08 mg d'alcool par 100 ml de sang permise par la loi, sanctionnée par l'alcotest.

En conséquence, le bilan s'assombrit lourdement lorsqu'on estime à 40 pour cent le nombre des accidents mortels causés au Canada par des conducteurs ayant consommé de l'alcool.

Le Code criminel interdit de conduire un véhicule avec des facultés affaiblies.

Tous les policiers de la région participeront à la mise en oeuvre d'un programme sévère de dépistage de l'ébriété.

Ils se serviront de l'appareil portatif «ALERT» pour contrôler en bordure de la route le degré de sobriété des conducteurs.

La Sûreté rappelle qu'une première infraction peut entraîner une amende allant jusqu'à $2,000 ou six mois d'emprisonnement, ou les deux. Une deuxième infraction entraîne l'emprisonnement pour une période maximale d'un an et minimale de quatorze jours.

Concours international de labour

OTTAWA — Un concours international de labour et une exposition de machines agricoles sont organisés par l'Association des laboureurs de l'Ontario en collaboration avec le comité local d'Ottawa-Carleton.

Ces événements auront lieu du 27 septembre au 1er octobre, près de Richmond, Ontario, sur la ferme de Garnet Ralph et les fermes avoisinantes.

Maintes épreuves, activités et démonstrations auront lieu durant toute la semaine. Etalée sur environ 35 hectares, une ville de tentes abritera plus de 600 kiosques. On pourra y découvrir les dernières innovations en technologie, matériel agricole, élevage, semence pédigrée, etc. Il y aura aussi automobiles, appareils ménagers et toutes sortes d'articles destinés à améliorer la qualité de la vie à la campagne comme à la ville. On y verra également une fascinante collection d'anciens instruments aratoires. Il y aura un programme féminin spécial et de nombreuses activités et spectacles. Une cinquantaine de traiteurs offriront aux visiteurs leurs spécialités culinaires depuis le chien-chaud jusqu'au repas complet à la mode de chez-nous.

Plus de 200 maîtres-laboureurs

Le concours international de labour donnera aux gens de la ville et de la campagne l'occasion de voir certains des meilleurs laboureurs du monde à l'oeuvre. Au moyen d'une charrue tirée par un tracteur ou par des chevaux, plus de 200 maîtres-laboureurs rivaliseront d'adresse pour remporter les prix de leur catégorie, dont le total dépasse $35,000.

Cette année marque le 70e anniversaire du Concours international de labour. Pour la quatrième fois, Ottawa-Carleton en sera l'hôte sur un site de plus de 300 hectares de bonne terres arables. Depuis longtemps, cette région est connue pour son importante production laitière. Au cours des années, Ottawa-Carleton a diversifié son agriculture pour y inclure l'élevage du bétail de boucherie, des porcs et des moutons. Les cultures commercialisables augmentent tous les ans. Bien que le maïs soit la principale récolte, on y cultive aussi le foin, l'orge, le blé d'hiver et le soja pour la vente.

Ottawa-Carleton est assurément la région le plus appropriée et la plus pittoresque pour y tenir le Concours international de labour de 1983. Toute la population citadine et rurale y est invitée.

Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

Ministère de prière

• **Le ministère de prière Robert Filion continuera ses réunions à tout les lundis soirs à 19h 30, 20 rue Front à Hull comme auparavant. Pour information, veuillez appeler R. Potvin au 745-6435.**

Avis

• **Les cyclistes de La Pédale douce de l'Outaouais tiendront une réunion mercredi, 27 juillet, à la maison du Citoyen, à Hull, à 19h. La salle est à déterminer. L'objet de la réunion: l'arrivée à Ottawa, jeudi 28 juillet, des personnes âgées de Vancouver qui ont entrepris la traversée du Canada à bicyclette. Pour toutes informations additionnelles veuillez rejoindre: Michel Ouimet au 741-0868.**

Festival midi

• **La Société Radio-Canada vous invite à Festival-midi, du lundi au vendredi,à 12h jusqu'au 29 juillet, à la Vidéothèque située au Centre national des arts, entrée sud-ouest, lundi, «Macbeth» (version italienne). Opéra en quatre actes de Guiseppe Verdi réalisé dans les studios de Radio-Canada à Montréal, avec le concours de 150 musiciens et chanteurs. Pour mardi le 26 juillet «Leontyne Price et l'OSM». Concert enregistré à la salle Wilfrid Pelletier de la Place des arts, à Montréal. Extraits de Cosi fan tutte de Mozart, Ernani et La Forza del destino de Verdi, Madama Butterfly et la Tosca de Puccini, Porgy and Bess de Gershwin. Le tout sous la direction de Charles Dutoit. Les laissez-passer sont distribués à la vidéothèque. Pour renseignements 234-1218.**

Tours mystérieux

• **Dimanche, la Commission de transport de la communauté régionale de l'Outaouais organise un tour mystérieux. Départ de la rue George, à Ottawa, à 13h, des Terrasses de la Chaudière, à Hull, à 13h 15 et de Place Cartier, à Hull, à 13h 30. La destination de dimanche est le club de Luskville. Entrée $4.50. Pour renseignements: 770-3242.**



Au bout de chaque cigarette
Un seul filtre: vos poumons

Vente Foyerama

EATON CANADA

Ces ensembles succès ont tout le confort que vous méritez à prix spéciaux Eaton!

100.00 à 150.00 de rabais. "Ambassador" Eaton
Jumeau. Prix courant Eaton 510.00
409.99 l'ens. 2 pièces

1. Le recouvrement damassé de ton or à micro-piqûres est traité "Sanitized", gage de fraîcheur durable. Support ferme de luxe ou extra-ferme.

Format	Prix courant Eaton	l'ens. 2 pièces
Jumeau	510.00	**409.99**
2 places	580.00	**459.99**
"Queen"	660.00	**529.99**
"King" (sur commande spéciale)	920.00	**769.99**

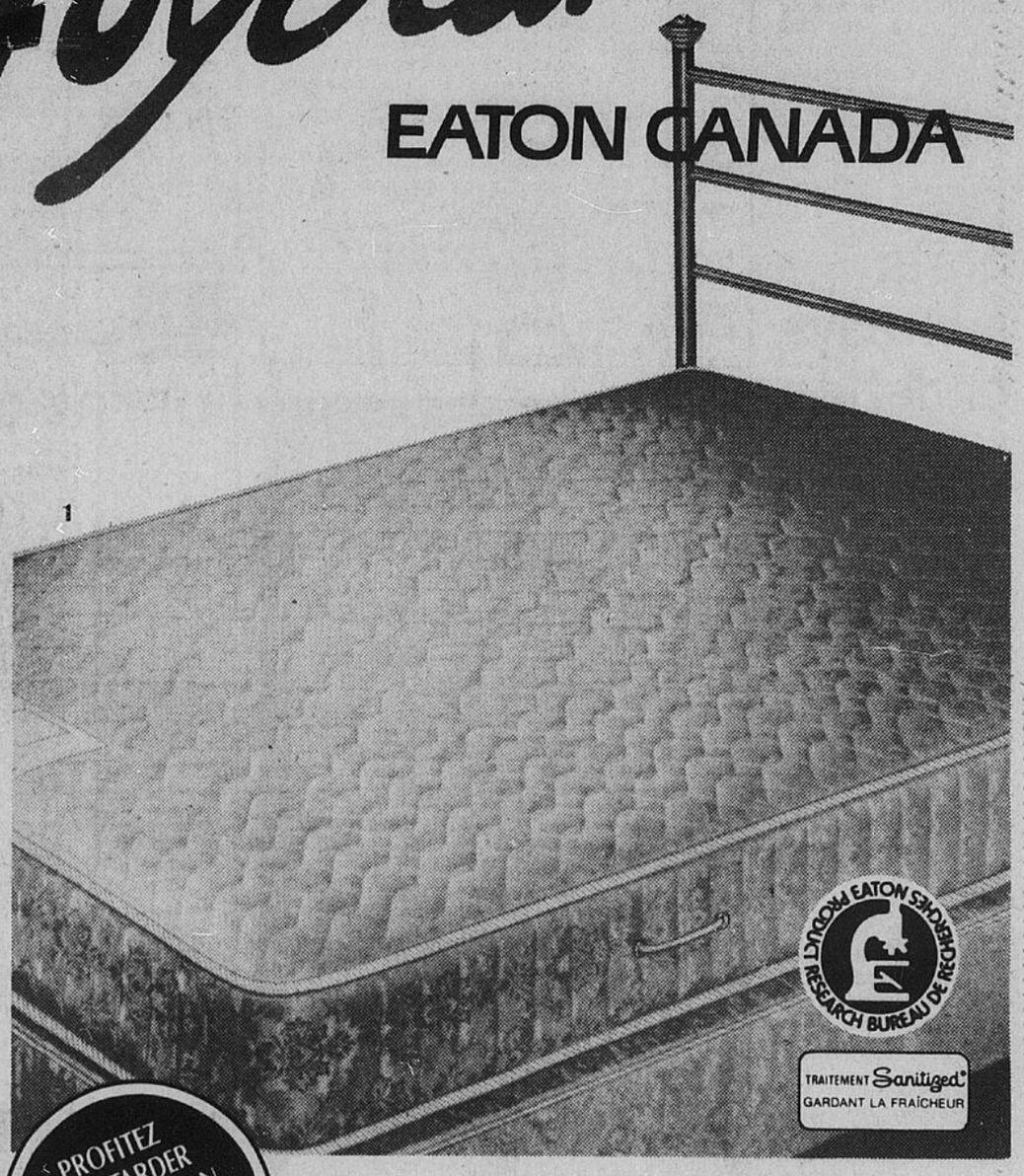
Spécial! Matelas seulement.	Prix Eaton, ch.
Jumeau	**219.99**
2 places	**249.99**
"Queen"	**309.99**

150.00 à 200.00 de rabais. "Exquisite" Eaton
Jumeau. Prix courant Eaton 760.00
609.99 l'ens. 2 pièces

2. Bordures fermement matelassées. Recouvrement en rayonne damassée, traité "Sanitized", gage de fraîcheur durable, et surpiqué sur une double couche de mousse et de feutre.

Format	Prix courant Eaton	l'ens. 2 pièces
Jumeau	760.00	**609.99**
2 places	890.00	**719.99**
"Queen"	1010.00	**829.99**
"King" (sur commande spéciale)	1350.00	**1149.99**

Spécial. Matelas seulement.	Prix Eaton, ch.
Jumeau	**319.99**
2 places	**374.99**
"Queen"	**464.99**

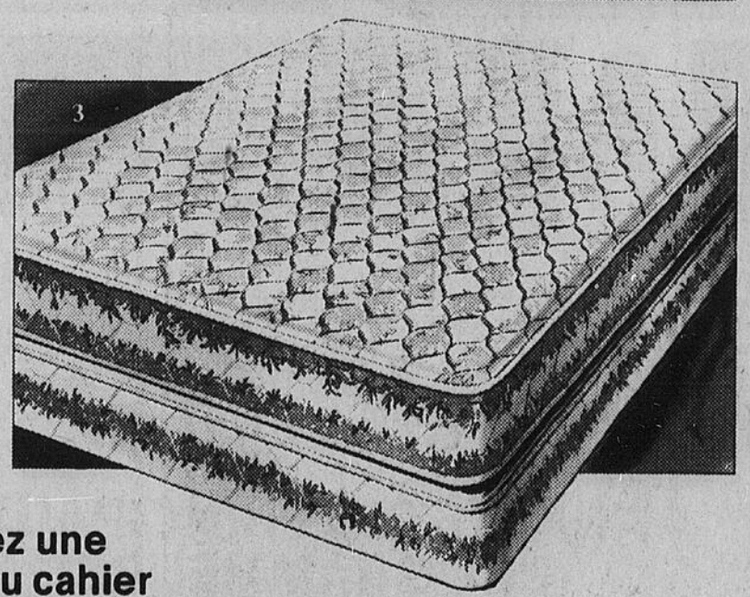


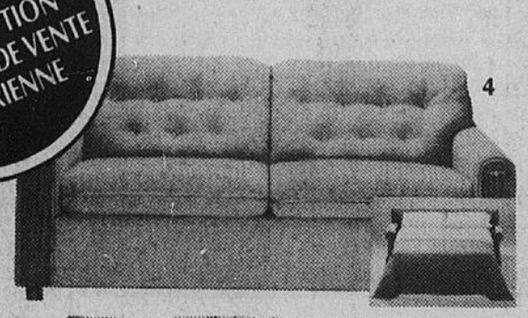
PROFITEZ SANS TARDER DE L'EXEMPTION DE LA TAXE DE VENTE ONTARIENNE

Ensemble "Motionless" flottaison de Soma
Prix Eaton
629.99 ch.

3. Les cylindres indépendants font que vous ne ressentez aucun roulis d'un bord à l'autre. Surface sommeil luxueusement surpiquée de 2''. L'ensemble comprend matelas de flottaison, sommier assorti et armature en acier.

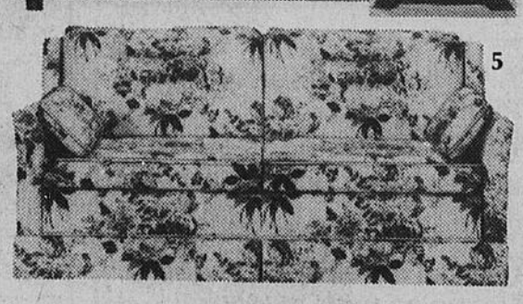






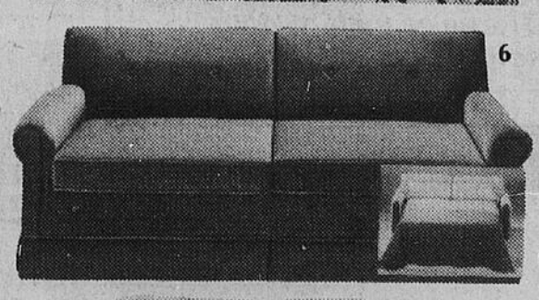
80.00 de rabais.
Canapé-lit Sklar
Prix courant Eaton 680.00
599.99 ch.

4. Armature à bois apparent, recouvrement beige en oléfine durable. Matelas deux places à ressorts au support grand confort à l'intérieur.



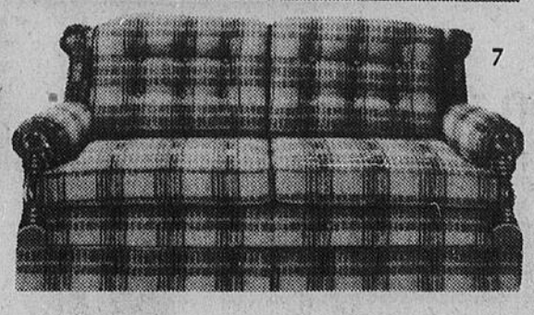
120.00 de rabais.
Canapé-lit Kroehler
Prix courant Eaton 800.00
679.99 ch.

5. Canapé ou lit! Matelas deux places à l'intérieur. Recouvrement en coton à imprimé floral, tel que représenté. Ou choisissez à prix spécial un recouvrement en velours "Dralon" acrylique en 6 couleurs, sur commande spéciale.



150.00 de rabais.
Canapé-lit Charleston
Prix courant Eaton 830.00
679.99 ch.

6. Recouvrement en velours acrylique brun. S'ouvre sur un matelas "Posturepedic" de Sealy à deux places.



120.00 de rabais.
Canapé-lit Serta
Prix courant Eaton 830.00
709.99 ch.

7. Matelas "Perfect Sleeper" deux places à l'intérieur. Style colonial à volant droit, recouvrement en tweed d'oléfine.

Obtenez une copie du cahier rappel de la vente Foyerama de 24 pages aujourd'hui même!

Eaton au Centre Rideau et à Bayshore.
Rayon 271
Venez ou composez **560-5200** ou **829-9211**

LES BONS ACHATS EATON D'UN OCÉAN À L'AUTRE

Notre service téléphonique ouvre à 9h 30

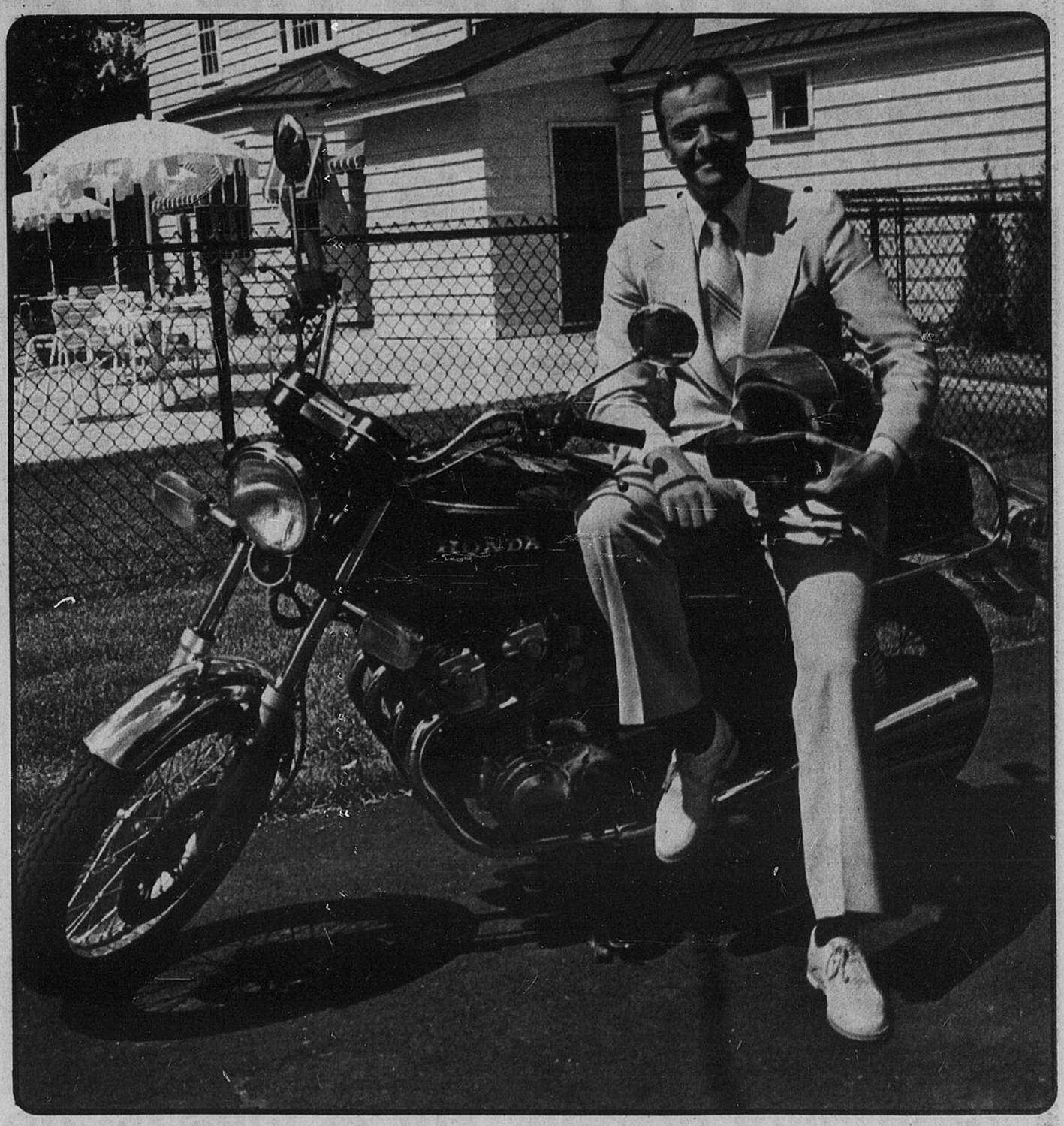
Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.

La carte AMERICAN EXPRESS® est acceptée chez Eaton pour les achats en personne

EATON

- **Gilles Lortie, le matinal de CIMF...**

L'amour du métier et le respect de l'auditoire



En moto ou en limousine

Que Gilles Lortie se véhicule en motocyclette ou en limousine, qu'il anime à la radio ou à la télévision, le public l'apercevra toujours dans une tenue soignée. Ainsi se manifeste son professionnalisme après une carrière de quinze ans. Comme l'animateur de 33 ans ne prendra pas de vacances, cet été, sa moto est un passeport à la détente.

(Photos «Le Droit» par Armand Legault)

par Edgard Demers

HULL — C'est à motocyclette que Gilles Lortie, le matinal à CIMF-Hull depuis janvier, s'est amené au rendez-vous. S'il portait le casque protecteur réglementaire, il n'avait par contre guère revêtu le coupe-vent de cuir ou les «blue jeans» associés à ce mode de transport, mais un complet pâle de bonne coupe. En somme, l'animateur du poste de la rue Edmonton se présentait à la terrasse du café-restaurant «Louis IX» comme il se rend tous les matins à son travail.

Même s'il pourrait profiter de l'anonymat du micro en ce sens qu'on l'entend sans le voir, Gilles Lortie préfère soigner sa tenue vestimentaire. C'est là un des éléments de discipline qui en révèle bien d'autres; par exemple, le respect qu'il porte toujours à l'auditoire à l'écoute après quinze ans en communications.

Cette décennie et demie, Gilles Lortie l'a passée à peu près en égale partie devant un micro ou une caméra de télévision, ou encore derrière un bureau d'administration dans le domaine. Au fait, il n'y a qu'un an que le matinal de CIMF est revenu au métier qui l'avait vu débuter à CKCH pour en arriver, plus de dix ans plus tard, à des fonctions administratives à Radio-Nord à Rouyn-Noranda.

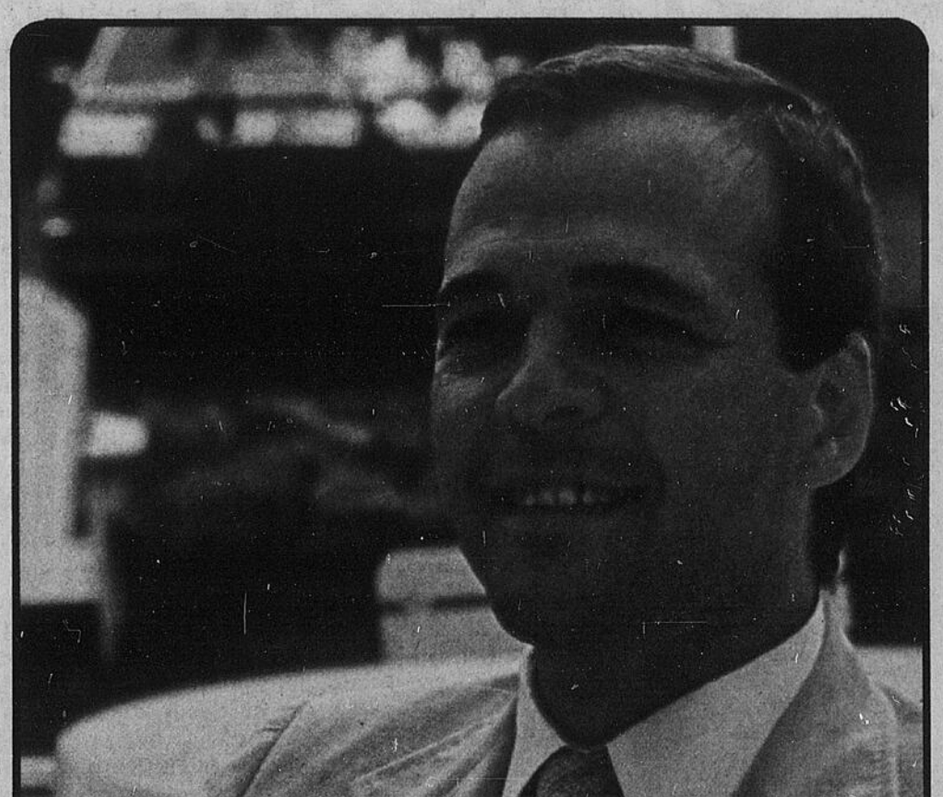
Natif de Hull

Lorsque Gilles Lortie quitta son poste de directeur de la programmation à CKRN-TV-Rouyn-Noranda, à l'été de 1982, il y avait peut-être conflit avec la direction de Radio-Nord, mais il y avait aussi un désir persistant de reprendre le collier comme animateur. A cette fin, il s'attarda à Montréal, où l'émission «Présent», dont un des réalisateurs était Jean Gobeil, l'occupa un certain temps. Il fut bientôt mandé à Ottawa pour s'acquitter de la relève à l'occasion des vacances des animateurs de CBOF et CBOFT. Gilles Lortie conserve les meilleurs souvenirs des périodes travaillées en compagnie de Gustave Héron à la radio et de la réalisatrice Maryse Rastelli lors d'insertions à l'émission de télévision «Au jour le jour». André Blais, d'AVS Productions, lui proposa quelques contrats.

C'était la deuxième fois que Gilles Lortie se produisait devant les caméras dans la région. Aux débuts de CHOT, ce natif de Hull était rentré chez lui pour devenir l'animateur maison du nouveau poste de télévision. Il demeura en fonction pendant huit mois, soit jusqu'à sa nomination à la direction de la programmation à Rouyn-Noranda, le château-fort de Radio-Nord.

Mais à l'automne de 1982, installé sur une ferme à Val-des-Monts avec son épouse Ginette Robichaud, artiste et artisane, et leur fils Pascal, Gilles Lortie n'avait pas d'emploi fixe. Il devait se contenter de piges. Et l'hiver qui approchait à grandes rafales...

Puis, ce coup de fil de François Gascon, le directeur de la programmation à CIMF, désireux de trouver un successeur à Alain Faussurier, un peu fatigué de se lever si tôt le matin. Gilles Lortie était invité (Gustave Héron l'aurait recommandé) à passer une audition. Il n'est pas sans s'être remémoré un court séjour à Hull, en 1978, quand il fut le dernier à passer aux auditions de CHOT. Il était confirmé animateur-maison ce soir-là même, ce qui ne lui laissa pas grand temps pour terminer son travail à Rimouski, où il avait fondé un poste de radio communautaire.



Un mordu du métier

Entre quelques verres de vin blanc et d'eau Perrier, Gilles Lortie a démontré, au cours d'une longue interview qu'en quinze ans de carrière, il demeure tout autant un mordu et un inconditionnel de son métier. Aussi croit-il beaucoup en la radio et la télévision dans le secteur privé.

L'histoire se renouvela à Hull, en janvier 1983, car François Gascon était intéressé à l'engager. Après des négociations avec Gascon et le directeur général Jean de la Durantaye, Gilles Lortie devenait le matinal de CIMF trois jours plus tard.

Un mordu du métier

Comme bien d'autres qui ont fait carrière, la piqûre de la radio a marqué très jeune le fils de Gérard et Claire (Hurteau) Lortie. Encore aux études à Marguerite-Bourgeois et Saint-Jean-Vianney, l'adolescent travaillait à CKCH durant les fins de semaine, et parfois sur semaine.

Au cours de cette année-là, Gilles Lortie fit un peu d'animation, du montage et agit comme technicien. Il suivit aussi un cours de trois mois d'Yves Laurin, de CKCH. Avec ce bagage, ce mordu du métier fit une demande d'emploi par voie de cassettes et fut accepté par CJSA-Saint-Agathe des Monts.

Gilles Lortie sourit en portant son verre de vin blanc à ses lèvres. Ses yeux paraissent songeurs.

— C'était la première fois que je quittais la maison. Mes parents ne s'en firent pas plus qu'il fallait, car ils se disaient que je reviendrais bientôt... Je gagnais alors $50 par semaine, soit $43.64 clairs pour ma chambre et pension à l'hôtel Sainte-Agathe et mes autres dépenses.

Le fils de Gérard et de Claire ne rentra à Hull que plusieurs années plus tard. Toutefois, il ne resta à Sainte-Agathe que six mois. L'entreprise de la famille Simard, de Rivière-du-Loup, les postes de radio et de télévision CJFP et CKRT, offraient un meilleur contrat à l'adolescent hullois. Il y avait aussi cette chance inouïe de passer et à la radio et à la télévision.

Gilles Lortie fut tête d'affiche à Rivière-du-Loup pendant trois ans et demi. C'est dans cette petite ville qu'il rencontra sa future épouse Ginette Robichaud.

A Rimouski et Chicoutimi

Après les Simard, ce fut les Brillant, la famille-propriétaire de CJBR et CJBR-TV-Rimouski qui employa Gilles Lortie. Là aussi, il pouvait passer du micro à la caméra selon les besoins.

— C'est là où j'ai vraiment appris mon métier avec un maître comme Sandy Burgess, un francophone malgré son nom, celui qui a aussi aidé à la formation de gars comme Pierre Nadeau et Bernard Derome. En parlant de Nadeau, un type coloré et sincère, je lui dois le goût du professionnalisme. Pour l'animateur de CIMF, ce professionnalisme se manifeste autant par la préparation à la tâche et le comportement en studio que la façon de s'habiller. Il faut y voir un grand respect du public dans tout cela.

Gilles Lortie n'était âgé que de 25 ans lorsqu'il s'installa à CJMT-Chicoutimi. La direction lui demandait d'assumer le poste de directeur de l'information à une station où il n'y avait aucun journaliste et encore moins une salle de nouvelles. Comme le jeune homme aime les défis, il employa toutes ses énergies à implanter un service de l'information, avec quatre journalistes et des correspondants de par la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Quoique affecté aux principaux bulletins de nouvelles, le Hullois écoulait la majeure partie de sa journée derrière un pupitre et non en studio. En plus, il enseigna le journalisme au Cégep de Jonquière, où un de ses élèves fut Jean-Pierre Guay, de CIMF.

Mais son plus important stage en administration fut ses trois ans et demi à Rouyn-Noranda. Il y dirigea une vingtaine d'employés. Parce que CKRN était affilié à Radio-Canada, il eut à rencontrer souvent des grands patrons de la télé d'Etat, comme Raymond David, Jean-Marie Dugas et Jean-Claude Rinfret. Il n'y a rien comme les défis qui apportent une vaste expérience.

Pas de vacances

Avec tout ce qui est arrivé à Gilles Lortie ces douze derniers mois, il en est à son deuxième été sans vacances. Donc, contrairement aux animateurs des autres postes, il continue en ondes entre 5h 45 et 9h 30 l'été durant. Pas de remplaçant pour lui.

Toutefois, il mentionne la douceur de Saint-Domingue à quelques reprises. Il y est déjà allé et y retournera... sans doute l'hiver prochain.

Que fait-il pour se détendre? Il y a déjà eu le ski nautique et le tennis. Cet été, il y aura sa motocyclette.

A le voir filer plus tard à travers la circulation encore dense du début de la soirée, Gilles Lortie fait figure d'as de la moto. Il fait aussi chic en beau complet.

En moto ou en limousine, il n'y a pas de doute que Gilles Lortie se rendra là où il voudra bien s'orienter. Il s'y rendra vite et loin.

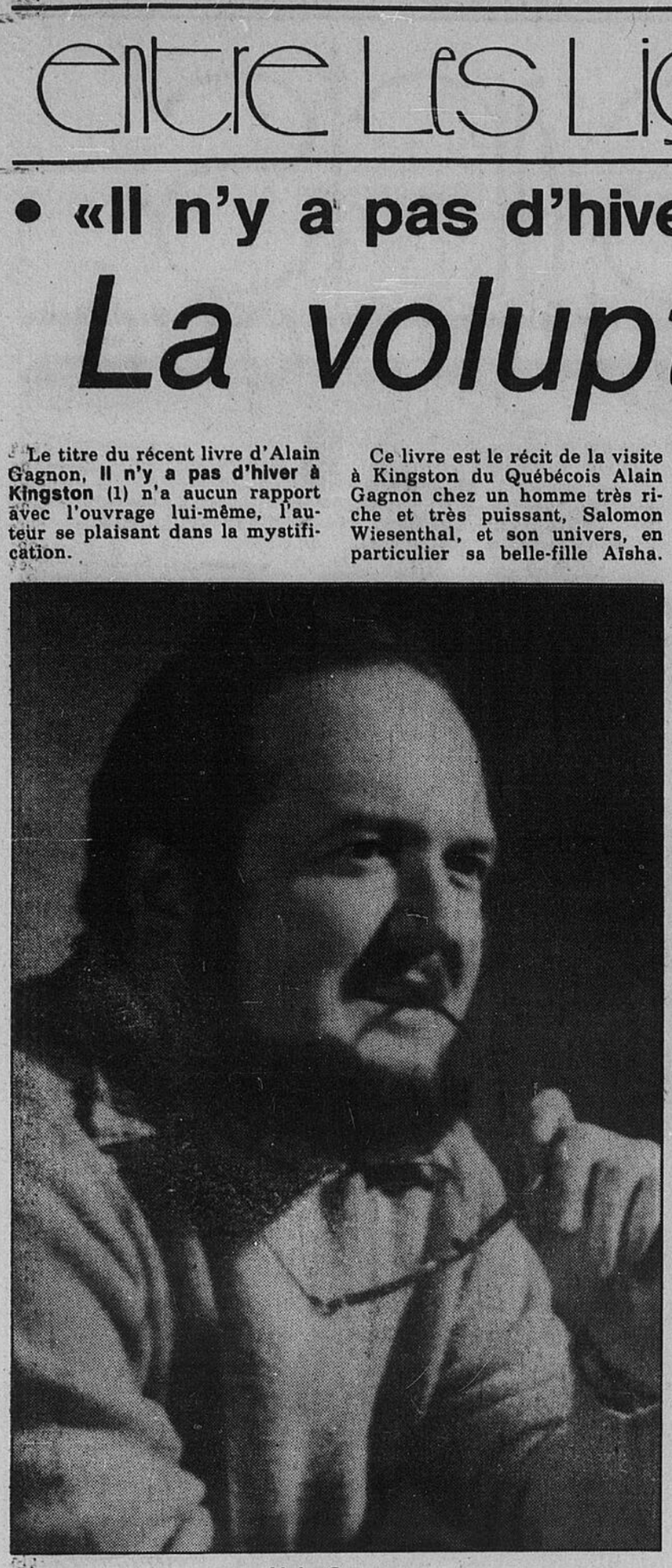
entre LES LIGNES

• «Il n'y a pas d'hiver à Kingston», d'Alain Gagnon

La volupté de l'écriture

Le titre du récent livre d'Alain Gagnon, **Il n'y a pas d'hiver à Kingston** (1) n'a aucun rapport avec l'ouvrage lui-même, l'auteur se plaisant dans la mystification.

Ce livre est le récit de la visite à Kingston du Québécois Alain Gagnon chez un homme très riche et très puissant, Salomon Wiesenthal, et son univers, en particulier sa belle-fille Aïsha.



Alain Gagnon

L'auteur, extrêmement cultivé, écrivain brillant, s'écoute écrire et se roule des phrases qui éclatent de la science du passé et de mots savants.

Mais je le soupçonne plutôt poète soit dans ses rêves apolyptiques, soit dans ses promenades nocturnes, soit dans son adoration du lac Ontario où il voudrait s'unir aux vagues dans une union quasi tellurique, soit surtout dans la délicatesse de son amour pour deux femmes de rêve qui illuminent et adoucissent l'ouvrage entier: Isaure et Aïsha.

La première, Isaure, est une martyre cathare du XIIIe siècle. On se demande ici pourquoi Alain Gagnon a, pour ainsi dire, divisé son roman en deux parties, l'une qui rappelle l'hérésie des Albigeois et la lutte menée contre eux par saint Dominique et les Dominicains, qui, soutenus par le pape, le roi et les évêques, conduisent les «Parfaits» au supplice; l'autre qui nous ramène sur terre dans son séjour à Kingston.

Quand il s'adresse à Isaure, le style devient extraordinairement doux, mellifluent. Il a une rare féminité qui nous endort et nous enchante. Il ne sait quels noms donner à Isaure. «La blonde Occitane», qui représente toutes les victimes de l'Inquisition. On regrette qu'un savant comme Alain Gagnon n'ait apporté aucune nuance dans l'histoire des Cathares, voulant surtout montrer en Isaure la femme éprise de liberté contre tous les dictats des papes et des rois.

Isaure, l'Albigeoise du XIIIe siècle, devient la soeur d'Aïsha, la Juive du XXe siècle, la belle-fille de Wiesenthal. Avec le narrateur, Aïsha connaît toutes les démesures de l'amour libéré. Mais ici, le style perd de sa poésie pour devenir narratif.

Alain retrouve alors toute une part de lui-même qui s'appelle le don d'observation, de la moquerie, du rire devant la bêtise humaine et surtout la recherche des solutions à apporter aux problèmes de l'humanité, des Québécois en particulier. La question française en Ontario est souvent rappelée. Des remarques cruelles, rendues vivantes par des conversations, montrent les Francos mourant par «néantisation», «par étouffement sûr et lent». «Les Francos, c'est comme la Tour de Pise. Tu sais qu'elle va tomber. Ça prendra le temps que ça prendra, ça va arriver» (141). Et pourtant, à en croire Arnold Toynbee, les Canadiens français sont promis à un sort illustre. Tout en critiquant ceux qui ne voient de langue française qu'à Paris, A. Gagnon sait trop que l'anglais et l'américanisation dirigent le destin universel.



Un autre problème plusieurs fois évoqué est celui de l'économie universelle entre les mains de quelques surhommes qui dominent états et nations et pour lesquels seuls comptent l'argent et le commerce. Un vieil officier français des deux guerres sait raconter à l'auteur la saleté internationale.

Dans cette bonne ville de Kingston, A. Gagnon a rencontré des individus de tout acabit: des pédants comme les Haesel qu'il caricature cruellement (ce sont les pages les plus amusantes à lire): des arrivistes qui tirent les ficelles pour «arriver»; des énergumènes comme Gilbert le François, invité au Département des sciences politiques; Iris Malworty; Sullivan; Ben Igallowich, etc.

Les monuments de Kingston, ses rues, ses habitudes (comme les invitations de 5 à 7), sa proximité du lac Ontario, la couleur des maisons rectilignes, tout est relevé par Alain Gagnon. J'eusse aimé qu'à côté des Hollandais qu'il signale, il eût parlé de Frontenac qui avait établi un poste de traite à l'embouchure de la rivière Cataracoui et du lac Ontario, tout près de la ville actuelle de Kingston.

Malgré mes remarques sévères à certains endroits, **Il n'y a pas d'hiver à Kingston** est un livre où veut éclater la joie de vivre, ce qui correspond bien au physique de l'auteur.

Paul GAY

(1) Alain Gagnon, **Il n'y a pas d'hiver à Kingston**, Montréal, le Cercle du Livre de France, 1982, 210 p.

• «Pourquoi cracher sur la lune?», de Jacques Filion

Les petits Chose...

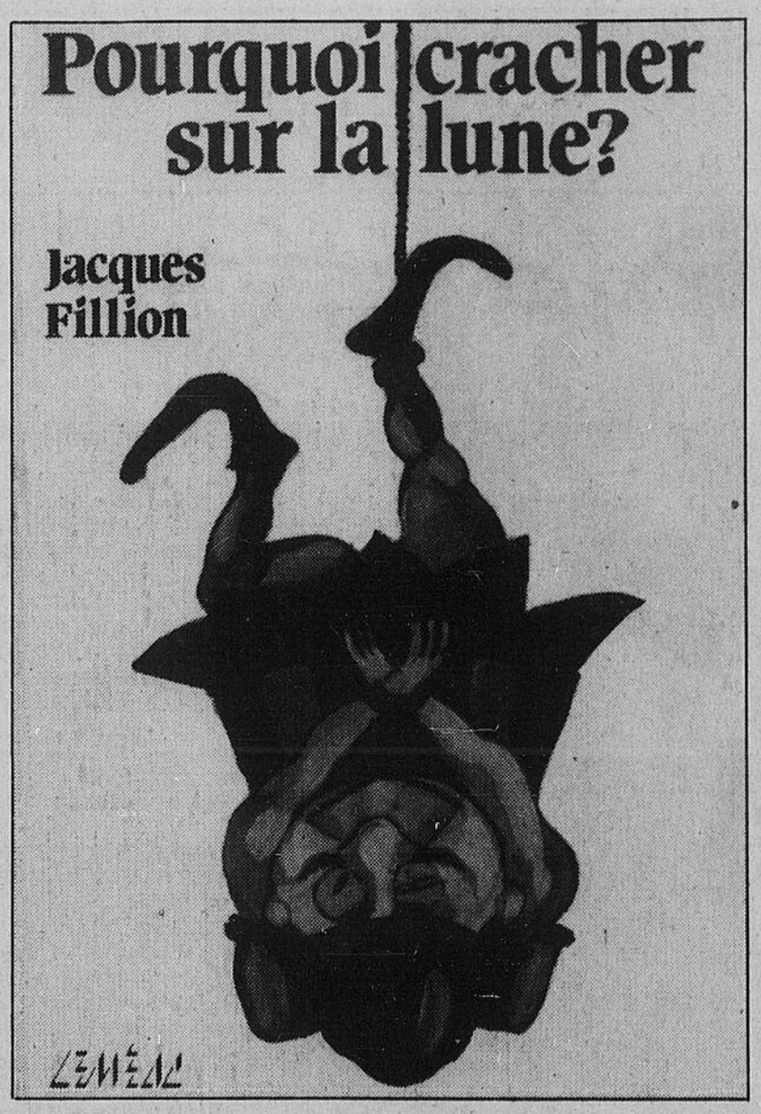
Quand on se souvient d'avoir lu **le Petit Chose** d'Alphonse Daudet, on a une impression de reconnaissance. Ce long mélodrame, ces petites aventures qui n'en finissent plus. Plein d'humour, de tendresse mais un peu étouffant. Ces enfants, ces orphelins sont comme le petit Chose de Daudet: aux prises avec un destin inacceptable, incompréhensible.

Leurs parents morts, ils entrent à l'orphelinat Sing-Sing, où le directeur Mauvais Présage n'en finit plus de leur faire des misères. Heureusement qu'il y a Santa Fé, Minuit Chrétien et Java. Heureusement qu'il y a Gros Louis Dorléans. Heureusement qu'il y a les copains: Menfou, Cépalogique, Zéro et les autres.

Plein d'imagination, ils s'inventent une autre vie où ils peuvent se réfugier. La routine de l'orphelinat apprise, ils sont surtout ailleurs. Sur leur bateau imaginaire «L'Estrapade», sur leur montagne sacrée, au pied de leur totem, avec tous les habitants de leur monde à eux. Il y a le Scribe, qui pourrait être Dieu, et le Joker Fou, le diable. Ou bien le destin.

Les garçons, Géronimo et Petit Cactus mêlent allégrement les fabulations à la réalité, mais le font en toute conscience. La réalité en vient donc à donner un air d'authenticité à la fiction et la fiction égaie la réalité.

De temps en temps, Géronimo se prend pour un philosophe et ce sont de bons moments. On s'est dit que toute cette histoire d'orphelins pesait à Jacques Filion et qu'il serait libéré s'il cessait de leur prêter vie. L'auteur, comme Scribe, a le pouvoir de créer des personnages. Il a ausi le devoir de les mener au bout du roman et c'est fatigant.



«Dans l'esprit de Géronimo, le Joker Fou était ce personnage ou l'ensemble des forces négatives qui, jouant de leurs artifices, de leurs tromperies, de leur cynisme, arrachaient à Scribe tout ce qui ternissait et souvent faisait avorter les promesses dorées inscrites dans l'aventure humaine. Ces forces qui faisaient qu'une aventure humaine promise à l'origine aux plus hautes félicités, s'engageait dans un cul-de-sac, s'abîmait dans une médiocrité totale, dans une grisaille morose, qui s'écrasait contre le mur inébranlable de la petitesse et de la mesquinerie, de la dégénérescence.»

C'est toute l'histoire de ce roman. Les enfants qui s'inventent une vie, à force de courage et d'imagination et qui finissent par être brisés par un destin déraisonnable.

L'un des personnages les mieux réussis, c'est Santa Fé. La femme à tout faire qui prodigue sa tendresse à tous ces enfants qui lui sont confiés encore plus qu'ils ne sont confiés au directeur. Elle prend leur part, les défend contre les mesquineries de Mauvais Présage. On la voit escalader pour la vingtième fois dans la même journée, l'escalier qui mène au dortoir. C'est la bonne fée qui menace le directeur, lui promet que ses injustices lui retomberont sur le nez. Ce jour-là, elle, Santa Fé, se réjouira.

Elle n'a pas la langue dans sa poche. Plus que les deux petits Chose, c'est elle qui est touchante. Les enfants, surtout à la fin, quand ils grandissent, sont de moins en moins attachants. Quand on lit: «Je sentais son odeur de femelle en rut... elle était prête à accepter ma semence», on voudrait qu'ils continuent encore un peu de vivre dans l'autre monde.

Ils auront enfin un vrai bateau, l'appelleront «l'Estrapade», comme l'autre, l'imaginaire. Avec une vraie voile et un vrai voyage en perspective. Le meilleur de cette dernière partie, c'est ce projet de voyage avec ses «...cartes détaillées, avec des niveaux d'altitude, des couleurs différentes pour les diverses cultures et un tas de protographies en couleurs...»

Mais tout d'un coup, en pleine fièvre et d'espoir de voyage, rien ne va plus. Géronimo a la leucémie. Il luttera tant qu'il peut, mais «le totem de Puma Vangeur vacillait sur ses bases, ébranlé par les incessants petits coups de bec du vicieux Joker Fou.»

Tout s'écroule. Encore une protestation, une contestation: celle-là contre les politiques divines. La vie ne remplit pas ses promesses. Scribe n'est qu'un cynique, un sadique. Géronimo finira par mourir, la vieille Santa Fé, usée et amnésique, bat de l'aile. «Le monde entier battait de l'aile.»

Celui des petits Chose qui ne meurt pas continuera de lutter. A la fin, il dit ressentir «une étrange paix intérieure».

Du rire et des larmes comme il se doit dans un mélodrame. Une infinité de petites touches: un tableau impressionniste qui couvre tout un pan de mur.

Claire de LAMIRANDE
(collaboration spéciale)

(1) Jacques Filion, **Pourquoi cracher sur la lune?**, Montréal, Leméac, 1983, 359 p.

vient de paraître

Jacques GRAND'MAISON, **Tel un coup d'archet,** récit, coll. «A hauteur d'homme», Montréal, Leméac, 1983, 249 p.

Avec **la Révolution affective et l'homme d'ici,** l'A. avait entrepris d'explorer la résistance de l'homme en présence de la révolution féminine. Avec ce nouvel ouvrage, il fait partager les remises en question, les angoisses et les désirs de renouveau de trois êtres pour qui le sacerdoce se vit à la mesure de leurs aspirations. Même si leur engagement et leur orientation diffèrent selon leurs âges, leurs préoccupations n'en demeurent pas moins rattachées au fil d'une amitié née d'interrogations communes et profondes. A travers la quête d'absolu de Pierre, Félix et Michel, l'A. nous permet de réviser nos positions face à la crise économico-sociale et de mesurer les répercussions morales et religieuses qui en découlent.

Robert DICKSON et Gaston TREMBLAY, **Poèmes et chansons du Nouvel Ontario,** Sudbury, Prise de parole, 1983, 108 p.

Dix ans d'écriture en Nouvel Ontario, un choix de textes représentatifs de poètes et musiciens qui ont contribué à façonner l'identité culturelle de l'Ontario français d'aujourd'hui.

MOEBIUS, écritures, littérature, numéro 16, hiver 1983, 71 p.

Cette petite revue fondée en 1977 publie des textes de prose et de poésie qui sont modernes, engagées souvent, intéressants dans l'ensemble. La présentation est sobre et soignée à la fois.

Ghislain BERUBE, **Des îles réelles,** les Editions Passages, 1982, 91 p.

L'A. présente son texte comme une création «sur le parcours nomade qui sert de phare à l'imaginaire»; «l'émotion (...) explose pour reconquérir l'homme, ce clown d'un cirque abandonné».

Robert GIROUX, **L'Appel d'air,** coll. «Chemins profonds», Paris, Editions Saint-Germain-des-Prés, 1980, 63 p.

A travers les entrelacs d'univers tissés par les images, par la perforation aussi du désir qui exprime le corps de l'écrivant, l'A. essaie de dire ses errances, toutes nos attentes, groupées autour de notre «cri». Il veut célébrer à la fois la «noce d'été» et le rituel de la parole, pour amplifier une marche intense vers l'être. L'amour de la femme, de l'enfant, l'enracinement au pays, l'exil sont — à travers une grande connaissance des problèmes de l'écriture — les points d'ancrage de cette recherche en poésie.

Anne-Marie ALONZO, **Veille,** Des femmes, 1982, 99 p.

Un beau petit livre, dont les quatre premiers textes (p. 7-45) ont été portés à la scène du Théâtre expérimental des femmes à Montréal le 10 juin 1981.

ARAGON, **Les Beaux Quartiers,** Paris, Gallimard, 1983, 524 p.

Simple réédition de l'un des bons romans d'Aragon.

La musique

• Festival Ottawa 1983

Effets, sons, bruit et musique

par J.J. Van Vlasselaer (collaboration spéciale)

Pendant que «La Generentola» et Eugène Onéguine» continuent à remplir l'Opéra du CNA, Festival Ottawa, à un rythme moindre lors de cette seconde semaine, nous a proposé trois événements très différents: un récital pour deux pianos par Jean-Paul Sévilla et Angela Hewitt, une soirée par le «Canadian Brass» augmenté de musiciens du New York Philharmonic et surtout, en collaboration avec l'ambassade de France, le film de Hans-Jurgen Syberberg, «Parsifal».

Parsifal: le désir et la rédemption

Wagner à Louis II, roi de Bavière: «Pour Parsifal et Kundry, deux mondes luttent contre eux-mêmes pour parvenir à la rédemption dernière.» Cette rédemption nous montre Syberberg, c'est l'amour. Le Graal mystique, c'est l'amour des pures. Le «Crépuscule des Dieux» ne se termine-t-il pas non plus sur le leitmotiv de Brunehilde amoureuse? Pour arriver à l'autel-blessure où se mêlent le sang du Christ et celui de l'hymen, Parsifal doit surmonter le désir, ses désirs, ceux superficiels des filles-fleurs, celui enraciné de la possession maternelle, et «tuer la Kundry qui est en lui». Le désir — pouvoir sensuel — alors fera place à la pitié, source de connaissance. Dans l'ignorance, Parsifal devient, par la pureté, connaissant... Et j'aurai pu titrer cet article autant «la pitié et la grâce» que «le désir et la rédemption»!

Wagner, qui aujourd'hui occupe notre mémoire collective, a été mis en images par le cinéaste allemand Hans-Jurgen Syberberg («Hitler», «Winnifred Wagner à Bayreuth»...) et le grand opéra «chrétien» du père de Wotan a été revisité... Dans des paysages agressivement artificiels, jonchés de débris culturels parvenus des quatre coins de la civilisation occidentale et surtout austro-allemande, l'initiation du «fol». se déroule. En des décors à mi-chemin entre le paysage lunaire et le magasin de bondieuseries, aux couleurs baroques, criardes, des églises du sud-est bavarois, entre ces labyrinthes rocailleux, les toiles



Le Canadian Brass

plastifiées, les projections, des statues éventrées, des marionnettes, les têtes décapitées —Salomé ayant eu raison à la fois de Marx, de Nietzsche et de Wagner — les masques grecs, les squelettes. L'art pictural défile en une juxtaposition virtuose: de Roegier Van der Weyden à Jérôme Bosch, des maniéristes italiens à Veronèse, mais c'est surtout aux préraphaélites que l'on pense. Syberberg, avec le goût provoquant d'une fin de civilisation, en une projection volontaire de décadence, de dissolution ringarde, avec l'avant-goût d'une société dé-naturée, avec l'après-goût des tribulations d'êtres post-catastrophe nucléaire, continue le travail de destruction mythologique que Wagner lui-même avait entamé. Car si Wotan — violeur de sa propre loi — se charge de la destruction de la mythologhie germanique, Parsifal est bien le dernier des justes de la mythologie chrétienne.

Et le film de Syberberg, à partir de l'extraordinaire partition, pousse le strip-tease d'un cran: il paganise l'aventure. Parallèlement, il ouvre d'autres plaies: le fascisme, récupérateur de l'oeuvre de Wagner est clairement évoqué. La fraternité suspecte des chevaliers. La croix gammée se taille une place de choix dans la procession des drapeaux nationaux. Klingsor en costume de cuir trône devant les miradors... La mégalomanie de Richard, roi de Bayreuth!

Plus profonde est la lecture de Wagner androgyne, de Parsifal qui dédoublé pourra vivre l'amour idéalisé, celui de la gemellité. Parsifal, tantôt Brunehilde et Lohengrin, tantôt adolescent et jeune fille. Syberberg pousse le symbolisme de l'ambiguïté dans les moindres recoins de la combinatoire sexuelle: ces pages sont filles, portées par des voix d'hommes et les adolescents pourraient bien être femmes. Les filles-fleurs restent immobiles, fascinante collection d'objets de consommation («venez jouer») pour nos fantasmes.

Dans un lent maëlstrom kitsch, sous une lumière artificielle, sur des parterres irréguliers de fleurs en plastique, Syberberg s'est attaqué au plus saint des sanctuaires du subconscient allemand, «Parsifal», l'opéra auquel, jusqu'à peu, on ne pouvait toucher sans que le sacrilège fut décrété. Il y a fait ses comptes avec l'Allemagne, avec notre civilisation, avec la religion mythologique. Refusant à la démagogie, il continue l'entreprise de démolition que Wagner avait commencé à entreprendre. Ce film est une nature morte représentant une culture morte. Mais dans la fissure qui sépare la double nature de Richard Wagner, Syberberg a découvert les grains de l'espoir: l'amour. Les chef-d'oeuvre sont industructibles et la décadence peut être une lecture de l'imaginaire qui fait réfléchir. Ce film est une réalisation de première importance.

Sévilla et Hewitt: sobriété et effervescence

Récital de Jean-Paul Sévilla et d'Angela Hewitt en pianistes-duettistes. Au programme: de Debussy, «Marche écossaise» et «En Blanc et Noir», de Brahms, les «Variations en mi bémol sur un thème de Schumann, opus 23», le second cahier des «Danses hongroises, opus 65» et les «Variations sur un thème de Haydn, opus 56b».

Excepté les oeuvres jouées, Brahmns n'a pas tellement composé pour pianistes-duettistes: il reste, en plus surtout des valses (l'opus 39), les deux volumes de Liebeslieder, un premier cahier de danses hongroises, des transcriptions d'oeuvres de Schumann et d'ouvertures de Joachim, ainsi que la sonate en fa mineur. Il aurait été intéressant d'avoir inclus celle-ci et les valses pour que le récital Sévilla-Hewitt prenne un caractère tout à fait commémoratif.

Dans le premier volet de leur programme, l'opus 23 de Brahms suivi des deux oeuvres de Debussy, le ton a été celui du sobre et du sombre, avec l'ombre de Schubert planant sur la musique. La rendition retenue, discrète des variations sur le Geisterthema n'explorait pas tout à fait les possibles de cette oeuvre, laquelle quoique austère, oppose la noblesse aux agitations intérieures, des sonorités charnues à des passages plus effervescents. Et si la sobriété est de mise, elle n'efface pas pour autant les qualités expressives y continues. J'ai de loin préféré les deux courtes oeuvres de Debussy qui ont suivi: véritable oasis entre opus sévères, la «Marche écossaise» brilla de toutes ses cornemuses pour laisser la place à «En blanc et noir» où sous les doigts des deux pianistes le clair-obscur se mesurait avec une juste précision et où la rigueur de pensée épousa la richesse intime des nuances.

En seconde partie, la suite de danses hongroises d'approche plus féminine que virile, optant pour la finesse d'un ballet de Balanchine plutôt que pour un galop des Huns s'enlevait dans un élan de charme virtuose, de virtuosité charmante. Enfin, l'interprétation des «Variations sur un thème de Haydn», surtout après le Piu Vivace fit honneur à l'une des oeuvres — clef de Brahams. Là, Jean-Paul Sévilla imposa le style, temporisant les sauts dynamiques et stabilisant les tempi parfois flottants d'Angela Hewitt. Toutefois, lui plus intériorisé, elle en un style plus fleuri, se complétèrent de façon intéressante.

Gare aux cuivres: l'effet et le son

Même s'ils annoncent un concert sérieux, le Canadian Brass, largement tributaire aujourd'hui d'un public de variétés, subit le contrecoup de ses présentations clownesques. Les cinq hurluberlus de la musique, pour participer à Festival Ottawa, avaient pourtant fait un gros effort. Le programme annonçait des oeuvres de la renaissance et de l'ère baroque. Primo, ils se trouvaient flanqués d'excellents cuivres de l'Orchestre Philharmonique de New York. Bien mal leur en prit d'ailleurs, car dès les premières interventions, les cinq Américains leur ont servi une leçon de goût, de subtilité de jeu, de colori instrumental, d'exécutions arrondies. Il ne restait aux cinq acteurs qu'à recommencer à raconter leurs historiettes éculées et non-pertinentes. Ce qu'ils n'auraient pas dû faire: le public rit d'eux, au moindre geste, même sérieux.

Secundo, le programme annonçait des oeuvres de la renaissance et de l'ère baroque, ce qui borde à la fausse publicité. Certes Susato, Lassus, Gabrieli, Pachelbel, Albinoni et Bach entrent dans cette catégorie. Mais où accrocher Brahms et Chostakovitch? Qui plus est, les arrangements sirupeux d'Albinoni, de Pachelbel et jusqu'à un certain point de Bach les récupère dans le giron de «la chanson populaire» comme nous le confirma en toute franchise Charles Daellenbach...

Dommage, car il y avait là, en invité, un corniste superbe, Charles Baker. En bis, ils ont fait entendre ce qu'ils jouent de mieux, le «Stars and Stripes» et «Jésus, que ma joie demeure», affreuse mélasse cuivrée d'un chant sublime.

Les expositions

La photographie exposée

par Olivier Asselin (collaboration spéciale)

Le coeur au métier: la photographie amateur au Canada de 1839 à 1940, jusqu'au 16 octobre, aux Archives publiques, 395, rue Wellington, Ottawa. Architecture contemporaine, photographies en couleur de Fiona Spalding-Smith, jusqu'au 30 octobre, aux Archives publiques.

Henri Cartier-Bresson, jusqu'au 4 septembre, au Musée des beaux-arts, 1379, rue Sherbrooke, Montréal.

A l'apparition de la photographie, l'art de peindre était mis en question. Certains, menacés sans doute, refusaient de voir dans la nouvelle pratique quoi que ce soit d'artistique. D'autres, au contraire, allant même jusqu'à simuler la peinture par la photographie, voulaient à tout prix en faire un art. Aujourd'hui, même si tous s'accordent enfin à la reconnaître comme l'un des beaux-arts, la photographie n'est toujours pas strictement «artistique». Par sa valeur documentaire inévitable, comme par son accessibilité et sa grande expansion, elle échappe aux codes de l'art. Et peut-être est-ce justement cette position ambiguë, ni totalement artistique, ni totalement utilitaire, qui fonde la surprenante efficacité de la photographie.

La photographie amateure

Comme en témoigne merveilleusement l'exposition présentée en ce moment aux Archives publiques, **Le coeur au métier: la photographie amateure au Canada de 1839 à 1940**, la photographie a toujours été essentiellement, par son accessibilité, une pratique d'amateur. Depuis 1839, quand un riche du Québec ramena d'Europe les techniques du daguerréotype, la photographie canadienne n'a cessé de se répandre partout, par tous. A travers l'exposition, qui comprend plus de deux cents photographies — des premières



un peu floues, plus documentaires, jusqu'aux épreuves en couleur plus artistiques — on comprend qu'en fait aucune photographie amateure n'est vraiment mauvaise. Toutes possèdent en effet cette exceptionnelle présence de la lumière et cette fraîcheur du regard qui chaque fois recommence à zéro l'histoire de la photographie. Car l'oeil de l'amateur, loin d'être inexpérimenté, est celui d'un éternel découvreur qui retrouve et préserve cet instant essentiel de l'impression. A voir toutes ces images, de paysages, de personnages, de choses, à parcourir leur histoire dans ce très bel espace des Archives, on découvre la photographie hors des artifices, dans toute sa magie. C'est par ces amateurs que survient encore le petit miracle de la photographie.

La photographie d'architecture

La photographie cependant a aussi son côté utilitaire professionnel. Une autre exposition des Archives, **Architecture contemporaine,** nous présente quelques oeuvres de Fiona Spalding-Smith qui photographie des sites architecturaux pour certaines compagnies ou certaines revues. Ici, l'image doit être le reflet le plus parfait, le plus impressionnant de l'édifice. Avec une composition toujours soignée, des couleurs efficaces, parfaitement maîtrisées, la photographie met en valeur de nouvelles usines, de nouveaux centres banquiers, commerciaux, des résidences et des intérieurs, qui sont saisis à leur meilleur. La photographie nous dévoile ainsi tout son pouvoir sur la réalité. Elle documente, bien sûr, mais aussi diffuse et surtout transforme: elle choisit un point de vue, un moment, une gamme de couleurs et donne à tout une allure impeccable.

L'art du document

Enfin certaines approches photographiques ne sont ni amateurs ni utilitaires. Elles oscillent entre l'art et le document. Le Musée des beaux-arts de Montréal accueille en ce moment une exposition du plus bel oeuvre de ce type: celui de Cartier-Bresson, le photographe de l'instant décisif. Il n'est plus besoin, bien sûr, de présenter cette photographie intelligente qui a fixé depuis le début du siècle tout le monde contemporain —les hommes, les actions, les lieux — avec une chaleur rare. Dans la photographie qui documente et saisit l'éphémère, Cartier-Bresson est un photographe des plus attentifs qui a tout vu pour nous et qu'il ne faut donc pas manquer de voir.

Le cinéma

• «Snow White And The Seven Dwarfs»

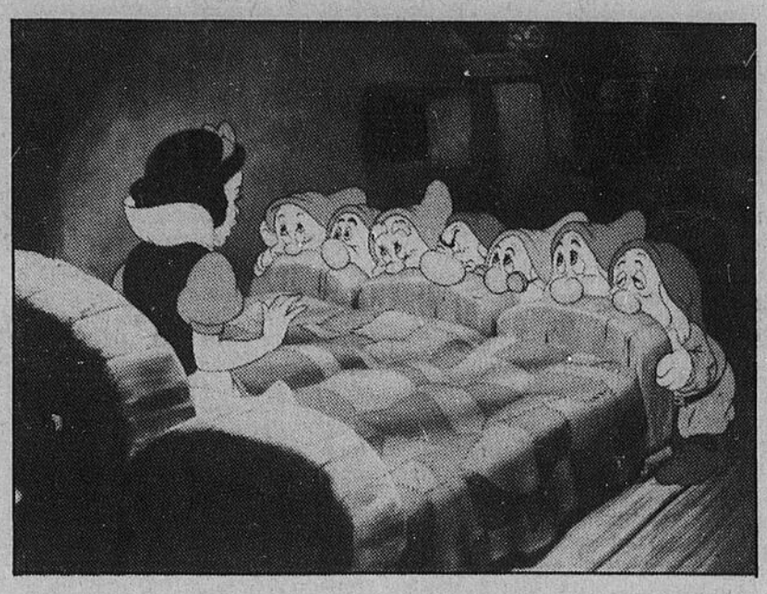
Un chef-d'oeuvre de Walt Disney

«SNOW WHITE AND THE SEVEN DWARFS», long métrage en dessins animés de Walt Disney, d'après les contes des frères Grimm, à l'affiche dans des cinémas d'Ottawa et Gatineau.

par Edgard Demers

«O miroir, miroir que je tiens dans ma paume.
Dis-moi qui est la plus belle ou royaume...»

Pour beaucoup d'enfants de l'Outaouais des années 60, ces deux vers sont familiers pour les avoir entendus lors des représentations de «Blanche-Neige et les sept nains», données par la Compagnie des Trouvères. Pour d'autres jeunes d'avant la sixième décennie, la méchante Reine ne prend pas son miroir dans la main, mais pose la question à un long miroir au mur, à savoir si elle est toujours plus belle que la princesse Blanche-Neige. Ces enfants d'alors contestent parce qu'ils ont vu le merveilleux long métrage en dessins animés de Walt Disney, un chef d'oeuvre, le premier du genre dans l'histoire du septième art.



Une des charmantes scènes du long métrage en dessins animés «Snow White And The Seven Dwarfs», un chef-d'oeuvre de Walt Disney.

Comme les studios Walt Disney — il érigea son empire avec les profits de ce phénoménal triomphe de 1937 — ont décidé de reprendre «Snow White and the Seven Dwarfs» à tous les sept ans, il y aura dans la région encore plus d'enfants qui contesteront quant à la scène du miroir dans les décennies à venir. Les parents des années 90 pourront toujours dire que le théâtre a ses exigences en repensant à leur «Blanche-Neige et les sept nains» à un moment ou un autre. A défaut d'une version pour la scène, il y a présentement, dans quelques salles obscures d'Ottawa et de Gatineau, l'immortelle adaptation cinématographique que l'équipe de Walt Disney a réalisé en couleur d'après les contes recueillis par Jacob et Wilhelm Grimm — il y a sûrement du Charles Perreault là dedans — dans une mise en scène de Wilfred Jackson, Hamilton Luske et Clyde Geronimi.

«Snow White» est une super production, surtout si on tient compte que Disney commença à travailler à ce chef-d'oeuvre au tout début des années 30. Trois cents artistes en animation ont collaboré à la production qui eut sa première mondiale, le 21 décembre 1937, à Hollywood, en présence d'étoiles du cinéma telles Marlene Dietrich et Clark Gable, ce qui prouve que ce long métrage ne s'adresse pas qu'aux enfants.

Cette histoire d'une belle et jeune princesse à la peau blanche comme neige émerveille donc depuis plus de 45 ans. Sa belle-mère, la méchante Reine, lui rend la vie dure en l'habillant en haillons et en lui faisant nettoyer le château. La souveraine ne s'en prendra à la vie de Blanche-Neige que le jour où le miroir (qu'elle ne tient pas dans sa paume) lui avouera que la plus belle du royaume est la jeune princesse.

Un garde-chasse a pour mission de tuer Blanche-Neige. Honnête et tendre, il la délivrera à condition qu'elle trouve refuge dans la forêt.

Après un cauchemar atroce, la belle princesse se réveille entourée d'animaux qui la conduisent à la maison des nains. Ces petits messieurs en feront leur raison de vivre jusqu'à ce que la Reine apprenne le subterfuge et se transforme en sorcière à la pomme empoisonnée. Heureusement qu'il y a un prince charmant...

«Snow White And The Seven Dwarfs» se raconte mal. Il faut voir ce film musical pour en apprécier l'art, la finesse et la vivide imagination. Si les enfants y verront quelque chose de merveilleux en plus, les adultes seront impressionnés par les effets obtenus jusque dans les plus minutieux détails par l'art du dessein animé.

Il y a peu de films pour les jeunes dans nos cinémas. Aussi bien en profiter quant à celui-ci. C'est unique.

Cinq étoiles sur cinq à «Snow White And The Seven Dwarfs».

Charlton Heston: un défi aux années

par Claude Le Gentil

PARIS (AFP) — Le dernier film de Nicholas Ray «Les 55 jours de Pékin», réalisé en 1962 ressort sur les écrans européens. Un hommage rendu à cette oeuvre monumentale du septième art américain, mais aussi à deux de ses interprètes prestigieux: Ava Gardner et Charlton Heston.

Au firmament de Hollywood ce dernier demeure à 60 ans et après plus de trente ans de carrière la super star par excellence. Sa haute taille, sa carrure d'athlète, le charme particulier qui se dégage de sa personne en font l'une des vedettes préférées des producteurs et des réalisateurs, mais aussi du public.

Il a été Moïse et Ben Hur, il a été Saint Jean-Baptiste, Michel Ange et Le Cid... Charlton Heston avec soixante films à son actif, est certainement l'acteur américain qui aura tourné le plus grand nombre de films en costume. Ses larges épaules, sa prestance en imposent d'autant plus qu'il est volontiers distant, se lie très peu, ne compte que quelques amis et fuit la société. «Son succès lui est monté à la tête et il se prend pour un génie», disent ceux qui ne l'aiment pas.

C'est évidemment exagéré. Mais il est vrai que Charlton Heston est fier, très fier de sa réussite: «J'ai incarné trois présidents, deux génies et deux saints. De tous les acteurs du monde, je suis celui qui a fait le plus de films dont les recettes ont dépassé vingt millions de dollars», répète-t-il complaisamment.

Fils d'un garde forestier

...Quel chemin parcouru depuis que ce fils d'un garde forestier de l'Illinois passait ses journées dans les bois occupé à d'obscures besognes! Mais déjà le jeune Charlton Heston rêve de faire du théâtre. Le soir, son travail terminé, il anime une section théâtrale à la New Trier High School.

Après s'être initié à la mise en scène et avoir perfectionné son jeu, il suit les cours de la Northwestern University School of Speech où il fait ses vrais débuts en interprétant notamment «La chute de la Maison Usher», «Hedda Gabler» et «Francesca de Rimini».

Appelé sous les drapeaux, il sert pendant trois ans dans les îles Aléoutiennes. En 1944, il épouse la jeune comédienne Lydia Clarke (que l'on verra plus tard à ses côtés dans «Will Penny, le solitaire»). Le couple tente de s'imposer, en vain, à Broadway mais n'essuie que des échecs. A bout de ressources, Heston et sa femme reçoivent enfin une proposition d'un théâtre d'Ashville dont ils sont appelés à assurer la direction pour une durée de huit mois.

Fort de cette expérience, Heston est engagé dans la troupe de Katherine Cornell. Il y joue notamment «Antoine et Cléopâtre». En 1948, il fait



ses débuts dans une dramatique inspirée de «Jane Eyre» qui attire l'attention de Hal B. Wallis et lui vaut un contrat personnel auprès de ce dernier.

Il débute aussitôt en vedette dans «Dark City», un «triller» de William Dieterle. Cecil B. de Mille l'engage alors pour tenir le rôle du directeur de cirque de «Sous le plus grand chapiteau du monde». Quelques mois plus tard, King Vidor lui confie le premier rôle masculin de «Ruby Gentry» où il donne la réplique à Jennifer Jones.

Pendant les quelques années qui suivent, Heston doit se contenter de productions plus modestes. Parmi celles-ci, le film de Byron Haskin, «Quand la Marabunta gronde», lui donne l'occasion de faire une composition inattendue.

Célèbre grâce au rôle de «Moïse»

En 1956, il sort définitivement de l'oubli lorsque Cecil B. de Mille lui offre le rôle de Moïse dans «Les Dix Commandements». Le jeu énergique et dénué d'artifices de Heston lui vaut de se placer d'emblée au premier rang des acteurs de «péplums». Trois ans plus tard, sa réussite se confirme avec «Ben Hur».

Dès lors, il partagera sa carrière en deux voies distinctes: les rôles épiques et costumés, d'une part (il s'illustre en particulier dans «Le Cid» d'Anthony Mann et «La plus grande histoire jamais contée», de Georges Stevens où il incarne Saint Jean-Baptiste), et des réalisations plus risquées sur le plan commercial et auxquelles il assurera, par sa présence, les garanties nécessaires.

En 1958, alors qu'il s'apprête à tourner «La soif du mal» pour Universal, il convainct les dirigeants d'en confier la réalisation à Orsen Welles qui tourne ainsi son premier film américain en près de dix ans. En 1964, il soutiendra efficacement Sam Peckinpah pendant la réalisation de «Major Dundee».

Parmi les réalisateurs auxquels Heston a rapporté un soutien important figurent également Tom Gries (sous la direction duquel il tourne un remarquable western: «Will Penny, le solitaire») et Franklin J. Schaffner («Le seigneur de la guerre»).

En 1968, il aborde le film de science-fiction avec «La planète des singes» et renouvelle l'expérience trois ans plus tard avec «Le survivant» de Boris Sagal, d'après le roman de Richard Matheson.

Lié de près aux mouvements pour les droits civiques, il participe en 1970 au documentaires de Sidney Lumet et Joseph L. Mankiewicz, «King», consacré à Martin Luther King.

En 1972, il interprétait et réalisait lui-même une adaptation cinématographique d'«Antoine et Cléopâtre», de Skakespeare. On le verra ensuite dans bien d'autres productions à succès, dont «Soleil vert», «Airport», «Earthquake», etc...

Une vie privée sans nuage

Ce géant en pleine forme qu'est Charlton Heston s'impose chaque matin une heure de culture physique dans sa «Maison de Ben Hur» qui domine Beverley Hills et qu'il a baptisée ainsi en souvenir du film qui lui a valu «l'Oscar du meilleur acteur en 1959». Puis il va faire son match de tennis quotidien: «La condition athlétique est à mon avis essentielle pour un acteur même si on doit jouer un vieillard dans un fauteuil roulant, le corps doit être un parfait instrument», assure-t-il.

Cette existence régulière et discrète est à l'image de sa vie conjugale. Il vient de célébrer au mois de mars le trente-neuvième anniversaire de son mariage avec Lydia Clarke. Depuis, le couple mène une vie sans nuage: «Ma femme a de la chance, dit-il en riant. Je suis un merveilleux mari...» Ils ont un fils, Fraser, 27 ans et une fille adoptive, Holly Ann, 21 ans.

La Traversée du Lac Simon Inc.

Dans le cadre de la Traversée du Lac Simon
VENEZ RENCONTRER LES ARTISANS DE LA PETITE-NATION

Les 22, 23, 28, 29 et 30 juillet, une vingtaine de créateurs représentant quelque dix disciplines vous invitent à venir les rencontrer et à admirer leurs produits. L'exposition de leurs oeuvres se tiendra rue de l'Eglise à Chénéville.

Les activités de la Traversée du Lac Simon se dérouleront du 22 au 31 juillet.

Pour information (819) 428-7111.

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir; pour l'Ontario à:
Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood,
TORONTO, (Ontario)

10e CENTURY

CINEMA 6
3090 Carling
828-8121
6
WAR GAMES
Sam. et dim. à 2:10-4:15-7:05-9:20
1 (Surv. parentale)
OCTOPUSSY
Sam. et dim. à 1:30-4:00-6:35-9:10
2 (Surv. parentale)
FLASHDANCE'
Sam. et dim. à 1:30-3:15-5:10-7:05-9:05
3 (Acc. adulte)
TWILIGHT ZONE
Sam. et dim. à 1:50-3:50-7:15-9:15
4 (Acc. adulte)
TRADING PLACES
Sam. et dim. à 2:00-4:10-6:45-9:15
5 (Acc. adulte)
GANDHI
Sam. et dim. à 1:30-4:50-8:10
6 (Surv. parentale)

DEUX BRITANNIA
3090 Carling
828-2672
2
STAYING ALIVE
• John Travolta
— Aussi —
PARTNERS
(Surveillance parentale)
Son radio seulement!
Ouvre à 8:00 p.m.!
CINEPARC 1
4e grande semaine!
PORKY'S II
— Aussi —
THE ENTITY
(Réservée)
CINEPARC 2

TROIS AIRPORT
ch. McCarthy
521-2017
3
5e semaine!
SUPERMAN III
— Aussi —
HIGH ROAD TO CHINA
(Surveillance parentale)
CINEPARC 1
SNOW WHITE AND THE SEVEN DWARFS
— Aussi —
SOMETHING WICKED THIS WAY COMES
(Surveillance parentale)
CINEPARC 2
3e semaine!
TRADING PLACES
— Aussi —
AIRPLANE II
(Acc. adulte)
Son radio seulement!
CINEPARC 3

Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme Réservé

LONI SANDERS


SAMETIME EVERY YEAR
AUSSI DEUXIEME GRAND FILM
CINÉMA L'AMOUR
777-1629
569 Boul. St-Joseph Blvd. Hull
CASSETTES VIDÉO À VENDRE

...MÊME UN ÉLÉPHANT PEUT VOLER!

DIMANCHE
Nanou: 12:45-3:50-7:00
Dumbo: 2:30-5:40-8:50
cinema de paris
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS Boul. Maloney-Gatineau-568-1706

Tony Manero sait que le bon vieux temps est fini.
Mais personne ne veut lui dire qu'il ne peut se sentir aussi bien!

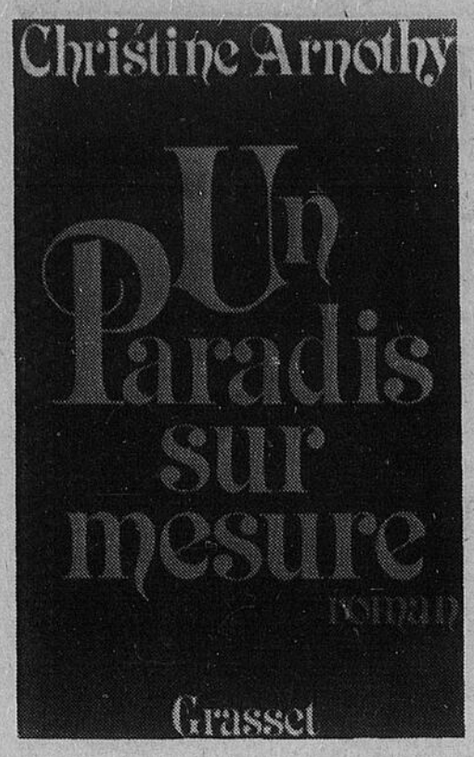
John Travolta
STAYING ALIVE
POUR TOUS
PARAMOUNT PICTURES PRESENTS A ROBERT STIGWOOD PRODUCTION - A SYLVESTER STALLONE FILM
CINÉMA 1 V.O. anglaise
Vend. 7:30-9:20 — Sam., dim. 2:00-3:50-5:40-7:30-9:20
CINÉMA 2
Ven. 6:30-8:20 — Sam., dim. 1:00-2:50-4:40-6:30-8:20

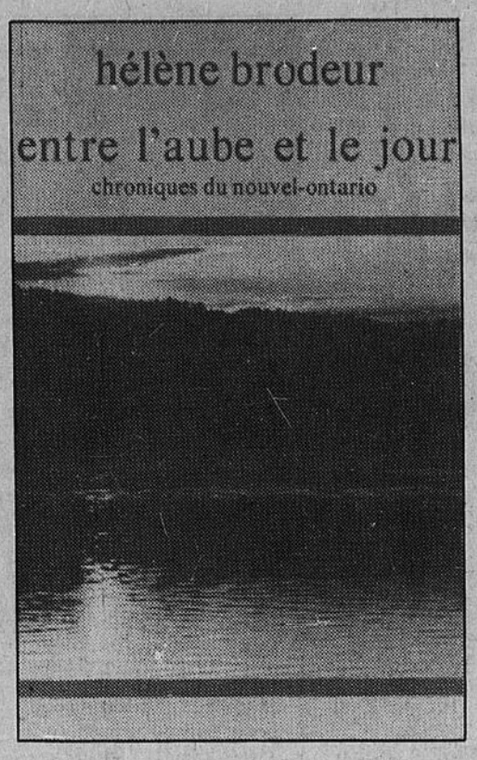
STAR WARS
RETURN OF THE JEDI

CINÉMAS UNIS
— V.O. anglaise —
CINÉMA 3
Vend. 6:35-9:10 Sam., dim. 1:05-3:45-6:35-9:10 Aucun laissez-passer accepté

MARCELLO MASTROIANNI · MICHEL PICCOLI
ELEONORA GIORGI · TOM BERENGER

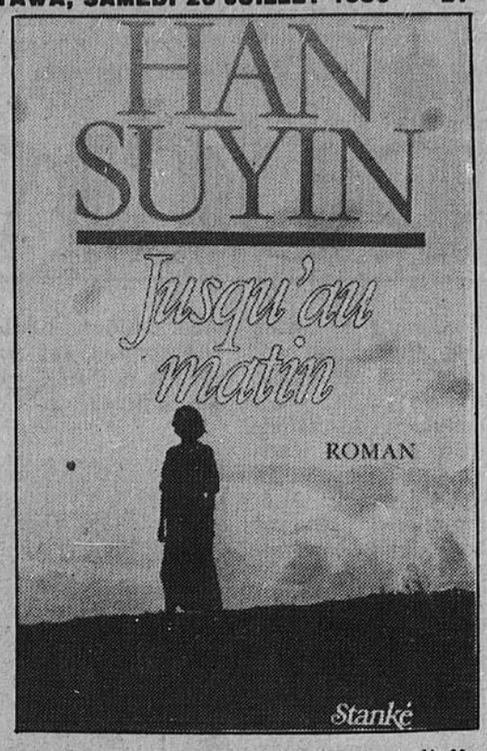
DERRIERE LA PORTE
UN FILM DE LILIANA CAVANI
Vivafilm
V.O. française
CINÉMA 4
Ven. 7:05-9:05 — Sam., dim. 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05





Des livres pour l'été





Près de 500 nouveaux titres quittent chaque mois les diverses maisons d'édition francophones et atteignent les rayons de nos librairies.

Le lecteur a l'embarras du choix parmi cette quantité de romans, essais, poésies, théâtre, livres de cuisine, manuels utilitaires, et autres.

Pour vous guider dans votre sélection estivale, LE DROIT a rencontré quelques-uns des libraires de la région afin qu'ils vous suggèrent quelques bons titres.

Les livres mentionnés tiennent compte des goûts et des champs d'intérêt différents des lecteurs. Les libraires ont retenu des livres qui leur ont particulièrement plu ou qui connaissent un succès en librairie, ou encore pour lesquels les lecteurs ne tarissent plus d'éloges. Le journaliste a également lu certains des livres suggérés; dans ces cas, le titre est précédé d'un astérisque.

Il est à noter qu'il vaut parfois la peine de magasiner un peu avant d'acheter un livre. Certaines librairies offrent quelquefois des rabais de $2, $3 ou $4 sur certains nouveaux titres.

De même, si on se sent capable de patienter un peu, des libraires réduisent le prix de certains volumes fort populaires quelques mois après leur parution. On trouve ainsi des livres alléchants pour parfois moins de 50% de leur prix original.

Mais si le prix élevé de certains livres continue à faire frémir votre portefeuille, votre bibliothèque municipale se fera sûrement un plaisir de vous compter parmi ses abonnés.

On peut également former un petit groupe d'amis où chacun achète un livre qu'on s'échange ensuite pour le plus grand plaisir de chacun.

*Christine Arnothy, **Un paradis sur mesure»**, Grasset, 332 pages, $17.95.

Une histoire d'actualité racontée avec des mots savoureux.

Laurence a 30 ans. Elle découvre un beau jour que son mari la trompe et s'invente elle aussi un amant pour ne pas perdre la face.

Elle part aux Etats-Unis en quête du bonheur, puis, au gré d'une étrange rencontre, pour les Caraïbes.

Parrallèlement à l'aventure de Laurence, Christine Arnothy raconte l'histoire de la mère de celle-ci Yolande, qui à 49 ans décide enfin de vivre.

Christine Arnothy possède une maîtrise de la langue française et un sens poétique qui font de ses romans une aventure délectable. Son sens de la description amène le lecteur sur les traces de ses personnages. Sa plume rend le banal amusant, la routine parsemée de surprises et le quotidien exotique.

Han Suyin, **«Jusqu'au matin»**, aux Editions Stanké, 583 pages, $19.95.

Née d'une mère belge et d'un père chinois, la romancière Han Suyin nous donne son premier roman après un écart de style de 12 ans.

«Jusqu'au matin» raconte les amours difficiles d'une jeune journaliste américaine de 20 ans, Stéphanie Ryder, fille d'un riche texan, et de Yong, un jeune médecin chinois.

Stéphanie et Yong réussissent à vaincre les préjugés familiaux, s'épousent et ont un fils.

«Les clients sont emballés, a indiqué la libraire Lise Desrochers. Han Suyin est de retur à son style original.»

En collaboration, **«Terre des femmes»**, une co-édition Boréal Express et La Découverte/Maspéro, 384 pages, $14.95.

Terre des femmes met en lumière le rôle des femmes et leur processus de transformation sociale et culturelle sans précédent.

107 articles de 89 auteurs présentent des statistiques sur la situation des femmes dans 165 pays, des études approfondies sur 50 pays et une soixantaine d'articles sur des grands problèmes de l'heure, 1,000 adresses utiles.

Des données statistiques et juridiques sur différents problèmes, depuis la monogamie à la polygamie, le rôle social et familial des femmes, le salariat féminin, etc.

*Hélène Brodeur, **«Entre l'aube et le jour»**, deuxième tome des chroniques du Nouvel-Ontario, Editions du Quinze collection prose entière, 200 pages, $12.95.

A la poursuite d'un rêve ou d'un idéal, des colons quittent leur Québec natal pour s'installer à la demande du clergé sur les terres inhospitalières du Nord de l'Ontario.

Une nouvelle vie s'organise à la merci des revirements de température et des saisons.

Ce deuxième volume des Chroniques du Nouvel-Ontario se lit comme une lettre. On suit sans difficulté les péripéties plutôt simples des personnages au temps de la crise économique.

On s'intéresse aux études du beau Donald comme à celles de son petit frère, aux amours de Rose-Délima, au désir de Jean-Pierre de quitter cette vie sans promesse.

Des personnages familiers, des aventures familières qui pourraient être celles dont nous ont parlé nos grands-parents. Le livre écrit simplement se lit rapidement et peut s'inscrire au menu d'un après-midi de flânerie.

*Louise Leblanc, **«37½ AA»**, éditions du Quinze, 199 pages $9.95.

Un bouquet de fraîcheur et d'humour. Rien de mieux pour passer agréablement une belle journée au soleil. Et pourquoi pas...l'antidote idéal pour les jours de pluie.

Louise Leblanc a choisi de se moquer allégrement des romans à l'eau de rose de type Harlequin, rebaptisés Baldaquin. Elle se choisit donc une histoire à l'eau de rose. Une jeune orpheline, Fleur-Ange, élevée par son oncle Albin et son cousin Cyrano.

Mécanicien au garage d'Albin, Fleur-Ange vit depuis 12 ans sous l'identité d'un garçon, Fleurent, pour ne pas que l'on jase au village. (Une fille seule avec deux hommes). A vingt-six ans, elle ignore donc tout de la vie et des hommes.

Mais arrive Loïc de La Manne au volant de son Alphagetti RXL3J et l'amour.

L'intrigue est cousue de fil blanc et tirée par les cheveux comme les romans Harlequin. Louise Leblanc a saupoudré son histoire de poudre hilarante et détruit à coup de plume satirique tout l'effet romantique.

Et l'on rit. Il ne faut surtout pas vous étonner si l'un de vos proches s'inquiète de vous voir rire tout seul.

Récipiendaire du prix Robert-Cliche (pour favoriser la relève du roman québécois), Louise Leblanc a déjà fait rire plus de 15,000 lecteurs. «37½ AA» en est déjà à sa quatrième ré-édition après à peine deux mois en librairie.

Fleurbec, **«Plantes sauvages de ville et des champs»**, $12.95

Un petit guide amusant, facile à glisser en poche ou dans le sac à dos pour les randonnées à pied ou à bicyclette.

Grâce à ses tranches de couleurs différentes, ce guide permet d'identifier rapidement les plantes sauvages rencontrées. Il ne s'agit que de consulter la section du guide de la même couleur que la fleur... et le tour est joué.

Il existe également un guide des plantes sauvages comestibles préparé parle groupe Fleurbec.

A ne surtout pas oublier lors du départ en randonnée.

Ven. à jeudi (22-28 juillet) SON RADIO
Il voulait accrocher ses gants...
Mais pour sauvegarder son honneur, il devra
combattre à nouveau...
cette fois il connaitra son plus redoutable adversaire!
L'OEIL DU TIGRE 14 ANS
Version Française de
ROCKY III
avec SYLVESTER STALLONE · TALIA SHIRE · BURT YOUNG · CARL WEATHERS
BURGESS MEREDITH dans le rôle de Mickey et MR. T. dans le rôle de Clubber Lang
2e FILM DEUX FILLES AU TAPIS
CINE-PARC Templeton TÉLÉPHONE 663-0915 ENFANTS GRATUITS

18 ANS Adultes
PLUS LE CHEF SE DÉNIAISE
S.O.S. Mesdemoiselles
Cinéma CARTIER 777-2322
"Mademoiselle" 1:30-4:00-6:25-8:50 — "Chef" 2:50-5:20-7:40-10:05

"REACHES THE ULTIMATE IN SENSUOUS HEIGHTS"
VERY Hard up
(EX-CHOPSTIX) SAMANTHA MORGAN
SERENA
18 ANS Adultes
2e sem
JOHN HOLMES
PLUS Beyond Fulfillment
Cinéma PUSSYCAT 771-6986
Semaine 7:00-9:00 — Dimanche 1:30-2:20-3:50-4:40-7:00-9:00

John Travolta
STAYING ALIVE
70MM DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES SURVEILLANCE PARENTALE
RIDEAU SEULEMENT PAS DE LAISSEZ-PASSER
CINEMAS CENTRE RIDEAU SUR LA TERRASSE, 234-3712
Britannia Drive-In 3090, AV. CARLING, 828-2672
RIDEAU SEULEMENT Adultes 5.50 — Enfants 2.50 Jeunes 5.00 — Age d'or 2.00
Cinemas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706
CENTRE RIDEAU TOUS LES JOURS A 2:30-4:45-7:00-9:15
CINEPARC BRITANNIA, 2e FILM "PARTNERS"
CINEMAS DES PROM. TELEPHONEZ POUR RENSEIGNEMENTS

REVIENT POUR UNE PERIODE LIMITEE
14 Accompagnement adulte
REDS
CENTRE RIDEAU CINEMAS TOUS LES JOURS A 2:00 et 8:00
SUR LA TERRASSE—234-3712

TRADING PLACES
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 14 ANS
LANGAGE VULGAIRE Direction des cinémas, Ont.
Capitol Square QUEEN A BANK, 237-6655
Cineparc Airport Ch. McCARTHY au ch. HUNT CLUB, 521-2017
Britannia 6 3090, AV. CARLING, 828-6121
Capitol Square
Tous les jours à 1:45-4:15-6:45-9:15
2e film au cinéparc Airport AIRPLANE II
Britannia 6 lun.-vend., 7:10-9:15
sam.-dim., 2:00-4:10-7:10-9:15

CAROLINE EST UNE ADMINISTRATRICE QUI PROGRESSE. JACK VIENT DE PERDRE SON EMPLOI. JACK RECOMMENCERA AU BAS DE L'ECHELLE.
MR. MOM
FAMOUS PLAYERS THEATRES
SURVEILLANCE PARENTALE
©1983 TWENTIETH CENTURY-FOX
Capitol Square QUEEN ANGLE BANK, 237-6655
TOUS LES JOURS A 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30

WarGames
STEREO DOLBY ELGIN SEULEMENT SURVEILLANCE PARENTALE DISTRIBUTED BY MGM/UA
Elgin ELGIN A LISGAR, 232-0101
Britannia 6 3090, AV. CARLING 828-6121
Elgin à 1:30-4:00-6:50-9:30
Britannia à 7:15-9:20

Flashdance
Elgin ELGIN A LISGAR, 232-0101
Britannia 6 3090, AV. CARLING, 828-6121
ELGIN: 2:00-4:30-7:15-9:40
BRIT. 6 EN SOIREE 7:05-9:05 MAT. — SAM. ET DIM.
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE

SUPERMAN III
SURVEILLANCE PARENTALE
Laissez-passer non en vigueur
Nelson RIDEAU ANGLE NELSON, 237-1000
Cinéparc Airport CH. McCARTHY ANGLE HUNT CLUB, 521-2017
NELSON TOUS LES JOURS A 1:45-4:15-6:45-9:45
CINEPARC AIRPORT, 2e FILM "HIGH ROAD TO CHINA"

OCTOPUSSY
SURVEILLANCE PARENTALE
Place de Ville RUE QUEEN, 235-9546
VEN.: 7:00-9:20 — SAM. ET DIM. 2:00-4:20-6:45-9:10

WALT DISNEYS
ENFANTS 2.50 EN TOUT TEMPS
Snow White and the Seven Dwarfs
PRIX REDUITS POUR JEUNES ET ADULTES ACCOMPAGNES D'UN ENFANT.
FAMILIAL
Re-released by BUENA VISTA DISTRIBUTION CO., INC
©MCMXXXVII Walt Disney Productions
TECHNICOLOR
Place de Ville Rue Queen 235-9546
Cinemas Centre Rideau sur la terrasse 234-3712
A L'AFFICHE
Cinéparc Airport Ch. McCARTHY au ch. HUNT CLUB, 521-2017
P.D.V. 2:00-3:45-5:25-7:05-8:45
RIDEAU, sam. et dim., 1:45-3:45-5:30-7:15-8:50
RIDEAU, commençant lundi, 2:00-4:30-6:30-8:30
CINEPARC AIRPORT, deuxième film: "SOMETHING WICKED THIS WAY COMMES"

La bonne nouvelle est que Jonathan en est à sa première aventure.
La mauvaise nouvelle est qu'elle est la mère de son compagnon de chambre.
CLASS
LANGAGE VULGAIRE Direction des cinémas, Ont
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 14 ANS
Une réalisation de Martin Ranshohoff
Un film de LEWIS JOHN CARLINO
ROB LOWE JACQUELINE BISSET ANDREW McCARTHY and CLIFF ROBERTSON
Musique d'ELMER BERNSTEIN.
Production de CATHLEEN SUMMERS
Scénario de JIM KOUF et DAVID GREENWALT
Réalisation de MARTIN RANSOHOFF
Direction de LEWIS JOHN CARLINO
An ORION PICTURES Release ©1983 ORION PICTURES CORPORATION ALL RIGHTS RESERVED
Capitol Square QUEEN ANGLE BANK, 237-6655
TOUS LES JOURS A 2:15-4:35-7:00-9:25

Cinémas ODEONS CANADIENS
POUR OBTENIR DES PRECISIONS, VEUILLEZ TELEPHONER AU CINEMA DE VOTRE CHOIX

SOIREE 7:00-9:00
CINEPARC OUVRE A 7:30
1 FILM PAS EN 3D AU CREPUSCULE
TOUT NOUVEAU
JAWS 3-D
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
EN PLUS AU CINEPARC
SCENES EPEURANTES Dir. des cin., Ontario
QUEENSWAY 2 Cinéparc CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-7145
"FLASH GORDON"
ELMDALE 1 WELLINGTON ET PARKDALE 728-233

SOIREE 7:05 ET 9:20
ANTHONY PERKINS
PSYCHO II
22 ANS PLUS TARD, NORMAN BATES RENTRE CHEZ LUI
VIOLENCE Dir. des cin., Ont.
ELMDALE 2 WELLINGTON ET PARKDALE 728-2333

SOIREE 7:00-9:15
QUICHET DU CINEPARC OUVRE A 7:30 FILM AU CREPUSCULE
WALTER MATTHAU ROBIN WILLIAMS
Un film de MICHAEL RITCHIE
THE SURVIVORS
Une comédie sur la survie
QUEENSWAY 1 Cinéparc CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-7145
ST. LAURENT 1 QUEENSWAY A ST-LAURENT 745-0341-2
EN PLUS AU CINEPARC "SPRING BREAK"
WESTGATE 2 CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229

SOIREE 7:00 ET 9:10
DUSTIN HOFFMAN
Tootsie
QUELLE SALLE FAÇON DE GAGNER SA VIE!
TROPHEE DE L'ACADEMIE MEILLEURE ACTRICE DE SOUTIEN
WESTGATE 3 CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 14 ANS

SOIREE 7:00 ET 9:00
Spring Fever
ST. LAURENT 2 QUEENSWAY A ST-LAURENT 745-0341-2

STAR WARS
RETURN OF THE JEDI
TOUS LES JOURS AU SOMERSET 1:30-4:00 7:00-9:30
EN SOIREE AU WESTGATE 7:00-9:30
SURVEILLANCE PARENTALE
SCENES EPEURANTES Dir. des cin., Ont.
WESTGATE 1 CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229
STEREO DOLBY 35 MM AUX PRIX REGULIERS DU WESTGATE
STEREO DOLBY 70 MM A DES PRIX PLUS ELEVES AU SOMERSET
SOMERSET SOMERSET A BANK • 236-9528

BILLET DOUBLE — 2 films, 1 prix
7:00 PM STEREO DOLBY
HARRISON FORD BLADE RUNNER
9:30 PM PLUS Mel Gibson
ROAD WARRIOR
MI-NUIT Led Zeppelin in The Song Remains The Same
DIMANCHE, 24 JUILLET
7:30 PM (Les deux pour membres)
Festival international 1982 des films publicitaires
9:30 PM (Terc/sous-titres anglais)
Meilleur film du Festival de film de Cannes en 1982
YOL
THE STORY OF THREE FAMILIES' SEARCH FOR FREEDOM
TOWNE INFO 24 HRES 749-5035
5 BEECHWOOD A LA PR. VANIER

Cine 6 Plex VANIER 150 Montreal Rd. 749-4145
PORKY'S II Soirée: 7:00-9:00 (R) Mat. sam. dim.: 2:00-4:00
TWILIGHT ZONE Soirée: 7:30-9:30 (AA) Mat. sam. dim.: 2:30-4:30
RETURN OF MARTIN GUERRE Soirée: 7:15-9:15 (AA) Mat. sam. dim.: 2:15-4:15
GANDHI Soirée: 7:30 (SP) Mat. sam. dim.: 2:00
BLUE THUNDER Soirée: 7:00-9:15 (AA) Mat. sam. dim.: 2:00-4:15
GREGORY'S GIRL Soirée: 7:00-9.00 (SP) Mat. sam. dim.: 2:15-4:15
14 ADULT ACCOMPANIMENT
The Return Of Martin Guerre
Subtitles

"CHEF-D'OEUVRE" REX REED, NEW YORK POST
"MAGIQUE" MERRILL SHINDLER, LOS ANGELES MAGAZINE
"LUMINEUX" LYNN MINTON, McCALL'S
"★★★★!" KATHLEEN CARROLL, N.Y. DAILY NEWS
"UN PRODIGE" JOSEPH GELMIS, NEWSDAY
FANNY & ALEXANDER
UN FILM PAR INGMAR BERGMAN
14 ADULT ACCOMPANIMENT
Suédois/sous-titres anglais
2e GRANDE SEMAINE
Diner et film $11.95 THE BANK CAFE · 238-1757
PHOENIX 411 Bank
Soirée 8:00 Mat. sam.-dim. 2:00

le ROCK

par Jean-Pierre Boisvert

Sans nouveauté, mais sans défaillance

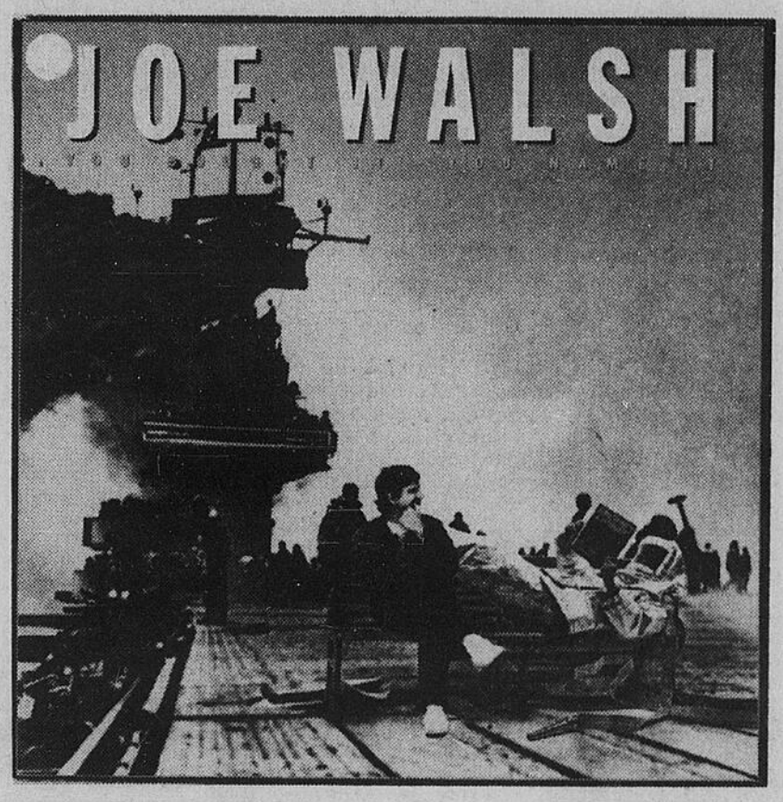
A ceux et celles qui cherchent encore des messages diaboliques en écoutant la musique rock à l'envers, ELO vous présente tout spécialement «Secret Messages», un microsillon qui s'inscrit parfaitement dans la lignée des grandes productions de Electric Light Orchestra, toujours dirigé par ce fou merveilleux qu'est Jeff Lynne.

ELO maintient et honore ici sa magnifique tradition musicale: le jeu des voix, l'arrangement des cordes, le rythme «middle-tempo» sans contretemps, la ballade commerciale... tout y est, sans nouveauté, mais sans défaillance!

Le titre de leur 10e album, «Secret Messages», se veut une boutade à la suite des accusations qui ont suivi la parution de l'album «Eldorado», selon lesquelles des messages du diable pourraient être «décodées» en jouant ce disque à l'envers. «On nous a accusés d'être des envoyés du démon... quelle bande de pies!» de clamer Lynne. «Quand on joue un disque à l'envers, ça peut donner n'importe quoi, au gré des imaginations. Nous avons décidé de répliquer aux grandes langues, mais c'est juste pour le fun.»

Bon, ceci étant dit, joué dans le bon sens, le dernier microsillon de ELO donne d'excellents résultats. «Four Little Diamonds» est un rock à la Jeff Lynne; «Stranger» est





une ballade à la Jeff Lynne. Toutes les pièces sont à son image: brillantes et enlevantes.

Lynne a pris les commandes de ce groupe britannique lorsque le guitariste Roy Wood a quitté en 1972. Il s'est attaqué à «Roll Over Beethoven», une pièce qui mariait le drame de la Cinquième symphonie du grand compositeur et les allures folles de la chanson de Chuck Berry. Un rock puissant gravé dans l'histoire.

Les temps durs allaient suivre, en 1973, bien que le groupe était déjà assuré de vendre environ cinq millions de copies de chacun de leurs disques. En concert, ELO, formé de huit musiciens, avait du mal à convaincre leurs fans anglais. Il faut dire que le style, qui mélangeait une sorte de musique de chambre, créée par les cordes, et un rythme qui se voulait entraînant, ne connaissait à ce jour aucun précédent.

«On The Third Day» est devenu le premier «concept musical» de Jeff Lynne et le microsillon suivant, «Eldorado», enregistré avec un orchestre symphonique complet en 1975, devait le consacrer en tant que brillant compositeur.

Les succès ont suivi: «Face The Music», «Evil Woman», «Mr Blue Sky», «Turn To Stone», «Last Train To London/Confusion», et, en 1981, «Time», qui fut leur 9e album. Donc, après deux ans, c'est un réel plaisir de renouer avec la musique de ELO.

JOE WALSH

Je ne saurais trop vous conseiller de mettre la main sur l'album de JOE WALSH qui s'intitule: You Bought It — You Name It.

L'ancien guitariste des EAGLES (et quelques autres groupes) élabore sur ses propres compositions qu'il a mises au point avec certains musiciens connus tels Don Felder et Joe Vitale. Le microsillon a été enregistré entre le 20 septembre et le 8 octobre 1982, au studio The Casino Ballroom, sous la direction de Bill Szymczyk (un nom difficile à prononcer, mais encore plus difficile à obtenir!). La pièce «Class Of '65» est adorable.



FESTIVAL OTTAWA 1·9·8·3

CENTRE NATIONAL DES ARTS

En vedette, L'Orchestre du Centre national des Arts
Franco Mannino, Chef attitré et conseiller artistique

CE SOIR 20:00		**Opéra**	**$25.00, 18.50, 13.50, 9.00**
Eugene Onegin *(Chanté en anglais)* Une toute nouvelle et étincelante production, signée John Copley, d'un des plus grands chefs-d'oeuvre romantique!	**Tchaikovsky**	**Autres représentations 26, 28 juillet**	**En vedette: Thomas Allen, Kathryn Bouleyn, David Rendall, Lois Marshall, Diane Loeb, Don Garrard, Gabrielle Lavigne, Bernard Fitch, Jean-Clément Bergeron, l'Orchestre du CNA, au pupitre: Neeme Järvi.**
DEMAIN 15:00 MARDI 26 JUILLET 20:30		**Studio**	**$6.00**
Rameau — 300e anniversaire	**Scott Ross** (24 juillet) **Kenneth Gilbert** (26 juillet)		Oeuvres complètes pour clavecin
DEMAIN 20:30		**Théâtre**	**$10.00, 8.00, 6.50**
Yo-Yo Ma Emanuel Ax	**Yo-Yo Ma,** *violoncelle* **Emanuel Ax,** *piano*		**Beethoven** *Douze variations inspirées de «La Flûte enchantée», Sonate no 3* **Brahms** *Sonate no 2*
LUNDI 25 JUILLET 20:30		**Théâtre**	**$10.00, 8.00, 6.50**
Gillian Weir *À l'occasion du congrès national du Collège Royal des organistes du Canada.*	**Gillian Weir,** *orgue*		Oeuvres de Bach, Schumann, Brahms, Mozart, Sweelinck, Wood, Messiaen et Dupré.
MERCREDI 27JUILLET 20:00		**Opéra**	**$25.00, 18.50, 13.50, 9.00**
La Cenerentola *(Chanté en italien)* Applaudie dans le monde entier, la production de Jean-Pierre Ponnelle est une magnifique adaptation de l'histoire de Cendrillon par Rossini.	**Rossini** **Dernière représentation**		**En vedette: Judith Forst, Paolo Barbacini, Enrico Fissore, Paolo Montarsolo, Colette Boky, Gabrielle Lavigne, Donnie Ray Albert. l'Orchestre du CNA, au pupitre: Franco Mannino.**
VENDREDI 29 JUILLET 20:30		**Théâtre**	**$10.00, 8.00, 6.50**
Anton Kuerti et ses amis du «Festival of the Sound»	**Anton Kuerti,** *piano* **Mark Kaplan,** *violon* **Steven Dann,** *alto* **Desmond Hoebig,** *violoncelle* **Nancicarole Monohan,** *contrebasse*		**Shubert** *Quintette («La Truite»)* Oeuvres de Joachim, Roentgen, Goetz
SAMEDI 30 JUILLET 20:00		**Opéra**	**$13.50, 11.50, 9.00, 6.50**
L'Orchestre du CNA	**Franco Mannino,** *chef d'orchestre* **Mark DuBois,** *ténor* **Gino Quilico,** *baryton* **La Société chorale d'Ottawa Les Cantata Singers d'Ottawa**		**Puccini** *Messe* **Beethoven** *Symphonie no 5*
Clôture de Festival Ottawa!			

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT

10:00 à 21:00, lundi au samedi
Teleticket 237-4400

Zone sans frais en dehors d'Ottawa et de Hull uniquement
613-416-514-819-705
1-800-267-9038

Frais de service: $0.50 par billet pour les commandes postales et téléphoniques.

BERTHE
CLUB RENDEZ-VOUS
DANSE
POUR GENS SEULS
DU MER. AU SAM.
de 8h p.m. à 2h a.m.
DIMANCHE
5h p.m. à 11h p.m.
HOTEL LAFONTAINE
"SALLE OASIS"
336, CH. MONTREAL, VANIER
Pour renseignements: Berthe
748-5906 ou 748-7296

LE SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE DE LA VILLE DE GATINEAU
présente
BRIOCHES ET CAFE
En collaboration avec Chanson outaouaise, nous vous invitons à un petit déjeuner musical sur l'herbe, tous les dimanches à compter de 11h 00, au
parc La Baie, 101, rue Champlain.

24 juillet: Boulevard du crime: Micheline Scott, Serge Côté et Harry Egan
31 juillet: Les petits chanteurs de Nancy
07 août: Robert Grégoire et des poètes
14 août: Le trio d'Aragon
21 août: à confirmer

Le programme est offert gratuitement grâce à la collaboration de Rémi Lalonde de la brasserie Labatt, CIMF ainsi que les revues de Gatineau, Papineau et de l'Outaouais.

Apportez vos chaises et couvertures.

*** En cas de pluie, le spectacle a lieu à l'école Robinson, 100, rue Champlain.**

CIMF-FM 94,9 FM
Labatt

EN AVANT LA MUSIQUE
Série de concerts **gratuits** présentés sur les terrasses du Centre national des Arts au cours de l'été 1983



du lundi au samedi de 12:30 à 13:30, les dimanches de 11:30 à 12:30

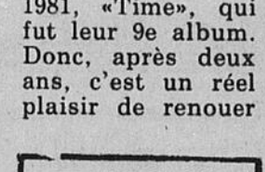
Juillet

dim.	24	Robert Lussier
lun.	25	L'Orchestre de François Groulx
mar.	26	Baker Street
mer.	27	Debra Brousseau et Katie Doyle
jeu.	28	Victor Nesrallah and Friends
ven.	29	Blue Angels
sam.	30	Melwood Cutlery and The Mess

Les déjeuners-concerts du Centre national des Arts: Une idée affriolante!

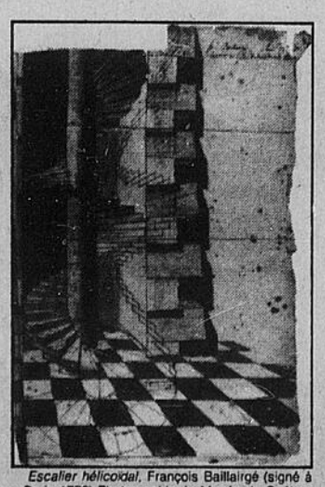
Centre national des Arts — National Arts Centre

BINGO CLUB 60
270, ch. MARIER, VANIER
TOUS LES LUNDIS
Le bingo commence à 7h 15 avec le "EARLYBIRD"
GROS LOT $1,500
(50 NUMEROS)
PETIT LOT $300
(55 NUMEROS)
20 PARTIES A $30
Permis 244790



sea prince II
HORAIRE HEBDOMADAIRE
LE FESTIN FLOTTANT DU CAPITAINE DAVE
Mercredi de 20h 00 à minuit
Dîner et croisière — $25.00
LOVE BOAT
Jeudi de 21h 00 à 1h 00
Musique et danse avec Radio CFGO — $10.00
BRUNCH AU CHAMPAGNE
Dimanche de 10h 30 à 13h 00
Brunch et croisière — $15.00
EXCURSIONS QUOTIDIENNES
11h 00-13h 00-15h 00
Pour renseignements,
THE OTTAWA RIVERBOAT CO.
composez (613) 232-4888
Quai de Hull 778-2092

Vernissage



Escalier hélicoïdal, François Baillairgé (signé à Paris 1779) Photographie: le Musée du Québec

Jeudi, 28 juillet à 18h
Tous sont bienvenus!
L'art de l'architecte: trois siècles de dessin d'architecture à Québec
Plus de cent dessins, des modèles en bois, des maquettes et des traités anciens présentent l'histoire de l'architecture à Québec. Organisée conjointement par l'Université Laval et le Musée du Québec, l'exposition marque le 375e anniversaire de la fondation de la ville de Québec
... présentée jusqu'au 18 septembre
Une réception aura lieu après l'ouverture
Entrée libre

Galerie nationale du Canada
Elgin et Slater, Ottawa (613) 992-4636
Heures d'ouverture: 10h à 17h tous les jours
Des chaises roulantes sont disponibles pour les personnes handicapées — rampe sur la rue Albert
Musées nationaux du Canada — National Museums of Canada
Canada



GAGNANTS
SEMAINE DU 11 JUILLET 1983

Jeux de cartes LE DROIT

FRANCOIS DUPUIS 38 Jeanne d'Arc, Hull	**JOCELYNE FOURNIER** 226 St-Rédempteur, Hull
HERVE LEBLANC 13-111 Louis-Hébert, Hull	**SUZANNE BARNABE** 29 John, Aylmer
JULIEN AUDETTE 295, St-Joseph, Hull	**FRANCOIS MURRAY** 36 Perras, Hull
DANIEL RENART 9 Talbot, ap. 303C, Hull	**CONRAD TREMBLAY** 426 St-Luc, Gatineau
RAYMOND SAUVE R.R. 3, Casselman	**DENISE MORIN** 119 Laurier, Hull

$50.00 EN ARGENT:

CONRAD TREMBLAY 426 St-Luc, Gatineau	**JOCELYNE FOURNIER** 226 St-Rédempteur, Hull

Jouez aux cartes avec LE DROIT
C'est facile! C'est payant!

Un documentaire sur Jacques Cartier

par Pierre Roberge

MONTREAL (PC) — Déjà explorateur et cinéaste chevronné, Marc Blais a ajouté à ces talents ceux d'interprète du rôle de Jacques Cartier, dans un documentaire de 90 minutes, Mes voyages en Canada, qu'il a également mis en scène.

Marc Blais et plus de 30 compagnons de navigation étaient vendredi dans le Vieux-Port, à l'issue de six semaines de tournage à bord du Bel Espoir II, un voilier à trois mâts, lors d'un périple depuis la Martinique, via les Bermudes puis dans les eaux des Maritimes et en remontant fleuve.

Commandé par le ministère fédéral des Parcs, le film sortira l'hiver prochain dans la série Grands Explorateurs. Le budget de la production est de $185,000.

François Prévost, des Grands Explorateurs, a indiqué que Marc Blais avait été désigné pour le rôle non seulement à cause de ses caractéristiques physiques mais aussi pour sa détermination.

Blais a réalisé des premières remarquables, soit le franchissement des monts Thorngat (la chaîne partageant les eaux entre l'Ungava et le Labrador) et la traversée à skis de l'île Ellesmere, dans le Grand Nord. De ce dernier exploit, il a tiré un documentaire que déjà 150,000 Canadiens ont vu.

"Je ne voulais pas qu'un Français, un Belge ou un Suisse fasse le premier ce film et vienne nous dire 'M. Blais, vous avez un beau pays'", a lancé l'explorateur pour expliquer ce qui l'avait motivé dans cette entreprise.

Parmi l'équipage, une quinzaine de jeunes gens (de 18 à 25 ans) des deux sexes de la région de Montréal ont joué les figurants en costume d'époque. C'était pour eux une première expérience en haute mer et ils ont pu y participer grâce au programme fédéral Relais, destiné à l'emploi des jeunes.

Les autres personnes à bord étaient les membres de l'équipe de tournage et l'équipage permanent du Bel Espoir II.

"J'ai voulu qu'on se replace devant les difficultés de l'époque, sortir ces 15 jeunes-là de leur confort et leur faire vivre une belle expérience", a encore dit Marc Blais.

Roulement d'équipages

Le patron du navire est le Breton Michel Jaouen qui, depuis 15 ans, parcourt les mers en prenant sans cesse de nouveaux équipages de novices, souvent de jeunes délinquants ou enfants en difficulté à qui s'offre alors une autre vie que celle du centre d'accueil. Quant au capitaine, il s'appelle Michel Vernier.

Il n'y a pas eu vraiment de grosse mer durant ces six semaines, a expliqué M. Jaouen mais bien des icebergs qui sont descendus très bas cette année, le long des côtes du Labrador et dans le détroit de Belle-Isle. Tous les nouveaux à bord sont venus à bout du mal de mer après deux ou trois jours, a précisé le patron.

Michel Jaouen est également accueillant pour les cinéastes, comme ces deux venus se présenter et qui doivent partir l'an prochain vers les Antilles: "Le film? Je ne m'en occupe pas, c'est vous qui le faites."

Dès samedi soir, Le Bel Espoir II quitte le bassin de l'Horloge pour mettre le cap sur Brest. A bord, 25 Québécois dont ce sera la première traversée de l'Atlantique en bateau à voile. M. Jaouen et ses associés français possèdent un autre navire du genre, la Rara Avis (L'Oiseau rare).

Bâti au Danemark en 1944 comme une goélette marchande, Le Bel Espoir II a été par la suite un navire-école britannique, sur lequel ont navigué les princes Phillip et Charles. Ce dernier y a même donné un coup de peinture, a signalé M. Jaouen.

Avec ses mats en pin de l'Orégon, fabriqués à Brest, et ses 650 m carrés de voile, l'engin long de 39 m déplace 130 tonnes et va facilement ses huit à dix noeuds.



Une vieille photo?

Marc Blais, explorateur et cinéaste, personnifie Jacques Cartier dans le long métrage «Mes voyages au Canada», dont les six semaines de tournage viennent de s'achever à bord du Bel Espoir II, qu'on voit à l'arrière plan.

(Photolaser PC)

Le public parisien goûte enfin le «Napoléon» d'Abel Gance

PARIS (AP) — Il n'est jamais trop tard pour bien faire. Un public parisien enthousiaste a enfin assisté hier soir à la première des trois représentations de ce que certains n'hésitent pas à qualifier de plus grande oeuvre du cinéma mondial, "Napoléon" d'Abel Gance.

De 16h30 à 23h30, soit cinq heures et quart de projection et trois entractes, 4,000 Parisiens, heureusement bien installés dans les fauteuils du Palais des congrès, ont pu se laisser emporter par l'épopée lyrique que l'incompris du cinéma français et le génial inventeur de tant de techniques cinématographiques aujourd'hui banales, avait présentée à l'Opéra en 1927.

A cette époque, l'orchestre, obligatoire pour donner son envolée à l'image muette, était dirigé par Arthur Honegger. hier soir, il l'était par un Américain vivant à Londres, Carl Davis, auteur d'une partition de "Napoléon" intégrant diverses musiques de l'époque révolutionnaire et surtout "La Marseillaise" et la "Symphonie héroïque" de Beethoven, dédiée à Bonaparte.

L'orchestre était sur la scène, juste en dessous d'un écran de 36 mètres de large sur 9 mètres de hauteur.

D'autres dans le monde avait déjà eu le privilège de voir cette "résurrection". Les Britanniques en 1980, les Américains en 1981 et les Romains au Colisée la même année. Les Francais, bons derniers, ont eu néanmoins droit à une petite exclusivité: une vingtaine de minutes supplémentaires de film exhumées entretemps de la Cinémathèque francaise.

Le "clou" du spectacle : la marche vers la victoire de l'armée d'Italie allant porter l'idée de la liberté et de l'égalité, mais aussi le pillage, au-delà des frontières de la France révolutionnaire. Une demi-heure de projection sur triple écran à la gloire des va-nu-pieds menés par celui qui venait d'être nommé commandant en chef de l'armée d'Italie et qui, avant de prendre ses fonctions, était allé se "ressourcer" à la Convention et prendre ses ordres auprès des mânes des quatre "pères" selon Abel Gance de la révolution française disparus dans la tourmente: Robespierre, Saint-Just, Danton et Marat.

"A côté de la Guerre de sécession, la Révolution, c'est autre chose", disait hier soir une spectatrice du Palais des congrès. Elle découvrait (ou feignait de découvrir?) qu'à côté des palpitants westerns et autres histoires de tuniques bleues, il y avait autre chose.



Tirage des premiers gagnants du concours «JOUEZ AUX CARTES AVEC LE DROIT»

C'est le jeudi 21 juillet, à 11h 30, qu'avait lieu le premier de 12 tirages hebdomadaires dans le cadre du concours «JOUEZ AUX CARTES AVEC LE DROIT». Nous apercevons sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Jean-Guy Giroux, directeur des ventes au journal LE DROIT, qui en compagnie de M. Jean-Robert Bélanger, président directeur général de LE DROIT LTEE, ont procédé au tirage et à la vérification des coupons de participation. Parmi les 10 gagnants de jeux de cartes souvenir du Droit, deux ont de plus mérité $50 chacun en argent. Voir la liste complète des gagnants à la page 28.

(annonce)

PARTICIPACTION

ROMEO & JULIETTE



Pour gens seuls

Bar et danse

Tous les jeudis, vendredis et samedis

MOTEL CONCORDE

333, ch. Montréal — 745-2112

FUTONS GRATUITS

Tirage du mois

Aucun achat nécessaire

FUTONS

AVANT d'acheter, obtenez tous les renseignements chez

Sunflower

le magasin des futons dans Ottawa-Sud

LES MEILLEURS FUTONS AU CANADA

Nous réparons les futons que les autres vendent..

Les futons Sunflower sont les meilleurs. Demandez-les par leur nom,nous invitons les dépositaires à nous demander des renseignements.

1103, rue Bank (près Sunnyside)

230-3966

K

RENSEIGNEZ-VOUS AVANT D'ACHETER

apple IIe E pour excellence

UNE VERSION AMELIOREE D'UN DES APPAREILS LES PLUS REPANDUS ET LES MIEUX CONSTRUITS DANS LE MONDE.



$250 DE RABAIS SUR L'ENSEMBLE DE DEPART

- Un Apple IIe avec 64K-RAM (extensible à 128k-RAM)
- Un lecteur de disquette avec interface
- Un moniteur III
- Un support
- Une carte de 80 colonnes

ORDINATEURS 2000 INC.

Le centre des ordinateurs qui parlent français.

146, PROM. DU PORTAGE

PHASE IV, HULL, QUEBEC J8X 2K3

Conseillers techniques en informatique à votre service

(819) 777-3619 ou 777-3623

apple TeleVideo

Distributeur autorisé

250$ DE RABAIS AVEC CE COUPON

Cette offre prend fin le samedi 5 août 1983

K

Théâtres d'été climatisés

Claire Faubert dans

Bachelor

"Spectaculaire performance... une des meilleures de l'année" (Le Citizen)

"Les applaudissements furent un véritable hommage à une star" (Le Citizen)

au Théâtre de l'Ile

et

à la maison du Citoyen

le chef d'oeuvre de Agatha Christie

La souricière

Prolongation

le suspense qui se joue depuis 30 ans à Londres!

2 DERNIERES SEMAINES

Du mardi au samedi

directeur artistique: Gilles Provost

Réservations 771-6669



Colette Duhaime

Roméo Chartrand

Michel Gauthier

Coup d'œil les régions...

L'actualité ne vit pas que dans les villes. C'est pourquoi LE DROIT, qui a grandi en même temps que l'Outaouais, est fier de livrer quotidiennement à ses lecteurs grâce à ses journalistes permanents l'actualité quotidienne dans les régions de la Haute-Gatineau, de la Lièvre et de la Petite Nation. Et ça, SEUL Le Droit peut se vanter d'en faire autant.

l'Outaouais québécois

Le Droit

Présent chez vous

Dominion lun. et mar.

Vente jusqu'à 1/2 prix

1/3 de rabais

ORANGES DE VALENCE douz. .99

cultivées en Californie produit des E.-U. avec coupon

Moins de 1/2 prix

CREME GLACEE PARLOUR Sealtest

cont. 2 L

1.99

Rabais 2.00

Moins de 1/2 prix

KETCHUP Dominion .99

cont. 1 L

Rabais 1.41

Moins de 1/2 prix

PEPSI DIETE ou Pepsi .33

bout. 750 mL + Dép. 30¢

Rabais .46

1/3 de rabais

DETERSIF liquide Sunlight .99

cont. 500 mL

Rabais .58

FROMAGE COTTAGE Light 'n' Lively Sealtest .99

cont. 500 g

Rabais .70

CAFE Mother Parkers, emb. herm. 369 g pqt

avec coupon 1.99

BOISSONS Sun Pac de saveurs variées

Moins de 1/2 prix .59

Rabais .60 cont. 1.36 L

1/3 de rabais

POULET FRIT cuit Schneiders

seau 900 g

3.99

Rabais 2.00

BEURRE D'ARACHIDES Kraft crémeux ou croquant cont. 750 g	1.99
MELANGE A THE GLACE Nestea régulier ou tropical cont. 680 g	2.99
DETERSIF en poudre Sunlight cont. 12 L	6.79
BOEUF A RAGOUT DESOSSE provenant de boeuf Canada "A"	4.39 kg 1.99 lb

1/3 de rabais

BACON A DEJEUNER Schneiders sans couenne

pqt 500 g avec coupon 1.49

Rabais $3.79 avec ces coupons

Avec ce coupon, rabais de .79 sur le prix d'achat régulier d'une douzaine

Oranges de Valence produit des E.-U.

Prix en vigueur les lun. 25 juillet et mar. 26 juillet 1983 seulement.
Limite: 1 coupon par achat

.99 AVEC CE COUPON

Avec ce coupon, $2.00 de rabais sur le prix d'achat d'un pqt 369 g de

Café Mother Parkers

Prix en vigueur les lun. 25 juillet et mar. 26 juillet 1983 seulement.
Limite: 1 coupon par achat.

1.99 AVEC COUPON

Avec ce coupon, $1.00 de rabais sur le prix d'achat régulier d'un pqt 500 g de

Bacon à déjeuner Schneiders

Prix en vigueur les lun. 25 juillet et mar. 26 juillet 1983 seulement.
Limite: 1 coupon par achat.

1.49 AVEC COUPON

Prix en vigueur à Ottawa, Hull, Gatineau et Orléans sauf aux marchés du 10, marché By, Warehouse Plus et Best for Less.

Prix en vigueur les lundi 25 juillet et mardi 26 juillet 1983 seulement.

Dominion

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES. LES SUPERMARCHES DOMINION LIMITEE.

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

BENNETT — Harold et Diane sont fiers d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Jason à sa naissance le 9 juillet 83, pesait 4 livres 11 onces, mesurait 17 pouces. Ses heureuses grand-mères sont: Mme Fernande Perron, Georgina Bennett. Un gros merci au docteur Beaudoin ainsi qu'au personnel de l'Hôpital général.

251-98

BROUSSEAU — Ronald et Kim (Robinson) sont heureux d'annoncer la naissance de leur première fille Tanya, le 16 juillet 1983 à 4h 20 à l'Hôpital général. Merci au personnel du centre hospitalier.

251-98

SOULIERE — Un petit frère, Samuel, est arrivé pour Jannie le 12 juillet 1983, pesant 7 livres 9 onces. Mes heureux parents Maryse (Brière) et Richard. Merci au docteur Grégoire Barette et garde Lucette.

251-93

LACROIX-SEGUIN — Pierre et Colette sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, Tania, le 19 juillet 1983, pesant 5 livres 11 onces. Une petite soeur pour Isabelle. 6e petit-enfant pour M. et Mme Robert Séguin; 1er petit-enfant pour M. et Mme Joseph Martineau. Merci spécial au personnel du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

251-99

BERTRAND — Madeleine est heureuse d'annoncer la naissance de son fils unique né le 20 juillet 1983, à 20h 05. Il pesait 4 livres 11 onces. Un gros merci au Dr Grégoire Barrette et aux infirmières du département de la maternité.

251-99

PLOUFFE — Paul et Line (Tessier) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Karoline née le 13 juillet 1983 pesant 7 livres et 2 onces. Mille mercis au Dr Grégoire Barrette et Garde Raymonde Allard.

251-99

Nécrologie

CLEROUX — Edgar Jr. est décédé le mardi 19 juillet 1983 à l'âge de 26 ans. Fils d'Edgar Cléroux et Rollande Bigras de L'Orignal, Ont.; il laisse 2 soeurs: Nicole et Carole; ainsi qu'un frère Donat. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Un service commémoratif sera célébré en l'église St-Jean Baptiste de L'Orignal, Ont. le samedi 23 juillet à 13h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la maison funéraire St-Laurent, 1200, Chemin Ogilvie. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 748-1200.

250-98

FUNÉRAILLES LUNDI

MADORE — Mme Aimé
Départ de la maison A. Gauvreau et Fils Ltée, 750, boulevard Maloney, Gatineau. Service à 11h 00 a.m. en l'église Sainte-Maria-Goretti de Gatineau.

ROULEAU — Mlle Rose-Emma
Départ de la maison funéraire Whissell et Shields, 168, rue Jeanne-d'Arc, Papineauville pour service à 15h 00 a.m. en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

ROCHON — M. Raoul
Départ de la maison funéraire McConnery, de Gracefield, pour service à 13h00 en l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield.

GOULET — M. Jean-Paul
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull, pour service à 11h 00 en l'église Ste-Bernadette.

CORRIGAN — M. Lionel
Départ de la maison funéraire R. Champagne, 128, rue Notre-Dame, Montebello, pour service à 10h 00 en l'église Notre-Dame du Bonsecours.

TELLIER — Mme Florence
Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 77 boul. Montclair, Hull, Québec. Service à 9h 00 a.m. en l'église Sacré-Coeur de Hull.

Nécrologie

CADIEUX — M. Roger, de Maniwaki, est décédé subitement le 21 juillet 1983, à l'âge de 53 ans. Il était époux de Mme Stella Lécuyer. Il était le fils de M. Albert Cadieux et de feu Léa Charbonneau. Il laisse 2 fils: Jacques, de Maniwaki et Michel, (époux de Ginette Carignan); 1 fille: Louise, (épouse de Pierre Turpin); 6 frères: Gérald, de Hull, Roland, de Gatineau, Paul, de Vanier, Jean, de Farley, Marcel, de Farley, Maurice, de Farley, grand-mère: Mme Rose Burgess, belle-mère: Mme Flore Lécuyer ainsi que 3 petits-enfants: Andrée-Ann, Ugo, et Philippe et plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose au Salon funéraire McConnery, 206, rue Cartier, Maniwaki. Service aura lieu le samedi 23 juillet, à 2h p.m. en l'église de l'Assomption. Inhumation au cimetière paroissial.

250-98

ROULEAU — Mlle Rose-Emma à Montréal le 22 juillet 1983, à l'âge de 81 ans est décédée Mlle Rose-Emma Rouleau de Papineauville. Fille de feu Ludger Rouleau et de Joséphine Gauthier, elle laisse 2 soeurs: Mme Eva Cypihot et Mme Florida Madère de Repentigny; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Whissell et Shields, 168, rue Jeanne d'Arc à Papineauville. Funérailles lundi le 25 juillet à 15h 00 en l'église Ste-Angélique de Papineauville. Inhumation au cimetière du même endroit.

250-98

Nécrologie

CORRIGAN — M. Lionel est décédé des suites d'une maladie, le 21 juillet 1983 à l'hôpital Argenteuil de Lachute à l'âge de 69 ans. Né à Lefaivre, Ontario, il était l'époux de feu Simone Périard. Il laisse dans le deuil, 4 garçons: Louis de Ville Ste-Catherine, Yves et Francis de Papineauville, Alain de Plaisance; 9 filles: Mme Albert Séguin (Huguette) de Chelmford, Ontario, Mme Jean-Marie Fournel (Marthe) de Varennes, Mme Marie-Claire Roy, de Templeton, Mlle Gabrielle et Francine de Papineauville, Mme Marcel Martin (Reine) de Plaisance, Mme Patricia Parisien de Montebello, Mme Michel Legault (Thérèse) de Boisbriand et Mlle Lucie de Trois-Rivières; 1 frère: James de Rigaud; 3 soeurs: Mme Léopold Pilon (Ubalda) de Brownsburg, Mme Sara Lépine de Ville St-Laurent, Mme Raymond Cloutier (Noëlla) de Ste-Julienne; ainsi que 23 petits-enfants. La dépouille repose au salon R. Champagne, 128, rue Notre-Dame, Montebello. Le service funéraire aura lieu le lundi 25 juillet 1983 à 10h 00 a.m. en l'église Notre-Dame du Bonsecours. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: samedi et dimanche de 14h 00 à 17h 00 et de 19h 00 à 22h00.

250-98

Nécrologie

GOULET — M. Jean-Paul de Hull est décédé le 22 juillet 1983 au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Isidore Goulet et de feu Emilia Hays. Il était vétéran de la Dernière Guerre. Il laisse 2 fils: André (époux de Jocelyne Fauvelle) de Hull, Lucien (époux de Madeleine Chantigny) de Hull; 3 filles: Carmen (épouse de feu Yvon Martineau) de Hull, Paulette (Mme Jean-Claude Dumoulin) de Sorel, Monique (Mme Michel Fournier) de Hull; 1 frère: Roger; 3 soeurs: Dolores, Pierrette, Claudette ainsi que 9 neveux et nièces, 13 petits-enfants. Le service religieux à 11h 00 en l'église Ste-Bernadette le lundi 25 juillet 1983. Incinération au Crématorium Notre-Dame de Hull. Heures de visites: dimanche le 24 de 7h à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 778-2425.

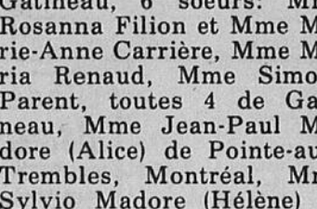
250-98



MINEAULT — M. Roméo, de Gatineau, est décédé le 21 juillet 1983 au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Laurette Richer; le fils de feu Maxime Mineault et de feu Albertine Maisonneuve. Il a été employé à la Compagnie Masonite pendant 35 ans. Outre son épouse, il laisse 7 fils: Aurèle, (époux de Dorothée Stubbins), Jean-Paul, (époux d'Aurore Bisson), Edmond, (époux de Lucille Desforges), Fernand, époux de Carmen Mineault), Roland, Denis, tous de Gatineau ainsi que Réal, (époux d'Yvette Mayer), de Hull; 8 filles: Rita, (Mme Marcel Gratton), de Masson, Huguette, (Mme Roland Lahaie), de Gatineau, Jeannette, (Mme Raymond St-Louis), de Gatineau, Monique, (Mme Robert Lauzon), de Notre-Dame-de-la-Paix, Margot, (Mme Gerry Couture), de Montréal, Suzanne, (Mme Roland Rochon), de Gatineau, Reina, (Mme Marcel Malette), de Gatineau, Pauline, (Mme Alain Cyr), de Gatineau; 1 frère: Hervé, de Gatineau; 6 soeurs: Rosanna, de Gatineau, Lucia, de Timmins, Edna, d'Ottawa, Rose-May, de Gatineau, Aurore, de Gatineau, Aldéa, de Gatineau ainsi que plusieurs neveux et nièces, 56 petits-enfants, 21 arrière-petits-enfants. Pré-décédé par son fils Eugène et 1 soeur, Laurette. Service commémoratif à 11h 15 en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney, de Gatineau le mardi 26 juillet 1983. Incinération au Crématorium Notre-Dame de Hull. A la demande de la famille il n'y aura pas de visites au salon. Des messes seraient appréciées. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, rue Ste-Bernadette, Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 778-2425.

250-98

Nécrologie



MADORE — Mme Aimé (née Jeannette Patry) du 629, rue Clément, Gatineau, est décédée le vendredi 22 juillet 1983 à l'âge de 63 ans. Elle était épouse d'Aimé Madore, elle était fille de feu Charles Patry et de feu Délia Mineault. Elle était membre du Club de l'âge d'Or, Centre de l'Amitié de Gatineau. Outre son époux, elle laisse 1 fils: Robert (époux de Pauline Lalonde), 2 filles; Mme Donald Boyer (Lise) d'Angers, Marielle de Québec, 1 frère: Emile de Gatineau, 6 soeurs: Mme Rosanna Filion et Mme Marie-Anne Carrière, Mme Maria Renaud, Mme Simone Parent, toutes 4 de Gatineau, Mme Jean-Paul Madore (Alice) de Pointe-aux-Trembles, Montréal, Mme Sylvio Madore (Hélène) de Gatineau; 6 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle reposera à compter de 19h 00 ce soir à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Limitée, 750, boulevard Maloney, Gatineau. Le service aura lieu, à 11h 00 a.m. en l'église Sainte-Maria Goretti de Gatineau, lundi le 25 juillet 1983. Inhumation au cimetière Saint-Jean-Marie Vianney de Gatineau. Heures de visites: samedi, 19h 00 à 22h 00, dimanche 13h 00 à 17h 00 et 19h 00 à 22h 00. Pour de plus amples renseignements; veuillez composer: 663-2468.

250-98

Nécrologie ...

ROCHON — M. Raoul de Gracefield est décédé le 21 juillet 1983 au Centre Hospitalier Sacré-Coeur de Hull à l'âge de 29 ans. Il était fils de Germain Rochon et de Rita Courchesne. Il laisse 4 frères: Léopold (époux de Madeleine Fortin) de Blue Sea Lake, Jean-Guy du Lac Cayamant, Sylvon de Gracefield, Jacques de Hull; 9 soeurs: Nicole (épouse de Jacques Pellerin) de Gracefield, Denise (épouse de Yvon Graveline) de Fort Coulonge, Gisèle (épouse de Réal Lafrenière) de Gracefield, Claudette (épouse de Florient Rocessy) de Gracefield, Huguette (épouse de Alphonse Gauthier) de Hull, Pauline de Fort Coulonge, Ginette de Gracefield, Johanne de Gracefield; grand-père maternel, M. Oscar Courchesne. Il repose au Salon McConnery de Gracefield à partir de samedi à compter de 13h.. Le service aura lieu le lundi 25 juillet à 10h a.m. en l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield. Inhumation au cimetière du Lac des Iles.

250-98

TELLIER — Mme Florence, de l'avenue Gatineau à Touraine, est décédée le vendredi 22 juillet 1983, à l'âge de 84 ans. Elle était fille de feu Alfred Deschamps et de feu Elmire Poirier. Elle était l'épouse de feu Armand Tellier. Elle laisse 1 fils: Armand, époux de Thérèse Doré; 1 fille: Suzanne, épouse de René Carrière; 1 gendre: Jean-Paul Brazeau; 1 belle-soeur: Thérèse Beaulne. Elle laisse également 12 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 77 boul. Montclair, Hull. Les funérailes auront lieu le lundi 25 juillet en l'église Sacré-Coeur à 9h 00. Inhumation cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: samedi de 19h 00 à 22h 00, dimanche de 14h 00 à 17h 00 et de 19h 00 à 22h 00, lundi à compter de 8h 00.

250-99

Remerciements

REMERCIEMENTS

BELANGER — Mme Marie-Claire Gingras et son époux, M. Yvon Racine et son épouse, ainsi que la famille Bélanger désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Aimé Bélanger, de Ste-Cécile-de-Masham, survenu le 24 juin dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

PROMESSE DE L'ENFANT-JESUS DE PRAGUE

A: LA VENERABLE MARGUERITE DU SAINT-SACREMENT

"Recours à mon coeur et chaque fois que tu voudras obtenir une grâce, ne manque jamais de me le demander par les mérites de ma sainte enfance, car je ne te refuserai point."

ET PRIERE

Rempli de confiance en votre promesse, ô divin Enfant-Jésus, je recours à votre coeur et je vous demande par les mérites de votre Sainte Enfance et aussi par l'intercession de votre Mère, Notre-Dame-de-Lourdes (à Vanier, province d'Ontario) de m'accorder la grâce que voici". Publication, pour faveur obtenue.

R.M.

In memoriam

IN MEMORIAM



BRAZEAU — Jean-Guy, décédé le 25 juillet 1980. Il y a déjà trois longues années que tu nous a quittés, mais ton souvenir est resté parmi nous. Continues à veiller sur ta petite famille de là-haut. Une messe anniversaire sera chantée le 24 juillet 1983 à 10h a.m. en l'église de l'Ange-Gardien dans la paroisse d'Angers.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et gendres.

IN MEMORIAM

A la memoire des defunts au profit des vivants faites un don a

la Fondation du Québec des maladies du coeur

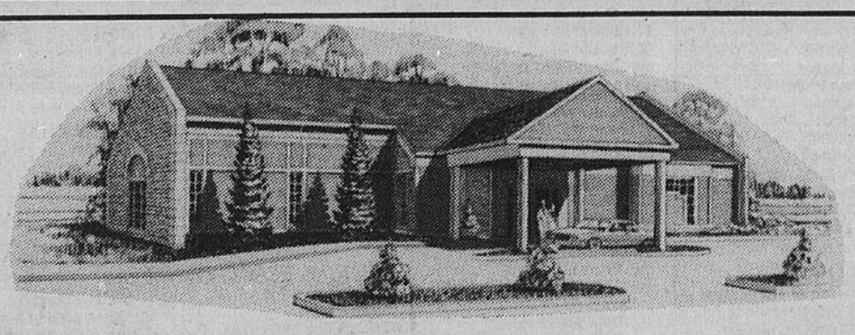
771-8595

cfo

Coopérative funéraire de l'Outaouais

DIGNITE — ECONOMIE — ENTRAIDE

Résidences à Gatineau et Hull 778-2425 250



MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT



André Robert, directeur

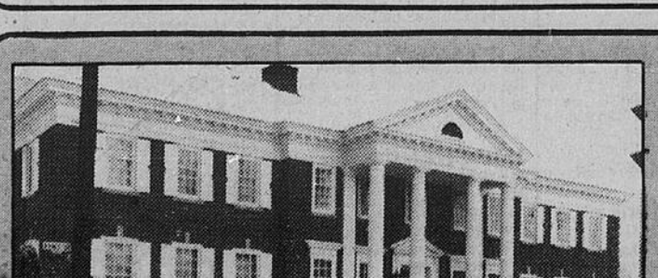
Chapelle spacieuse, salon moderne... Un nouvel emplacement qui peut répondre à tous vos besoins. Pour mieux vous accommoder, les arrangements pré-funéraires peuvent se faire soit à nos bureaux, soit à votre domicile.

Nous vous invitons également à comparer nos frais funéraires avant de prendre votre décision.

1200, chemin OGILVIE
entre la promenade de l'Est et le boulevard St-Laurent
748-1200 Grande aire de stationnement



Guy Gagné, directeur adjoint



McEVOY-SHIELDS FUNERAL HOME AND CHAPEL

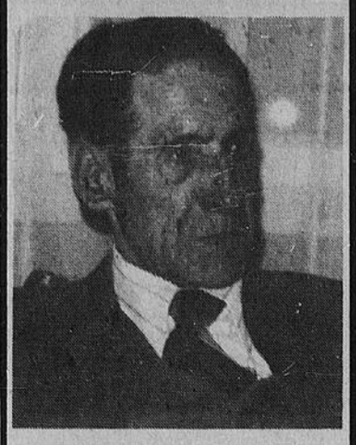
Une compagnie locale, autonome, établie depuis 1925, vous invite à prendre connaissances de ses services, honoraires et installations.

Nous mettons à votre disposition un plan complet de pré-arrangement de funérailles.

235, rue Kent, Ottawa Tél: 232-5337

In memoriam

IN MEMORIAM



MONGEON — M. Gerry. Cher époux et père bien-aimé, décédé le 24 juillet 1980. 3 années se sont écoulées et nos coeurs meurtris restent tristes depuis ton départ. Nous te demandons de veiller sur nous avec amour. Nous vivons dans l'espérance qu'un jour nous serons réunis dans la maison du Père là où tu nous attends. Une messe sera célébrée à la Cathédrale d'Ottawa, le dimanche 24 juillet, à 9h.

Ton épouse et ta fille.



Padre Pio da Pietrecina
capucin

PRIERE

pour obtenir la béatification du serviteur de Dieu, Padre Pio.

O Jésus, Pontife Eternel, qui a accordé à Ton humble serviteur Padre Pio, qui a tant aimé Ta très Sainte Mère, la grâce d'être un prêtre, selon l'Evangile, et qui, par amour pour Toi et ses frères les hommes, a toujours voulu être uni avec Toi sur la croix, accorde-nous par sa prière et en raison de ses mérites, la grâce de la santé de l'âme et du corps, la délivrance des maux présents et des tribulations qui nous accablent et la grande joie de le voir un jour prochain élevé à la gloire des autels. Amen.

3 Pater, Ave et Gloria

La Casa di Padre Pio
Case postale 231
St-Rémi, Québec
J0L 2LQ Canada

Pour faveur obtenue.

J.S.
244

In memoriam

IN MEMORIAM



DESJARDINS — M. Alphonse, le 24 juillet 1982. Une longue année a passé sans revoir ton beau visage tant aimé. Ton sourire empreint de confiance qui savait si bien répondre à toutes nos tendresses. Tes grands bras chaleureux penchent la main désespérément, je ne peux pourtant les atteindre, je ne les vois plus. Mais un jour parents et amis nous reverrons notre Alphonse tant aimé! Une messe anniversaire sera célébrée le lundi 25 juillet en l'église Sacré-Coeur de Hull.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

Diocèse de Gatineau-Hull
Messes dominicales

ANGERS
L'Ange-Gardien
Dimanche: 10h 00

AYLMER
St. Mark (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30
Saint-Médard (Aylmer)
Samedi: 16h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 00
Saint-Paul (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

BOILEAU
Sainte-Valérie (Boileau)
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

MASSON
Notre-Dame-des-Neiges (Masson)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 30

BUCKINGHAM
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Luc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

CANTLEY
Ste-Elizabeth
Samedi: 19h 00 (une semaine en français et l'autre en anglais)
Dimanche: 9h 00 (en anglais) et 10h 30 (en français)

CHENEVILLE
Saint-Félix-de-Valois
Samedi: 7h 00 (église) 8h 00 (camping)
Dimanche: 10h 00 (église) 11h 15 (au lieu du Culte)

FASSETT
Saint-Fidèle (Fassett)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30

GATINEAU
Jean XXIII
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30
Notre-Dame du Saint-Rosaire
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30
Saint-Alexandre
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-François-de-Sales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00, 11h 00, 12h 15 et 21h 00
Saint-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Cathédrale
Saint-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-Matthieu
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 (messe familiale) et 11h 30
Saint-René Goupil
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Richard
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00
Sainte-Maria-Goretti
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Sainte-Rose-de-Lima
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 30

HULL
Eglise Saint-Rédempteur
Samedi: 18h 30
Dimanche: 8h 00 et 11h 00
Communauté chrétienne portugaise, 42, rue Front, Hull, messes dominicales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 12h 00
Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30
Sainte-Bernadette-Soubirous
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 12h 00
Notre-Dame-de-Grâce
Dimanche: 10h 30
Salle communautaire Père Arthur-Guertin
Dimanche: 10h 30
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
Samedi: 16h 00 (mariage) et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Benoit-Abbé
Samedi: 16h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 12h 00
Saint-Jean-Bosco
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 13h 00
Saint-Joseph
Samedi: 16h 00 et 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 12h 45
Saint-Pierre-Chanel
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Raymond-de-Pennafort
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 30, 11h 30 et 12h 00

HULL-OUEST
Saint-Clément
Dimanche: 10h 15

KAZABAZUA
Notre-Dame-du-Mont-Carmel
Dimanche: 9h 00

LAC STE-MARIE
Saint-Nom-de-Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

LA PECHE
Sainte-Cécile-de-Masham
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30

LUSKVILLE
Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

MONTEBELLO
Notre-Dame-de-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 16h 00
Dimanche: 10h 30 et 17h 00

MONTPELLIER
Notre-Dame-de-la-Consolation
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 15

OLD CHELSEA
La paroisse St. Stephen
Samedi: 19h 00 (anglais)
Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 30 (français) 12h 00 (anglais)

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angélique
Samedi: 16h 00
Dimanche: 11h 00

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

RIPON
Saint-Casimir
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

SAINT-ANDRE-AVELLIN (Québec)
Samedi: 19h 00 (lac Hotte) et 20h 00 (église)
Dimanche: 10h 00 (église) et 12h 00 (Au Vieux Pin)

SAINT-SIXTE
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

THURSO
Saint-Jean-l'Evangéliste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

VAL-DES-BOIS
Notre-Dame-de-la-Garde
Samedi: 18h 45
Dimanche: 10h 00

VAL-DES-MONTS (Perkins)
St-Antoine-de-Padoue
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

VAL-DES-MONTS
St-Louis-de-France (Poltimore)
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

VAL-DES-MONTS
St-Pierre de Wakefield, R.R.#1 Wilson's Corner
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 15

Diocèse d'Ottawa
Messes dominicales

ALFRED
Saint-Victor
Samedi: 7h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

BOURGET
Sacré-Coeur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30 et 11h 00

CARLSBAD SPRINGS
St-Laurent
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 (anglais) et 11h 00

CASSELMAN
Sainte-Euphémie
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Résidence mon chez-nous
Samedi: 16h 00
Résidence St-François
Samedi: 19h 00

CHUTE-A-BLONDEAU
Saint-Joachim
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

CLARENCE CREEK
Sainte-Félicité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

CUMBERLAND
Sainte-Marguerite-Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 (français) et 11h 00 (anglais)

CURRAN
Saint-Luc
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

EMBRUN
Saint-Jacques
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

FOURNIER
Saint-Bernard
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

GLOUCESTER (Cyrville)
Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15
Saint-Claude (Blackburn Hamlet)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00
Annonciation du Seigneur (Gloucester)
Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 00 (français) 11h 00 (anglais) 12h 15 (français)
Saint-Gabriel (Gloucester)
Samedi: 19h 00 et 20h 00
Dimanche: 8h 00, 9h 30, 11h 00, 12h 15 et 16h 30
Saint-Bernard (Gloucester)
Samedi: 19h 00 (anglais)
Dimanche: 8h 30 et 11h 00 (anglais) 9h 45 et 12h 15 (français)
Saint-Joseph (Orléans)
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h 00 et 12h 10 avec liturgie pour enfants à chaque messe exceptée à 8h 30

HAMMOND
St-Mathieu
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

HAWKESBURY
L'Ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Saint-Alphonse-de-Liguori
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas
Samedi: 19h 30 (mai à octobre), domaine Chartrand, messe à 20h 30
Dimanche: 10h 30

LEMIEUX
Saint-Joseph
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

LIMOGES
Saint-Viateur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

L'ORIGNAL
Saint-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00 et 17h 00 (terrain camping La Rochelle)

MARIONVILLE
Sainte-Thérèse d'Avila
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

SAINT-PASCAL DE-BABYLON
Samedi: 20h 15
Dimanche: 9h 45

NAVAN
Notre-Dame-des-Champs
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30

WENDOVER
Saint-Benoit-Labre
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 00

OTTAWA
Basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 11h 00, 12h 15 (en anglais) et 17h 00
Christ-Roi
Samedi: 19h 15
Dimanche: 10h 00 et 12h 00
Congrégation latine d'Ottawa, monastère du Précieux-Sang, 774 Echo Drive
Dimanche: 9h 45 (latin)
Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Notre-Dame-des-Anges
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00
Notre-Dame-de-la-Présentation
Samedi: 16h 30 et 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Sainte-Anne
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 00, 10h 00 et 11h 30
Saint-Bonaventure
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 30, 12h 00 et 21h 00
Sainte-Famille
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 12h 00 en français et 10h 30 en espagnol
Sainte-Geneviève
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Ecole St-Luc
Dimanche: 10h 00
Saint-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 15
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Sainte-Jeanne-d'Arc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Louis
Marie-de-Monfort
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 15
Saint-Pie X
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Rémi
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00
Saint-Sébastien
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Saint-François d'Assise
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 11h 00 et 17h 00
Saint-Thomas d'Aquin
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Saint-Vincent-de-Paul
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

PLANTAGENET
Saint-Paul
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 45 et 11h 15

ROCKLAND
Sainte-Trinité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

RUSSELL
Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Samedi: 16h 30
Dimanche: 9h 30

SAINT-ALBERT
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

SAINTE-ANNE-DE-PRESCOTT
Paroisse Ste-Anne
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 00

SAINT-BERNARDIN
Samedi: 20h 00
Dimanche: 8h 00 (anglais) et 10h 00 (français)

SAINT-ISIDORE-DE-PRESCOTT
Saint-Isidore
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

SARSFIELD
Saint-Hughes
Dimanche: 9h 30 (anglais) et 10h 45 (français)

TREADWELL
Saint-Léon-le-Grand
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 30

VANIER
B.V. Marie-Médiatrice-de-toutes-les-Grâces
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 17h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15
Notre-Dame-du-Saint-Esprit
Samedi: 16h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-Charles
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

VARS
Saint-Guillaume
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

VANKLEEK HILL
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

560-2750 PETITES ANNONCES
EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

1 AVIS DIVERS | 1 AVIS DIVERS | 2 AVIS LEGAUX | 2 AVIS LEGAUX

APPEL D'OFFRES

Vous êtes invités à soumettre des offres (en trois copies) pour la production d'un résumé administratif de l'étude sur l'exploitation des eaux du bassin de la rivière Nation-Sud. Les offres doivent être soumises au plus tard à 16h 30, heure locale, le vendredi 12 août 1983, au bureau de la Commission de conservation de la rivière Nation-Sud, C.P. 69, Berwick, Ontario K0C 1G0, téléphone 613/984-2948. On peut obtenir une copie du mandat gratuitement en s'adressant au bureau de la Commission de conservation.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre offre. Les fonds pour ce projet sont fournis conjointement par le Gouvernement du Canada, le Gouvernement de l'Ontario et la Commission de conservation de la rivière Nation-Sud en vertu des dispositions de l'accord complémentaire Canada/Ontario sur l'Est de l'Ontario.

Ontario — Canada

CITE DE VANIER

Soumission #83-06
Contrat #83-04

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Comité des finances, clairement libellées quant à leur contenu, seront reçues à l'Hôtel de ville, 297, rue Dupuis, Vanier, Ont. K1L 7H8 par le soussigné jusqu'à 13hr 30 heure locale, le mardi 2 août, 1983 pour le système d'éclairage de l'Aréna Vanier.

On peut obtenir les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au Service de la trésorerie de la Cité de Vanier, 297, rue Dupuis, Vanier, téléphone: 746-8105.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si une seule soumission est reçue, la Cité se réserve le droit de la rejeter.

Jacques L. Maheux
Trésorier
Vanier, 23 juillet, 1983. 2

2 AVIS LEGAUX | 2 AVIS LEGAUX

PROPRIETE IDEALE POUR PROFESSIONNEL, A VENDRE PAR SOUMISSION,

Appartenant à Marcel Larocque, Rupert, Québec.

Des soumissions scellées reçues jusqu'à 15h 00, le 15 août 1983.

La maison sera ouverte au public pour inspection le samedi 23 juillet et le dimanche 24 juillet 1983.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Les soumissions doivent être adressées à: G.E.G. Inc., C.P. 100, Ste-Cécile-de-Masham, Québec J0X 2W0; pour de plus amples informations: (819) 456-2500. 2

2 AVIS LEGAUX

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Comité exécutif de la ville recevra jusqu'à 11h 00, le mardi 9 août 1983, des soumissions pour:—

"SERVICES AUDIO-VISUELS (SE-83-108)"

Chaque soumission devra être placée dans une enveloppe cachetée et adressée au Comité exécutif de la ville, Hôtel de ville, 25, rue Laurier, C.P. 1970, Succ. "B", Hull (Québec) et porter l'indication suivante:—
Soumission — "
SERVICES AUDIO-VISUELS (SE-93-108)

Le Comité exécutif procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 11h 30, à la date précitée, dans la salle des Comités de l'hôtel de ville. Le Comité exécutif ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Les intéressés peuvent se procurer tous les documents nécessaires au bureau du directeur du Service de l'approvisionnement, 100 rue Edmonton, Hull (Québec).

Le greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

Donné à Hull, ce 22 juillet 1983 2

14 PERDU

CHATTE noire/orange/blanche, 11 mois, environ la rue Bédard, Hull. Récompense. 771-5000, 568-7902.

CHIEN Boxer, femelle, près chemin Aylmer. Récompense. 770-4633 soir.

GROSSE chatte blanche et grise, perdue environ rue Richer, Hull. Anne: 992-4238.

MONTRE perdue mercredi, 776-9319. Récompense. Merci de votre gentillesse.

15 TROUVE

BICYCLETTE rouge, trouvée Ottawa. 741-7010.

MARCHANDISE trouvée sur boulevard Maloney, lundi avant-midi, achetée chez Fabricville. 663-3781.

22 PERSONNEL DE BUREAU

ASSOCIATION internationale recherche commis-dactylo, bilingue, avec expérience dans la tenue de livres. Envoyez résumé, Case 179 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.

SECRETAIRE LEGALE
SALAIRE exceptionnel et bénéfices avec occasion d'avancement rapide pour une secrétaire bilingue avec expérience. Gour, Guénette, et Roy demandez Mme Goyette. 745-7078.

SECRETAIRE bilingue, expérience en comptabilité et location de logements. 745-1567.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE

pour clinique dentaire.

Disponibilité de travail de jour et de soir.
Bilingue. Expérience préférable.
Dactylo. Envoyez curriculum vitae à:

C.P. 40
Wakefield, Qué. 20

QUICK MESSENGER

est à la recherche de

10 PERSONNES responsables avec connaissance de la ville, possédant petite voiture ou camion pour faire la livraison. Salaire à commission.

Se présenter au
424, rue Queen,
ou téléphoner au
237-3461.

20

2 AVIS LEGAUX | 2 AVIS LEGAUX

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Gestionnaire, Finance et Administration, district de Winnipeg, ministère des Travaux publics, 201-269, rue Main, Edifice fédéral, Winnipeg, Manitoba, seront reçues jusqu'à 11h 30 (H.A.C.), à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise des bureaux du Ministère aux endroits suivants: 201-269, rue Main, Edifice fédéral, Winnipeg, Manitoba; 4900, rue Yonge, Willowdale, Ontario; sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISE

No 600124-1006 — Modification et imperméabilisation, patio nord, Bibliothèque nationale et Archives publiques, 395, rue Wellington, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Date limite: **le jeudi 11 août 1983**
Dépôt: **$50.00**

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

20 CARRIERES ET PROFESSIONS | 20 CARRIERES ET PROFESSIONS

LA MUNICIPALITE DE VAL-RITA-HARTY

recherche un

GREFFIER-ADMINISTRATEUR

Une demande d'emploi, accompagnée d'un curriculum vitae citant expérience, qualifications, éducation et références, sera acceptée par la soussignée jusqu'à 4h 30 p.m., le 30 juillet 1983.

La personne choisie devra détenir son AMCT ou consentir à obtenir cette qualification. On donnera la préférence aux personnes bilingues ayant de l'expérience au niveau du gouvernement municipal et ayant démontré des aptitudes en administration publique.

Le salaire sera en proportion avec les aptitudes et l'expérience.

Soumettez votre demande dans une enveloppe scellée et bien marquée en ce qui concerne le contenu, à l'adresse suivante:

Préfet Muriel Parent
C.P. 100
Val-Rita, Ont.
P0L 2G0

20

RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandées
38 Garderais bébés
39 Garderies
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
47 Emploi étudiants

LOGEMENT
50 Logements demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maisons à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

IMMEUBLES
70 Propriétés à louer
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à louer
117 Chalets à vendre
118 Terrains pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclettes à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entrepossage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de motocyclettes
159 Accessoires de camions
160 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

MARCHANDISES
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
178 Vente de garage
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

PERSONNEL
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible

DECES
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messages-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funérailles
249 Cimetières
250 Avis de décès
251 Naissances

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

Société Radio-Canada / Canadian Broadcasting Corporation

Postes contractuels
Recherchiste/Recherchiste-intervieweur/Animateur
Emissions d'information
CBOFT

Fonctions:
Chargé de rechercher et présenter des sujets d'émissions dans les domaines des réalités sociales, politiques, économiques, éducationnelles, scientifiques, et religieuses.

Rémunération:
Contrat selon les conventions collectives de soit l'Uda (Union des artistes) ou Sardec (Société des auteurs, recherchistes, documentalistes et compositeurs).

Exigences:
Le/la candidat(e) doit posséder un diplôme universitaire ou l'équivalent, être bilingue et connaître très bien la région, (l'Outaouais québécois et ontarien).

Formation en sciences sociales, politiques ou en journalisme.

Expérience en télévision et/ou radio est essentielle.

Date limite: Le 17 août 1983

Ce concours est ouvert aux candidats des deux sexes.

Adressez votre curriculum vitae au:

Service des ressources humaines
Société Radio-Canada
Case postale 3220, succursale "C"
Ottawa, Ontario
K1Y 1E4

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

21 AIDE PROFESSIONNELLE

CONSERVEZ CETTE ANNONCE

ELLE POURRAIT VOUS ETRE UTILE

Assurez-vous d'une bonne présentation auprès des employeurs

Faites préparer votre

CURRICULUM VITAE

PUBLIC-HULL (TRADO) LTEE

777-3669

Traduction — Rédaction — Révision

21 AIDE PROFESSIONNELLE

22 PERSONNEL DE BUREAU

Besoin urgent de

PERSONNES PARFAITEMENT BILINGUES POUR TRAITEMENT DES TEXTES

sur XEROX — 860
SUPER-PLUS
AES-PLUS
MICOM

La touche Norrell travaillant avec vous, pour vous!

Norrell

Services temporaires du Canada Inc.
56, rue Sparks
Suite 610
Ottawa, Ontario. K1P 5A9
(613) 237-3590

22

22 PERSONNEL DE BUREAU

CAISSIER(ERE)S-COMMIS BILINGUES
A TEMPS PARTIEL
$8.24 à $10.04

NOUS CHERCHONS à combler des postes immédiatement à notre nouveau centre de service à Place d'Orléans. Heures: 11h a.m. à 4h p.m. du mardi au vendredi et samedi de 9h a.m. à 2h p.m. ou 3h p.m. à 7h30 p.m. du mardi au vendredi et samedi de 9h a.m. à 2h30 p.m. Les postulant(e)s doivent posséder de l'expérience dans une banque ou autre institution financière et un diplôme d'école secondaire et aimer travailler avec le public. Soumettez votre demande par écrit en mentionnant vos compétences et les heures que vous préférez à: La Coopérative de crédit du Service Civil Ltée, 400 Albert, Ottawa, Ontario. K1R 5B2.

SOUSCRIPTEUR(EUSE) bilingue — Assurance auto et résidentiel, 2 ans d'expérience minimum, 663-0411.

23 AIDE TECHNIQUE

ATTENTION étudiant(e)s — Mont-Bleu Ford Inc. est à la recherche d'un logo pour mieux identifier sa raison sociale dans sa publicité. En récompense, des bourses d'études seront attribuées aux gagnants. Premier $500., deuxième $250., troisième $100. Faire parvenir votre dessin ou maquette avant le 30 août, 1983, au 22 boul. Mont-Bleu, Hull, att: M. Jacques Lamarche.

24 PERSONNEL DE VENTE

ELECTROLUX CANADA
Si vous êtes à la recherche d'un salaire supplémentaire, nous recherchons présentement des représentants(es) à temps plein ou partiel. Auto nécessaire. Demandez Gérald: 778-2882.

22 PERSONNEL DE BUREAU

TRAVELERS CANADA

recherche des

TARIFICATRICES LIGNES PERSONNELLES

Nous recherchons des personnes avec une année d'expérience dans un bureau. La connaissance d'assurance générale et de l'utilisation d'ordinateurs serait un atout important.

S'il vous plaît appeler au

237-7550.

22

22 PERSONNEL DE BUREAU

BESOIN URGENT!

Postes pour gens unilingues et bilingues



- OPERATEURS-(TRICES) D'EXPERIENCE EN TRAITEMENT DES MOTS MICOM 2000/2001 AES — TOUS LES MODELES
- SECRETAIRES TAPANT 55 MOTS ET PLUS A LA MINUTE

AUTORISATION DE SECURITE TOUJOURS EN DEMANDE

Joignez notre EQUIPE... parce que notre EQUIPE travaille continuellement

STAFFING CONSULTANTS

130, rue Albert
Suite 212, Ottawa
TEL.: 238-5011

22

24 PERSONNEL DE VENTE

LIFE WARE, recherche vendeur/euse, très agressif pour batterie de cuisine, lingerie etc... Auto nécessaire. Appelez 777-0227.

PERMETTEZ-MOI 8 heures par semaine de votre temps, je vais vous prouver comment gagnez $200 ou plus, automobile obligatoire, 236-1043.

PERSONNE dynamique dans le domaine de la publicité spécialisée et de l'impression au cadre. 2 ans d'expérience, motivation, voiture, bilinguisme. Commission. Communiquer avec M. Frazier, 177, rue Nepean, 232-5719.

TEMPS PARTIEL — Ouest du Québec, vente à organismes et entreprises. Trophées de photos en métal et publicité spécialisée. Communiquer avec M. Frazier, 232-5719.

REPRESENTANT
(h. ou f.)

Produits d'entretien et équipement.

Territoire établi.

Qualités requises: Déterminé(e), organisé(e) et matinal(e).

Ecrivez à:
C.P. 401,
Station "A",
Ottawa, KIN 8V4

24

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUSINIER, expérience dans pizza et mêts canadiens, travail de nuit, 771-3002.

CUISINIER(e) avec expérience, appartement fourni, chauffé, éclairé, pour salle à manger, 745-7937 ou 1-819-428-3500.

SERVEUSE d'expérience seulement. Vous présenter au Beef'n Brand, 1101, rue Champlain, Orléans, Place d'Orléans.

SERVEUSE(eur) demandé(e) avec expérience, temps partiel, pour Restaurant Place du Centre. Se présenter chez Chin-Chow, demandez Sylvie.

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

MONT STE-MARIE LTEE

recherche

UN SOUS-CHEF et DEUX CHEFS DE PARTIE
(h./f.)

avec un minimum de 2 ans d'expérience.

Téléphonez au:
Bureau du personnel
(819) 467-5200

27

29 ESTHETIQUE-COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, jeudi, vendredi, samedi. Pour renseignements: 456-2196.

DEMANDE 2 coiffeuses avec clientèle, classe «A», pour salon dans Pte-Gatineau. Après 18h: 561-4837.

HOMME ou femme demandé(e) avec expérience à temps partiel. Urgent. Demandez Denise: 684-5808.

32 AIDE DEMANDEE

31 PERSONNEL DE METIER

TIREURS de joints, poseurs de gyproc, avec expérience. 685-0386.

32 AIDE DEMANDEE

AVON
JOLIMENT professionnelle. Gagnez de l'argent en vendant les produits de beauté Avon. Composez 232-8585.

32 AIDE DEMANDEE

CHAUFFEUR (h.-f.) de taxis, temps plein/partiel. Appelez Bob Taxi, 561-1512.

CHERCHONS groupes pour élever charpenteries de maison résidentielle, 526-1320.

COUPLE surintendant principal, bilingue pour gérer un complexe de 160 appartements à Gatineau. Doit avoir une connaissance de base de bureau et doit être personne à tout faire avec une bonne sélection d'outils. Capable de maintenir de bonnes relations avec le couple-assistant et locataires, TRES IMPORTANT. Préfère personnes matures. Salaire plus appartement, 2 chambres gratuites plus bénéfices additionnel. S.V. P. appelez M. Slone 725-3333, entre 9h et 17h seulement.

DEBOSSELEUR et peintre demandé(e). Expérience requise. Concessionnaire Ford. Nouvel atelier. Se présentez chez Grégoire Auto 82, Embrun. Jour: 443-2985, soir: 443-5456.

DEMANDE électricien qualifié pour filage de maison au complet à Gatineau, 663-9545.

ELECTROLUX. Homme et femme emploi disponible immédiatement. Bon salaire. Demandez Gilles: 663-5328.

FAITES de l'argent, tout en vous amusant, plusieurs postes disponibles. Emploi ouvert à tous, condition: être âgée de 18 ans ans. téléphonez après 17h 30, 777-0502.

FLEURISTE d'expérience pour Marinier Fleuriste Inc., 568-8558.

FLEURISTE (h. ou f.) demandé(e) avec expérience, pour la région de Montébello. Renseignements: 819-423-5297, 427-5558.

GARÇONS et filles. Gagnez de l'argent en vendant du chocolat. 728-4861.

GERANT(E) pour boutique de jeans et bijoux. Doit avoir expérience en bijouterie, inventaire et décoration de boutique. Doit être fiable, honnête et bon vendeur(euse) Curriculum Vitae demandé. Téléphoner: 770-4555.

GROSSE compagnie de taxi, recherche pour bons chauffeurs, 684-5566.

LA SUCCURSALE de Hull d'une importante firme internationale offre divers postes de stagiaires en gestion à des personnes soignées et motivées capables de se tirer d'affaires avec $1,100 par mois. Entrée en fonction immédiate. Téléphonez samedi, lundi ou mardi au 771-7005.

LIVREUR(EUSE) de Pizza avec expérience, doit connaître la ville de Hull, doit posséder sa propre auto. Se présenter après 16hres, au 46, boulevard Montclair, Hull.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) pour pizzeria, $5.00/l'heure. 643-1117, 643-1118.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

PERSONNE demandée dans appareils Electro-ménager, 2 ans d'expérience, salaire à discuter. 663-2414, 643-2105.

32 AIDE DEMANDEE

PERSONNE expérimentée, pour travaux légers ou lourds, nettoyage d'édifice, temps partiel, 4 à 5½ heures par soir, édifice centre-ville d'Ottawa. Se présenter au 130, rue Slater, suite 600 entre 9h et 16h.

POSEUR de bardeaux (h.f.) demandé. Au moins 4 années d'expérience. 748-0636.

POSEUR de gyproc. Appelez 224-5895 après 17h.

POSEUR de tapis (h.f.) prélart, tuile et céramique, 5 ans expérience. 777-1657.

POSSIBILITE de $8.00 l'heure. Salaire horaire plus commission. Travail 4 heures/jour. Ventes par téléphone. Bilinguisme essentiel. 655, avenue Bronson, 236-2620.

POUR ETUDIANTS-ETUDIANTES avec automobile: Emploi immédiat. Venez me voir au 306, Notre-Dame, Gatineau. Galeries Antoine. Demandez Gilles Poulin, de 9h à 16h, lundi au vendredi.

Publigraph
SOLICITEURS/EUSES téléphoniques, bilingue, salaire à discuter. André: 771-4880.

RECEPTIONNISTE, doit avoir un peu d'expérience comme cuisinière, se présenter après 16hres, au 46, boulevard Montclair, Hull.

SERVICES NETTOYEURS C.D. demande homme ou femme pour nettoyage en général. Pour rendez-vous, téléphoner à : 776-5868, demandez M. Descary.

URGENT. Personne bilingue avec expérience pour département de pièces pour nouveau concessionnaire Ford. Contactez M. Ron Malboeuf, 770-1520.

35 PERSONNE DE COMPAGNIE

REDONNEZ un nouvel élan à votre mariage en allant en voyage, weekend, vacance avec votre conjoint sans vos problèmes. Je demeure chez vous durant votre absence. Références, dans la quarantaine, bonne cuisinière, sobre, honnête, expériences avec nouveaux-nés, jumeaux, personnes âgées malades, 776-0368.

36 AIDE DOMESTIQUE

MENAGERES ET INFIRMIERES
DISPONIBLES pour aider les personnes âgées et convalescentes dans leur propre foyer. Tous les secteurs. Service de 1 à 24 heures. Permanence au foyer à court terme pendant les vacances. Soins des pieds au foyer disponibles. Para-Med, 830-3333.

37 GARDIENNES DEMANDEES

COTE D'AZUR, dame nature, pour garder chez moi, 3 enfants, dont 2 d'âge scolaire. Légers travaux ménagers, 561-6358.

GARDIENNE avec expérience, pour bébé, 5 mois, références requises, 4 jours/semaine. 19 septembre, chez moi préférablement. Secteur Alta Vista, Chemin Heron, non fumeuse seulement. 731-9307 après 19h.

GARDIENNE pour 2 enfants, travaux ménagers, 5 jours/semaine. 685-1767.

32 AIDE DEMANDEE



LOISIRS

RANCH D & G, équitation, prix spéciaux pour groupes de plus de 10, aussi excursions de camping où l'on passe la nuit. Pour renseignements: Gary Wilson, (819) 458-2738.

PHARMACIES

DISPENSAIRE WHITE CROSS
ELGIN angle Somerset. Ouvert le dimanche: 10h à 5h p.m. 233-4029.

PARTICIPACTION

POLICE	POMPIERS	HOPITAUX
AYLMER 684-5311	AYLMER 684-2222	HULL
GATINEAU 568-0222	GATINEAU 568-0111	C.H.R.O. 776-1581
HULL 777-1661	HULL 777-3811	OTTAWA
OTTAWA 230-6211	OTTAWA 232-1551	CIVIC 725-4621
VANIER 746-3000	VANIER 749-5963	POUR ENFANTS 737-2328
		GENERAL 737-8000
		VANIER
		MONTFORT 746-4621

DE 9h AM à 9h PM INTERNATIONAL
DRUG MART, ouvert le dimanche et les jours de fête. 797 ouest, Somerset angle Booth, 236-2307.

JUSQU'A 21H
JEAN Coutu Pharmacien, 306, boulevard St-Joseph, Hull. 770-4232 et 381 boulevard Maloney, Gatineau, 663-4164. Ouvert dimanche 10h à 9h p.m.

PHARMACIE SOUTHGATE
OUEST de la ville, secteur Nepean, 1516, Merivale. Ouverte le dimanche, 11h a.m. à 5h p.m. 224-7322. Vous avez des amis chez Southgate!

PHARMACIES

PHARMACIE CUMBERLAND
OUVERTE le dimanche 10h a.m. à 5h p.m.; 2498, ch Baseline, 820-4132; 100, ch. McArthur, Vanier, 744-3977; 1517, ch. Merivale, 224-0250.

PHARMACIE SHAS
1428 CHEMIN Walkley, angle Albion. Ouverte le dimanche de 10h am à 6h p.m.

PARTICIPACTION



APPAREILS MENAGERS

AA ABORDABLE réparation laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs. 568-8888. Leduc et Larocque Services Ltée.

AA SERVI-SECOURS
663-1414
776-1414
APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures, 7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

F.L. ENTREPRISE, vente et réparation: réfrigérateur, laveuse, sécheuse, etc. 777-2914.

OUELLETTE réfrigération, 561-0727. Réparations: réfrigérateur, congélateur, nettoyage air climatisé.

REPARATION: réfrigérateur, congélateur, climatisateur,. Henri Robichaud: 777-0122.

SIGISBERT Breton Enr. réparations, poêle, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle. Travail garanti. 568-5460.

ARBRE

COUPE et taille arbres. assurance, estimation gratuite. 771-8995. 776-5444.

COUPE et taille arbres, haies de cèdres. Estimation gratuite. 643-2876.

CHAUFFAGE

CHAUFFAGE Aérosol, convertion électricité gaz-bois, installation ferblanterie. Climatisation résidentielle, 643-4131, 568-0535.

CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR licencié du Québec. estimation gratuite, Judand Ltée, 771-9990.

MODERNE construction, estimation gratuiter, 827-0388.

COUTURE

COUTURE, réparations, travail de qualité, avec expérience, 777-6781.

COUTURIERE d'expérience, à bon prix. 770-8024.

FERAIS couture de tout genre, aussi je confectionne de rideaux, 561-3020.

COUVREUR

INSTALLATION de papier à toiture IKO et ESGUARD, réparation de toit plat. Ouvrage garanti, estimation gratuite. 561-6507, 561-2579.

COUVREUR

RAY Matte, Couvreur, réparations de toit de tous genres, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. 663-3718, 663-9805.

EBENISTERIE

RESTORATION, conservation, fabrication meubles. Travail garanti. Estimation gratuite. 684-1090.

DESSINATEUR

PLAN d'architecture, design intérieur, résidentiel, commercial, rénovation. 232-1885.

DEMENAGEMENT

DEMENAGEMENT local de meubles, rayon de 200 milles. Aussi autos, bateaux et avions légers, inutilisables. Travailleurs minutieux. Très raisonnable. Pat: 733-7470.

DEMENAGEMENT local, tarif fixe/heure. Assuré. 833-2304, 722-3360.

DEMENAGEURS J.L.T. et emballage professionnel assuré. Estimation gratuite. 568-3040.

FERAIS déménagement. 770-2932, 770-1457, demandez René ou Gerry.

G. & B. MOVING & TRANSFER. Service de déménagement fiable, expérience. 7 jours par semaine, 523-5282.

PAUL MONETTE, déménagement et entreposage. Taux raisonnables. Assuré. Estimations. 746-6333.

2 HOMMES avec camion, feraient déménagement et nettoyage, 776-0798.

DEMOLITION

THIBAULT Démolition, 93, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 568-0770.

FER ORNEMENTAL

MEILLEURE qualité, meilleurs prix. Denis St-Amour, 770-9157.

IMPRIMERIE

LAMINOIR Enrg., reliure de tout genre, plastification de documents et cartes d'identité, perforation et mise en spirale. 777-0321.

JARDINAGE

BEAU «Top Soil», concassé, sable, gravier, 568-3492.

JARDINAGE

BELLE terre pour pelouse et jardin, tamisée, tourbe cultivée, Léonard Charette: 663-3730.

FRAMBOISE. Ramassez vous-même. Suivez enseigne. H. Lalonde. A partir du village de Bourget. 487-2834.

TERRE pour jardins, sable pour piscine, pierre concassée, 663-6578.

TERRE pour pelouse, sable piscine, pierre concassée. 777-6112. 643-3977.

TERRE à parterre, jardinage, remplissage, «bulldozer» pour égalir, 455-2376.

TOP SOIL de bonne qualité, livraison même jour, Maurice Yelle, 746-0514.

MACONNERIE

MACONNERIE, brique et bloc, décor de foyer. Réparations. 684-3175.

MAÇONNERIE Alton. Spécialités pierre naturelles, brique et bloc. Estimation gratuite. 663-2225.

MENUISERIE

A BON PRIX, ferais tout genre de menuiserie et réparations, finitions de sous-sol et aluminium 561-0603, paget 593-9840.

FERAIS vos travaux de menuiserie ou charpente. Très expérimenté. Heures ou contrat. Prix raisonnable. Michel: 561-1142.

JE fais tout genre de menuiserie, addition, réparation, clôture, etc. Jacques: 561-2498.

PATIO de cèdre, abri de garage, clôture, fenêtres, portes, Judand Ltée, 771-9990.

NETTOYAGE

L'EQUIPE Mini-ménage fait ménage maison privée. Sommes assurés. Fidèle au rendez-vous. Bureau: 778-2389, résidence: 684-0640.

NETTOYAGE de cour, sous-sol, chalet. Estimation gratuite. Denis: 778-6174.

PAVAGE

PAVAGE R.T. ENRG. Résidentiel et commercial. 25 années d'expérience, 770-5819.

VAPORISE l'asphalte avec enduit protecteur (Sealer), 663-0464 Auguste.

PAYSAGES

BERT Paysagiste, haies de cèdre, érable, bouleau, entretien, décoration d'arbuste, patio. Estimation gratuite. 643-2262, 776-0890.

PAYSAGISTE PAUL DANIS ENRG.
ENTRETIEN complet d'aménagement paysager et pelouse. Plantation d'arbres et arbustes ornementaux. Arrangements floraux. Haies de cèdre, patio, mur de soutien, d'arbres. Ouvrage garanti. Estimation sur demande. 643-2614.

PEINTURE

A BON prix! Peinture intérieure/extérieure. Estimation gratuite. 776-4559.

A BON PRIX, peinture, lavage de mur et plafond, 10 ans d'expérience. Références, 561-0914.

FERAIS peinture intérieux/extérieur, bas prix, 777-3562 778-0966.

FERAIS peinture intérieure. Estimation gratuite. Travail garanti. Demandez Jean-Claude: 663-8519.

FERAIS peinture intérieure/extérieurre, demandez Michel: 777-7464.

FERAIS peinture, pose papier peint, service de décoration. Expérience, références. 776-3326.

PEINTRE d'expérience ferais peinture extérieur et intérieur, a bon prix, pour estimation gratuite contactez Denis 771-3168.

PEINTURE intérieur/extérieur, réparations de tous genres, 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. 777-2683.

PEINTURE, intérieur et extérieur, estimation gratuite, travail garanti, prix très raisonnable, flo 777-1408, Mike 733-1195.

SI VOUS APPRECIEZ des travaux professionnels propres, Ontario seulement. M. Phillips, 233-8379.

PLATRIER

A PRIX réduit, pose gyproc, finition de joints, réparations plâtre, stuc, plafonds décoratifs texturés, peinture, 561-0603, paget 593-9840.

PLATRIER

FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finitions de joints, plafonds texturés. 568-1650.

PLOMBIER

MAC'S Plomberie, réparations de tous genres, 568-2614, 561-0938.

POURVOYEURS

RECEPTIONS de tous genres, salle gratuite, de 60 à 200 personnes, Hull, 777-9810, 828-1297.

RENOVATIONS

FINITIONS, additions, sous-sol, construction neuve, 25 ans d'expérience, estimation: 833-2537, 446-5938.

RENOVATIONS et constructions diverses. Estimations gratuites. 725-0521 jour.

RENOVATION de tout genre, portes, fenêtre, «siding», «Soffit», «Facia», gyproc, joint, plafond, «Texturé» ou décoratif etc. estimation gratuite, demandez Ronald 748-0264.

TRAVAIL professionnel propre, tous les métiers, Ontario seulement. Demandez M. Phillips, 233-8379.

TAPIS

INSTALLATION et réparation, garantie, vente optionnelle. Gary: 776-2342.

NETTOYAGE de tapis et de mobilier. Estimation gratuite. Chargex admissible. Marcel ou Francine: 663-5743.

NETTOYEUR Métropolitain, tapis, sofa, vapeur, mastercard, visa, 561-0407

TAXIS

DIAMOND TAXI
OTTAWA Ltée, 235-1821, service rapide 24 heures.

TELEVISEURS

LEGAULT LEBELLE TV et stéréo, vente, service, location, Zénith 20 pouces couleur, 3 ans garantie, $499.95, 325 rue Main Gatineau, 643-2588.

ALGONQUIN

LA LIBRAIRIE DU COLLEGE ALGONQUIN
(campus Woodroffe)

recherche un

CAISSIER D'EXPERIENCE BILINGUE
(Commis général II)

La personne recherchée doit connaître le fonctionnement d'une caisse électronique, avoir de l'entregent, de l'enthousiasme et être consciencieuse.

L'exercice des fonctions s'étale sur neuf mois de l'année, puisqu'il y a période de relâche du 15 mai au 15 août.

ENTREE EN FONCTIONS:
le plus tôt possible.

SALAIRE:
7.54 $-8.37 $ l'heure (environ 14 213 $-15 777 $ par année) pour une semaine de travail de 36¼ heures auquel s'ajoute un régime complet d'avantages sociaux.

Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au:

Service du personnel
1385, avenue Woodroffe
Nepean (Ontario)
K2G 1V8

au plus tard le 29 juillet 1983.

Le concours 64-83 est un appel de candidatures mixtes.

32

ALGONQUIN

LA LIBRAIRIE DU COLLEGE ALGONQUIN

recherche un

ACHETEUR EXPERIMENTE DE LIVRES POUR LE COMPTE DU DEPARTEMENT DES MANUELS
(COMMIS GENERAL III)

Exigences rattachées à l'exercice des fonctions: grande expérience de l'achat de livres devant être vendus au détail en librairie, fine connaissance des politiques de rabais et de reprise des éditeurs, expérience en contrôle de l'inventaire, aptitude à dactylographier des commandes et entregent.

Le bilinguisme (français et anglais) constitue un atout, de même que la connaissance des fournisseurs de livres français.

L'exercice des fonctions s'étale sur dix mois, puisqu'il y a période de relâche de deux mois en été.

ENTREE EN FONCTIONS:
Le plus tôt possible.

SALAIRE:
8.37 $-9.34 $ l'heure (environ 15 777 $-17 606 $ par année) pour une semaine de travail de 36¼ heures auquel s'ajoute un régime complet d'avantages sociaux.

Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au

Service du personnel
1385, avenue Woodroffe
Nepean (Ontario)
K2G 1V8

au plus tard le 29 juillet 1983.

Le concours 65-83 est un appel de candidatures mixtes.

32

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMEES OU DE LA GRC

Le Corps canadien des Commissionnaires, Division Ottawa, est une organisation à but non lucratif vouée à offrir aux anciens combattants qui possèdent les qualifications nécessaires, un travail digne à plein temps ou à temps partiel dans le domaine de la sécurité. Ce genre de travail est aussi offert aux anciens membres féminins et masculins des Forces armées régulières ou de la GRC possédant une libération honorable, qui ont complété un mandat de service ou ont reçu une libération médicale, et qui peuvent autrement se qualifier. Un certificat de service est essentiel.

Le Corps fournit les uniformes, une assurance-vie et autres bénéfices. Un cours sur le travail de sécurité est donné à tous les nouveaux membres.

Le salaire horaire minimal est de $5.94 dans la région d'Ottawa/Hull.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec le:

QUARTIER GENERAL DE LA DIVISION
108, rue Lisgar
Ottawa, Ontario — Tél.: 236-9971
ou
LE DETACHEMENT DE HULL
84, rue Dumas
Hull, (Qué) — Tél.: 778-0830



32

37 GARDIENNES DEMANDEES

GARDIENNE avec expérience pour prendre soin de jumeaux de 4 mois, mi-août, non-fumeur, avec références, bon salaire. 741-8062.

GARDIENNE pour garder enfant 10 ans, chez-moi. Références. 561-2582.

PERSONNE bilingue pour garder enfants, secteur Templeton, Québec. Références. En semaine après 5h, la fin de semaine en tout temps: 643-3477.

PERSONNE mature demandée pour garder un bébé de 8 mois, lundi au vendredi, chez-moi. Secteur Cantley. Emploi permanent. Non fumeuse. Après 17h: 827-2574.

SECTEUR des Hautes pleines, dame mature avec expérience pour garder un enfant de 10 mois en septembre. 777-2009.

38 GARDERAIS BEBES

AYLMER, garderais enfant de 4 ans et plus, $40/semaine, 684-0628.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

DAME d'âge mûr, garderais bébé naissant à 5 ans, 5 jours/semaine. 770-2035.

GARDERAIS bébé naissant à 10 ans, de 5 à 7 jours/semaine, 1-819-986-5435.

GARDERAIS bébé, très bons soins, 684-4134.

GARDERAIS bébés naissance à 1 an, le jour, du lundi au vendredi, $50/semaine. 643-9071.

GARDERAIS enfants chez-moi, 5 jours par semaine, tout âge. Rue LeBreton, Mont-Bleu. 771-8032.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. 771-3341.

GARDERAIS enfants, références. 776-0362.

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi, secteur Pte-Gatineau. Très bonnes références. Demandez Lucie: 561-3398.

GARDERAIS enfants, 1 an et plus. 305 Thomas, Gatineau. 663-0665, Sylvie Desjardins.

GARDERAIS enfants chez-moi grande cour-arrière, $40/semaine, 1 à 5 ans, Limbour, 827-2192.

GARDERAIS enfants à la maison, 5 jours/semaine, salaire à discuter. De naissance à 5 ans. 643-9148 Lise.

GARDERAIS enfants chez-moi le jour, projet LeBaron. Claire ou Diane: 568-2750.

GARDERAIS enfants le jour, expérience, grande cour clôturée, bon repas. 778-6337.

GARDERAIS enfants, jour, boul. Mont-Bleu. 778-3269.

GARDERAIS enfant chez-moi pour tenir copmpagnie à Martine 1½ an. Cour clôturé. $45. 561-0283.

GARDERAIS, juillet/août, heures journée, semaine, expérience. Secteur Touraine. 561-5771.

GARDERAIS 2 ou 3 enfants, à la maison. 778-2632.

LUNDI au vendredi, jour, près école La Source. 561-3467.

PROJET LeBaron, garderais enfants chez-moi, expérience. 568-1408.

PROJET Pilon, garderais enfants chez-moi, $40/semaine, 684-1588.

VANIER, rue Marquette — Septembre. Garderais enfants, cour clôturée. 746-5270.

VOUS CHERCHEZ un endroit paisible pour faire garder vos enfants? Appelez-moi au 663-0634.

39 GARDERIES

AU BALLON ROUGE, garderie des petits, pour enfants de 2½ ans à 5 ans, 728-2142.

CENTRE de l'Enfant d'Aylmer. Garderie en centre de recherches, programmes éducatifs en arts, musique, etc... Pour enfant de 1½ à 5 ans. Informations: 684-1113.

MINI-GARDERIE — Programme éducatif, personnel qualifié, Mont-Bleu, 778-3783.

L'AGENCE de garde de la Vallée de la Gatineau, offre un service de gardienne dans les secteurs de Larrimac, Chelsea, Old Chelsea et Wakefield. Nous avons également besoin de nouvelles gardiennes (bonnes conditoins). Veuillez composer: 456-2819.

39 GARDERIES

GARDERIE, près rue Main, Gatineau. Ouvert immédiatement. 663-8196.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

39 GARDERIES

GARDERIE établie depuis 13 ans. Personne avec formation. 685-0613, 771-6178.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES CATHOLIQUES ROMAINES DU DISTRICT DE SUDBURY

sollicite des demandes d'emploi pour les postes de

1. PSYCHOLOGUE SCOLAIRE CERTIFIE(E)
2. ORTHOPHONISTE QUALIFIE(E)

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi ainsi que votre curiculum vitae au plus tard le 29 juillet 1983 à:

M. Onésime Tremblay, B.A., M.Ed.,
Directeur général des écoles et secrétaire du Conseil,
201, rue Jogues,
Sudbury, Ontario
P3C 5L7

42

CONSEIL DE L'EDUCATION DE KAPUSKASING

INVITE LES CANDIDATURES AU POSTE DE DIRECTEUR GENERAL A TITRE D'ADMINISTRATEUR EN CHEF

Le directeur général (h/f) sera responsable de l'administration des responsabilités déterminées par le Conseil.

Les candidats doivent être certifiés dans le système de l'Ontario et posséder leur certificat "Supervisory Officer" selon les règlements du Ministère. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle.

L'entrée en fonction sera le plus tôt possible et le traitement sera déterminé selon les responsabilités, l'expérience, les titres et qualités.

Prière d'envoyer demande d'emploi, curriculum vitae ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'au moins 5 répondants avant le 19 septembre 1983;

Le Président
Conseil de l'éducation
de Kapuskasing
62, av. Devonshire
Kapuskasing, Ontario
P5N 1C3

Dr Michael Greenblatt, Président.
Robert J.C. Pilon, Directeur général

42

45 COURS PRIVES

COMBATTEZ le chômage en devenant teneur de livres dans 6 semaines. Informations: 234-5526.

COURS de danses pour personnes de l'âge d'or, demandez Johnny, 561-5675.

COURS privés pour élève en difficulté. 568-7513.

DONNERAIS cours de dessin artistique et/ou technique, 771-7118.

DONNERAIS cours de micro-ordinateur privé chez vous. Fait sur demande des programmes d'ordinateur de tous genres selon vos besoins. Réjean: 827-0382.

DU NOUVEAU DANS LA REGION POUR LES FRANCOPHONES LE COLLEGE CANTEC

(CANADA Technique) offre des cours techniques en: électronique, dessin technique, comptabilité, cours de jours, soirs où par correspondance début de cours: 5 septembre 1983, durée: 8 à 12 mois. Pour recevoir un prospectus: écrivez à Collège Cantec, P.O. Box 3056, Station C Ottawa, Ontario K1Y 4J3 ou communiquer (613) 234-5526 après 17 heures (Les cours seront donnés seulement en français.)

PROFESSEUR donne cours de rattrapage en mathématiques à tous niveaux. Informations: 234-5526.

46 EMPLOI DEMANDE

COUPLE semim-retraité, désire être chauffeurs privés. 613-679-4329.

50 LOGEMENTS DEMANDES

JEUNE couple sérieux recherche logis de 2 ou 3 chambres à coucher dans maison privée. Vieux Hull. Septembre. 771-5458, 776-2480.

RECHERCHE appartement dans Val-Tétreau, 2 chambres à coucher, 776-0149, 778-3951, 771-0597.

SERVICES de publicité gratuit à tous les locataires. Rentaplace, 230-7932.

61 APPARTEMENTS A LOUER

HULL
45, rue Bédard
Immédiatement, 1 chambre à coucher, — 2 chambres à coucher.
Téléphone
770-3315
Après 17h. 771-3571

HULL
200 Cité des Jeunes
Immédiatement — 1 chambre à coucher, 2 chambres à coucher.
Téléphone
778-1614
Après 17h. 771-3571

HULL
55, rue Bédard
Immédiatement, garçonnière, 1 chambres à coucher et 2 chambres à coucher.
Téléphone
777-3154
Après 17h. 771-3571

61

56 APPARTEMENT A PARTAGER

HOMME avec enfant partagerais maison avec une autre personne. 722-5100.

HULL, logement meublé, partagerais avec étudiant ou jeune travailleur. 770-5504.

MAISON à partager, rue Granet; Pte-Gatineau. 568-7654, 568-5084.

PARTAGERAIS avec personne sérieuse, 2 chambres à coucher. 771-7496.

58 MAISONS A LOUER

AYLMER, projet Pilon, Granada, 3 chambres, garage double, foyer, sous-sol fini, appareils ménagers, $800. Références requises. Disponible août ou septembre. 684-0503.

AYLMER, 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de $375. 238-8323. Homelocators, frais.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, 3 milles à l'est de Buckingham Québec, $350. (819) 986-1159.

GATINEAU, maisons à louer, tous prix et toutes grandeurs. 238-8323. Homelocators, frais. 508. Bank.

RABAIS $1200

Spacieuses maisons en rangée de 3 chambres à coucher avec garage.
Bilberry Creek Village

Grande cuisine claire, très grande salle de jeu aménagée, grand foyer, garage attenant. Près des magasins et des écoles.

Empruntez le Queensway jusqu'à la route 17. Virez à droite sur Champlain et suivez les enseignes de Minto jusqu'au bureau des ventes, Bilberry Creek Village.

824-0961
En semaine 12h-9h
Fin de semaine 12h-6h

minto
CANADA'S MOST HONOURED BUILDER

58

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MARINA
GARCONNIERES, 1, 2 et 3 chambres, chauffé éclairé, câblovision. A partir de $272. 684-4671, de 1h à 9h.

APPARTEMENTS luxueux, 1 chambre à coucher, avec den, chauffé, éclairé, climatisé, 5 appareils ménagers, tapis, grand balcon, $565, immédiatement. Jour: 770-9910.

APPARTEMENTS à louer, dans tous les secteurs. A partir de $250. 238-8323, Homelocators, frais.

APPARTEMENTS ET MAISONS
1er juillet au 1er septembre
Plus de 200 logements disponibles dans l'Outaouais.
Venez vous inscrire dès maintenant!
LOGEMENT S.O.S.
35A, boul. Gamelin, Hull — 776-3223
HEURES: Lundi au vendredi de 9h à 20h
Frais.
61

61 APPARTEMENTS A LOUER

GATINEAU, 3 chambres à coucher, secteur tranquille, libre 1er octobre, $550. 663-0313.

LAC Blue Sea, 2 chambres à coucher, meublée, hiverisée, 819-449-5197.

MAISON, de ville, neuve, 3 chambres à coucher, Gatineau, près hôpital, $575/mois. 568-2694, le soir.

MAISON JARDIN, Orléans, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle de récréation au sous-sol, 15 août, $575. 824-1414.

SECTEUR SKYRIDGE — Très belle maison exclusive, 5 ou 6 chambres à coucher, à 5 minutes du pont Champlain, $850. Trust Royal, 684-2260, Huguette Lamirande, 685-0902.

SEMI-DETACHE, Orléans, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, rénové, cour clôturée, entrée pavée, tranquille. $650. 1er septembre. 824-1414.

VENTE privée, 2 étaes, 4 chambres à coucher, salle à manger, boulevard Riel, Hull, sous-sol fini, jusqu'à 17 heures: 776-8317 Soir: 776-2545, demandez: L. Boucher.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS Tassé, 1, 2, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, régrigérateur, stationnement. 568-2105, 568-5574, 568-7028, 568-7021.

APPARTEMENT luxueux, Les Jardins du Château, 1-2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, tapis inclus. A partir de $565. Jour: 770-9910, soir: 777-4150.

A VAL-DES-BOIS, petit logis, 1 chambre à coucher, sous-sol. (819) 454-2266.

AYLMER, octobre, 2 chambres, tapis, stationnement, 684-0347.

DEUX chambres à coucher, chauffé, éclairé, stiué près du Cégep, 1er août, jour: 593-7967, soir: 776-0186, demandez Christiane.

GATINEAU, chauffé, éclairé, 1er septembre, 2 chambres à coucher, 561-0515.

Les appartements
SALABERRY
576, boul.
Cité des Jeunes
Hull
778-3103
61

61 APPARTEMENTS A LOUER

GATINEAU, libre, 2 chambres, chauffé, adulte, $415. Jour: 778-1110.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 771-0388, 561-3284.

GATINEAU — 1er septembre, 2 chambres à coucher, chauffé, $315/mois. 643-1947.

HULL, appartements de toutes grandeurs. Appelez 238-8323. Homelocators, frais. Ouvert 7 jours par semaine.

HULL 200 Cité des Jeunes, garçonnières 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna. 778-1614. Après 17h, 771-3571.

61 APPARTEMENTS A LOUER

HULL, 1er octobre, 263 Gamelin, 3 chambres avec lavabo, tapis, chauffé, stationnement, très beau, $550, aussi appartement 1 chambre, même style, $375. Entre 16h 30 et 19h 00, 777-0041.

HULL 45 rue Bédard, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna. 770-3315, après 17h. 771-3571.

HULL 55 rue Bédard, garçonnières, 1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, bain sauna. Poêle, réfrigérateur. 777-3154, après 17h, 771-3571

HULL, 70, St-Henri, octobre, 1 chambre, tapis, stationnement. 770-0008.

61 APPARTEMENTS A LOUER

HULL — 1er octobre au 30 septembre 1983, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, $450, 771-7132 après 12h30.

HULL — 3½ pièces, $200, pas chauffé/éclairé. 776-6886

JAMAIS VU AUPARAVANT

GATINEAU — Appartements construits selon vos besoins avec option d'achat pour $1.00 à la fin du bail. Membres de M.R.B. de l'Outaouais Inc. Appartenez votre propre logis tout en bénéficiant d'avantages tels que l'utilisation à l'année longue d'un terrain de camping, avec plage, situé à quelques minutes d'Aylmer. 748-1796.

61 APPARTEMENTS A LOUER

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec — Appartement 1 chambre à coucher, à partir de $350. Libre. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec, garçonnières libres. A partir de $300. 777-8835.

LES JARDINS DU CHATEAU

APPARTEMENTS luxueux, 3 chambres à coucher, septembre, octobre 776-1305, après 17h. 568-9666

LES JARDINS DU CHATEAU — Appartement luxueux, 2 chambres à coucher, 1½ salle de bain, réfrigérateur, cuisinière, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, climatisé, 1er août, $595. 771-6208.

LES JARDINS RADISSON



PRESTIGE! AVEC TOUS les services inclus;

• Chauffé, éclairé • cuisinière, réfrigérateur • tapis de qualité • service de conciergerie • câblovision

EXCLUSIF CHEZ LES JARDINS RADISSON

• Air climatisé • espace de rangement à même l'appartement • service de sécurité • centre communautaire • piscine chauffée à l'intérieur • sauna • tennis • salle d'exercice • activités communautaires



ATTENTION
futurs locataires
SPECIAL DE SEPTEMBRE
Informez-vous
bureau de location

• 1 chambre à coucher: $385
• 2 chambres à coucher: $485

AUSSI DISPONIBLES: STUDIO ET 3 CH. A COUCHER

STATIONNEMENT ET DEPANNEUR EN SUS

Les Jardins Radisson

2 RADISSON, app. 106, 771-7441

Bureau ouvert: lun. au ven. 9h à 20h — sam. et dim. de 10h à 17h.
Gestion Bureaucan

61

HOROSCOPE

Dimanche 24 juillet 1983

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Faites les démarches nécessaires en vue d'augmenter vos revenus. Voyez des gens influents. Soyez méfiant envers des personnes mal intentionnées qui ne cherchent qu'à vous nuire.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

La journée n'est pas propice pour effectuer certaines démarches importantes. Ne laissez pas la querelle éclater.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

N'abusez pas trop de la patience de vos interlocuteurs, faites preuve de bonne volonté à leur égard. Montrez-vous plus fidèle.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Ne gaspillez pas votre temps; concentrez vos efforts afin d'atteindre plus vite le but fixé. Il faut guérir cette jalousie excessive.

LION — du 23 juillet au 23 août

Tout ce qui sera soumis à votre signature aujourd'hui doit être soigneusement vérifié. Si vous ne voulez pas être critiqué, maîtrisez vos émotions et ne faites aucunes confidence.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous aurez à faire une sélection entre plusieurs propositions, demandez un délai pour votre réponse. Après les orages, le soleil! Votre vie sentimentale devient plus calme. Dissipez les malentendus récents.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous ne devez pas vous laisser abattre par les petits échecs quotidiens. Vous avez tendance à rêvasser en ce moment, c'est très agréable mais la réalité est là.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Une marque de confiance pourrait vous être donnée en vous assignant une tâche importante, menez-la à bien. Ne vous laissez pas entraîner par des nouvelles relations.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Mesurez vos propos qui rapportés, peuvent être déformés, faites donc très attention. A quoi bon essayer de faire revivre quelque chose de mort; oublié le passé.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

La chance sourit aux audacieux; lancez-vous avec optimisme dans une nouvelle entreprise. Ne vous mêlez pas des affaires des autres; occupez-vous plutôt des vôtres; soyez discret.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Ne laissez pas le retard s'accumuler dans vos affaires, vous ne pourriez pas rattraper le temps perdu. Ne vous confinez pas dans la solitude elle ne vous convient pas.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Contrôlez vos paroles et vos attitudes, les gens se fient très souvent aux apparences. Efforcez-vous de vous sortir, ou de vous intéresser à quelque chose de distrayant.

Lundi 25 juillet 1983

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Commencez par vous accepter vous-même tel que vous êtes, et vous serez plus heureux. Un peu de tension régnera sur le plan de vos amours, la personne qui vous aime souffrira d'ennui, de solitude; voyez-y.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Une parole indiscrète d'une personne qui vous aime vous mettra en colère et vous réagirez avec violence. Vous aurez l'impression qu'on ne vous aime pas.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

On n'a rien sans rien. Il faut lutter pour imposer ses idées. Soyez donc persévérant. Vous prendrez une initiative heureuse en montrant plus d'attentions, vos déclarations seront également bien accueillies.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Journée très active, vous rencontrerez des personnes influentes qui ne demandent qu'à vous aider. Méfiez-vous des apparences qui sont souvent trompeuses. Petit heurt possible avec l'être cher. Restez calme.

LION — du 23 juillet au 23 août

Efforcez - vous de mettre à jour votre correspondance. Profitez d'une "heure creuse" pour mettre de l'ordre. Évitez de vous enfermer sur vous-même, acceptez les invitations, même si elles ne vous tentent guère.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

N'hésitez pas à solliciter l'aide de vos collègues. Ils se montreront compréhensifs à votre égard. Regardez la réalité en face. Bien sûr, ce n'est pas toujours rose, mais qui n'a pas ses petits soucis!

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Un malentendu risque d'assombrir votre journée mais il n'est pas trop tard pour revenir sur votre décision. Vous ferez la connaissance de personnes très intéressantes qui vous feront passer une agréable soirée.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Des obligations familiales vous demanderont de remettre certains projets. Vous connaîtrez quelques contrariétés sur le plan du coeur. N'idéalisez pas trop la personne aimée et fuyez les aventures.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Ne donnez pas une réponse définitive à une proposition même séduisante sans vous accorder un temps de réflexion. Une personne que vous aimez depuis longtemps en secret, peut vous apporter beaucoup de joies.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Ne vous laissez pas influencer par les conseils donnés au hasard, suivez votre propre inspiration. L'amour vous sourira aujourd'hui, excellente journée pour nouer une idylle.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez quelques déceptions dans vos activités, ne vous découragez pas pour autant. Vous aurez l'occasion de briller aujourd'hui et vous serez remarqué par des personnes influentes.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Ne vous laissez pas influencer et ne prenez aucun risque dans quelque domaine que ce soit. En aucune façon, vous ne devez vous détourner de votre foyer; essayez plutôt d'aplanir les difficultés.

MOTS CROISES

Solution du problème d'hier

PROBLEME 5537

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	É	M	O	U	L	A	G	E	■	P	A	L
2	M	O	U	V	O	I	R	■	M	A	R	I
3	O	R	T	E	I	L	■	C	A	R	O	N
4	U	N	I	E	S	■	D	E	N	I	S	■
5	S	E	L	S	■	S	E	R	I	E	■	E
6	S	■	S	■	T	E	R	M	E	■	T	U
7	E	L	■	F	E	R	M	E	■	E	R	G
8	R	A	V	I	E	R	E	■	A	M	I	E
9	■	V	I	E	■	E	■	A	R	I	E	N
10	C	A	R	R	E	■	T	■	B	E	S	T
11	A	G	I	T	■	P	O	U	R	■	T	E
12	P	E	L	E	R	■	T	R	E	V	E	■

PROBLEME [illegible]



HORIZONTALEMENT

1–Qui, généralement, donne naissance à un seul petit. – Tribu irlandaise ou écossaise.
2–Conforme à l'ordre de la nature. – Pauvre homme.
3–Germandrée. – Ecrivain allemand (1831-1910). – Inf.
4–Portera témoignage.
5–Conj. – Unité monétaire Roumaine (pl). – Dép. de France.
6–Caractère irréel.
7–Dont le mari est décédé.
8–Nég. – Drap plié.
9–Table de pierre creusée en bassin. – Allure du cheval.
10–En paroles.
11–Négation. – Acide. – Saison.
12–En les. – Bouche des oiseaux. – Agent d'affaire.

VERTICALEMENT

1–Qualité de ce qui est un. – Ville d'Autriche.
2–Espèce de navet. – Partie dure du corps humain.
3–En outre, de plus. – Association.
4–Du verbe pouvoir. – Poète suisse (1807-1876).
5–Qui n'est pas à date. – Coupé jusqu'à la peau.
6–Exercer une action contraire. – Evangéliste.
7–Orignal du Canada. – Poser des matériaux de de construction en longueur et en largeur.
8–Personne bête. – Eau salée.
9–Tendrement aimé. – Suite de noms.
10–Largeur d'une étoffe. – Pacha de Janina. – Ch.-l. de c. (Mayenne).
11–Mesure agraire. – Soustrait. – Diplomate français d'origine allemande.
12–Genre de mollusques gastéropodes des mers chaudes. – Mont. – Dans.

61 APPARTEMENTS A LOUER

LES JARDINS du Château — 3 chambres à coucher, 2 appareils ménagers, chauffé, climatisé, $695, 1er août, 770-9910.

LIBRE immédiatement. 3 chambres à coucher, impeccable. Abri d'auto. Vue panoramique. Chauffé, éclairé. $475. 1 457-2049.

LOGIS de 2 chambres à coucher, situé sur avenue Gatineau à Gatineau, installation laveuse, sécheuse, stationnement inclus. $410./mois, chauffé, éclairé. Pour renseignements: Service des immeubles, 770-1550.

LOGIS — 1 chambre à coucher, $225/mois, pas chauffé, ni éclairé. Chelsea: 827-3487.

MONT-BLEU, grand 2 chambres, chauffé, éclairé, tapis, balcon, septembre, $525. 778-2113

MONT-BLEU, près Cégep, 1 chambre, $300 chauffé, 1er août. 561-3222 local 445.

OCTOBRE. 2 chambres à coucher, $295. 771-0316.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le jour sera joué. 560—2750.

PTE-GATINEAU — Octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-6702.

PERKINS, très propre et tranquille. 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, stationnement buandrie. 1er septembre. $325. (819) 671-2611.

PLACE BLACKBURN 295 ST-JOSEPH, HULL

1 CHAMBRE, avec tous les services modernes. 1er août, $492. 770-2050, 771-8707.

PTE-GATINEAU, août, septembre, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-2404 ou 561-0240.

PTE-GATINEAU — Immédiatement, 3 chambres, août, 1 chambre, septembre; 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-0959.

PTE-GATINEAU, Immédiatement, 1 et 2 chambres, septembre, 1 chambre, novembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 568-4087, 568-7492.

PTE-GATINEAU — 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $315. 561-2244.

SEPTEMBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé. $310. 79 Prévost, 777—4758.

TEMPLETON, 2 chambres à coucher, installation laveuse/sécheuse, $300. chauffé, 1er septembre. 663-4267.

VAL BOISE, 101 Sacré-Coeur, Hull, chauffé, éclairé, balcon, piscine extérieure, à partir de $310, 778-3266.

1er AOUT — Boul. St-Joseph, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $345. 777-8164.

1-2-3 CHAMBRES à coucher, secteur Touraine. 568-8407, 561-0145, 561-0873.

2 CHAMBRES à coucher, tapis mur-à-mur, $350/mois, chauffé. Stationnement. Val-Tétreau. Adultes seulement. 9h à midi: 776-1784.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, câblevision fourni, stationnement avec prise, tapis mur à mur, libre 1er septembre, $415, 85, rue Lesage, Hull, informations: 770-0097.

$290 TOUS SERVICES inclus — Pour personne âge avancé, 1 chambre à coucher, balcon, chauffage électricité, terrain de jeux, jardin privé, salon de réception, etc. Paix et bien-être de campagne, seulement 25 milles est d'Ottawa. 835-3189, 835-2526.

72 MATAPEDIA — septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 568-4458.

2-2 CHAMBRES à coucher, moderne, tapis mur-à-mur, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, stationnement. 1er septembre et libre. 225-7124.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENTS meublés, dans tous les secteurs. Toutes les grandeurs. A apartir de $250. 238-8323, Homelocators, frais.

GATINEAU — 2½, meublé, chauffé, éclairé, tapis, sous-sol de bungalow, Libre. 643—4498.

POINTE-GATINEAU, 1 chambre, chauffé, semi sous-sol, 1er septembre. $280. 561-0094.

POSSESSION immédiate, août, septembre, garçonnières meublées avec toutes facilités. $320. 230 Mutchmore, 771-7149.

PTE-GATINEAU, près des promenades, immédiatement, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, adulte, $350. 561-5108.

PTE-GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, 1er août. Fille qui travaille seulement. $225. 561-2240.

VAL-TETREAU, sous-sol, 3½ pièces, meublé, chauffé, résidentiel, $300, 1er août, 777-3538.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

AYLMER, 1 chambre à coucher, 1er août, 684-3090, 685-0680.

GARÇONNIERE, cuisinière/réfrigérateur, tapis, asenceur, piscine extérieure, sona, stationnement, câblovision, chauffée, éclairée, $280, 1er août, 60, Cormier, Aylmer. 684-1480 ou 684-1767.

GRAND appartement, 2 chambres à coucher, Gatineau. 1er août. $324. 568-7365, 563-4085.

GRAND 3½ pièces, semi-meublé, air climatisé, câblovision, piscine, garage et sauna intérieur, tapis mur-à-mur, $471. 1er août, Hull. Jour: 729-8151, soir: 771-7274.

JARDINS RADISSON — 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, centre sportif. 770-4591, 771-7682.

PLACE Bédard — Garçonnière, très propre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $277/mois. 777-0913, entre 17h et 21h.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 1er septembre, 568-3079.

1er SEPTEMBRE, 1 chambre, tout inclus, près du Cegep et Parc de la Gatineau, $355/mois. Jour: 593-5466. Michelle. Après 19h. 777-1586.

67 CHAMBRES A LOUER

AYLMER — Central, meublée, cuisine, stationnement. 684-9202.

CENTRE-VILLE, près Promenades de l'Outaouais, confort, autobus, cuisine, $50/semaine. 561-5288.

CHAMBRE et salon, câblovision, personne travaillant, références. 770-6461.

CHAMBRE meublée, avec permis de cuisson, femme seulement, $35/semaine. 770-2913.

ENTRE privée, très propre, Centre-ville Gatineau, pour homme seulement, 663-7675.

HOMME sobre, qui travaille. 770-7683, 771-3724.

HULL, belles grandes chambres. Partagent salon, foyer naturel, cuisine, bar, buanderie, entrée privée. 777-2219.

SECTEUR Templeton — Beaucoup de commodités, libre immdiatement. 663-1142.

MONT-BLEU, chambre dans bungalow, homme âgé travaillant, $25/semaine. Pas cuisson. 776-3606.

PTE-GATINEAU — Meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 561-4040.

VIEUX HULL, dans maison propre et tranquille. 776-4947.

2 CHAMBRES, 1er août, accès cuisine. Après 18h: 771-1857.

69 CHAMBRE ET PENSION

LUSKVILLE — Très grande maison style «Ranch», endroit idéal pour équitation et repos, personne mature. 778-1113.

ON DEMANDE couple du 3e âge ou monsieur pour habiter avec nous deux, en famille. 819-457-4416.

POUR jeune fille, prix à discuter, déjeuner et souper compris. 663-4612.

POUR vieillards, personnes handicapées, supervision 24 heures/jour. 749-5323.

70 PROPRIETES A LOUER

PTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, foyer, air climatisé, $475. Pas chauffé, ni éclairé. 568-4539.

79 CONDOMINIUMS

CONDOMINIUM à louer, en face de l'Océans, Daytona Beach, avec grande piscine, semaine/mois ou année. 226-4183.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

A AYLMER — 2 maisons, 3 et 4 chambres à coucher, très propre, possession rapide, $44,900 et $48,900. Ghyslaine Landry et Roger Bavay, 643-4140, 561-5222, G.R. Lauzon.

A MONTPELLIER, 135 acres presque entièrement couvert de forêt, maison pièces sur pièces avec aménagement formant un cadre de charme et de paix, grange. Après 18H00: 819-983-2641, 819-428-3312.

ANGERS — Maison neuve, $47,900, 33 Condé, projet face aux antiquités québécoises.

AUBAINE: Habitable à l'année. Lac Schryer, construction 3 ans, bungalow meublé, accessoires ménagers, poêle à bois, 3 chambres, chauffage électrique, à 300 pieds de la plage. Gisèle Morin, Trans-Action, 561-1067.

AYLMER — Glenwood, 2 chambres à coucher, occupation immédiate. 684-0850.

EXCLUSIF LES IMMEUBLES DU 3% PROGRES COURTIERS INC.

POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE 568-9156

HULL — Secteur Val-Tétreau, bung., 17 Moncion, 4 ch. à c. $79,000
AYLMER — Secteur Lucerne, bung., crois. Beaumont, 5 ch. à c. $69,000
TOURAINE — Ferme Limbour, bung., 52 Terrasse du Ruisseau. Impeccable. $66,900
CANTLEY — Route 307, bung., 2 foyers. Piscine $74,000
Flo Lapierre, 568-2720

CANTLEY — Rue Mont-Laurier, bung. rénové $36,900
TEMPLETON — 38 Yamaska, bung., construction récente $79,500
TEMPLETON — 13 Desy, 2 étages. Bon revenu. Impeccable $59,900
TEMPLETON — 729 Lorrain, bung. de 3 ch. à c., avec revenu $54,900
Gilles Dulac, 568-9156

ANGERS — 18 Kamouraska, bung., près autoroute, 3 ch. à c., sous-sol fini $45,000
GATINEAU — 139 Elizabeth, bung. avec garage, 4 ch. à c. $44,900
GATINEAU — Montée St-Amour, terrain de 29,959'c., avec bung. $47,900
VAL-DES-MONTS — Rang 6, superbe 2 étages, garage $79,000
Flo Lapierre, 568-2720

TEMPLETON — 227 Quevillon. Très propre ... $15,900
PARC RIVIERA — 4e Avenue. Bien situé $13,500
GATINEAU — 220 North Est, 3 logis $53,500
GATINEAU — 913 Maloney-Est. Commercial $175,000
Gilles Dulac, 568-9156

GATINEAU — 61 Chamberland, 4 logis plus bung. $109,000
HULL — 100 Delorimier, 4 logis $47,900
HULL — 272 Maisonneuve, 5 appartements .. $115,000
HULL — 111 Dollard, 3 logis $68,000
Flo Lapierre, 568-2720

HULL — 270 St-Joseph, bâtisse commerciale $175,000
HULL — 212 St-Joseph, bâtisse commerciale $67,000
NOTRE-DAME-DU-LAUS — Propriété avec local commercial $90,000
VAL-DES-MONTS — McGregor Lake Pines, 43,156'c., boisé $15,000
Gilles Dulac, 568-9156

AYLMER — Chemin Fraser, 4 terrains $19,500
AYLMER — Crois. Beaumont. Une acre $7,000
VAL-DES-MONTS — 13.10 acres $17,500
VAL-DES-MONTS — Projet Lafrenière $3,500
Flo Lapierre, 568-2720

LIMBOUR — Vieux Chemin, 15,000'c. $7,500
VAL-DES-MONTS — Ch. Fogarty $4,500
ST-PIERRE DE WAKEFIELD — Lac Huot, chalet Suisse $42,500
ST-PIERRE DE WAKEFIELD — Chemin Lacombe, chalet 4 saisons $47,500
Gilles Dulac, 568-9156

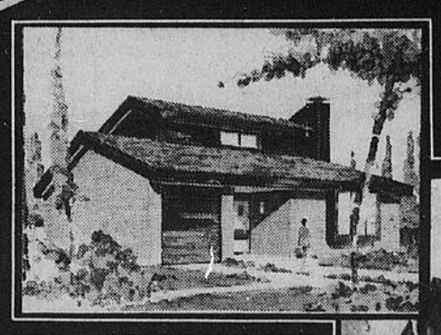
MAISONS DE PRESTIGE

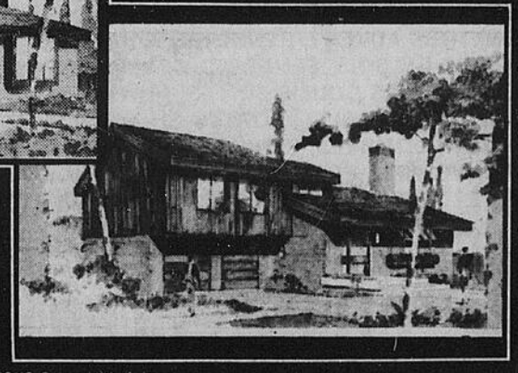
les jardins Lavigne

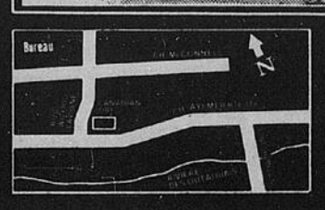
CONSTRUITES À AYLMER, LA CAPITALE DU LOISIR DE L'OUTAOUAIS

par WELLDONE Construction Ltée

1. Maisons unifamiliales
2. Réduction de taxes municipales pour les 4 prochaines années
3. Terrain avec tous les services payés par l'entrepreneur
4. Tous les terrains d'au moins 60' x 100'
5. Eligibles à la subvention provinciale
6. Hypothèque à taux réduit







DIRECTIONS: Suivez le ch. Aylmer jusqu'à la section commerciale, tournez à droite au magasin Canadian Tire au boul. Wilfrid-Lavigne, rendez-vous directement au centre d'informations du projet "Les Jardins Lavigne", juste au-dessus du ch. McConnell.
HEURES: Du lundi au vendredi, 12h 00 à 9h 00 p.m. Samedi et dimanche, 12h 00 à 5h 00 p.m.

Maisons disponibles à partir de $63,500

CORVÉE HABITATION

Représentées exclusivement par des agents du maître courtier Trust General

684-6363 — 684-1145

TRUST GÉNÉRAL — Le Maître Courtier

DAN J. DAN BRUNET & FILS LTÉE. COURTIER REALTOR
777-9550 — 643-9550

COTE D'AZUR — Rue Castillou, Touraine. Splendide résidence de 2 étages avec 4 ch. à c., SàM., studio, grand vivoir, foyer, s. de jeux. Garage double. Demande $142,000.
Yvon Brunet, 685-0585

COMBLEZ VOTRE REVE — Rue Richer, Hull. Joli bungalow rénové de 3 ch. à c., avec salle de jeux et foyer. Piscine creusée. Site paisible. Possession rapide. Madame en sera ravie.
Hortense-P. Roy, 684-2920

PARC DE LA MONTAGNE — Rue Isabelle, Hull. Bungalow de 3 ch. à c. avec petit logis au sous-sol. Foyer. Terrain paysager. Vaut la visite.
Jules Gauthier, 777-2219

UN BIJOU L'INTERIEUR — Rue Kent, Hull. Rénové en 1976. 2 étages fini cèdre. Très propre. Haie de cèdres de 6'; très privée. Vaut la visite.
Roger Renaud, 771-2278

Représentant exclusif du
PERMANENT (TRUST)

CA SE VEND VITE! Achetez immédiatement tandis que le choix est encore bon.

SUJAK

GRANDE OUVERTURE

De nouveaux concepts! De nouvelles approches! De nouvelles façons d'obtenir du confort et des installations pratiques contemporaines! Notre Maison de ville modèle est meublée et ouverte au public afin de vous permettre de l'examiner et de constater les raisons pour lesquelles un si grand nombre de ces maisons ont déjà été achetées — d'après les plans et devis. Vous y découvrirez des intérieurs imaginatifs, des extérieurs dramatiques et un concept de terrassement qui créera un luxueux jardin au coeur même de Gatineau.

PRIX $50,400 AVEC LA SUBVENTION PROVINCIALE DE $3,000. SUBVENTION MUNICIPALE $3,000. INTERET 9½% — 3 ANS — SERVICES PAYES — TERRAINS ENTIEREMENT PAYSAGER

$376.26 par mois



JARDINS CENTRE VILLE



trans-action G.B. ET ASSOCIÉS COURTIER
VILLAGE PLACE CARTIER: ST-JOSEPH, HULL



HULL, RUE NOTRE-DAME — Vous recherchez un garage 30'x40' de 16' de hauteur, avec un duplex. Logis de 2 c.c., sous-sol à la grandeur. Couverture, électricité, chauffage tous refaits à neuf. $45,000.00. 88-443
Claude Tessier, 771-6372

HOTEL A VENDRE — Au lac L'Etourneau près de Gatineau. Grande bâtisse (80x42'), 2 étages, construite en 1973, exige réparation et peut être réaménagée comme hôtel ou autre utlisation de votre choix. Située sur 2 acres de terrain près du lac. Une aubaine à $34,500.00. Informez-vous!
Paul Boisvenu, 561-2070



GROS 2 ETAGES — 7 c.c., salle à manger, garage double, secteur de choix. $95,000.00. 83-426
Robert Woodstock, 663-2090



NOUVEAU — Vrai duplex, construit en 1980. Logis du proprio. 1,400' ca. Chauffage électrique et plusieurs avantages. Vaut une visite! 83-433.
Guy Bélanger, F.R.I., 776-5564

DEPANNEUR LICENCIE — Bon bilan, se vend avec bâtisse, 2 logis à l'étage. 83-402
BON RESTAURANT — Sur route achalandée le prix est bon. 83-430
BUNGALOW, EN BRIQUE — 4 c.c., sous-sol fini, garage plus duplex de 2 c.c. chacun, doivent être vendus ensemble. 83-340
Roger Lauzon, 771-8036



SECTEUR CARREFOUR — Maison à paliers multiples, 3 c.c., plus 1 au sous-sol, 1½ s. de bain. S. familiale à l'étage avec poêle à combustion lente. Possession rapide. 83-316
Guy Bélanger, F.R.I., 776-5564



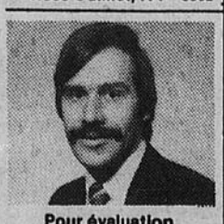
WRIGHTVILLE — 2 logis sur grand terrain. Idéal pour bricoleur. Prix $31,000.00. 83-431
Gérard Amyot, 771-1327

PTE-GATINEAU — Rue Pierre-Papin. Bungalow de 3 c.c., abri d'auto, piscine creusée. Sous-sol aménagé en logis. Visitez et faites une offre!
Marcel Chartrand, 771-5827



TOURAINE — Rue Calais, 3 c.c., sous-sol fini, 2 s. de bains. Très bon secteur. $52,900.00. 83-355
Rose Ouimet, 771—3392

NOUVEAU — Hull, duplex, stuc, 1-3 c.c., et sous-sol. Logis, 2 c.c., en arrière, loué $140/m., pas chauffé, ni éclairé. Très propre. 83-439
ST-PIERRE — Canadienne, const. 1980, inachevée, 2 étages, salon, foyer, 4 c.c., armoires cuisine en pin. Chauffage élect. Demande $52,500.00. 83—127
Gisèle Morin, 561-1067



Pour évaluation contactez:
Denis Labonté, 776-5564



HORS DE L'ORDINAIRE, EN AVANT DE SON TEMPS — Grande maison, 3 c.c., s. familiale 2 foyers. S. à manger, cuisine moderne toute équipée, ch. des maîtres meublée, s. de bains combinée. Voir c'est croire! 83-544
Jean-Pierre Querry, courtier, 776-4418
Claude Tessier, 771-6372



UNIFAMILIALE — 2 étages, "Post Beam", 3 c.c. Propriété très originale dans un site enchanteur au Mont-Cascades à 20 minutes du centre-ville. Près des pentes de ski et d'un golf 9 trous, lac à truite et lac à brochet. Vaut une visite! 83-010
Madeleine Desrochers, 776-5564



COTE D'AZUR — Maison très luxueuse de 4 c.c., foyer dans la s. familiale, garage double. Piscine creusée, le tout sur un terrain bien paysager de 9,980' ca. Prix raisonnable. 83-324
Noëlla Blackburn, 776-2449

A LA GRANDEUR DU QUEBEC
776-5564

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AUBAINE
JOLI bungalow, 3 chambres à coucher, marqueterie, salle familiale, poêle à combustion lente, très propre, secteur tranquille de Gatineau, $53,500. 663-9329.

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER
771-4274 88 MARENGERE, HULL

REPRISES DE LA SCHL. — Secteurs Hull, Gatineau et Aylmer. Choix de propriétés.
80

AUBAINE, petite ferme, 50 acres boisées, 50 acres cultivables, maison, grange, garage — Papineauville, 819-427-5285.

AYLMER, Domaine Glenwood. Doit vendre. Grand semi-détaché, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, 2 salles de bains, salle familiale, garage, patio, bien paysager, poêle, réfrigérateur. Pas d'agent. avant 20h: 684-7611.

AYLMER — Duplex, 93, rue Notre-Dame. Philippe Lemay, Trust Général, 684-6363, 685-0505.

CENTRE-VILLE de Hull, $15,000, 771-2039.

BUNGALOW, tout brique, Touraine. 3 chambres à coucher, plancher bois franc, sous-sol avec une chambre à coucher, libre 1er septembre. Très propre. A voir. 778-6302. Après 17h.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, foyer, 2 salles lavages, fini pierre et brique. Revenu $190/mois. 561-3708.

CAMPBELL'S BAY, P.Q. — A vendre ou à louer, 3 chambres à coucher, très privé, terrain boisé, près de écoles, libre le 1er septembre. 836-2276.

COTE D'AZURE, 27 St-Tropez. Maison à paliers, $99,500. 568-4585.

CARREFOUR — Bungalow, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, très propre. Yvonne Guindon, G.R. Lauzon, 561-5222.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CHARMANTE maison moderne à plusieurs paliers sur grand terrain ensoleillé adjacent au parc de la Gatineau à Burnett. Prix avantageux de $140,000. Téléphonez chez Macintyre Realties au 827-0621.

COTE D'AZUR, 1200 pieds carrés, foyer naturel, 2 chambres à coucher, plusieurs extra. $77,800. 568-3516. Après 17h.

DUHAMEL, Québec. 3 chambres à coucher, salon, cuisine, grand sous-sol, terrain superficie de 100' x 90', très bon prix. 985-2522.

GATINEAU, bungalow 25X41, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, lave-vaisselle encastré. Sous-sol: salle familiale avec foyer, coin de couture. Terrain paysagé 60X100. $54,000. 643-3770.

GATINEAU, grand bungalow, 3 chambres à coucher, récemment rénovée, demande $43,000. 663-0313.

NOUVELLES INSCRIPTIONS:
HULL — Triplex, excellent état et bien situé.
AYLMER — Bungalow de 2,500'c., 4 ch. à c., 2 salles de bains. Doit être vu. $89,000.
LUSKVILLE — Garage, excellent revenu.
QUYON — Ferme de 340 acres, maison en brique et bâtiments. $89,900.

Raymond Poirier, 684-8713
représentant
trans-action
C.J.D. courtier
80

GATINEAU - maison 2 étages, 3 chambres à coucher, nouvel extérieur et isolation, $36,500, 776-4316.

GATINEAU — Duplex, 2-1 chambre. 643-3193.

GATINEAU — Maison 2 étages, 3 chambres à coucher. Grand terrain paysager. Piscine. Remises. Prix à discuter. 663-7252.

GATINEAU — Triplex, 1-3 chambres, 2-1 chambre. 643-3193.

GATINEAU — 4 logis de 1 chambre. 643-3193.

GLENEAGLE, maison d'été sur terrain spacieux, boisé, situé à 10 minutes du centre-ville. 224-4202.

GRANDE MAISON de 3 chambres à coucher, terrain 100 x 200, doit vendre, faites une offre. 643-1365.

HOTEL A VENDRE au Lac Létourneau, près de Gatineau, grande bâtisse (80 x 42) 2 étages, construite en 1973, exige réparation, et peut-être réaménagé comme hôtel ou autre utilisation de votre choix. Situé sur 2 acres de terrain, près du lac. Une aubaine à $34,500. Informez-vous: Paul Boivenu, Trans Action, 561-2070/776-5564.

HULL, 250 Maisonneuve, 2 logis, à 2 chambre à coucher. (819) 986-8234.

HULL — $109,000, chic résidence, 4 chambres, salle à manger, salle familiale. Sous-sol: 2 chambres, salon, loué $450/mois, chauffé, électrique, piscine creusée, garage. Détails: Gisèle Morin, Trans-Action, 561-1067.

JARDINS DU CHATEAU
APPARTEMENT luxueux, 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour: 770-9911, soir: 777-4150.

LAC DES PLAGES — Maison pierre des champs, face au lac, droit de passage, système électrique, pointe et pompe neuves. Terrain environ 135X100. (514) 668-2828.

LARRIMAC, maison cèdre, 3 chambres, salle à manger séparé avec un «S», garage double, une acre boisée, $71,000, vente privée. 741-3153.

MAISON campagne, prix réduit, 35 milles du centre-ville de Hull, vue panoramique sur le lac. 778-2929.

MAISON en rangée, à vendre, 3 chambres à coucher, garage. 2 salles de bains, demande $37,000, après 17h 00, 643-4452.

MAISON en rangée, 4 chambres à coucher, très propre, Aylmer, $39,000. 684-4472.

MAISON spacieuse, style canadien, 3 chambres à coucher, salle de lavage, poêle à bois, terrain paysager plus d'une acre, piscine hors terre, remise, abri d'auto, plusieurs extra. Construction 1977. Taxes basses, 1 mille de Buckingham, $70,000. (819) 986-8643.

MAISON uni-familial, Chemin de la rivière Gracefield, 3 chambres à coucher, $10,500. Pour renseignements: Johanne Larose ou Francine Lavoie: 770-1550.

MONT-BLEU, bungalow 3 chambres à coucher, beau Secteur. Antoinette Bourque, Trust Royal: 771-4656.

PAPINEAUVILLE, 32 x 48, sur terrain 110 x 120, extérieur fini brique, garage chauffé, poêle combustion lente, 2 foyers, 3 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol divisé. $85,000. Soir: 819-427-5870.

PARC Champlain, High Ranch, spacieux, ½ acre, pas d'agent. 776-1744.

PARTICULIERS ou contracteurs: Vous pouvez acheter votre terrain immédiatement pour construction en mai 1985, pour seulement $1,000 comptant ou $24 par mois, incluant intérêt à 14% pour 5 ans, pour maison en rangée ou unité de logement. Les membres du M.R.B. de l'Outaouais Inc. peuvent aussi profiter d'aide lors de la construction de leur maison. 748-1796, ou écrire à case 175, Le Droit, 375, Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

PLAISANCE, grande presqu'île, maison 20x24, 4 ans, 3 chambres à coucher, $20,000 ou meilleure offre. (819) 427-5577.

PRES Hôpital Montfort, bungalow pierre et brique, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle familiale, grande cuisine, 2 foyers, sous-sol pas complètement fini, revenu, 746-3568.

PRIVEE, «backsplit» grande cuisine, salon, salle à manger, 3 chambres à coucher, salle familiale avec foyer, 1½ salle de bains, salle de lavage, $65,500. 684-2979.

Sarra-Bournet Courtier Ltée
164 BERRI -HULL
771-7356

GATINEAU — Une aubaine. 3 ch. à c. Garage. Pour seulement $326.55 par mois c.i.t. Opal Ferguson Cadieux, 568-5104.

PAPINEAUVILLE — Bungalow, 1,568'c., 3 ch. à c. Piscine sur terre, grand terrain. Doit être vu. Bon prix à $44,500. (2269) Jean-Daniel Clément, 1-427-5512.

MINI-FERME — Maison, grange, 2 garages, 15 arpents de terrain cultivables. Située à la sortie du village de Ripon. $36,900. (2250) Jean-Daniel Clément, 1-427-5512.
80

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Le dimanche 24 juillet 1983 1h 00 à 4h 00



GATINEAU, 565 LAVIGNE — Bungalow de 3 ch. à coucher, salle familiale. Abri d'auto. (H83-297) Roméo Cinq-Mars, 770-4271

TRUST ROYAL COURTIER 770-9221
80

Les immeubles HULL GATINEAU inc. 5 DE PICARDIE TOURAINE, P.Q. Courtier

TOURAINE — Bungalow de 3 ch. à c. garage, piscine creusée. Logis au sous-sol de 1 ch. à c. loué $325. par mois. Informez-vous. (3-103)
Gaston S. Morin, 561-2325

LIMBOUR — Grand et beau terrain de plus d'une acre, prêt pour recevoir une belle maison. (2-171)
Edmond Wielgo, 771-5646

RIVIERA — Joli bungalow tout brique. Beau terrain, arbres fruitiers. Sous-sol partiellement fini. C'est à visiter. (3-96)
Mme Andrée Marquis, 568-8596

GATINEAU — Beau triplex, grand terrain. Très grandes pièces. Très belle construction. Faut voir pour croire. (3-95)
Gilberte Châtelain, 561-3222, poste 235

SECTEUR LE CARREFOUR — 3 ch. à c., tapis, sous-sol fini, poêle à bois. Garage. Il faut visiter. (3-97)
Paulette Savage, 568-0942
80

568-6695

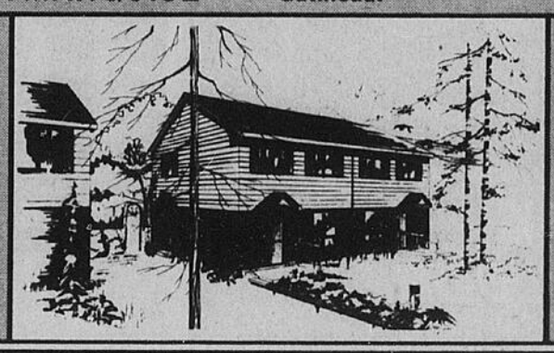
UNE MAISON ABORDABLE
LES CONSTRUCTIONS JANRE LTEE
présentent
"LE BARONNET"
EPARGNEZ JUSQU'A $12,000.00

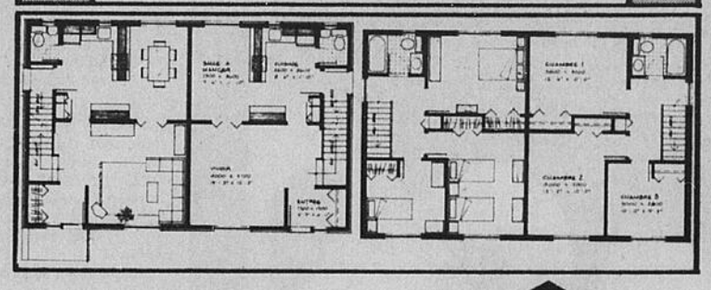
PRIX $55,000 MOINS

$3,000, subvention provinciale
$3,000, subvention municipale
9½% — Hypothèque pour 3 ans
"Corvée Habitation"
Déduction sur votre revenu fédéral imposable jusqu'à $10,000 (si admissible)

- 3 côtés en brique
- 3 côtés: vinyle au choix (deuxième étage)
- solives: 2 x 10
- planchers: contreplaqué 5/8 embouveté
- tapis: valeur $2,000
- terrassement: pelouse avant, arrière nivelée, entrée pierre concassée
- patio: 8 x 8
- chauffage: électricité
- sous-sol: isolation laine minérale 4' de haut avec gyproc.

1,104' carrés "LA MARQUISE" — **Rues Iberville et Lachapelle Secteur Pte-Gatineau, Gatineau.**

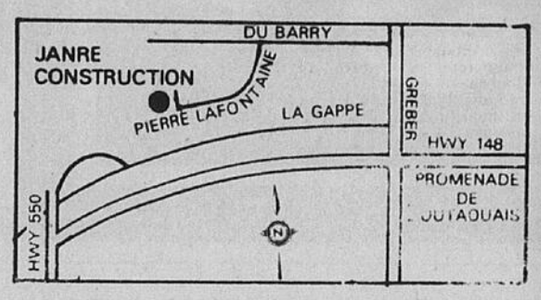




Vendues exclusivement par
TRUST GÉNÉRAL

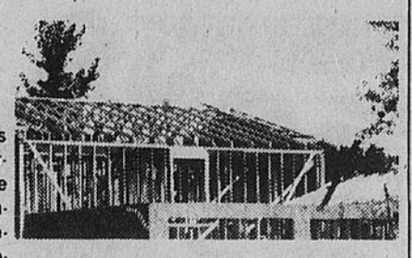
JANRE CONSTRUCTION
568-2824

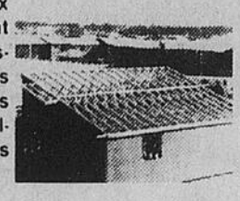
VENEZ VOIR NOTRE MAISON MODELE EN MONTRE A SEULEMENT 5 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA.



FERMES DE TOIT

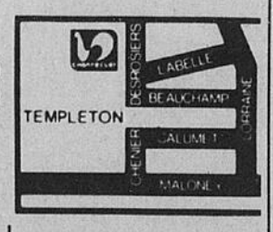
FERMES DE TOIT
TRANS CANADA TRUSS
Les fermes de toit T.C.T. sont des unités de structures fabriquées à partir de matériaux de la plus haute qualité, usinées de manière à répondre précisément aux dimensions requises et reliées par des composantes de plaques d'acier. Cette méthode de construction procure aux bâtisseurs certains avantages dont l'accélération du processus de construction en chantier, l'élimination des pertes et la simplification des modes d'évaluation, améliorant ainsi le résultat final par rapport aux méthodes traditionnelles.





Autres produits Chantecler
FENETRES AUVENT, FENETRES A BATTANT, FENETRES COULISSANTES EN BOIS, FENETRES COULISSANTES THERMO EN VINYLE, FENETRES COULISSANTES WHITELINE, SYSTEMES POUR ENTREES PRINCIPALES, PORTES EN ACIER, PORTES POUR PATIOS, UNITES PLOMBEES, FENETRES DE SOUS-SOLS, ESCALIERS, FERMES, VOLETS, EBENISTERIE SUR COMMANDE (POUR COMMERCES ET RESIDENCES), FENETRES EN BAIE ET EN SAILLIE.

PRODUITS CHANTECLER
Filiale de campeau
35, boul. Desrosiers, Gatineau
663-5301
Ouvert du lundi au vendredi de 7h 30 a.m. à 5h 00 p.m.



Ropal Construction
Les maîtres bâtisseurs établis depuis 1969

PROJET LE CARREFOUR
SECTEUR GATINEAU
MAISON MODELE, 9, AV. DE LA DRAVE

VENTE DE MAISONS
style canadien ou québécois dans le nouveau secteur Le Carrefour compris dans le quadrilatère de la rue des Outaouais.

Heures d'ouverture:
Ouvert tous les soirs de 19h à 21h
Samedi et dimanche de 13h à 17h
Le jour sur rendez-vous

663-8622

Bureau
161, boul. St-René-Ouest
(angle Main et St-René), Gatineau

CORVÉE HABITATION

NOTRE INTENTION... VOTRE SATISFACTION

SUJAK CONSTRUCTION INC.

Hull n'a jamais si bien paru

- Subvention provinciale de $3,000
- Subvention pour taxes municipales
- À partir de $56,900 avec subvention
- 9 1/2% pour 3 ans
- A 6 minutes de la Colline Parlementaire
- À proximité des écoles, centres-d'achat, terrains de golf et le Parc Gatineau

INTÉRÊT 9½% 3 ANS



Modèle Héritage Classique
Conception de l'artiste

LUNDI A VENDREDI 2-9
SAMEDI & DIMANCHE 12-5
771-4440 663-7441

Manoir des Trembles

POURQUOI AUTANT DE GENS CHOISISSENT

D'EGRES Construction ltée

Entrepreneur général

1. Analyse de vos goûts et besoins

2. Analyse budgétaire
   - A court et moyen terme
   - Votre maison comme investissement
   - Prix d'achat VS valeur future
   - Accessible aux programmes gouvernementaux
   - Hypothèque 11½%

CORVÉE HABITATION

9½% 3 ANS

3. Rencontre avec le dessinateur
5. Service de prêts hypothécaires
   - Un spécialiste qui analyse et vous conseille le meilleur emprunt hypothécaire.
4. Choix de l'emplacement
   - Nous avons une banque de terrains disponibles
   - Plus un projet «Le Domaine Laverendry»
6. Une rencontre s'impose Les frais exigés; un peu de votre temps

Immeubles G.R. Lauzon Inc., Courtier
Agent exclusif, Jacques Pruneau,
561-3222, poste 222 Bureau, 561-2445

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PTE-GATINEAU, vente privée, semi-détaché, près hôpital, 3 chambres, 1½ salle de bains, terrain clôturé, paysagé, 561-6503.

QUARTIER Dubarry, semi-détaché, 13 Clermont, peut être visité en tout temps, 5 minutes des Promenades, 561-0435.

TEMPLETON, 40 Vanier, bungalow 47'x28', 3 chambres à coucher, sous-sol fini, terrain 80x135, paysagé, garage. $57,500. 663-8925.

Conrad Sigouin ltée

Courtier Conrad Sigouin Ltée Realtor

26, rue St-Raymond
Hull — 771-6266

L'EXPERIENCE FAIT LA DIFFERENCE

SPACIEUX BUNGALOW, PARC CHAMPLAIN — Secteur recherché, rue Brouage, près Atholl Doune. 5 ch. à c., 2 s. séjour, 2 foyers, vastes pièces. Chauffage électrique (2 systèmes). Garage double isolé, lot d'une acre.
Roger Benoit, 684-1026

RUE DES POMMIERS — Elles sont rares dans ce secteur. Très bonne construction, brique. Beaucoup d'extra. Remise à neuf; fosse septique, toiture, armoires en chêne, lave-vaisselle, tapis, cushionfloor, fenêtres au solarium. Informez-vous.
Roger Benoit, 684-1026

HULL, 61 MONT-BLEU — Maison à paliers, pierre et brique. 3 ch. c., grand salon, s. manger, tapis. Possibilité de revenu. Propriété impeccable.
Yvon Cloutier, 684-3241

CHALET, PRIX TOTAL $12,000 — Lot boisé d'une acre. 25 milles de Hull, lac Huot (St-Pierre-de-Wakefield). Possession immédiate.
Rod Bellemare, 827-2510

6 LOGIS, VAL-TETREAU — 32-34 Viger, faut voir ça! Une offre est à faire. Informez-vous.
Rod Bellemare, 827-2510

RESTAURANT «TAKE OUT» — Mets italiens et chinois. Très bon chiffre d'affaires. Bien situé, boul. St-Raymond, Hull. Commerce avec bâtisse ou séparément. Termes.
Robert Poirier, 684-8477

TRIPLEX, WRIGHTVILLE — 2 ch. c. par logis. Entièrement rénové. Excellent état. Succession.
Robert Poirier, 684-8477

BUREAU A LOUER — Boul. St-Joseph, Hull. 800 à 3,000'c. Chauffé, éclairé, climatisé et conciergerie. Excellent prix. Pour détails:
Serge Ménard, 684-3976

KIRK'S FERRY, ROUTE 105 — Superbe vue sur la rivière, 220' de façade, lot près de 3 acres. Aménagement des plus réussis. Vaste maison, 6 ch. c., 5 s. bains, vivoir. Piscine. Tapis de qualité à travers la maison. Cuisine moderne complètement équipée. C'est à voir!
Roger Benoit, 684-1026

80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

REDUIT — Gatineau, rue Rollin, bungalow, façade brique, 3 chambres, dinette, sous-sol, salle familiale, bureau, poêle Blanchard combiné, autres extra. Gisèle Morin, Trans-Action, 561-1067.

SECTEUR Cantley. Maison 2 étages, modèle suisse, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer, garage et plusieurs extra. Pas d'agent. $54,000 négociable. 827-0950.

SECTEUR Templeton, prix réduit. $41,000. 663-2414.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

SEMI-DETACHE, 2 étages, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, garage. 684-9112.

TERRAIN avec bâtisse, 24'x42' avec remise, plans et permis construction. $12,500. 770-2424.

TOURAINE, maison en rangée, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. Vente privée. 1-457-2997, 568-6859, après 17h.

TOURAINE — bungalow 25X40 terrain 60X125, piscine, deck, porte-patio... 568-5525.

VENTE PRIVEE 2 étages, 4 chambres à coucher, salle à manger, boulevard Riel, Hull, sous-sol fini, jusqu'à 17 heures: 776-8317 soir: 776-2545, demandez: L. Boucher.

VENTE privée, maison brique, garage attaché. Secteur Cheval Blanc, Templeton. Grand terrain paysagé. 3 chambres à coucher, grand salon, salle à manger, cuisine, salle de séjours, fini en pin naturel au sous-sol. $47,500. 827-2058.

VENTE Privée, Pte-Gatineau, secteur Côte d'Azur, maison canadienne 4 chambres, aspirateur central, lot 100' x 150', $110,000, libre 1er septembre. 561-5108.

21 VAL PERCHE, Hull, québécoise, 2 étages, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer, grand terrain paysagé, piscine creusée, $91,500. 770-9570.

3 CHAMBRES à coucher, abri d'auto, terrain 65X100, boul. St-René, $55,000. 777-5204. Soir: 827-1578.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

MAISON 2 étages, 4 chambres à coucher, piscine hors terre. 679-2654, 679-4087.

ORLEANS, réduit pour occupation immédiate, bungalow avec garage, 4 chambres à coucher, peut être convertie facilement en duplex, sous-sol fini, piscine creusée, chauffée, solaire, doit être vue avec tous les extra pour être appréciée. $117,000, 824-1394. Pas d'agent.

MOT CACHE
REPONSE
ANIMAL

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

Trust Royal Services immobiliers

Immeuble Trust Royal — L'ensemble ou part à vendre

COURTIER

HULL	AYLMER	WAKEFIELD	GATINEAU	BUCKINGHAM
770-9221	684-2260	459-2383	561-0223	986-3187

FERME DE 100 ACRES — Rang 5, Ripon. Maison, pièce sur pièce. Un rêve qui devient réalité. (H83-284)

TRIPLEX — 2 ch. à c. Situé en face de la polyvalente de l'Ile. (H83-264)
Fernande Sirois, 771-2705

POUR LE 1er AOUT 1983 — Maison mobile tout équipée, beaucoup d'extra. Fraîchement peinturée. (H83-260)

RUE MONTMORENCY — 2 étages, 4 ch. à c., 2 cuisines. Entrée privée. (H13-191)

ANGLE ST-LAURENT — Logis du proprio libre pour le 1er août. Complètement rénové. Plus, logis de 3 pièces loué à $190 par mois. (H83-056)
Gérard Denis, 771-2358



GATINEAU, RUE ST-JAMES — Bungalow de 3 chambres à coucher, grandes pièces. Propre. Beau secteur. (H83-296)
Roméo Cinq-Mars, 770-4271



COTE D'AZUR — Impeccable paliers multiples, 3 c.c., salon et salle à manger bois franc, plusieurs extra. (G83-199)
Claude Brazeau, 663-8247



HULL, SECTEUR RECHERCHE — 3 c.c., propre, salle à manger, terrain clôturé, piscine surf., const. 1971, taxes raisonnables. (G83-248)
Vincent Bertrand, 663-9737

HULL, CONDO POUR CELUI QUI VEUT RELAXER

3 c.c., propre, salle à manger, 2 s. de bains, très belle vue. Frais de condo $178/mens.
Vincent Bertrand, 663-9737

HULL, 42 HADLEY — A quelques minutes du centre-ville et d'Ottawa. Grand "split-level" avec salle à manger. Possibilité de louer le sous-sol. Garage. Beau secteur paisible. (H83-205)

HULL, 42 RAVIN-BLEU — Près boul. Riel et Cégep. Maison-jardin moderne, construite en 1981. Garage intérieur pour 2 voitures. (H83-087)
Jacqueline Forgues, 777-2587, 561-3222, poste 181

PRES DU LAC BEAMISH — Superbe bungalow de 4 ch. à c., sous-sol très bien fini. Garage, grand terrain. (H83-288)

CHALET — Situé près du lac St-Pierre. 3 ch. à c., hiverisé. Accès au lac. (H83-289)
Denyse Côté, 776-1010

LE MOT CACHE QUOTIDIEN

LE DROIT

6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	O	L	I	T	A	I	R	E	S	E	R	V	E	R
2	A	T	N	O	I	T	A	G	E	N	A	T	U	R	E
3	V	I	U	E	L	L	Y	D	I	I	E	M	M	O	C
4	O	T	L	P	A	I	R	E	A	T	R	O	U	S	A
5	I	E	L	E	E	N	R	A	T	U	R	E	R	I	R
6	R	S	E	R	M	F	A	C	I	L	E	M	E	N	T
7	R	T	C	F	A	T	A	L	I	S	T	E	D	I	R
8	E	C	R	E	M	M	O	C	O	M	P	T	E	R	A
9	I	R	O	C	I	E	U	X	T	O	T	A	U	X	I
10	F	A	I	T	A	M	E	S	O	I	G	N	E	R	N
11	A	V	R	I	V	I	E	R	E	S	O	M	M	E	E
12	I	A	E	O	A	R	I	C	R	I	O	N	O	I	R
13	S	T	S	N	R	E	I	F	I	R	C	A	S	L	O
14	A	E	T	N	E	M	E	L	L	E	R	U	T	A	N
15	N	S	E	E	S	T	N	E	M	E	T	I	A	R	T

Ames
Cieux
comme
commerce
compter
cravates
croire
Facilement
faisan
fait
fataliste
fier
frein
Idylle
Lutins
Nature
naturellement
négation
noir
noircir
nulle
Otite
Paire
perfectionne
Raturer
réserver
reste
ride
rivières
Sacrifier
savoir
soigner
solitaires
somme
stupéfactions
Test
totaux
trace
traineront
traitements
trous

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

IMMEUBLES QUEBEC OUEST WAKEFIELD LTEE.

BUREAU: (819) 459-2387

NOUVEL AGENT BILINGUE ET DYNAMIQUE AIMERAIT INSCRIRE VOS PROPRIETES DANS LA GATINEAU.
HUGUETTE, 827-3991

CHELSEA — 10 minutes de Hull. 3 ch. à c. Une acre. Tranquillité et commodités. Piscine, garage et abri double. $72,000.
Huguette, 827-3991

ALCOVE — Maison sur la rivière Gatineau. 3 ch. à c., solarium, foyer. Beau jardin. Aubaine à $47,500.
Huguette, 827-3991

LOW — Bungalow de 3 ch. à c., 2 salles de bains. Piscine. Chauffage au bois/huile. Foyer. $59,000.
Huguette, 827-3991

LAC LATOURELLE — Gracefield, chalet meublé, poêle au gaz et bois. Lot double, lac paisible. Accès l'hiver. Aubaine à $25,000.
Huguette, 827-3991

FABULEUSE MAISON — Bâtie d'une grange; rénovations de très haute qualité. Isolée au-dessus des normes. 3-4 ch. à c. $79,000.
John, 827-3672

LAC ROND — Un choix de 3 beaux chalets. Belle vue, privé. 3 ch. à c. Poêle à bois. $18,000 à $27,000.
John, 827-3672

MAISON — Située sur 2.75 acres, avec vue de la rivière Gatineau. 4 ch. à c., abri d'auto double. Gleneagle. $65,000.
John, 827-3672

80

la **SCHL**... fière de contribuer à l'habitation

MAISONS A VENDRE

GATINEAU
- 224 Labine, unifamiliale $45,000
- 38 Mont-Luc, unifamiliale..... $52,000
- 138, avenue Gatineau, triplex $72,000

TEMPLETON
- 42 Bissonnette, semi-détaché ... $50,000

ANGERS
- R.R. 1, unifamiliale..... $30,000

HULL
- 17 Verdun, triplex, revenu mensuel de $650. Prix réduit de $35,000 à $33,000

WAKEFIELD
- R.R. 3, unifamiliale $20,000

AYLMER
- 26 Ellsmere, unifamiliale $48,000
- 14 Church, unifamiliale $40,000
- 9, 4e Avenue, unifamiliale $37,000
- 59 Conroy, maison en rangée (rénovée) $38.000
- 23 Barsac, maison en rangée $37,000

CES PROPRIETES SONT DISPONIBLES SEULEMENT PAR L'ENTREMISE D'UN COURTIER MEMBRE DE

LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

80

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

ST-ISIDORE, près de 417, sur 2 acres. Magnifique maison en brique solide, 5 chambres à coucher, spacieuse salle à manger et salon. Cultivez votre jardin, faites de l'équitation. $65,000. Appelez Martha Diemand, courtier. 613-527-5625, Agio Realty Ltée.

VENTE PRIVEE — Je prends ma retraite, déménage dans le sud. Belle maison de 1,800 pieds carrés, construite pour sauver l'énergie par Minto. Grande entrée à niveau, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, dont l'une communique avec la chambre à coucher principale, garage double, à Orleans Woods. 20 minutes du Centre-ville, lot: 50 x 100, professionnellement paysager, salle familiale avec foyer revêtue de boiserie, tapis mur à mur, draperies, rideaux, 5 appareils ménagers inclus. Aussi, meubles et effets à vendre. Ecole, centre d'achat et parc à proximité. $132,000. Téléphonez au: Major Craig Mills, travail: 992-7950; domicile: 824-9558.

Century 21

Pentagon Realty Ltd.
Courtier en immeuble
3004, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.
837-1121

VANIER — Vous raffolerez de cette spacieuse maison de 2 étages et 4 chambres à coucher située sur une rue tranquille. Propriété en bon état, fenêtres d'aluminium, planchers de bois franc, autres suppléments, appartement d'une chambre à coucher au sous-sol loué $190.00 par mois. Demandons $74,900. Marcelle Desforges, 824-2993. No 290-2S.

L'agent de service en fin de semaine sera ANDRE ST-JEAN 749-6320

81

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

SPECIAL DU PROMOTEUR
32.33 ACRES de terrain commercial à vendre en bloc ou autrement. A l'entrée d'Embrun donc dans un emplacement idéal. Demandez Alan Kyd: 820-1110, téléappel 594-4004. Kanata Realty Ltd., courtiers 592-0100.

83 TERRAINS A VENDRE

ATTENTION! ruisseau à truite sur 4 acres sur chemin municipale, électricité St-Pierre de Wakefield. 457-2203.

AVENUE Gatineau, Touraine, 2 terrains, 75x100 chacun, zone commerciale et résidentielle. Après 19h. 828-8599.

AYLMER — terrain cul-de-sac tranquille, boul. Des Cèdres, 66X128, service, non-défriché. $10,000, 684-4287.

BELLE terre, Lefaibre, Ontario, approximativement 127 acres donnant rivière Outaouais, presqu'en face de Montebello, 60 minutes d'Ottawa, 90 de Montréal, renseignements additionnels R. Lamarche 819-568-7833.

CANTLEY, 1 acre boisée, $8,000 ou meilleure offre. 770-3886.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphonique et le tour sera joué, 560-2750.

COTE D'AZUR, Rue Castillou, très beau terrain de 7,000 pieds carrés, adjacent au parc de verdure de 4 acres. Faite une visite et appelez au 776-5537.

GATINEAU, Projet Hulbec, Chemin Taché. 684-9920, 827-1756.

HULL, bonne location pour duplex ou semi. 777-0473.

LIMBOUR: 1 acre boisé, arpenté, quartier résidentiel. Sur la rue Portneuf. 663-2978.

LOT BOISE, 1 acre, approuvé pour construction résidentielle, 30 minutes de Hull, 200 pieds de la rivière Outaouais. 455-2220.

LOTS de 3,500 mètres carrés, quelques uns en bordure de la Rivière Blanche, 663-5113.

LOTS, 1 acre, vue panoramique sur lac Ste-Marie, 5 minutes de Mont Ste-Marie, $7,000. 827-1093.

MONTEE Mineault, 3 milles autoroute 550, 1½ acre, cadastrée, prêt à construire. Après 18h 30, 777-0041.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, nouveau Projet, vente et lacation de terrain ainsi que chalets, beaucoup de choix en forêt et bord du lac. Nous finançons sur place, route 309. Léo caron, (819) 767-2557.

PLUSIEURS terrains, près du lac Serpent, Notre-Dame-du-Laus. 983-7375 (819).

PROJET Lac Escalier, 35 milles d'Ottawa, route 307, terrains pour chalets ou roulottes, de $4,500. Accès à plusieurs lacs avec plage: autres terrains sur rivage, $8,000. 0AQ-53, David Faubert, 1-819-457-2024.

PROJET Marengère, 100'x200', Gatineau. 663-7082.

RUE MATAPEDIA, Pointe-Gatineau, 75x134, pour construction 3 à 8 logis, 568-5594.

83 TERRAINS A VENDRE

IMMEUBLES
JOLY & GOUGEON INC.
Courtier
776-3333

EDELWEISS — Terrain d'une acre. Résidentiel. Demande $12,000. Micheline Maxwell, 770-3986, 776-3333.

COTE D'AZUR — Terrain de 8,106 pi. ca. Prix des plus intéressants. (352) François Couture, 568-0061, 776-3333.

LUCERNE — Beau lot semi-boisé, chemin D'Amour, près du chemin d'Aylmer. Secteur prestigieux près du pont Champlain et des terrains de golf. (278) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.

83

83 TERRAINS A VENDRE

REGION Buckingham: belle ferme de 60 acres, 1,600 pieds sur rivière. Grange, garage et maison en construction, $39,500. Autres terrains sur rivière de $5,500. David Faubert (OAQ-53) 1-819-457-2024.

TERRAIN rue Rémi Limbour, 150x100, permis de construction, 561-0127.

TERRAIN sur le bord de l'eau à 12 milles d'Ottawa. Rabais draconien. 459-2171.

TERRAIN 125' x 320', boisé, 4 milles de Limbour, puits arthésien, $13,500, négociable, prendrais échange. 827-2245.

TERRAIN à vendre, excellent site, à Templeton. Aubaine $4,500. 729-1603.

WILSON'S CORNER, une acre, $3,000. 776-1969.

1 ACRE sur chemin Perry, près de Cook. Renseignements: 561-0424 après 17h.

10 TERRAINS avec services, rue Thérien, Wychwood, 749-7889.

120 ACRES, maison en construction. 777-6574.

84 FERMES A VENDRE

ATTENTION! Jeune cultivateur. Ferme laitière, 225 acres, bien rentable, érablière, très bonne eau, chemin pavé, beau site, vendue nue ou avec stock. A bon prix. Venez discuter. Information à boîte 768, R.R. 1, Meadowlane Road, Cumberland, Ontario, K0A 1S0.

NAVAN
25 ACRES, bungalow de 6 ans, sous-sol fini, foyer naturel, étables neuves et 8 stalles. Prendrait une maison en échange. Simard St-Martin, Rhéal Simard, 824-6155.

PERKINS, Montée Beauchamps, sans roulant, 85 acres, dont 70 cultivables, maison centenaire très propre, 1-671-3435.

PERKINS — 200 acres, boisées et cultivables, maison et bâtiments, (819) 671-2773.

ROCKLAND
95 ACRES, terrain de haute qualité, 10 acres en bois franc, chemin pavé, 2 logis, grange et plusieurs autres bâtiments. Seulement $75,000., petit comptant requis. Simard St-Martin, Rhéal Simard, 824-6155.

10 MILLES de Buckingham, maison moderne. 30 acres, grange, autre bâtiments, ruisseau. Faut voir. 819-986-7178 ou 986-3105.

85 MAISONS MOBILES

A LOUER, équipée, 3 chambres à coucher. 9ième Avenue, gatineau, 1er septembre, 776-4830.

MAISON mobile 12x60, terrain 75x175, fondation, plancher ciment, possibilité de faire 2 logis, près école et église, 643-1429.

MAISON mobile à vendre, $11,500. (613) 987-5557.

NOUVEAU! Terrains pour maisons mobiles à louer dans la région de Casselman et Embrun, aussi 4 maisons mobiles à vendre. Ben Tardif Maisons Mobiles Limitée, (819) 663-1215 après 4h.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 12'x60', terrain: 75x175', fondation, plancher ciment, possibilité de faire 2 logis, près école et église. 643-1429.

TOUJOURS une bonne affaire aux Maisons Mobiles Rivière Ltée, 568-4111. Accueil 8h à 17h sur semaine Sur rendez-vous le soir et fin de semaine.

14x65, 3 CHAMBRES à coucher, $19,500. 28, 9e Avenue, 561-5272.

14X68, 3 chambres à coucher, salle à manger avec porte patio, bon état et propre, plusieurs extra, $13,900 négociable. 819-986-6384.

2 CHAMBRES à coucher, 12 x 44, doit être déménagée, $8,500. 776-1969.

90 FERME: VENTE-ACHAT-EVALUATION

AGRO-EXPERTS INC.
ACHATS et ventes de tous genres de fermes et terrains. Analyse de sol, atrazine. Evaluation et programme d'établissement. Tél.: (514) 845-5446.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION à patates frites à vendre, avec emplacement. Après 18h: 561-0365.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

CASSE-CROUTE avec crème glacée, bon chiffre d'affaires. Wilson's Corner. Cause: maladie. $15,000 ferme. 1-819-457-2191, entre 11h et 22.

CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h00 à 17h30, 771-8458, 770-8911.

DOUBLEZ VOTRE ARGENT! — Garanti par une première hypothèque, tous les argents déposés en fiducie chez notaire. Vous pouvez investir par unités $1,000 comptant ou par versements mensuels de $24.00 pour 5 ans incluant intérêt de 14% et ce jusqu'à concurrence de $100,000 748-1796 ou écrire à Case 175, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, Ontario. K1N 5Y7.

EXCELLENTE CHANCE D'ETRE LE CHEF! — Un ouvrier de métal en feuilles ou acier est requis pour prendre charge d'une besogne établie à Ottawa. Propriétaire courant n'est pas en bonne santé, mais restera comme assistant. Chance d'expansion. Tout équipement nécessaire inclus. Appelez Ken Birtch, 839-2928 ou 596-1651.

FAITES travailler vos impôts, partez votre propre commerce 771-3336.

HOTEL A VENDRE au Lac Létourneau, près de Gatineau, grande bâtisse, (80 X 42) 2 étages, construite en 1973 exige réparation, et peut-être réaménagé comme hôtel ou autre utilisation de votre choix. Situé sur 2 acres de terrain, près du lac. Une aubaine à $34,500 informez-vous: Paul Boivenu Trans-Action, 561-2070/776-5564.

KISOQUE de lotterie avec variété de cadeaux. Vanier. 746-7588, 749-5318.

PETITE compagnie en pleine expansion cherche associé avec connaissance en comptabilité. Disponible, temps plein ou partiel. Mise de fonds à part égale. Possibilité de $100,000/année. 643-9303.

URGENT — Cause maladie. Bâtisse commerciale (revenu salon de coiffure), inclus dépanneur, grand logis pour propriétaire, aussi terrain adjacent 65x125 optionnel. S'adresser 48 Avenue Gatineau, Touraine.

97 BUREAUX A LOUER

BUREAU à louer, avec service de secrétariat, $200/mois. 778-1113.

CENTRE commercial Rivièra, à louer, 2 locaux commerciaux de 1,000 pieds carrés. $700./mois. Pour informations: 568-5545 lundi au vendredi, de 9h à 5h.

LOCAL à louer pour bureaux, Place Bédard, Hull, 400 ou 800 pieds carrés, très convenable. 776-1323.

ESPACE DE BUREAU MEDICAL/ PROFESSIONNEL ETABLI
DE PREMIER ORDRE

A l'angle du chemin de Montréal et de la promenade Vanier dans un nouvel édifice. Réaménagerons selon vos exigences. Accès superbe et stationnement. Taux concurrentiel.

737-4040
au soin de
Richard Racette 97

MASTERCRAFT

98 LOCAUX COMMERCIAUX

A QUI LA CHANCHE?
LOCAL édifice professionnel air climatisé, électricité inclus, près Centre Rideau. $325/mois. 235-0349, 561-5897 Gerry.

CENTRE-VILLE HULL
RUE CHAMPLAIN, voisin IGA. 2,700 pieds carrés, $7,000 par année, stationnement et chauffage inclus. Paul Raymond, 684-1632, Pierre Raymond, 776-1802.

PLAZA LIMBOUR, 870 pieds carrés, entre 9h et 17h, 745-1567.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

APPEL D'OFFRES GATINEAU
PROJET EN CO-PARTICIPATION

J'ai 72 ans, il me faut des associés pour prendre charge de mes projets.

Nous avons $20,000,000.00 de terrains. Nous sommes dans la construction et développements de terrains de construction depuis 1948.

Nous recherchons un ou des associés pour la construction d'un projet de 3,000 appartements de $150,000,000, commençant tout de suite.

Appel aux contracteurs généraux et spécialisés, architectes, ingénieurs, ou tout professionnel ou financier intéressé à s'impliquer.

Nous avons besoin d'une compagnie d'excavation pour creuser un lac de 10 acres.

LES CONSTRUCTIONS INTER MUNICIPALES INC.
748-1796

98 LOCAUX COMMERCIAUX

ENVIRON 500 pieds carrés d'espace commercial et de bureau de choix à Gatineau. En soirée: 828-5061.

LOCAL COMMERCIAL, 850 pieds plancher, 236 boulevard St-Joseph, Hull. Du lundi au vendredi, 9h 30 à 16h 30.

LOCAL à louer, 78 Principale, Aylmer. $300/mois. Informations: 770-2579 après 18h.

PRES GALERIES de Hull, rue Fortier, 600 pieds carrés, moderne, avec vitrine, rez-de-chaussée, stationnement, libre 1er août. 771-9234.

670 BOULEVARD St-Joseph, 600 pieds carrés, entre 9h et 17h, 745-1567.

99 COMMERCES A LOUER

BOUL. St-Joseph, en face Galeries de Hull. Avec stationnement. 770-1737, entre 10h et 18H.

CENTRE de culturiste à louer, complètement équipé, 1,600 pieds carrés, centre-ville, informations 776-6444 ou 776-6078.

RESTAURANT, mets canadiens et Pizza, Gatineau. Appels, sérieux seulement, 643-3677, soir.

100 GARAGES A LOUER

LOUERAIS garage pour entreposage, Pte-Gatineau, Riviere, Touraine. 568-3898, après 18h.

101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOSAGE de véhicules, roulottes, etc. Surveillance 24 heures. Location semaine, mois, année. 22 Mont-Bleu, Hull. 771-4774, 776-1571.

103 COMMERCES A VENDRE

AUBERGE, 30 milles de Hull, café terrasse, bar salon. 10 chambres, 771-8291 après 21h 00.

BAR-SALON, près de Maniwaki, sur route 108, bien situé, 819-449-4640.

BATISSE commerciale, comprenant dépanneur avec logis, rénové. 4 St-Etienne, Hull.

BOUTIQUE d'artisanat incluant la clientèle, 196, boul. St-Joseph, Hull. 778-2232, après 16h 30.

CAMION pour frites, cause de maladie, pour information 749-5323.

CREPERIE 60 places, et boulangerie four à bois, très bon chiffre d'affaires, plus maison 24x52, Route 17, Hawkesbury, Ontario. Après 18h00: 613-675-4825.

DEPANNEUR licencié, bâtisse et logement. Situé à l'entrée sud, Parc Lavérendrye. 819-438-2279.

DEPANNEUR licencié à Gatineau, bâtisse et logement, bon chiffre d'affaires. Doit vendre. 663-5504.

DEPANNEUR, 641 Bélanger, Buckingham, bon chiffre d'affaires (819) 986-2060. demandez Marcel.

KIOSQUE de lotterie avec variété de cadeaux. Vanier. 746-7588, 749-5318.

PIZZERIA — Aylmer, bon chiffre d'affaires. Philippe Lemay, Trust Général, 684-6363, 685-0505.

SALON de coiffure, tout équipé, très bien situé à Hull. Prix à discuter. Pour de plus amples informations: 663-9934.

A QUI LA CHANCE?
Restaurant tout équipé avec logis à l'étage. Bien situé, route 309, N.-D.-de-la-Salette. Vente pour solde d'hypothèque. Pour informations: Caisse Populaire N.-D.-de-la-Sallette.
Bernard Bastien
776-2621

111 CHALETS DEMANDES

CHERCHONS chalet, bord du lac, rayon 35 milles de Hull, maximum $18,000. 777-7542.

114 CHALETS A LOUER

A L'ALPAGE, Messines, tout équipé, belle plage, 1 (819) 465-2862.

«AUBERGE CAYAMANT LOGDE», $100, équipé, bateaux, moteurs, canots, plage sablonneuse, camping paisible. (819) 463-3199.

BORD DU LAC des Sables, 10 milles au nord de Notre-Dame du Laus. Electricité, tout équipé. Chaloupe. 819-767-2897.

CHALET bord de l'eau, piscine, adultes, $150/semaine. 35 Queen's Park, 684-8236.

CHALET meublé, 30 milles de Pte-Gatienau. 454-2179 (819).

CHALETS pour l'été, au mois ou à la semaine, 778-7410.

CHALET à louer, Lac Rond, Poltimore, $350/semaine ou prix à discuter. Pour groupe ou famille nombreuse, 7 chambres à coucher. 827-3487 entre 17h 00 et 19h 00.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, tout équipé, idéal — Pêche/détente. (819) 463-2091.

114 CHALETS A LOUER

DOMAINE DU LISON, Lac Roddick, vacances-pêches-chasse, à la journée, semaine, mois. Lodge licencié, activités. Réservations: 819-465-2324.

GRACEFIELD, cabine 1 chambre, cuisine, toilette, électricité, eau courante, face au lac, chaloupe, fournie, weekend $45, semaine $125. 643-3677, 663-2120.

LAC ARGILE — 2 chambres à coucher, $175/semaine, libre à partir du 12 août. 1-819-986-6244, 1-819-986-8531.

LAC BITOBI, 2 et 3 chambres, tout équipé, fins de semaine, semaines et mois. Gracefield. (819) 463-2540.

LAC McGREGOR, chalet hivérisé, 2 chambres à coucher, douche, eau chaude, «Franklin», terrain 100 x 170, accès au lac. Libre 6 août. Louer semaine ou à vendre. 663-9761.

LES VACANCES sont arrivées? — Pourquoi pas vous rendre à Blue Sea Lake, cabines de 2 chambres à coucher, foyer, bateau à rames, pêche, natation, 819-465-2412.

NOTRE-DAME-du-Laus, août, tout équipé, 561-1738.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac O'Neil, libre 1er août, 986-8166.

SPACIEUSE maison de campagne, 3 chambres grenier fini cèdre, 700 acres, 4 milles lac l'Argyle. $190/semaine. 819-766-2501.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, à la semaine. 568-3737.

117 CHALETS A VENDRE

CHALET hiverisé, Val-des-Bois, 2 chambres, chauffage central, près de la grande route, pour gens sérieux, 986-3459.

CHALET neuf, 2 ou 3 chambres, à partir de $10,500. Fernand Larose, 561-3227.

CHALETS Canadiens, neufs, bois rond, sur fondation, 7 models différents, 24'x30', $8,400., $500 comptant, balance $170/mois, terrains boisés, 125'x160', $2,500, 125'x600', $3,000., $300. comptant, $75/mois, financer par propriétaire. Domaine Crooks, Laurentides, 613-632-4089.

CHALET 16x24, poêle à bois, pompe à eau, «sundeck», région Fort Coulonge. $6,900. 745-1462.

CHALET — Notre-Dame de la Salette, 4 saisons. 663-9577.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h 00 à 17h 30, 771-8458, 770-8911.

GRACEFIELD Chalet 2 chambres à coucher, 24'X30', 100 pieds frontage, hivernisé, chemin ouvert à l'anné. (819) 463-3625.

LAC BLUE SEA, terrain 100x100, façade sur l'eau, meublé, électricité, eau chaude, douche, réservoir septique, 2 petites chambres, $18,500. 568-1728; 568-2606.

LAC des Loups, 2 chambres, isolé, terrain 100' x 105', $12,500, 684-1913.

LAC EDJA — Près du Blue Sea Lake, 4 chambres à coucher, tout équipé. remise à bateau, avec bateau à moteur 65 forces, chaloupe, voilier, canot, pédalo. R,Lauzon, Trans-Actions G.B. Associés Inc., courtier, 771-8036. (J.G.)

LAC Gagnon, Duhamel, hiverisé, $18,000. (819) 983-7741.

LAC MCGLASHAM, 2 chambres à coucher, tout équipé, bateau, $13,000, 663-5154, 663-9970.

LAC Simon ouest, facade au lac, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, patio, $55,000 négociable. 749-6537, 568-1076.

LAC VICEROY, Ripon, Québec. Chalet hiverisé, 2 chambres à coucher, avec sous-sol. (613) 487-3044.

LUSKVILLE, Plage Bélisle, 5 pièces, $22,000 ou prix à discuter, 771-1941.

LUSKVILLE — 3 chambres, assez près de l'eau, meublé, prix à discuter. 776-3606.

NOTRE-DAME du Laus, Lac Bigelow, grand lot, 100x230, chalet 12x20, 2 chambres à coucher, électricité, $15,500, 824-9438.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, hivérisé, possibilité 4 chambres à coucher, chauffage électrique, $18,000 négociable. 663-0348.

OU A LOUER, très bien équipé. Foyer, chauffage électrique. Très belle plage. Lac Baskatong Litton. Semaine, (819) 449-4304, 449-4200.

PERKINS, Lac Létourneau, bord de l'eau, 3 chambres à coucher, $17,000. 523-1685.

PLUSIEURS chalets à bons prix, sur différents lacs. Profitez de la belle saison. 568-6695, Immeubles Hull-Gatineau.

PRES LAC CAYAMANT, 2 chambres, équipé, bateau, moteur. 643-1038.



QUEBEC

A LOUER, terrain pour camping ouvert à l'année: plage, eau, électricité, buanderie, douche, dépanneur, très bon pour la pêche, 30 milles Gatineau/Hull, 561-0603. Pagette: 593-9840.

CAMPING CANTLEY, rue Elizabeth, route 307, Cantley, 326 places, 13 milles de la Colline parlementaire, 2 courts de tennis, salle récréative, 3 piscines. Pour de plus de précisions. Armand Paquette (819) 827-1056.

CARAVANNE Camping, Promenade Lakeshore, Morrisburg, 613-543-3502.

QUEBEC

CAMPING ANGE GARDIEN — Route 148, Angers, 50 emplacements, sites saisonniers disponible, avec services, piscine, Fernand Lamarche, propriétaire 819-986-3879.

LE CENTRE Estival Pionnier Campeur, route 105, Gracefield, Robert Parker (819) 463-2195, (819) 663-1476.

ONTARIO

BOURGET, par le chemin de Russell. MOTEL/CAMPING AU PARADIS. 100 emplacements (613) 487-2031.

ONTARIO

CENTRE de villégiature Glencannon, Cloyne, Ontario sur le lac Mississagagon, centre de conditionnement physique, piscine intérieure, bain giratoire, sauna, plan américain, camping, motel, chalets équipés. (613) 336-2425.

CHALETS Lancaster, 8 milles à l'ouest du chemin du comté 26, Peterborough (705 742-6947.

EQUIPEMENTS

POUR votre équipement de camping, Laurentian Trading Post 1952 Bank. 733-1570.

117 CHALETS A VENDRE

SITUE au lac Viceroy (Ripon), près du golf Montpellier. Bord du lac, très belle vue, hiverisé, meublé, foyer, sundeck, louppe fibre de verre, moteur 4½ forces. Prix à discuter. Fin de semaine: (819) 428-3526, Montréal, (514) 351-2068.

ST-PIERRE de Wakefield, très petit lac. 150 pieds de grève privée, pas de moteurs. Chalet solide et attrayant de 2 chambres à coucher avec électricité, meubles, pour $17,000 vous obtenez paix et tranquillité près de chez vous. Macintyre Realties, 827-0621.

3 CHAMBRES à coucher, entre St-Pierre et Poltimore.777-2506.

118 TERRAINS pour chalets à vendre

AUBAINE, terrain boisé, 4,300 pieds, accès au lac Dodd et Mc'See. Chemin entretenu à l'année, prendrait auto en échange. Seulement $12,000. Jour: 663-5693.

BEAU LOT, lac Doré, près du Lac Simon, 200 pieds sur le lac, $6,200 ou meilleure offre, 745-0775.

BORD de la rivière Petite-Nation, St-André Avellin, terrain; 12,500 pieds carrés, cadastré, idéal pour chasse et pêche, $1,800. (819) 983-2739.

IDEAL pour camping, pêche, chasse au canard, ski de fond. 4 acres arpentées, 200 pieds de façade sur rivière, 20 minutes de Hull, $3,500. 568-2996.

LAC CAYAMAN — 125 x 250, Chemin ouvert à l'année, $12,500. 233-6174.

LAC SIMON — Chénéville nouveau développement sur Ile Canard Blanc de 2.5 milles longueur, 80 lots riverains, 100 pieds sur eau avec profondeur jusqu'à 300 pieds, plage sablonneuse, prix à partir de $2,500. Financement disponible. Chalets Archambault, 819-428-3382.

PRES lac Du Prêtre. Accessible à l'année. Avec petit chalet 16x20 en construction. Site idéal pour chasse et pêche, etc. Hydro et téléphone tout près. $7,500. accepterais échange auto ou camion même valeur. 986-5531.

SUR LAC Escalier, 5 terrains, $8,000 et plus. Autres terrains pour chalet ou roulotte de $3,500. Accès à 4 lacs. Accessible: 4 saisons. David Faubert (OAQ-53). 1-819-457-2024.

TERRAINS avec façade sur eau, reste seulement 5, en tout $5,300. $100 de dépôt, $85 par mois, pas d'intérêt, 684-9424.

TERRAINS, donne sur l'eau, ½ acre et plus, pêche, sports aquatiques, donne sur 5 lacs, environ de Notre-Dame-du-Laus route 309, propriétaire peut aider dans le financement. Peut construire pour vous. Commençant! $4,900. Pour informations: soir: (613) 833-2537.

200 PIEDS facade sur lac, près de Gracefield, vente rapide, $5,000 643-3758.

3 TERRAINS pour chalet, bord de l'eau, Lac Michel, 6 milles au sud de Maniwaki. Approximativement 75x200 pieds chacun. Prix total: $9,000, ferme. 684-7970.

121 ROULOTTES A LOUER

ROULOTTE 6 places, lac Cayamant, terrain près de l'eau. Electricité, bateau. $100 pour 5 jours, $125 pour 7 jours, $50 pour fin de semaine. 1er août et septembre. 819-436-3374.

TENTE-ROULOTTE à louer. 568-3737.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, poêle, glacière, 568-5625.

2 TENTE-ROULOTTES avec terrain, tous les services, plage etc. Val-de-bois. (819) 454-2808.

122 ROULOTTES A VENDRE

BONAIR, tente-roulotte 850, 1981, très propre, $2,900. 5651-4316.

«CAMPER» Unik 1982, 8 pieds, tout équipée. Après 18h: 663-5248.

LAC Simon, Mastercraft, 24 pieds, tout équipée, très prpre, avec possibilité de terrain à la saison. Faut voir! $4,900. Camping Lyrette, (819) 428-3143.

«LEXTRA» — 1979, 16½ pieds, comme neuve, $5,000. 643-2312.

LIONEL 1976, 23 pieds, très propre, $5,500. (819) 449-5902. Intéressés seulement.

ROULOTTE «Hilo Travelled», très bon état, demande $3,700. 568-6403.

ROULOTTE UTOPIA, 18 pieds, tout équipée, $4,300, 51, St-Onge, Hull.

TAURUS 1978, 24½', bunk bed, couche 8, canapé automatique. Comme neuve. $8,200 négociable, Kittawa Camping, Limoges, Lot B-34. Jour: 443-3830, soir: 443-5584.

TENTE-Roulotte, toit rigide Bellevue, S-6, 6 places, 1975, porte-canot, porte-bicyclette, comme neuve, prix demandé $1,200. 568-2652.

TENTE-ROULOTTE toit rigide, couche 6, canapé, remise 5x7 avec toilette, lavabo. Tout équipée. Comme neuve. $2,500. 746-7630.

TENTE-ROULOTTE Bellevue, toit rigide, 6 places, poêle, glacière. chaufferette. Très bon état. $1,200. Après 18h: 568-9341.

TENTE-ROULOTTE, «Apache», 1970, Messa 3, fibre de verre, poêle au propane, $900. 777-1960.

TENTE-ROULOTTE Capri, toit rigide, 6 places, très bon état, $900 ou meilleure offre. 561-0131.

TENTE-ROULOTTE 8 places, toit rigide, poêle/réfrigérateur, $1,900. 561-5526.

TENTE-ROULOTTE «Suncamper», 4 places, toit rigide, équipée. 115 Isabelle, Hull.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1977, $1,500. 663-1123.

44 PIEDS de long, $3,000, à discuter. Embrun: 443-5647.

123 ACCESSOIRES Pour roulottes

AUVENT pour roulotte, de 14 pieds, $75, 568-3802.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ARROW GT Sport 1978, automatique, très propre, $3,150 ou meilleure offre. 771-2277.

AUBAINE! Fabriquons et installons des attaches pour remorques. 770-3333.

BUICK Century 1972, V-8, automatique, servofreins, servodirection, 4 portes, toit régide, 1 propriétaire, Parfait état, Après 16h: 663-0766.

CADILLAC Calais 1973, toute équipée, mécanique A-1, très propre, $1,000. 771-6298.

CADILLAC Calais 1966, avec pièces. Bon état, 771-2892, entre 17h et 21h.

CAMARO, 1977, 34,000 milles, bon état, après 20h00, 643-3337.

CAPRI L 1983, automatique, toit soleil, radio am/fm cassette stéréo, antirouille, garantie 5 ans. 568-1175.

CAVALIER 1983, automatique, stéréo am/fm, 7,800 km, 568-2604.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

VOITURES NEUVES ET D'OCCASION. VENTE ET LOCATION, ENTRETIEN, PIECES PEINTURE, DEBOSSELAGE.
728-1901
Turpin
PONTIAC BUICK LTD
1666 Carling à Clyde
148

Bélisle
Automobiles 69 Ltée-Ltd.
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa
749-5941
444, ch. Montréal, Ottawa
Chevrolet, Olsdmobile
Cadillac et camions Chevrolet
148

TOYOTA
VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGEES
LOCATION A LONG TERME
568-0066
93, boul. GREBER, PTE-GATINEAU
148
S.C. TOYOTA AUTOMOBILES LTÉE

VASTE CHOIX
de voitures neuves et d'occcasion
Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH
900, boul. St-Laurent
745-7051
• Chrysler
• Plymouth
• Camions Dodge
148

LE RENOUVEAU HONDA
Prelude • Civic
Accord
CIVIC
Motors Ltd.
1171, boul. St. Laurent
Ottawa
741-6676

BAURORE
PONTIAC BUICK
ROUTE 148, ANGERS QUE.
663-3443 986-6714
Un concessionnaire honnête et fiable.



125 CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD Lodge Laurentides, via Lachute, route 158, est 8 milles, piscine, tourbillons, lounge, tennis, croquet, golf, équitation. Lac, plage, chaloupes, 3 repas, $145. et plus par semaine. Brochures. 1-514-258-3400.

126 CAMPING

FERAIS réparations de toiles pour tentes-roulottes, etc. et toiles complètes. 561-2228.

132 VEHICULES TOUT TERRAIN

DUNE-BUGGY, 1972, Volks., téléphonez après 18 heures, 663-8561.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETE camions, voitures pour pièces. Richard Lefebvre Towing. 561-4704.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. Roland Gaucher, propriétaire. 568-1734.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces. 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payons pour voiture complète. 663-1539.

PAYONS comptant pour voitures ou camions pour ferrailles. 663-9370, soir: 568-1880.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ARROW GT Sport 1978, automatique, très propre, $3,150 ou meilleure offre. 771-2277.

AUBAINE! Fabriquons et installons des attaches pour remorques. 770-3333.

BUICK Century 1972, V-8, automatique, servofreins, servodirection, 4 portes, toit régide, 1 propriétaire, Parfait état, Après 16h: 663-0766.

CADILLAC Calais 1973, toute équipée, mécanique A-1, très propre, $1,000. 771-6298.

CADILLAC Calais 1966, avec pièces. Bon état, 771-2892, entre 17h et 21h.

CAMARO, 1977, 34,000 milles, bon état, après 20h00, 643-3337.

CAPRI L 1983, automatique, toit soleil, radio am/fm cassette stéréo, antirouille, garantie 5 ans. 568-1175.

CAVALIER 1983, automatique, stéréo am/fm, 7,800 km, 568-2604.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEVELLE 1983, moteur 283, $450 ou meilleure offre, 776-4362.

CHEVETTE 1977, automatique, 60,000 milles, $1,500. 684-0868, 776-1581, poste 426. Carole.

CHEVROLET Biscayne 1974, familiale, bon état, $850. 771-3194.

CHRYSLER 1973 New Yorker, bon état, Edmond 827-3468

CORVETTE 1979, bon état, $11,900. 663-4581 demandez André.

CORVETTE 1977, excellent état, certifiée, peinture neuve, mécanique A-1 Après 17h: 663-1847.

CORVETTE 1979, couleur ivoire, tout équipée, prix réduit. Jour: 560-4529, soir: 771-0717.

DATSUN F-10, 1977, mécanique A-1, nouveau moteur, $2,300. 770-5854, entre 16h 00, et 19h 00.

DATSUN 1973, bon état, $850. 663-7278.

DATSUN 1974, automatique, reconditionnée à neuf, très bon état. 684-1903, 827-0533.

DATSUN 1976, très bon état, bon millage, $1,400. 643-1296.

DATSUN 210, 1980, couleur blanche, 4 portes, manuelle, 5 vitesses, am/fm cassettes, $3,800 ou meilleure offre. Soir: 523-1193.

DATSUN 510, 1978, $1500. Après 17h 00: 771-0290.

DUSTER 1974, très bon état, 63,000 milles. Jour: 995-9230 demandez Marie; soir: 568-0823.

FAMILIALE Volaré 1977, bon état, demande $950. 741-6657 ou 74-1716 après 18h.

FAMILIALE 1977, Ford Cougar, $900. Telle quelle. 771-5788.

FIRENZA Sport 1983, 2 tons, automatique, stéréo am/fm, 4,800 km, 568-2604.

FORD Fairmont 1978, Wagonnet, 4 cylindres, manuelle, bon état, $2,500. 561-1468.

HONDA Civic 1981, bon état, $4,000. 770-9616.

HONDA Civic 1977, 53,000 milles, bon état, peinture récente, $1,500. 770-3681 après 16h.

HONDA Civic 1980, peinture neuve, radio, pneus Michelin, $3,950. 771-5563.

HORNET Hatchback 1974, 6 cylindres, comme telle, meilleure offre. 829-4867.

HORNET 1973, $950. 776-1689.

LADA, 1982, beige, 5 pneus radiaux, moulures protectrices et décoratrices, radio am/fm stéréo, 19,000 milles, $4,100. 770-5150.

LINCOLN Continental 1973, 59,000 milles, très propre, très bon état, Meilleur prix. 14 Châtelain, Hull. Après 16h.

MERCURY Grand Marquis, 4 portes, tout équipé, 1977, 52,000 milles, $1,800, 770-4509.

MERCURY Zephir 1983, neuve, automatique, 4 cylindres, 4 portes, $7,500, 663-6634.

MONTE CARLO 1975, bon état, $1,000 ou meilleure offre, 568-2437.

MONTEGO 1974, excellente état, 776-0679.

NOVA 1969, téléphonez Jacques, 643-3688, 568-8140.

NOVA 1972, 6 cylindres, excellent état, $400. après 16h, 684-4281.

OLDSMOBILE Cutlass 1974, intérieur blanc, 4 Crager, bon état, $1,500. 561-3245.

OLDSMOBILE Regency 98, 1981, tout l'équipement, 55,000 km, fini noir, intérieur bourgogne, voiture prestigieuse, 5 vitesses, $13,500. Le jour 776-0501, le soir 837-3070, lundi à jeudi.

OLDSMOBILE Cutlass, 1981, très bon état, 643-3244.

PACER 1977, 78,000 milles, moteur 6 cylindres, transmission automatique, demande $800, 776-3015.

PINTO 1977, excellent état, prix: $850. 771-6776.

PLYMOUTH ARROW, 1979, 2.6 litres, 55,000 kilomètres, 777-4168.

PLYMOUTH Duster 1975, V-8, 67,000 milles, très propre, 778-2852.

PLYMOUTH Satellite Sport 1970, $1,500. ou meilleur eoffre, moteur 318, 35,000 milles, peinture neuve. 771-0061, Gilles.

PLYMOUTH Valiant 1975, prix à discuter. Sylvain: 561-5865.

PLYMOUTH Volaré 1977, avec silencieux, sport, doit vendre pour cause de transfert, rapidement, $1,800. Lyne, après 21h, 771-2182.

PONTIAC Laurentien Sedan 1979, prix à discuter. 663-1287.

PONTIAC Lemans 1973, mécanique très bon état. Après 16h: 663-1852.

PONTIAC Parisienne 1979, 305 pouces cubes, 4 portes, servofreins, vitres électriques, 73,000 kilomètres, demande $3,950, peinture neuve, peut être vue au motel Bon Repos, 1667, boul. Maloney, Templeton. Demandez Michel Guité, 663-6300.

PONTIAC Parisienne 1977, 4 protes, équipée, seulement $2,850. 741-0223.

PONTIAC Parisienne 1971, parfait état, pneus radiaux neufs, $1,200. 561-3902.

PONTIAC Phoenix, 1980, 776-0344.

PONTIAC Trans-am 1981, toute équipée: toit en «T», radio am/fm, 4 pistes, stéréo, roues aluminium, 643-1993, après 17h30.

RABBIT 1976, 71,000 milles, excellent état, $1,500. Après 16h: 770-5450.

RABBIT 1978, 2 portes, manuelle, bon état. 6 Roy, Hull, 771-5782.

RABBIT 1980, diesel, parfait état, 235-8801, 832-1740.

RELIANT 1983, 4900 kilomètres, garantie. Cause départ. Luc, 663-5052.

RENAULT 12 1976, 37,000 milles, $1,400. 684-0753.

RENAULT 5 GTL 1982, 24,000 kilomètres, radiocassette, nombreux accessoires. 663-6013.

SPIRIT AMX, 1980, excellente condition, $3,700. ou meilleure offre. 777-0502.

SUPERBE FIREBIRD Formula, 1977, 4 vitesses, jamais sortie hiver, 568-1174, 568-6958.

TOYOTA Celica «Lift-Back», GT, 1976, bon état, 770-4288, 663-2132.

TOYOTA Corolla 1976, à vendre pour pièces, 2 moteurs, 2 transmissions, $750. 776-6744.

VEGA 1974, 40,000 milles, moteur et carrosserie: bon état. $800 négociable. 643-3669.

TOYOTA Supra GTS 1982, $16,000. 233-0244.

TRIUMPH TR-6, 1975, $3,500. 646 Hurtubise, Gatineau, 663-3805.

TRIUMP TR-8, 1982, décapotable, gris métallique, 741-0786 après 20h.

TR-7, 1977, $4,800. 29,265 milles, 561-2856.

TU CHERCHES une automobile à ton budget? Raymond 561-0817 (30402).

VEGA 1976, bon état. 771-0692.

VENTURA 1971, très bon état. 778-0072.

VOLARE 1979, 2 portes, 90,000 kilomètres, très propre, $4,000. 771-0748.

VOLKSAGEN 1976, 64,000 milles, très bon état, $1,350. 663-0887 ou 663-5041.

VOLKSWAGEN Beetle 1975, bas millage, Prix à discuter. 568-5498.

1939 PONTIAC Arrow, 2 portes, «street rod» évalué $18,000, accepterais $10,000 ou échangerais pour voiture sport GM 1981 et plus ou corvette 1977 et plus. 663-6938 ou 778-0061.

1940 DODGE, 4 portes, carrossereie impeccable, mécanique parfaite, demande $3,500. Après 16h. 770-5450.

1968, GTO, MOTEUR 400, 4 barils, 663-6594.

1969 CHEVELLE beaumont, 1974 Chevelle Malibu, échangerais pour petite voiture ou $700, les 2. Après 17h: 568-0870.

1972 CHEVELLE, certifiée, meilleure offre (plus de $1,000). 237-0439.

1973 CUTLASS Oldsmobile, mécanique A-1, $400 ou meilleure offre. Après 17h: 568-8740.

1973 OLDSMOBILE Cutlass, $500. Bon état. 771-0316.

1974 DODGE Dart, à vendre, bon état, $550 négociable, 778-0749.

1974 DUSTER, telle quelle, 568-6338.

1974 PLYMOUTH Fury II, $850. 776-1488, soir.

1975 DODGE Coronet, 62,000 milles, $400. Après 18h 30, 778-1964.

1975 DODGE Charger, bon état, pneus d'extra. $1200. 561-6463.

1975 MUSTANG, 4 cylindres, automatique, 1 propriétaire, 30,000 milles originale, très propre. 777-9720.

1975 PINTO familiale, peinture neuve, automatique $1,850 ou meilleure offre. 521-3685, 234-3514.

1976 CHEVELLE Malibu, 4 portes, 6 automatique, servofreins, servodirection, certifiée, excellent état. 47,000 milles. $1,995. 728-2849.

1976, TRIUMPH Spitfire, décapotable, (2,500, négociable. Bon état 663-1142.

1976 VENTURA, 4 portes, 6 cylindres, automatique, $795. 746-8478, McArthur Automobiles.

1977 CADILAC coupe de Ville, (5,000 excellent état. 663-1142.

1977 FORD Thunderbird, excellent état. Stock: 7523A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 CAMARO RALLY, sport, 4 vitesses. Stock: 3341A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 DATSUN 280Z, 5 vitesses, très propre. Stock: 1049. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 MAZDA GLC, 3 portes, 4 vitesses, manuelle, $2,450, très bon état, 663-0887 ou 663-5041.

1978 PARISIENNE, 2 portes, bleu royal, 60,000 milles, très bon état, $3,295. 230-0537, 824-2389.

1978 PONTIAC Laurentian, 4 portes, certifiée, très propre, seulement $2,650. 741-0223.

1978 SUNBIRD, excellent état, après 18h. 663-8359.

1979 AMC CONCORD, 4 portes, automatique. Stock: 532A. Appelez Don Mann Datsun. 238-5561.

1979 CAPRI, 4 cylindres, manuelle, mécanique A-1, très propre. Demande $4400. 561-0973

1979 CARAVELLE, 1980 Blazer, très bon état, 427-2162.

1979 JEEP Wagonneer, 32,000 milles, doit vendre, meilleure offre, 568-2307.

1979 MERCURY Marquis, 302, climatisé, 4 portes, 4 portes, électrique. 561-1056.

1980 FORD Fairmont, très bon état, demande $3,400. 741-6657, 744-1284 après 18h00.

1980 HONDA Civic, transmission manuelle. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1980 PONTIAC, Grand Prix, SJ, tout équipée, $6,500. Jour: 771-0440. Après 17h. 827-0451.

1980 PONTIAC LeMans, servodirection, servofreins, 827-1809.

1981 DATSUN 310. Stock: 114A. Appelez Don Mann Datsun. 238-5561.

1981 DATSUN «210», 4 portes, automatique. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1981 FORD Escort GL, automatique, 2 portes. Stock: 7301. Appelez Don Mann Datsun. 238-5561.

1981 PONTIAC J-2000, 2 portes, automatiques, Stock: 1051. Appelez Don Mann Datsun. 238-5561.

1982 CAVALIER, 4 vitesses, modèle très populaire. Stock: 1033. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

149 CAMIONS A VENDRE

AUBAINE! Fabriquons des attaches et supports. 770-3333.

CHEVROLET 1976 ½ tonne, petit camper, bon état. 1-819-986-6299

DATSUN 1983, de luxe KingCab, 4X43, toit ouvrnt, servodirection, 17,000 km, $9,000. 457-4286.

DODGE pick-up 1972, 60,000 milles, 6 cylindres, $850, 613-764-5787, 764-3122.

EL CAMINO GMC Sprint, tout équipé, 6 cylindres, 4 pneus neufs, $2,000. (819) 986-1457.

FORD FARGO VAN, 1967, bon état, $250 ou meilleure offre, 684-5450 demandez Richard.

FORD F-100, 1981, cabine en fibre de verre, 18,000 km, $6,000 ferme. 684-0826.

FORD pick-up, 1980, 6 cylidnres, 3 vitesses, $4,600. 455-2647, 777-4172.

FORD 1974, ½ tonne, moteur 360, très propre, $1,200. 561-4743.

FORD 1975 boîte 18', parfait état, cause maladie. 663-2414.

GMC 1979, vitré, $5,500 ou meilleure offre. 776-4556.

FORD 4X4 ½ tonne 1980, peu de millage, comme neuf. (819) 683-2527, soirée.

INTERNATIONAL ½ tonne, 1970, $500. 778-1113.

INTERNATIONAL 1971, 10 roues, moteur 392 avec V.R. Prix: $6,000. 771-6776.

JEEP SCOUT 1964, 4 cylindres, pour pièces. 827-1247.

JEEP 1976, ½ tonne, vient de Calgary, mécanique A-1, peu de rouille, besoin peinture, $2,000 ou meilleure ofre. 827-2905.

PICK-UP Ford 1971, bon état, $750. 770-4378.

VAN Chevrolet 1981, 37,000 kilomètres, intérieur fini, $8,500. 684-0727.

VAN DODGE, 1977, ¾ tonne, bon état, peinture neuve, 749-1761.

VAN FORD 1976, 35,000 milles très bon état, prix à discuter. 777-2583.

VAN FORD 1970, très propre, beaucoup pièces neuves, $750. 827-2334.

VAN 1972, GMC moteur 350, 4 barils. 663-6594.

1965 CHEVROLET Van, bon état, 745-3026 Michel.

1974, DODGE Van, $675 ou meilleure offre. 457-2205.

1975 Dodge, ½ tonne, avec système de «sealer» pour l'asphalte, prix à discuter, 827-3775.

1975 FORD, 8, bon état, $1,250, 663-0065.

1979 JEEP Cherokee, familiale, 6 cyliundres, automatique, servodirection, servofreins. La plus économe, la plus pratique, la plus belle de la famille Jeep. Téléphonez M. Gravel Bélair 741-3270.

1980 DATSUN 4x4, caisse longue. Stock: 7735A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1980 FORD, 1 tonne, "Step-Van", essieux double, bons pour livraisons et déménagements. Après 17h, 771-4450.

151 MACHINERIE A VENDRE

MACHINERIE industrielle pour menuiserie, 827-2505.

TRACTEUR International 300 avec «loader». Reconditionné en neuf, $2,800. 986-1352.

TRACTEUR Industriel avec chargeur, MF-3165, $6,000. 986-8718.

TRACTEUR Massey Harris, bonne condition. 770-3543.

TRACTEURS «Grey Ford», $1,600, «International» avec tondeuse et charrues, $2,600, équipement. 836-5122.

TREUIL de garage, appareils Coats 20-20 pour réparation de pneus, équilibreur de roues, cric de plancher, cric de transmission, pompe à l'huile et graisse, pointeuse. (819) 683-2527.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

AUBAINE, Suzuki 250, 1971, bon état, $650, André 643-4108.

HONDA ASPENCADE 1982, bas millage, prix à discuter, 778-3408.

HONDA CX500, 1982, 7,000 km, moteur en V, $2,800. Jocelyn: 770-3628, après 17h.

HONDA Hawk, 1979, 14,000 kilomètres, 400 C.C., 2 cylindres, comme neuve, $950. ferme, 568-0394.

HONDAMATIC, 400CC, 1980, bon état, 4,200 kilomètres, meilleureoffre. Jour: Craig, 996-0570, soir: 684-3675.

HONDA Shadow 750, 1983, état neuf, prix à discuter. Jour: demandez Daniel, 738-5567; soir: 764-3325.

HONDA ST-90, 1974, $250. Bon état. 827-2095.

HONDA 125 XL 1982, 3,800 kilomètres, comme neuve, $1,000 ou meilleurre offre. 673-4303.

HONDA 1974, 750cc, prix à discuter. Très propre. 643-3932.

HONDA 1978, 400 cc $750.60 Carrière, Hull.

HONDA 1980, 8,000 km seulement, pare-brise, chapeau, gants cuir. Prix à discuter. Hélène, 997-9350, 568-7674 après 16h.

HONDA 1982 CM250 Custom, très bon état, 20,000 kilomètres, prix à discuter, 663-7576.

HONDA 200, 1981, $1,200. 663-4062

HONDA 400 Four, 26,000 milles, très bon état. A voir! 776-5777, après 17h.

HONDA 550, 1978, toute équipée. 770-4417 après 16h. Demandez pour Guy.

HONDA 75F, super sport Kerker modifié, très propre. $1800. 568-0873.

KAWASAKI KM-100 1978, bon état, meilleure offre. Jour: 568-0118, soir: 568-7566.

KAWASAKI 1972, remise à neuf. Prixà discuter. Après 18h: 770-0180

KAWASAKI 440 LTD, 10,000 km, très bon état, équipée. Prix à discuter. 771-6305, 819-985-2551.

KAWASAKI 750, 1980, 12,000 kilomètres, parfait état, $1,500, 643-5567.

MOBYLETTE Honda PA50 1981, brune, avec casque, excellent état, $400 ou meilleure offre. 771-3050.

MOBYLETTE «Tenor solex», avec clignotants, prix à discuter. 643-3863.

MOTOCROSS Kawasaki KX-250, 1981, comme neuve, un été d'usage, $1,800. 456-2166.

MOTOCROSS Yamaha YZ100 1979 et Honda CR80 1982, excellent état, prix à discuter. 684-8647.

NORTON Commando 750, très bon état, prix à discuter, 776-3770.

SPECIAL MOBILETTE
$499 plus taxe et frais de préparation. Seulement chez WheelSport. 1696 chemin Montréal, à l'est de Blair. 749-2020.

SUZIKI 1982, GS-650E, 4 cylindres, 4 temps, avec 2 casques. Excellent état. Luc Bernard 663-3337. Bureau 771-4601, entre 9h et midi.

SUZUKI PE 175, à vendre, prix à discuter, 777-0941.

SUZUKI 250 1972, bon état, $350. 771-2459.

SUZUKI 400 1981, 7,000 Kilomètres, $1,600. Soirée ou samedi: 561-1653.

TRICYCLE (3 roues), Yamaha 1983, 200 EK, électrique, 1 mois d'usage, comme neuf. Prix à discuter. 777-4758.

YAMAHA ENDURO 175, 1980, bon état, 684-3198.

YAMAHA SX850, 1980, 23,000 kilomètres, bon état, après 17h 00 568-7391.

YAMAHA 650 Maxime, 1982, 3,600 km, tout équipée, comme neuve. Après 17h: 561-3927.

YAMAHA 650 «Maxime» 1982, 4,800 km, bon état, $2,300. 746-6997.

YAMAHA 650 «Midnight Maxim», 1981, Prix à discuter, après 17h00 770-8295.

YAMAYA «Seca», 650, 1982, 890 kilomètres, $2,500. 771-4462, 568-9571 demandez Denis.

1974 HONDA 360, $500. Meillsure offre. 643-3296, avant 16h.

1982 HONDA CB 900cc, custom, 1400 km, bleue, pare-brise, dossier. 643-4227.

2 YAMAHAS Cafe Racer. Daytona Spécial $950; RD $950, style TZ, $1,100 ou meilleure offre, beaucoup d'accessoires. 663-2862, 770-1310.

153 BATEAUX A VENDRE

AUBAINE! réparation, bateau, hélice et pieds moteur. 770-3333.

BATEAU fibre de verre, marque «Searay» 24', moteur inboard parfait état, remorque incluse, 819-985-3424.

BATEAU fibre de verre, 16 pieds, $900, ou meilleure offre. 778-3240.

BATEAU fibre de verre 14' avec remorque. $450. 663-2501.

CANOT 16 pieds en cèdre, $280. 663-3615.

CHALOUPE de 16 pieds, avec remorque et moteur 20 forces Johnson, 663-6023.

DOIT VENDRE — Bateau 14 pieds, fibre deverre, moteur Mercury 50 forces. 568-1102 après 16h 30.

SUNRAY 120 forces, inboard, outboard, $6,000. 561-0635 après 18h.

VOILIER «Albacore», 16 pieds, remorque, support pour moteur. Touraine. 561-6580.

1982 PRINCECRAFT, 16½ pieds, «Runabout», avec moteur Mercury, 80 forces, remorque, presque neuf, servi 6 fois, beaucoup d'extras, valeur $10,500. pour $7,900. Cause: maladie. 833-2537, soir.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ACHETERAIS vos vieilles voitures pour ferraille. Donat Potvin, 771-0921.

JAVELIN 1973 à vendre pour pièces, bon état. 777-9529 après 18h00.

MOTEUR Pontiac LeMans 350 et transmission, prix à discuter, 643-9256, 663-2371.

MOTEUR, transmission, pour Hornet 1975, 30,000 milles, $250., 685-1849.

MOTEUR 302 et transmission, 58,000 milles. $275. 561-0131.

MOTEUR 302, transmission, autres accessoires, 561-0074 après 17 heures.

MOTEUR 318, transmission manuelle 3 vitesses, différentiel, $250. 568-8509.

NOUS ACHETONS vieilles voitures et vendons pièces usagées. Garage Titeu, 771-1580.

PIECES Ford 1969 à 1975 et pneus. 771-0500.

PLUSIEURS pièces, Chevrolet Impala 1973, Pontiac LeMans 1974, Volks. Bettle 1962, 568-6002 après 16 heures.

TRANSMISSION automatique et autres pièces pour Dodge 6 cylindres, 744-2645.

1974, Mustang Le Grand, toutes pièces comme neuves. 827-3775.

158 ACCESSOIRES DE MOTOCYCLETTES

DG EXAUST pipe, vitre pour moto. Après 18h. 663-8359.

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

BOITE pour camion, aluminium, 7½ pieds, $335. 455-2219.

DATSUN, pour pièces, 2 pneus neufs, avec boîte, 663-0887 ou 663-5041.

161 REMORQUES

REMORQUE de bateau, presque neuve. $450, ferme. 561—3273.

REMORQUE, neuf, avec roues doubles, $1,500. 561-5469.

REMORQUE à vendre, bon état, $225. 771-3194.

REMORQUE 4X8, propre, $300. 643-3895.

REMORQUE 5x8, propre, $350. après 17 heures, 663-9388.

165 DIVERS DEMANDES

A ACCEPTERAIS laveuses, sécheuses, poêles, peu importe condition. 663-1886.

ACHETONS appareils ménagers et ameublement. 233-4116.

AUBAINE: achetons meubles usagés. Nous offrons les meilleurs prix. 777-9855, 778-1878.

COFFRE en acajou, ancien de préférence, 777-8381.

RALPH'S Furniture paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.

REFRIGERATEURS, ameublements de maison demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

URGENT: Avez-vous des choses à donner telle que: meubles, accessoires de cuisine, etc... Pour famille en grand besoin. Nous irons les chercher. S'adressez 960, rue Notre-Dame, Templeton, ou 643-1483.

167 DIVERS A VENDRE

«APPLE Compatible», système complet $999. Sortware Peripherals: 230-6982.

ARMOIRES de cuisine, acajou pâle, très bon état, prix à discuter, 568-0530 après 17h 00.

Vente annuelle à la porte arrière
chez
DOMUS
le samedi 23 juillet
de 9h a.m. à 5h 30 p.m.
La marchandise fêlée, fendillée et bosselée accumulée depuis un an vous est offerte à très bon marché à la porte arrière
41, rue York dans le marché By
167

167 DIVERS A VENDRE

ATTENTION! Vente de télévision à partir de $30. Garantie 1 an. Réparations sur toutes marques. 778-7410.

AUBAINE, aspirateur usagé, très bon état, $75. 771-3404.

AUBAINE. Table de billard, «Brunswick-Bristol», très bon état. $800. Transport et montage non compris. 568-5000, 663-7761.

AVIONS télécommandés avec équipement, après 18h 00, (613) 487-3424.

BAIN 5 pieds; lavabo et toilette, blanc avec accessoires. 776-0675.

BAZINET, matelas ett accessoires de bébé, bonne condition. Soir: 771-2936.

BUFFET, bois de pin, lit capitaine, bon état, $250. chacun. 568-7673, 234-4099.

CAROSSE Silvercrest, 3 en 1. 663-3878.

CARROSSE «Gendron», prix à discuter. 561-6372.

CHARGEX MASTERCARD
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h00 à 17h30, 771-8458, 770-8911.

CLIMATISEUR central, pour grande maison, ou commerce, comme neuf, 827-2075.

CLIMATISEUR 9,000 BTU, 685-0994.

CLIMATISEUR 6,000 BTU «Kenmore», prix à discuter. 568-9841.

COMPRESSEUR, 1 force, incluant ventilateur double pour chambre froide, climatiseur 22,500 BTU. 456-2047.

CONGELATEUR 15 pieds cubes, bicyclettes de garçon, 20 pouces, 2 robes de mariée, grandeur 9. 568-3083.

DACTYLO électrique Olivetti, à boule, $500, jour: 737-8465, soir: 561-9963.

DIVERS articles à vendre, répondeur téléphonique pour commercial ou privé, 2 "lock", pour fusils pour installation dans un véhicule, fusil calibre 12, divers petits articles de bureau (panier, "Rotex", fichiers) 561-5674.

ELECTROFREEZE à crème glacée, molle ou slush, neuve et usagée, faisons aussi réparation de toutes les marques de machine. Clovis Marcou, (819) 663-9761.

EQUIPEMENT de restaurant usagé, toutes marques. Vaisselle, verrerie, articles divers. 728-3797.

FAIS GATEAUX de noces et de tous genres, pour différentes occasions, bon prix. 770-3462.

FENETRES entières, cadres en cèdre. Idéal pour chalet. 771-0215.

FILTRE à sable et accessoires pour piscine. Doit vendre immédiatement. 561-4118.

FOURNAISE à l'huile, donnerais 75 gallons avec fournaise. 663-9690.

LIT DE BRASS SUPER VENTE
ACHETEZ directement du fabriquant au prix du gros. Magnifiques lits de laiton pur, toutes les grandeurs. A partir de $350. Liquidation aura lieu au DELTA OTTAWA, 361, rue Queen, Ottawa, salon «Algonquin A» le lundi 25 juillet de 3h à 8h p.m. NE MANQUEZ PAS.

MADEMOISELLE! Un beau trousseau, c'est agréable. Batterie de cuisine (Life ware), lingerie variée. Représentant vous visite sans obligations. Demandez Jean: 777-0227.

MAISON et roulotte, bois de chauffage, 6 terrains à vendre. Prix à discuter. 663-9644.

MARCHE au puces. Achetons et vendons appareils ménagers, 643-2207.

METIER Leclerc, colonial, 60 pouces, neuf, avec équipement. Valeur $1,700, prix à discuter. 776-3583.

MOBILIER salon, et plusieurs autres articles. Cause: déménagement. 568-7255.

NOUS achetons et vendons meubles usagés et accessoires ménagers, de tous genres. 643-9312.

ORDINATEURS «Apple» II plus, 64k, disque-drive, moniteur III vert. $1,300. Aussi comodore Vic-20, $180. Après 17h. lundi au vendredi. 778-0813.

PARC pliant de bébé, 37x40 pouces, $45, 561-4899.

PATINS à roulettes, fille, grandeur 7, très propre, valeur $100. pour $50; lit simple, avec tête et pieds, bois, matelas, très propre. Jour: 997-2689; so

sports

• *Nouveau revers des Expos*

C'était trop beau!

par Daniel Caza

MONTREAL (PC) - Les releveurs Woodie Fryman et Jeff Reardon ont littéralement flanché en accordant cinq points et six coups sûrs à leurs rivaux à la neuvième manche et les Expos ont perdu 11-8, hier soir, aux mains des Astros de Houston, devant 34,425 spectateurs au Stade olympique.

Fryman (0-2) a accordé quatre coups sûrs aux Astros avant de céder sa place à Reardon alors que les buts étaient remplis. Reardon n'a pas fait mieux, allouant deux simples, dont un de deux points au frappeur suppléant Tony Scott qui couronnait la remontée des siens et qui effaçait du même coup un beau ralliement des Expos.

Dave Smith (3-1) a récolté la victoire, même s'il a lancé pendant seulement un tiers de manche.

Les Expos avaient explosé avec six points à la huitième manche pour effacer un déficit de 6-2 et prendre les devants 8-6, mais ce ne fut pas suffisant.

Bryan Little avait réalisé un simple après deux retraits, qui avait permis au réserviste Jim Wohlford briser l'égalité en provenance du deuxième but.

Agissant à titre de frappeur suppléant, Wohlford avait auparavant brise l'égalité en poussant Gary Carter et Tim Wallach à la plaque à l'aide d'un double.

Al Oliver, Wallach et Tim Raines avaient produit les autres points des Montréalais dans cette manche. Wallach et Raines atteignaient ainsi le plateau des 40 points produits, tandis que Oliver, lui, inscrivait un 48e point dans cette colonne.

Les Expos parvenaient à concrétiser à six reprises dans une même manche pour un deuxième match consécutif.

Speier atroce

Ce n'était vraiment pas la soirée de Chris Speier. Ce dernier n'a guère aidé le jeune Greg Bargar à se tirer d'impasses, même si les quatre points qu'il a donnés en deux manches et deux tiers ont été mérités à sa fiche.

Speier et Bargar ont d'abord raté un jeu de synchronisme pour tenter de prendre en défaut Phil Garner au deuxième coussin. Bargar a lancé vers le marbre même si son joueur d'arrêt-court s'est élancé vers le deuxième but. Résultat: Jose Cruz a déposé un petit coup là où Speier devait se trouver pour inscrire un simple et permettre aux siens d'ouvrir le pointage à la deuxième manche.

Puis, à la reprise suivante, Speier avait Joe Niekro à sa merci à la suite d'un relais précis du receveur Gary Carter au deuxième coussin, mais il a échappé la balle. Niekro devait ensuite croiser le marbre en compagnie de Omar Moreno sur le double du Canadien Terry Puhl.

Sur une erreur de Doug Flynn qui n'a pu relayer la balle de façon précise à Carter en tentant de retirer Moreno, Puhl a filé au troisième coussin, avant de croiser le marbre sur l'erreur de Speier qui n'a pu maîtriser un roulant frappé par Garner. Les Astros menaient alors 4-0.

Speier a ajouté une autre erreur, sa deuxième du match et la troisième des Expos, à la cinquième manche. Heureusement pour lui cette fois, le releveur Bryn Smith a été suffisamment solide pour limiter les dégâts en retirant George Bjorkman sur des prises avec deux retraits et les buts remplis.

Circuit de Raines

Les Expos ont réduit la priorité des Astros à deux points en marquant un point dans chacune des quatrième et cinquième reprises.

Des simples de Andre Dawson, d'Al Oliver et de Tim Wallach ont d'abord brisé la glace. Wallach produisait ainsi un 39e point cette saison.

Puis, Tim Raines a fait preuve d'une puissance étonnante en canonnant son sixième circuit, un coup claqué par-dessus la clôture du champ centre, à plus de 425 pieds du marbre. Raines a également produit un 39e point cette année grâce à ce circuit.

Cependant, les Astros ont ajouté deux points à la septième reprise contre un Randy Lerch une fois de plus chancelant. Le troisième lanceur employé par le pilote Bill Virdon a rempli les coussins en donnant des simples à Jose Cruz et Ray Knight, ainsi qu'une passe gratuite à Bill Doran, avant de céder sa place à Bob James.

James a toutefois été accueilli par un simple de deux points du frappeur suppléant Denny Walling.

Impossible

Décidement, il semble impossible aux Expos de regrouper toutes leurs forces.

Hier, lors de la défaite de 11-8 devant les Astros de Houston, l'offensive que l'on a vertement critiqué depuis le début de la saison pour son manque d'opportunisme a fonctionné rondement, totalisant 12 coups sûrs, y compris six à la huitième manche pour marquer six points et transformer un recul de quatre points en une priorité de deux points.

Mais cette fois, c'est la relève qui n'a pas accompli le travail souhaité: Woodie Fryman et Jeff Reardon ont accordé six coups sûrs et six points aux Astros à la neuvième manche, avec le résultat que l'on connait.

Le vestiaire des Expos était donc des plus silencieux. S'avouer vaincu après une avoir effectué une si belle remontée fait toujours mal. Très mal.

Néanmoins, le gérant Bill Virdon a voulu se montrer rassurant.

"Les effets d'un tel échec? Demain, tout sera oublié, a-t-il déclaré. Nous croyions bien qu'à la suite de deux gains consécutifs et de notre remontée de huitième manche que nous étions partis pour la gloire. Mais, maintenant, tout est à recommencer."

Une consolation

"Nous pouvons malgré tout nous consoler à l'idée que l'attaque paraît enfin produire au rythme anticipé, a ajouté le pilote des Montréalais. Depuis quelques parties, nous frappons la balle plus solidement et en temps opportun. Ce soir (hier), notre remontée a été effectuée contre leur meilleur releveur (le gaucher Mike Dipino). C'est encourageant."

Pour sa part, Woodie Fryman n'avait pas l'air plus désolé qu'il ne le faut de sa piètre performance.

"Même si les coups sûrs des Astros à mes dépens ont tous été réussis au champ opposé, du bout du bâton, le fait demeure que ce furent toutes des balles frappées en lieu sûr, a indiqué Fryman. Je n'ai donc pas d'excuses à formuler.

"Jeff (Reardon) et moi-même n'avons pas fait notre travail, a-t-il conclu. Nous devrons donc nous mettre résolument à la tâche pour épauler nos coéquipiers. Sans nous et une défensive étanche, le club ne peut entreprendre une série victorieuse."

• *Riders*

Brancato est patient

par Jean-Pierre Boisvert

OTTAWA — George Brancato ne s'est pas montré sévère dans son analyse d'après-partie hier, au lendemain d'un cuisant revers de 27-16 des Rough Riders d'Ottawa devant les Stampeders de Calgary, mais il est évident qu'il ne pourra se payer bien longtemps des performances du genre.

Brancato a indiqué que ses quarts-arrière, Chris Isaac et Kevin Starkey, étaient les principaux fautifs mais dans un même souffle il refuse de leur jeter le blâme.

Isaac et Starkey ont été interceptés six fois au cours de la rencontre, ne complétant que 13 des 31 passes tentées.

«Notre dossier n'est pas reluisant au chapitre des jeux de passes. Ce fut notre pire performance. Nous travaillerons là-dessus cette semaine en prévision du match contre Edmonton (le 28 juillet à Ottawa)», a-t-il dit, après avoir jeté un coup d'oeil sur le film de la veille.

Comme il a pu le constater sur l'écran (mais il le savait sans doute déjà!) les Riders sont passés maîtres dans les comédies d'erreurs; ils ont perdu le ballon sept fois hier et huit fois contre Montréal la semaine dernière.

Même un vétéran du calibre de Gerry Organ y est allé de sa petite gaffe contre Calgary; le botteur d'Ottawa s'est compromis maladroitement au quatrième quart alors que l'avance des adversaires n'était que de 13-9.

Sur un troisième jeu et six verges à franchir, Organ avait pour mission, posté au centre du terrain, de refouler les Stampeders à leur ligne des buts à l'aide d'un simple botté de dégagement. Mais non, Organ s'est emparé du ballon, il a couru vers sa droite afin de trouver un receveur libre mais personne ne l'était.

Il a non seulement reculé son équipe de dix verges mais son mauvais choix a eu pour conséquence de préparer le deuxième touché des vainqueurs, trois jeux plus tard.

«Organ pensait bien faire, a répliqué Brancato hier, car cette manoeuvre avait bien fonctionné contre Montréal. Il a le feu vert pour ça. Toutefois, je m'interroge un peu sur les raisons qui l'ont motivé à agir ainsi dans un moment crucial».

Dans un autre ordre d'idées, Brancato a eu de bons mots pour sa ligne offensive, pour la plupart de ses joueurs défensifs tels Barden, Jones, Harrison, Robinson et Marshall et aussi pour Skip Walker qui a été le seul joueur des locaux à s'attirer les rares applaudissements de la foule.

Deux joueurs ont été blessés dans la rencontre: Maurice Doyle (côtes brisées) et Ron Engleson (élongation musculaire). On saura cette semaine s'ils sont en mesure de disputer le prochain match. Quant aux autres, ils devraient tous pouvoir jouer même si certains ne le mériteraient pas.

Brancato surveillera de près, par ailleurs, deux joueurs à qui il a accordé un essai de 14 jours. Le plus prometteur reste Tyrone Gray, un ailier éloigné qui possède au moins le physique, 6'3" et 207 livres. L'autre est un nommé Farris.

• *Glen Sharpley en Suisse*

«J'aimerais tant retourner dans la Ligue nationale»

Une Chronique de Jean-Pierre Boisvert



HULL — Sa carrière professionnelle a connu une fin atroce, à 25 ans, quand il a été atteint à un oeil par une rondelle déviée, mais Glen Sharpley adore encore le jeu, se dit en bonne forme et peu incommodé par une vision altérée.

Il ira jouer au hockey en Suisse l'hiver prochain.

L'ex-joueur étoile des Festivals de Hull, de la Ligue junior majeure du Québec, est de passage à Hull, comme à tous les étés, chez les parents de sa femme Johanne, les Charlebois à Val-Tétreault.

Dans une forme splendide et de fort bonne humeur, Glen Sharpley a confié avoir signé un contrat d'un an avec une formation «A» de la Suisse, celle d'Arosa. L'entente n'a pas fait l'unanimité car la compagnie d'assurance, qui lui a versé une somme de l'ordre de $250,000 en avril, ne voyait pas les choses du même oeil... sans vouloir faire un méchant jeu de mots!

«J'ai finalement fait comprendre aux assureurs que le calibre serait moins fort là-bas, le jeu moins rapide et les lumières moins éblouissantes.

«Je garde encore un friand désir de renouer avec la compétition. Je suis en bonne condition physique et je sais que je saurai me débrouiller. J'aimerais tant revenir au jeu dans la Ligue nationale mais je dois me rendre à l'évidence: il n'y a pas d'espoir», raconte l'ex-porte-couleurs des North Stars du Minnesota et des Black Hawks de Chicago.

L'accident de décembre 81 l'aura donc écarté de la Ligue nationale mais pas du hockey professionnel. Il quittera le pays le 31 juillet, avec sa femme Johanne et leurs deux beaux chiens. D'ici là, ils cherchent à acquérir une maison à Hull. «Après la Suisse, je ne sais pas», dit-il.

Il n'hésite pas quand on lui demande de dévoiler son plus mauvais souvenir.

«C'était contre Washington. Un nommé Darren Veitch, une recrue à l'époque je crois, a tenté une passe qui a dévié et la rondelle m'a atteint accidentellement à l'oeil; ça m'a pris par surprise, je ne m'y attendais pas du tout.

«Le pire, poursuit-il, c'est que je suis revenu au jeu, après trois mois de congé, disponible pour les séries éliminatoires. L'année suivante, les Black Hawks ne m'ont pas offert de contrat et j'ai été obligé d'abandonner. Non, je n'ai pas été chanceux...»



La Suisse les attend

Glen Sharpley et sa femme Johanne, accompagnés de leurs chiens Sacha et Toundra, sont de passage à Hull, chez les parents de Johanne, avant de se rendre en Suisse le 31 juillet. L'ex-joueur étoile des Festivals de Hull a signé un contrat d'un an avec l'équipe d'Arosa.

(Photo LE DROIT, Armand Legault)

La vie continue

Mais la vie n'est pas un enfer pour Glen Sharpley. La Suisse l'attend. Le hockey revivra au bout de son bâton. Son gérant de banque ne lui fait pas de mal. Il n'aura toujours bien que 27 ans en septembre. Pas d'enfant.

«Ce sera une expérience extraordinaire. Je suis déjà tout excité rien qu'à y penser. Je jouerai 40 parties de hockey, séries éliminatoires comprises.

«Là-bas, explique-t-il, le calendrier régulier comprend 26 matches. La deuxième ronde, que constituent les séries, oblige chaque équipe à disputer 14 rencontres. Après ça, l'équipe qui a remporté le plus de victoires est déclarée gagnante. Et c'est fini.

«Du hockey pour moi, des vacances pour Johanne».

Il aidera bien sûr ses coéquipiers. Ainsi se donnera-t-il le goût de devenir instructeur?

«Il n'est pas question que je devienne adjoint ou joueur-instructeur. Je n'y crois pas. Au sein d'une formation de hockey, il n'y a qu'un seul chef et ce sera le coach. Je ne me souviens pas de son nom mais il me connaît pour m'avoir vu évoluer lors des championnats juniors en 1978. Plus tard, qui sait?

«Je sais une chose. Je reviendrai à Hull. J'adore la ville. Je n'en garde que de bons souvenirs, surtout de l'époque des Festivals.

«Je n'oublierai jamais cette fameuse série contre les Castors de Sherbrooke. L'intensité était au maximum. Ce fut je crois mon meilleur feeling avec le hockey. J'avais compté 60 buts cette année-là et j'avais tout donné ce que j'avais dans le corps pour les battre.

«Je suis encore convaincu aujourd'hui que nous aurions dû gagner cette série mais ils nous ont battus en six matches.

«Je ne sais pas combien je donnerais pour revivre tout mon hockey junior. Nous étions jeunes, libres et complètement fous».

Glen Sharpley reviendra encore moins jeune de la Suisse. Il aura vieilli, comme les bons fromages!

MOLSON
Dans le cadre du festival d'été de la ville d'Aylmer
Molson présente le 9 août, à l'aréna Aydelu,
le club MANIC de Montréal
MANIC
MANIC

• *Nationaux Molson*

Bassett et Michibata les grands favoris

par Jean-Pierre Boisvert

OTTAWA — Glenn Michibata et Carling Bassett, tous les deux de Toronto, seront de retour à Ottawa pour défendre leurs titres aux championnats nationaux de tennis Molson qui se dérouleront au club de tennis Rideau, à compter de demain jusqu'au 31 juillet.

L'an dernier, Michibata avait eu facilement raison en finale du Québécois Réjean Genois par des pointages de 6-1 et 6-0. Pour sa part, la jeune championne de 15 ans, Carling Bassett, avait défait, avec autant de facilité, Angela Walker, par deux sets indentiques de 6-1.

Au total, 64 hommes dans le simple (32 dans les doubles) et 32 femmes dans le simple (16 dans les doubles) se partageront les différents prix et bourses d'une valeur globale de $25,000. Les Nationaux sont une commandite de la Brasserie Molson.

Selon les analyses des organisateurs, il a été décidé que le principal rival de Michibata sera Martin Wostenholme, classé numéro deux.

«Je suis surpris d'être le numéro deux», a-t-il confié hier midi, lors de la cérémonie officielle du tirage au sort au Club Rideau. «Je pensais me classer troisième derrière Michibata et John Picken. Mais, de toutes façons, ça ne fait pas de différence puisqu'on se retrouvera tous normalement en demi-finales».

Wostenholme, originaire d'Ottawa, ajoute qu'il n'a cessé de s'entraîner depuis son retour de Washington la semaine dernière.

«J'ai connu une saison 81-82 difficile mais je suis revenu très fort en 82-83, soit depuis les Nationaux de l'an dernier. Je suis satisfait entre autres de mes performances dans les matches de la Coupe Davis», a déclaré celui qui a déjà fait la finale une fois et deux fois les demi-finales.

«Par ailleurs, a souligné le brillant tennisman de 20 ans, aux Jeux universitaires d'Edmonton où j'étais le favori, j'aurais bien aimé gagner une médaille, mais c'était une surface dure alors que depuis deux mois je m'entraînais sur de la terre battue. Mais je dois admettre que le gars qui m'a battu était quand même très bon».

Suivent dans l'ordre sur la liste des favoris, les John Picken (Vancouver), Bill Cowan (de Dorval), Dale Power (d'Ottawa), Mitch Perkins (de Seattle), Hatem McDadi (de Mississauga), Derek Segal (de Toronto), Stéphane Bonneau (de Chicoutimi) et Ric Bengtson (de Vancouver).

Quant à Carling Bassett, qui a fait très belle figure récemment à Wimbledon où elle a atteint la ronde des 16 meilleures joueuses, elle sera difficile à déloger.

Agée seulement de 15 ans, la jolie torontoise a joint les rangs professionnels en janvier dernier et elle n'a pas mis de temps à s'imposer, se classant déjà 23e au monde. Elle a participé à la finale du tournoi de l'Association mondiale de tennis (WTA) en avril, s'inclinant en trois sets devant Chris Evert Lloyd.

Elle a remporté le tournoi junior de l'Orange Bowl pour les moins de 18 ans en décembre 82.

Karen Dewis, de London, se retrouve au deuxième rang. Angela Walker, de Toronto, Jill Hetherington, de Peterborough, et Kate Glancy, de Vancouver, suivent respectivement en troisième, quatrième et cinquième positions.

Dans les doubles, Rob Bettauer et John Picken seront appelés à défendre leur couronne. Mlle Bassett et Angela Walker seront égalmeent les championnes défendantes.

Les billets à la porte seront de trois à six dollars mais les amateurs peuvent se procurer le carnet pour tous les matches, disponible au coût de $20.

Pour les matches de demain, qui seront tous des simples masculins, les organisateurs ont prévu pour le court central (qui peut accueillir 2,000 spectateurs), à compter de 10h du matin, les matches suivants: Doug Burke (16e favori) contre Christian Prescott; Laird Dunlop (11e) contre André Lambert; Bill Cowan (4e) contre Robert Bettauer; Martin Wostenholme (2e) contre Gary Betts; et enfin Greg Halder contre Andrew Sznajder.

• *Contre les Argos*

Concordes: dure commande

MONTREAL (PC) — Les Concordes de Montréal, qui ne sont déjà plus, après seulement deux matches réguliers, la risée de la Ligue canadienne de football, devront être vigilants s'ils veulent l'emporter ce soir contre les Argonauts de Toronto.

''Ils ne nous laisseront même pas le temps de cligner des yeux'', a d'ailleurs déclaré Joe Galat hier en parlant des Argos, qui connaissent un excellent début de saison et occupent le premier rang de la section Est avec deux victoires en autant de matches.

''Nous devrons limiter nos erreurs au minimum et ne pas leur concéder les courts gains au sol ni les longues passes. Notre défensive est peut-être la plus rapide de la ligue. Ce soir, elle devra frapper fort'', a expliqué Galat.

En ce début de saison, le quart-arrière Ron Reeves est l'un de ceux qui a contribué le plus à revitaliser les Concordes, qui n'avaient pu conserver qu'une piètre fiche de 2-14 en 1982.

Reeves est devenu le premier quart de Galat au cours de la seconde mi-temps du premier match de la saison que les Concordes ont perdu aux mains des Rough Riders de la Saskatchewan.

Une énigme à résoudre

Il a démontré la semaine dernière ce dont il était capable en menant l'équipe montréalaise à une victoire de 38-26 contre les Rough Riders d'Ottawa.

''Nous ne formons pas l'équipe la plus talentueuse de la ligue, mais nous voulons gagner et notre esprit d'équipe est excellent'', dit Reeves qui a maintenu une moyenne d'efficacité de .576 en passant pour 482 verges de gains aériens et cinq touchés.

''Je prévois que les Argos vont blitzer beaucoup parce que je suis une recrue. Ils ont plusieurs formations défensives et c'est d'ailleurs sur ce point que j'ai axé mon entraînement cette semaine'', a expliqué Reeves, hier.

Les Argos devront résoudre l'énigme que représente ce quart ayant évolué avec les Oilers de Houston, de la Ligue nationale de football, la saison dernière.

Reeves forme une combinaison très dangeureuse avec ses deux receveurs Jeffrey Patterson et Brian De Roo. Patterson est le deuxième receveur de la LCF avec 13 réceptions et 220 verges de gains tandis que De Roo aeffectué 11 attrapés pour 197 verges. Et ils n'auront pas à se défendre contre le maraudeur tout-étoile Zac Henderson, qui ne sera pas en uniforme en raison d'une élongation musculaire à un bras.

Les Argos favoris

''Je crois que notre formation défensive (4-2-6) a très bien paru contre les Lions de la Colombie-Britannique, la semaine dernière'', estime l'entraîneur-chef des Argos, Bob O'Billovitch, qui reviendra contre les Concordes avec une formation plus traditionnelle (4-3-5).

Les Argos sont favoris pour l'emporter par neuf points surtout à causede leur offensive explosive centrée sur le quart-arrière Condredge Holloway.

C'est encore le demi de coin Harry Skipper qui subira le plus de pression parce qu'il devra surveiller le receveur éloigné Terry Greer, qui a saisi six passes pour 139 verges lors des deux victoires des Argos. Dans leur match pré-saison, le 28 juin, Greer s'était moqué de Skipper, qui revenait alors au jeu après avoir subi une fracture d'une main, et avait accumulé 152 verges de gains en sept attrapés.

''Si les Argos croient qu'ils vont pouvoir danser autour de Skipper, ils sont mieux de le faire tout de suite, parce que personne ne pourra le faire bientôt'', estime pour sa part Dave Ritchie, l'instructeur des demis défensifs chez les Concordes.

Skipper a hâte

Quant à Skipper, il soutient s'être amélioré. ''J'ai vraiment hâte d'affronter les Argos. Si je m'en tire bien contre Greer, je vais prendre de l'assurance et les autres receveurs de passes n'auront alors qu'à bien se tenir quand ils vont se diriger dans ma zone'', a-t-il expliqué.

Deux changements sont prévus dans l'alignement des Concordes. Le centre arrière Jamie Pope sera remplacé par Larry Jones tandis que la recrue Zachary Cypert prendra la place du secondeur Kurt Garl, qui a quitté l'équipe mercredi dernier en raison d'une dispute contractuelle.

Le match sera télévisé sur le réseau anglais de Radio-Canada à compter de 20h.

Garl de retour

Après avoir déserté les entraînements des Concordes en raison d'une dispute salariale, le secondeur Kurt Garl a rejoint l'équipe après avoir signé un nouveau contrat de trois ans avec la formation.

Garl a quitté l'équipe en furie, mercredi, après que l'entraîneurchef et directeur-gérant, Joe Galat, lui ait refusé un contrat garantie ce que l'équipe ne pourrait concentir à aucun joueur.

Après une rencontre avec son agent, Garl est revenu sur sa décision et il a décidé de rejoindre les Concordes à Toronto en vue de leur rencontre contre les Argonauts, ce soir.

Cependant, Galat a mentionné que Garl ne serait pas en uniforme pour la rencontre. Son absence sera comblé par Zachary Cypert.

''Nous ne pouvons nous permettre d'avoir des joueurs qui viennent et qui partent comme bon leur semble'' a dit Galat.

Galat a aussi confié que Garl était revenu sur sa décision après avoir parlé avec son agent, et, peut-être aussi, après l'appel lancé par ses coéquipiers, qui lui ont dit à quel point l'équipe avait besoin de lui.

''Je pense que Garl sera prêt à jouer la semaine prochaine'', a conclu Galat.

• *Avec les Bills de Buffalo*

Métamorphose pour Tousignant

MONTREAL (PC) — Depuis à peine une semaine avec les Bills de Buffalo, de la Ligne nationale de football, Luc Tousignant en sera à ses premières armes, cet après-midi, lorsque les recrues des Bills affronteront les recrues des Browns de Cleveland dans un match hors-concours.

Depuis son départ de Montréal, Tousignant a subi une métamorphose. A ses derniers jours avec les Concordes, il donnait l'impression d'un athlète inquiet, tiraillé et manquant de confiance.

Rejoint par la Presse Canadienne, hier, au campus de l'Université de New York à Fredonia, l'élancé quart-arrière faisait preuve d'une belle assurance à la veille d'une partie importante. Comme si le retour au football américain lui avait redonné tous ses moyens.

''Je ne suis pas nerveux du tout. J'ai eu une excellente semaine de pratique. On me fait confiance et je pratique tous les jeux de l'équipe'', a expliqué Tousignant d'une voix très sereine.

''J'ai beaucoup étudié le système et je me sens très à l'aise avec. C'est vraiment la première fois que je me sens à l'aise avec un système de football, surtout professionnel. C'est pour cette raison que je vais entreprendre la partie, demain après-midi (aujourd'hui), sans une pression excessive sur les épaules.''

Différence de système de jeu

Le nouveau numéro 17 des Bills a eu très peu de temps pour se familiariser avec le système de jeu de la Ligue nationale. Mais, il est déjà à même de constater l'immense différence entre le football pratiqué là-bas et celui de la Ligue canadienne.

''Ici, les systèmes sont surtout orientés sur une position fixe sur le terrain et le ballon voyage d'un côté ou de l'autre de la poche protectrice, explique-t-il. Il n'y a pas de mouvement du quart-arrière comme c'est le cas dans la Ligue canadienne.

''Il y a également une différence en ce qui concerne les attaques au sol. Au canada, on exploite très peu ce système en raison des deux essais pour parcourir 10 verges. Mais, dans la LNF, cette phase de l'offensive est si importante et complexe qu'on se sert des pratiques du matin pour pratiquer ces jeux. En après-midi, c'est au tour des jeux aériens.''

La complexité du livre de jeux des Bills n'effraie aucunement l'ancien général des Diablos de Trois-Rivières. Il démontre même une confiance surprenante. A croire qu'il a laissé ses complexes quelque part entre Montréal et Fredonia.

Bonne relation

Un peu comme ce fut le cas avec les Concordes, Tousignant entretient de très bonnes relations avec les autres quarts des Bills.

''Joe Ferguson m'a beaucoup aidé de même que Mark Kofler, le second quart.

''Il y a une excellente communication entre nous et j'essaye de la garder. C'est vrai qu'il existe une compétition mais c'est sur le terrain. A l'extérieur, je ne vois pas pourquoi il y aurait des différends.''

Tousignant a tout de suite était mis en confiance par l'instructeur-chef, Kay Stephenson, et par le responsable des quarts, Perry Moss. Il s'est entraîné au même rythme que les autres quarts.

''J'ai suivi la même période d'adaptation que les quarts recrues étant donné que les systèmes sont très différents de ceux que l'on peut pratiquer au collège ou dans la LCF.

''En ce qui me concerne, j'ai eu à améliorer mes techniques de recul, de pivot. Il a fallu que je travaille plus que les autres parce que le football amateur que j'ai joué, même à Fairmount, était moins sophistiqué.

Tout va pour le mieux pour Tousigant. Il est confiant en lui-même et les dirigeants des Bills semblent fonder beaucoup d'espoir en lui.

Dans l'immédiat, son objectif est de faire l'équipe maintenant qu'il bénéficie d'un contrat de deux ans même s'il doit patienter quelques saisons avant de se faire valoir.

''Si je fais l'équipe, j'ai l'impression que je devrais attendre quelques saisons sur le banc. Joe Ferguson a encore quelques bonnes années devant lui tandis que Matt Kofler est un très bon jeune quart. Mais, le système de la LNF me plaît a ce point que je suis disposé à patienter.''

Sports outaouais

Cinq coups sûrs

OTTAWA — Pierre Roussel a cogné cinq coups sûrs pour conduire le Hull-Volant junior à une victoire de 11-6 contre Caseys Restaurant, hier soir, au parc Carlington, au tournoi de fastball intermédiaire de la ligue Ottawa-Carleton.

Luc Charbonneau a été le lanceur gagnant et Larry Félix le perdant.

Dans les autres rencontres disputées hier, Jim Ryan n'a accordé qu'un coup sûr et Peters-Hunters a blanchi Rockland 7-0. Conrad Kozak et Denis Nadeau ont cogné des circuits pour les vainqueurs. South Mountain Double Blues a pour sa part eu raison de Smiths Falls 5-3. Robbie Shaw a décroché le gain et Bob Birtch a encaissé le revers.

Du côté féminin, Monique Grenon a retiré pas moins de 16 frappeurs sur des prises et alloué seulement deux coups sûrs dans une victoire de 7-1 des Orkians contre les Selects d'Ottawa. Karen Young a subi la défaite.

Par ailleurs, jeudi soir, Ottawa Glass a défait Benack Roofing 10-1, Dill Pickle a eu raison de Sun Life 6-1, Peters Car Radio a battu Ottawa Bandits 6-2 et Travelways a blanchi March Raiders 1-0.

L'action se poursuit toute la fin de semaine, commençant les deux jours à 9h du matin et la finale des dames est prévue pour 17h dimanche, suivie à 19h de la finale des hommes.

Ligue régionale

OTTAWA — Jean-Guy Chamaillard a cogné quatre coups sûrs, volé six buts et marqué trois points pour aider les Yankees de Canterbury a remporté une victoire de 7-6 contre Father and Son Restaurant, hier soir au parc Brewer, dans un match de la division senior A de la ligue régionale de softball d'Ottawa.

Gilles Sabourin a été le lanceur gagnant et John Kerwin le perdant. Bill Holmes s'est aussi signalé pour les vainqueurs avec un circuit de deux points.

Au même endroit, en division intermédiaire B, les Mustangs de McNabb ont eu raison des Giants de Centertown 5-1. Mike Tétreault a été le lanceur gagnant et Tony Damico le perdant. John Albert a cogné un circuit en solo pour les vainqueurs.

Enfin, dans la même division, mais au parc Wessex, NEDCO s'est moqué de Mechron-Mechronite 22-5, avec particulièrement une poussée de 11 points en deuxième manche. Jim Cole a été le lanceur gagnant.

• *Winnipeg bat Hamilton 29-18*

Brock reprend sa forme

WINNIPEG (PC) — Dieter Brock a conduit son attaque à deux touchés, un par la passe et un autre au sol, guidant les Blue Bombers de Winnipeg à une victoire de 29-18 sur les Tiger Cats de Hamilton, hier soir, dans une partie de la Ligue canadienne de football.

Brock, à son premier départ de la saison depuis son retour avec l'équipe, a complété 24 de ses 48 passes pour 421 verges de gain comblant de joie les 24,052 spectateurs réunis au stade de Winnipeg.

L'athlète natif de l'Alabama a fait preuve de beaucoup de précision et il permet à son équipe de se hisser en tête de la division Ouest avec une fiche de 2-1. Les Tiger-Cats ont glissé au deuxième rang de la division Est avec un dossier de 1-2.

Brock a repéré le receveur éloigné recrue Jeff Boyd dans la zone des buts, au quatrième quart. Il lui a dirigé une passe de 22 verges pour placer les Bombers en avant 26-18, et la défensive du Winnipeg a tenu en respect l'attaque des Cats pour le reste de la partie.

Terrains de Camping et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

Roulements
Toutes les marques de roulements à billes et à rouleaux
238-8100
490 Kent Ottawa
COMPAGNIE GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.

CENTRE du RASOIR "FINE LAME"
AVIS
LE CENTRE DU RASOIR — FINE LAME DEMENAGE AU CENTRE RIDEAU OTTAWA
Tél.: 230-4719
OUVERTURE LE 22 JUILLET
BIENVENUE A TOUS
CENTRE du RASOIR "FINE LAME"


Richard Danis représentant des ventes 728-1901
Turpin Pontiac vous offre toute la gamme des modèles Pontiac et Buick, camions et automobiles. Passez donc me voir chez Turpin, notre salle de montre est unique en son genre. Vous verrez, c'est l'endroit idéal où choisir votre prochain véhicule.
Turpin
1666, av. Carling angle Clyde


GRANDE VENTE DE MOTO-CROSS CAN AM de Bombardier

		Rég.	Spécial
MX6	125 cc	2049.00	$1199
MX6B	250 cc	2499.00	$1399
MX6B	400 cc	2799.00	$1499

Enduro Qualifier

175 cc	2199.00	$1589
250 cc	2649.00	$2099

St-Raymond Sports
46, boul. St-Raymond Hull
776-5541

La Traversée du Lac Simon Inc.
UNE GAMME VARIÉE D'ACTIVITÉS SPORTIVES

Dimanche 24 juillet, 9h:	Marathon de course à pied
Dimanche 24 juillet, 12h:	Motoneige sur l'eau (Championnat canadien)
Vendredi 29 juillet, 10h:	Tournoi de Golf
Samedi 30 juillet, 10h:	Rallye automobile
Samedi 30 juillet, 10h:	Randonnée/exploration en canon
Samedi 30 juillet, 10h:	Compétition planche à voile et voilier
Dimanche 31 juillet, 10h:	Traversée à la nage du Lac Simon (15 km)
Dimanche 31 juillet, 11h:	Compétition de nage en circuit fermé (2 et 5 km)

Les activités de la Traversée du Lac Simon se dérouleront du 22 au 31 juillet.
Pour information (819) 428-7111.

statistiques

Le baseball

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
PITTSBURGH	46	45	.505	—
PHILADELPHIE	45	45	.500	½
ST. LOUIS	46	47	.495	1
MONTREAL	45	46	.495	1
CHICAGO	43	51	.457	4½
NEW YORK	35	59	.372	12½

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
ATLANTA	59	37	.615	—
LOS ANGELES	54	39	.581	3½
HOUSTON	50	44	.532	8
SAN DIEGO	47	46	.505	10½
SAN FRANCISCO	47	47	.500	11
CINCINNATI	42	53	.442	16½

Hier
San Diego 3 Chicago 7
New York 3 Cincinnati 2
San Francisco 5 Pittsburgh 3
Houston 11 Montréal 8
Philadelphie 1 Atlanta 6
Los Angeles 9 St-Louis 4

Aujourd'hui
San Diego à Chicago
New York à Cincinnati
San Francisco à Pittsburgh
Houston à Montréal
Philadelphie à Atlanta
Los Angeles à St Louis

Demain
San Diego à Chicago
New York à Cincinnati
San Francisco à Pittsburgh(2)
Houston à Montréal
Philadelphie à Atlanta
Los Angeles à St Louis

Les meneurs
Ligue nationale

	M	AB	P	CS	My
Knight, Hou	87	303	26	103	.340
Hendrick, StL	84	311	46	103	.331
Madlock, Pgh	78	303	42	98	.323
LoSmith, StL	64	242	36	78	.322
Dawson, Mtl	89	369	58	118	.320
Oliver, Mtl	91	363	45	116	.320
Cruz, Hou	93	339	52	107	.316
Murphy, Atl	96	342	87	107	.313
Horner, Atl	81	296	57	92	.311
Thon, Hou	93	379	53	118	.311

Doubles: Buckner, Chicago, 25; Knight, Houston, 25; Oliver, Montréal, 24; Cruz, Houston, 22; Hendrick, St. Louis, 22; Ray, Pittsburgh, 22; Wallach, Montréal, 22.

Triples: Moreno, Houston, 11; Butler, Atlanta, 8; Raines, Montréal, 7; Dawson, Montréal, 6.

Circuits: Evans, San Francisco 21; Murphy, Atlanta, 20; Guerrero, Los Angeles, 19; Dawson, Montréal, 19; Schmidt, Philadelphie, 19.

Points produits: Dawson, Montréal, 72; Murphy, Atlanta, 66; Chambliss, Atlanta, 63.

Buts volés: Raines, Montréal, 39; Wilson, New York, 34; LeMaster, San Francisco, 32; Sax, Los Angeles, 31.

Lanceurs (9 décisions): Falcone, Atlanta, 8-1, .889, 3.06; Perez, Atlanta, 10-2, .833, 2.79; Montefusco, San Diego, 8-2, .800, 3.99; Ryan, Houston, 9-3, .750, 2.49; Rogers, Montréal, 12-5, .706, 3.00.

Retraits au bâton: Carlton, Philadelphie, 153; Soto, Cincinnati, 145; McWilliams, Pittsburgh, 122.

Sauvés: Bedrosian, Atlanta, 15; Reardon, Montréal, 14; LeSmith, Chicago, 13.

LANCEURS PREVUS
Ligue nationale

San Francisco (Laskey 11-8) à Pittsburgh (DeLeon 0-0) 2:15 p.m.
San Diego (Show 9-6) à Chicago (Noles 3-5) 2:20 p.m.
New York (Gorman 0-3) à Cincinnati (Berenyi 4-10) 7:05 p.m.
Houston (Knepper 4-9) à Montréal (Schatzeder 3-0) 7:35 p.m.
Philadelphie (Carlton 9-11) à Atlanta (Dayley 2-2) 7:40 p.m.
Los Angeles (Pena 8-4) à St. Louis (Stuper 7-6) 8:05 p.m.

Ligue américaine

Baltimore (Davis 8-4) à Oakland (Conroy 2-3) 4:05 p.m.
Minnesota (Williams 5-11) à Cleveland (Barker 7-9) 7:35 p.m.
Kansas City (Gura 8-11) à New York (Guidry 11-5) 8 p.m.
Chicago (Hoyt 11-9) à Milwaukee (McClure 6-7) 8:30 p.m.
Toronto (Clancy 9-6) au Texas (Darwin 7-9) 8:35 p.m.
Detroit (Petry 9-6) en Californie (Kison 8-4) 10 p.m.
Boston (Eckersley 6-7) à Seattle (Stoddard 4-10) 10:35 p.m.

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
TORONTO	53	38	.582	—
BALTIMORE	52	39	.571	1
DETROIT	52	40	.565	1½
NEW YORK	51	40	.560	2
MILWAUKEE	50	41	.549	3
BOSTON	47	45	.511	6½
CLEVELAND	39	53	.424	14½

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
CHICAGO	48	43	.527	—
TEXAS	48	46	.511	1½
CALIFORNIE	47	47	.500	2½
KANSAS CITY	44	44	.500	2½
OAKLAND	43	52	.453	7
MINNESOTA	37	58	.389	13
SEATTLE	36	60	.375	14½

Hier
Minnesota 5 Cleveland 8
Kansas City 6-3 New York 7-2
Chicago 2 Milwaukee 1
Toronto 10 Texas 5 (11m)
Detroit 13 Californie 11
Baltimore 3 Oakland 4
Boston 5 Seattle 4

Aujourd'hui
Minnesota à Cleveland
Kansas City à New York
Chicago à Milwaukee
Toronto au Texas
Detroit en Californie
Baltimore à Oakland
Boston à Seattle

Demain
Minnesota à Cleveland
Kansas City à New York
Chicago à Milwaukee
Toronto au Texas
Detroit en Californie
Baltimore à Oakland
Boston à Seattle

Ligue américaine
(Hier non compris)

	M	AB	P	CS	My
Carew, Cal	68	270	43	106	.393
Boggs, Bos	88	334	59	125	.374
Brett, Kan	62	237	57	86	.363
Griffey, NY	62	240	36	80	.333
Aikens, Kan	67	228	25	75	.329
Whitaker, Det	87	364	54	117	.321
McRae, Kan	86	329	55	105	.319
Bonnell, Tor	79	228	29	72	.316
DeCinces, Cal	61	240	40	75	.313
Yount, Mil	87	340	66	105	.309

Doubles: Boggs, Boston, 29; Parrish, Detroit, 28; McRae, Kansas City, 27; Hrbek, Minnesota, 26.

Triples: Herndon, Detroit, 7; Winfield, New York, 7; Wilson, Detroit, 6; Griffin, Toronto, 6; Gibson, Detroit, 6; Wright, Texas 6; Molitor, Milwaukee, 6.

Circuits: Rice, Boston, 23; Cooper, Millwaukee, 21; Kittle, Chicago, 21; Armas, Boston, 20; Brett, Kansas City, 19.

Points produits: Copper, Milwaukee, 73; Rice, Boston, 66; Kittle, Chicago, 63; Brett, Kansas City, 61.

Buts volés: Henderson, Oakland, 55; Cruz, Chicago, 44; Wilson, Kansas City, 42.

Lanceurs (8 décisions): Jackson, Toronto, 7-1, .875, 4.35; Righetti, New York, 11-3, .786, 3.28; Tellmann, Milwaukee, 7-2, .778, 3.00; Haas,Milwaukee, 7-2, .778, 3.65; Koosman, Chicago, 7-2, .778, 4.22.

Retraits au bâton: Stieb, Toronto, 121; Morris, Detoit, 114; Blyleven, Cleveland, 110; Righetti, New York, 104.

Sauvés: Quisenberry, Kansas City, 23; Stanley, Boston, 18; Caudill, Seattle. 17.

SOMMAIRES

Ligue nationale
Astros 11 Expos 8

Houston	013 000 205	11	14 0
Montréal	000 110 060	8	12 3

Niekro, DiPino (8), Smith (3-1) (8), Dawley (9) et Bjorkman, Pujols (8), Spilman (9); Bargar, Smith (3), Lerch (6), James (7), Fryman (0-2) (9), Reardon (9) et Carter. C: Mtl — Raines (6).

Mets 3 Reds 2

New York	000 010 002	3	9 0
Cincinnati	101 000 000	2	12 0

Terrell, Orosco (5-5) (8), Sisk (9) et Hodges, Ortiz (7); Pastore, Scherrer (7), Hayes (1-2) (7) et Bilardello. C: NY — Hernandez (8), Strawberry (12).

Giants 5 Pirates 3

San Francisco	000 100 130	5	11 2
Pittsburgh	110 100 000	3	12 0

Breining, Barr (2-1) (7), Minton (8) et May; Tunnell, Scurry (2-6) (7), Tekulve (8) et Pena.

Braves 6 Phillies 1

Philadelphie	000 000 100	1	4 1
Atlanta	010 203 00x	6	14 0

Gross (2-2), McGraw (4), Altamirano (7) et Diaz, Virgil (7); McMurtry (11-5), Bedrosian (8) et Pocoroba. C: Pha — Hayes (5); Atl —Chambliss (14).

Dodgers 9 Cards 4

Los Angeles	002 002 500	9	14 0
St.Louis	300 100 000	4	13 1

Welch (8-9), Niedenfuer (9) et Yeager, Reyes (9); Forsch (6-8), Lahti (7), Von Ohlen (7), Martin (8) et Porter, Quirk (9). C: LA —Yeager 2 (15); StL — Porter (12).

Cubs 7 Padres 3

San Diego	001 001 010	3	8 1
Chicago	000 115 00x	7	9 2

Whitson, Lucas (4-6) (5), Sosa (7) et Kennedy; Jenkins, Brusstar (6), Lefferts (3-3) (6) et Davis. C: Chi — Buckner (13).

Ligue américaine
Blue Jays 10 Rangers 5

Toronto	400 010 000	05	10 16 1
Texas	002 110 001	00	5 10 1

Alexander, Jackson (5), McLaughlin (8), Moffitt (5-0) (10) et Witt; Hough, Schmidt (2-1) (9), Matlack (11) et Sundberg, Johnson (10). C: Tex — O'Brien (4).

White Sox 2 Brewers 1

Chicago	001 001 000	2	7 0
Milwaukee	000 000 100	1	9 0

Bannister (6-9), Agosto (6), Lamp (7) et Fisk; Porter (2-5) et Simmons. C: Chi — Luzinski (17).

Indians 8 Twins 5

Minnesota	010 001 300	5	13 1
Cleveland	001 202 03x	8	9 1

Schrom, Lysander (2-9) (6), Davis (8) et Engle; Sorensen, Easterly (1-1) (7), Spillner (9) et Hassey, Essian (9). C: Min — Gaetti (12).

Premier match
Yankees 7 Royals 6

Kansas City	102 020 001	6	15 0
New York	200 003 011	7	10 0

Perry, Hood (6), Armstrong (4-5) (8) et Wathan; Fontenot, Murray (5), Gossage (7-3) (9) et Wynegar. C: NY —Winfield (15).

Les Expos en chiffres

Frappeurs

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy
Carter	301	37	77	38	10	0	.256
Cromartie	256	25	72	26	2	8	.281
Crowley	16	2	4	1	0	0	.250
Dawson	369	58	118	72	19	15	.320
Flynn	256	22	59	13	0	0	.230
Francona	123	10	25	10	0	0	.203
Little	231	32	58	25	1	4	.251
Oliver	363	45	116	47	5	1	.320
Raines	342	67	98	40	6	38	.287
Ramos	34	1	10	3	0	0	.294
Speier	200	24	51	17	1	1	.255
Vail	38	4	11	4	2	0	.289
Wallach	350	29	96	40	11	0	.274
Wohlford	68	4	21	7	1	0	.309

Lanceurs

	G	P	PS	ML	PM	BB	R	Moy
Bargar	1	0	0	9.2	4	5	0	3.72
Burris	3	4	0	89.1	28	28	58	2.82
Fryman	0	2	0	2.2	6	0	1	20.25
Gullickson	8	10	0	134.1	67	40	79	4.48
James	0	0	1	5.1	3	1	6	5.06
Lea	7	6	0	123.1	46	52	81	3.36
Lerch	1	3	0	38.2	29	18	24	6.75
Reardon	4	4	14	51.0	16	30	39	2.82
Rogers	12	5	0	165.0	55	51	95	3.00
Sanderson	5	6	0	64.0	33	13	46	4.64
Schatzeder	3	0	0	50.1	13	13	29	2.32
Smith	1	4	3	63.0	19	25	42	2.71

Le football

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

CLASSEMENT

Division Est

	G	P	N	P	C	Pts
TORONTO	2	0	0	62	44	4
MONTREAL	1	1	0	54	63	2
HAMILTON	1	2	0	100	83	2
OTTAWA	1	2	0	70	90	2

Division Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
WINNIPEG	2	1	0	74	62	4
EDMONTON	1	1	0	53	52	2
SASKATCHEWAN	1	1	0	40	64	2
COLOMBIE-BRITANNIQUE	0	1	0	14	17	0
CALGARY	0	1	0	30	45	0

Jeudi
Calgary 27 Ottawa 16

Hier
Hamilton 18 Winnipeg 29

Aujourd'hui
Montréal à Toronto

Demain
Saskatchewan en C.-Britannique

SOMMAIRE
Hamilton 18 Winnipeg 29
Premier quart
Hamilton — Placement Ruoff 19 13:10
Deuxième quart
Winnipeg — Touché Brock 1 course (transformation Kennerd) 2:16
Hamilton — Touché Johnson 86 passe de Clements (transformation Ruoff) 2:54
Winnipeg — Touché Huclack 2 course (transformation de Kennerd bloquée) 5:33
Hamilton — Placement Ruoff 13 8:09
Hamilton — Placement Ruoff 42 10:32
Winnipeg — Placement Kennerd 22 15:00
Troisième quart
Winnipeg — Simple Cameron 49 7:37
Hamilton — Simple Ruoff 41 10:29
Winnipeg — Simple Kennerd 34 12:44
Quatrième quart
Hamilton — Simple Ruoff 47 1:23
Winnipeg — Simple Kennerd 31 5:53
Winnipeg — Touché Boyd 22 passe de Brock (transformation Kennerd) 8:44
Winnipeg — Placement Kennerd 12 14:36
Hamilton 3-13-1- 1 - 18
Winnipeg 0-16-2-11 - 29
A 24,052

Le golf

PGA
Omnium de Baltimore

Frank Conner	67-71—138
Paul Oglesby	66-73—139
Mark Balen	71-68—139
Bob Tway	69-70—139
Terry Snodgrass	70-69—139
Dave Canipe	69-71—140
Jeff Thomsen	70-70—140
Mike Smith	70-70—140
Russ Cochran	71-70—141
Joey Sindelar	72-69—141
Dana Quigley	71-71—142
Mike Morley	73-69—142
Eric Batten	69-73—142
Kenny Knox	67-75—142
Grif Moody	70-72—142
Kim Young	68-74—142
Jim Kane	75-69—142
John Hamarik	69-73—142
Cesar Sanudo	76-67—143
Dale Douglass	71-72—143
Butch Baird	70-73—143
Billy Bassler	75-68—143
Bob Betley	68-75—143
Bobby Pancratz	73-70—143
George Archer	71-72—143
Mike Hill	72-71—143
Mike Bright	74-69—143
Gary McCord	68-72—140
D.A. Weibring	71-69—140
Don Pooley	72-69—141
Curtis Strange	72-69—141
Payne Stewart	71-70—141
Danny Edwards	71-70—141
Tim Norris	67-74—141
David Ogrin	69-72—141
Calvin Peete	66-75—141
Peter Oosterhuis	68-73—141
Morris Hatalsky	69-72—141
L. Thompson	69-72—141
Jon Chaffee	71-70—141
Ray Stewart	**72-74—146**

Colorado-meneurs

Jim Blair	67-64—131
Rick Cramer	68-71—139
Bob Byman	70-70—140
Larry Mowry	72-70—142
a-Willie Wood	71-71—142
a-Billy Ray Brown	72-71—143
Al Geiberger	69-74—143
Dick Dorn	69-74—143
Tom Storey	73-71—144
Skip Tredway	72-73—145
Gregg Jones	71-74—145
Dave Hill	75-71—146
a-Mickey Brethower	72-74—146
Mike McCutchen	74-73—147
a-Shawn Bellis	75-72—147
Mike Zaremba	73-74—147
Jim Marshall	73-74—147
Bob Phillips	74-73—147
Ernesto Acosta	75-72—147
a-Keith Goyen	74-73—147
Mark Olson	73-75—148
Rick Terrell	78-70—148

MILBY, Qué. (PC) —Résultats de la première ronde du championnat de golf amateur du Québec de 54 trous disputé sur le parcours de 6,250 verges du club de golf Milby:

L. Bergeron, Milby	37-34—71
G. Leblanc, Milby	37-35—72
Michel Giroux, Royal Qué.	35-37—72
André Jetté, Béloeil	37-35—72
Eric Mercier, Milby	36-36—72
Eric Lovett, Cap Rouge	35-38—73
Pierre Dugas, Granby	37-36—73
Mickey Batten, BoisChateau	39-34—73
R. Rousseau, Sorel-Tracy	38-35—73
M. Brown, Chaudière	38-35—73
Jacques Godin, Boucherville	34-39—73
B. Robertson, Royal Ottawa	37-36—73

LPGA
Indianapolis

Lauren Howe	67-67—134
Donna Caponi	69-67—136
Jo Ann Washam	67-73—140
Karen Permezel	70-70—140
Janet Coles	71-69—140
Kathy Martin	71-70—141
Judy Clark	72-69—141
Patti Rizzo	72-70—142
Chris Johnson	72-70—142
Betsy King	71-71—142
Donna White	72-70—142
Ayako Okamoto	72-71—143
Vicki Tabor	68-75—143
Beth Daniel	72-71—143
Jane Blalock	71-73—144
Kathy Whitworth	73-71—144
Martha Nause	73-71—144
Vicki Singleton	70-75—145
Penny Pulz	73-72—145
Cindy Hill	72-73—145
Alice Miller	74-71—145
Dot Germain	74-71—145
Jan Stephenson	72-73—145
Sandra Haynie	69-76—145
Hollis Stacy	75-70—145
Rose Jones	75-70—145
Dale Eggeling	70-75—145
Barb Bunkowsky	**74-73—147**
Judy Ellis	**75-75—150**

PGA
Williamsburg-meneurs

Hal Sutton	67-65—132
Scott Simpson	64-74—138
Mark O'Meara	69-69—138
Jodie Mudd	71-67—138
Ray Floyd	68-71—139
Pat McGowan	67-72—139
Mike Sullivan	72-67—139
Tom Weiskopf	66-73—139
Andy North	69-71—140
Phil Hancock	69-71—140
Bruce Lietzke	68-72—140

INSCRIPTIONS A RIDEAU-CARLETON

DIMANCHE — **DEPART 7h30**

CHEVAUX — CONDUCTEURS — COMMENTAIRES

Première course. Amble. Conditions. bourse $1,500
9 Canny Fox (S. Jones) ..... peut répéter
7 Fiddlin Phil (G. Workman) ..... réveil possible
1 Monashee Doc (M. Larivière) ..... choix du programme
3 Bobby Ferric (J. Egan) ..... ne semble pas en forme
4 Skipper Bay (A. St-Amour) ..... monte de classe
6 Socks (J. McCormick) ..... bon deux ans
2 Explode (J. Wood) ..... avec tonnerre
8 Buzz N Red (D. Coville) ..... sera négligé
5 Seven S Sue (G. Ridout) ..... preuves à faire
A/E: Golden Mike (C. Altorf)

Deuxième course. Trot. A réclamer $3,000-$4,000. Bourse $1,600
1 Alpha Jet (R. Pyke) ..... le négligé ce soir
8 Heather Cecil (G. Lévesque) ..... même de loin
4 Briers Hope (F. Lavallée) ..... surprendra un jour
2 Veloz Incahasi (D. Coville) ..... meilleur qu'il ne l'indique
6 G W Mont (T. Smyth) ..... gros favori probable
7 Baby Bubbly (R. Renaud) ..... longue route
3 Seaway Spud (G. Ridout) ..... on l'a déjà vu
5 Kipling Flicka (K. Backer) ..... peut-être avec Ken?

Troisième course. Amble. A réclamer $5,000-$6,000. Bourse $2,050
3 Capital Coin (G. Plourde) ..... dans le droit
7 Rideau King (D. Kehoe) ..... dernière gagnante
1 Lari Eclipse (P. Barkley) ..... faudra le rattraper
5 Duncans Boy (J. Lancaster) ..... pas régulier
4 Fripouille Mirabel (R. Renaud) ..... peut surprendre
2 Minor Greg (D. Murphy) ..... peut se glisser
6 Si Joli (R. Provost) ..... dans la lutte
8 Nanmac (J. Wood) ..... attendons
A/E: Golden Steady (R. Viau)

Quatrième course. Trot. Conditions. Bourse $2,450
3 Lady of Dreams (D. Coville) ..... de fil en fil?
1 Jims Tattoo (G. Plourde) ..... un des favoris
7 A R Rosedale (P. Lorenger) ..... roulette d'exacta
4 Rideau June (D. Rounding) ..... ça s'en vient
2 Topa Class (R. MacFarlane) ..... une menace
8 Double Diller (G. Groulx) ..... sur la ligne
5 Jeannies Honey (R. Curran) ..... difficile
6 Candidly Co (C. Altorf) ..... à voir
A/E: Rockys Pet (D. Kehoe); Lassie Nad (D. Normandin)

Cinquième course. Amble. A réclamer $2,500. Bourse $1,400
3 Andy Nadir (J. Blais) ..... dans la trifecta
5 Clovis Grade (R. O'Dwyer) ..... partenaire
1 Biff Hanover (L. River) ..... complète le trio
6 Gaelic Bonnie (J. Wood) ..... attention ici
9 J P Sam (D. Kehoe) ..... peut être près
4 Aiglon (D. Normandin) ..... d'un coup d'aile
8 Do It Dale (R. Curran) ..... trop loin
7 Mario Ben (W. Demers) ..... ne montre rien
A/E: Stacey Elizabeth (A. Bourassa); Algor Leta (A. St-Amour)

Sixième course. Amble. A réclamer $4,000. Bourse $1,600
1 Good Samaritan (R. Young) ..... le meilleur ce soir
3 Grimshaw Joe (G. Lévesque) ..... suivra au fil
6 Sultanate (D. O'Dwyer) ..... en nouvelles mains
2 Super Louie (M. Filion) ..... de fil en fil?
7 Enna C Kid (G. Workman) ..... un favori décevant
4 Bambino K (J. Wood) ..... si en forme
8 Kawartha Night Owl (W. Laviolette) ..... très bien vu
5 Art Trick (J. Lancaster) ..... pas prêt

Septième course. Trot. A réclamer $6,000-$8,000. Bourse $2,450
3 Rustico Breeze (A. St-Amour) ..... un bon pari
4 Boot Hill Song (D. O'Dwyer) ..... quinelle 3-4
8 Caseys Dream (R. O'Dwyer) ..... meneur probable
2 Aladdin D (D. Jobin) ..... pas impossible
5 Sokys Nitemare (D. Murphy) ..... la surprise ici
6 Braulio Hanover (J. Lancaster) ..... ouvre à 2-1
7 Security Pack (J. Lancaster) ..... longue route
1 Byes Hawk (A. Thibault) ..... devra faire mieux

Huitième course. Amble. A réclamer $5,000-$6,000. Bourse $2,050
1 Lyn Misty Boy (G. Plourde) ..... dans le droit
5 Reapers Rocket (D. Coville) ..... bonne saison
3 Beechtree Byrd (J. Blais) ..... va pourtant se réveiller
8 Smokey Hill Chico (W. Laviolette) ..... devra les contourner
6 Kentucky Con (D. Kehoe) ..... surprise possible
2 Big O Lus (L. Turenne) ..... se prépare
7 Southampton Time (J. Duford) ..... déjà finissait très fort
4 Bettys Bou G B (G. Workman) ..... un «Anglais» débordé
A/E: My Golden Steady (R. Viau)

Neuvième course. Amble. Invitation. Bourse $5,200
2 Green Lee (P. Barkley) ..... en moins de 2.00
1 Black Adios (S. Jones) ..... bonne lutte
5 Hectic Bayama (P. Laframboise) ..... favori probable
6 Lou Bred Wit (P. Forgie) ..... peut les surprendre
3 Foxy Retzy (H. Clouthier) ..... pas battu d'avance
4 Charlie Lus (A. St-Amour) ..... toute une course

Dixième course. Amble. Conditions. Bourse $1,300
7 Roses Joe Who (D. Kehoe) ..... dans la trifecta
3 Star Blanket (M. Larivière) ..... ouvre favori
9 Roof Vent Jason (R. Steele) ..... dernière bonne
1 Basco Baby (R. McPhee) ..... une protection
6 Let's Sneak In (A. St-Amour) ..... très possible
2 Manon Laurent (D. Kehoe) ..... bien placé
8 Mary Jane F (J. Wood) ..... plus expérimenté
4 Opera Ideal (S. Ouellette) ..... c'est à voir
5 Cherokee Pete (R. Pyke) ..... pas très parié
A/E: Timba Eh Good (G. Groulx); Armstead Clip (D. Armitage)

Le meilleure ce soir: Good Samaritan (6e)
Le négligé ce soir: Alpha Jet (2e)

(Annonce)

BOXSCORE

ASTROS — expos

ASTROS 11

	AB	P	CS	PP
Moreno cc	6	1	2	2
Puhl cd	6	1	1	2
Thon ac	5	0	0	0
Garner 3b	5	2	2	1
Cruz cg	5	2	4	1
Knight 1b	3	1	1	0
Pujols r	0	0	0	0
Tolman fs	1	0	0	0
Spilman r	0	0	0	0
Doran 2b	2	1	1	1
Bjorkman r	3	0	0	0
Walling 1b	2	1	2	2
JNiekro l	3	1	0	0
DiPino l	0	0	0	0
DSmith l	0	0	0	0
TScott fs	1	1	1	2
Dawley l	0	0	0	0
Totaux	**42**	**11**	**14**	**11**

EXPOS 8

	AB	P	CS	PP
Raines cg	5	1	2	2
Cromartie cd	5	0	0	0
Dawson cc	4	2	2	0
Oliver 1b	5	1	2	1
Carter r	4	1	1	0
Wallach 3b	4	1	2	2
Speier ac	3	0	0	0
James l	0	0	0	0
Vail fs	1	0	0	0
Fryman l	0	0	0	0
Reardon l	0	0	0	0
Flynn 2b	3	0	1	0
Wohlfrd cg	1	1	1	2
Bargar l	0	0	0	0
BSmith l	0	0	0	0
Francona fs	1	0	0	0
Lerch l	0	0	0	0
Little ac	2	1	1	1
Totaux	**38**	**8**	**12**	**8**

Houston	013	000	205—11
Montréal	000	110	060—8

Point produit victorieux — TScott (3).

E—Speier 2, Flynn. LSB—Houston 10, Montréal 6. 2B—Garner, Puhl, Wallach, Wohlford, Raines. C—Raines (6). BV— Dawson (15) . S—BSmith.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Houston						
JNiekro	7⅓	7	4	4	2	1
DiPino	⅓	4	4	4	0	1
DSmith G,3-1	⅓	1	0	0	0	0
Dawley S,8	1	0	0	0	0	1
Montréal						
Bargar	2⅓	4	4	4	2	0
BSmith	2⅓	1	0	0	2	3
Lerch	1⅔	2	2	2	1	0
James	1⅓	1	0	0	0	3
Fryman P,0-2	⅓	4	4	4	0	0
Reardon	⅓	2	1	1	0	0

APL—JNiekro par Bargar.
Durée: 3h 02.
Assistance: 34,425.

Résultats à Rideau-Carleton

VENDREDI

Course 1, Amble, Bourse $1,500
5 March Streaker (J. Duford) 4.90 4.20 3.20
6 Marina Angus (J. Beaudoin) 4.60 3.80
2 Roger Moon (J. Lancaster) 2.80
Temps: 2.04.1
2.00 Trifecta: 5-6-2, $48.80
6.00 Trifecta: 2-5-6, $24.40
Exacta: 5-6, $17.10

Course 2, Amble, Bourse $1,400
1 Smokeys J J (A. St-Amour) 2.70 2.70 2.40
8 Timba Touch (G. Diotte) 4.20 3.00
6 Kenwood Tommy (F. Lavallée) 2.70
Temps: 2.03.3
Exacta: 1-8, $19.20
Quinelle: 1-8, $17.90

Course 3, Amble, Bourse $1,300
4 Ervin Down (M. Turenne) 11.90 3.90 3.40
1 Shy Goldie (G. Groulx Jr) 2.70 2.50
6 Call Me MC (W. Laviolette) 3.40
Temps: 2.04.4
Exacta: 4-1, $36.30
Quinelle: 1-4, $8.70

Course 4, Trot, Bourse $1,300
6 Radiant Day (J. Wood) 57.10 14.60 8.80
4 Harriette Diller (G. Diotte) 10.10 6.20
8 Scott Noremac (A. St-Amour) 6.40
Temps: 2.08.1
Exacta: 6-4, $1,169.40
Quinelle: 4-6, $212.80

Course 5, Amble, Bourse $1,500
6 Good Bye Skipper (D. Kehoe) 30.70 10.80 5.80
7 Donar Glad (G. Groulx Jr) 5.40 5.90
8 Glenbys Thorpe (E. Lake) 6.50
Temps: 2.06.3
2.00 Trifecta: 6-7-8, $1,931.20
6.00 Trifecta: 6-7-8, $965.60
Exacta: 6-7, $111.90

Course 6, Amble, Bourse $1,200
2 Jacy Vet Lam (A. St-Amour) 27.20 6.90 4.40
1 Highland Creed (D. Alquire) 3.10 4.20
7 Precious Boots (D. O'Dwyer) 3.30
Temps: 2.07
Exacta: 2-1, $63.20
Quinelle: 1-2, $22.50

Course 7, Amble, Bourse $1,850
2 Castle Sky (W. Laviolette) 4.20 3.00 2.70
1 Glewel G (G. Workman) 4.10 3.30
4 Noels Dodger (R. Hitchins) 4.30
Temps: 2.00.2
Exacta: 2-1, $17.60
Quinelle: 1-2, $11.70

Course 8, Amble, Bourse $2,450
6 R G S Radar (D. Coville) 22.60 7.10 4.20
1 Copper Mint (J. Wood) 3.10 3.00
3 Scottish Victor (B. Alguire) 3.90
Temps: 2.02.2
Exacta: 6-1, $32.00
Quinelle: 1-6, $15.00

Course 9, Amble, Bourse $2,800
2 Kilwanaghh (A. Bourassa) 13.00 6.60 4.30
1 Ready Pill (A. St-Amour) 6.80 3.70
8 Vladimir (G. Plourde) 3.10
Temps: 2.02.2
Exacta: 2-1, $41.70
Quinelle: 1-2, $31.50

Course 10, Amble, Bourse $4,500
6 Choosy Filly (C. Desjardins) 5.20 3.50 2.90
1 King Hendrick (D. Coville) 3.50 2.70
3 Steady Bunter (D. Dagenais) 3.90
Temps: 1.59.3
Exacta: 6-1, $16.60
Quinelle: 1-6, $13.90

Course 11, Amble, Bourse $1,300
2 Passing Time (M. Camirand) 12.90 9.70 7.20
4 Rival Counsel (D. O'Dwyer) 8.50 6.60
5 Golden Mike (C. Altorf Jr) 5.00
Temps: 2.05.3
2.00 Trifecta:

bourse de toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE
GEOFFRION, LECLERC INC.
OBLIGATIONS — ACTIONS — OPTIONS
325, RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA — 232-9655

A à C

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1983 Haut	Bas
A.G.F.M	916	$12½	12	12½	+ ¼	12½	6⅜
AMCA Int	84520	$30¾	29½	30½	+1⅛	0¾	18¾
Abti Prce	26482	$25⅜	24¼	24¼	−1	25¾	18
Abitbi 7½p	z20	$37¼	37¼	37¼		39	33
Abitbi 10	467	$48½	48¼	48½	+ ½	50½	44
Acklands	7442	$16¾	16½	16½		17⅜	10⅞
Acklnd 2p	155	$15½	15½	15½	+1	15⅜	10¼
Adanac M o	3600	60	55	55	−10	0	53
Agassiz o	63088	230	210	215	−4	230	155
Agassiz w	36867	110	95	105	+ 10	125	70
Agnico E	41309	$19⅝	18¾	19½	+ ½	1	14⅛
Agra Ind A	19700	$6⅜	6⅛	6⅛	− ¼	6⅞	485
Agra B f	24900	$5½	5	5¼	+ ⅛	5⅜	450
Ahed C	6700	19	18	18	+2	32	16
Aiguebel o	8150	$12¾	12	12½	+ ¾	14¼	8
Akaitco o	500	120	120	120		149	89
Albany o	33233	160	153	158	+2	163	101
Alt Energy	280333	$20¾	19⅜	20⅜	+ ⅞	20¾	13⅜
Alt Enr A	22885	$31	30½	30¾	− ¼	33½	29½
Al Enr 1125	350	$37¾	37	37¾	+1	39¾	31⅛
Alcan	348922	$43⅜	39¼	43¼	+3⅞	43⅜	32⅛
Alcan w	124760	$15	12¾	14¾	+1⅞	15	7⅜
Algo Cent	1700	$18⅞	18¼	18¼	− ¾	20⅛	14½
Algoma St	60035	$37½	36½	37¼	+ ½	37½	24¾
Algoma St p	1200	$24½	24½	24½		25	19½
Algon pr	120	$21	21	21	+1	21	14
Altex o	5000	60	60	60		105	50
Alum A	23175	$25¾	25	25¼	+ ¼	27	22¾
Alum 1st p	1600	$25	25	25		26⅛	22
Alum B	see below						n
Am Eagle o	179360	248	228	232	−8	261	140
Am Leduc	54675	36½	32	36	+5	53	26
Andrs WA f	13520	$27½	27	27½	+ ⅜	29	21
Andres W B	228	$27¼	27¼	27¼		28½	21
Ang CT 4½	822	$21½	21½	21½	− ½	23	19½
Ang CT 265	340	$25½	25⅜	25⅜	− ⅛	27	23
Ang CT 290	265	$28½	28¼	28¼	− ¼	32	24
Ang CT 315	260	$29¾	29½	29½	− ½	32½	27
Ang dGld o	6151	165	160	165		180	95
Ang UDev o	5001	128	128	128	+1	185	105
Anthes	18490	50	42½	50	+5	65	35
Arbor A	1925	$12	11⅜	12	+ ½	12	7
Arbor B f	1225	$11	10¾	11	+ ¼	112	7½
Argosy o	8500	35	28	35	+7	54	25
Argus	312	$8¼	8¼	8¼	−1¼	10	6
Args 250 p	z60	$24¼	24¼	24¼		25½	21½
Args 260 p	200	$26	25½	26	+ ⅛	26½	22¼
Argus B pr	1060	$27	26	27	+1¼	28	21¼
Argus C pr	4767	$7⅜	7¼	7½		7⅝	475
Argyll E A	3000	280	275	280	+5	300	155
Argyll o	18300	278	250	265	+5	65	195
Asamera	173272	$48¾	44½	47⅜	+2¼	48¾	16¼
Asbestos	z37	$11⅞	11⅞	11⅞		14	9½
Asoc Porc o	1947	465	435	455	+ 20	8⅛	425
Astral f	8550	$8¾	7⅞	8	− ⅛	10	430
Atco I f	31210	$10	9¼	9⅜	− ¼	11½	8½
Atco II	13925	$9¾	9¼	9½	− ½	11¼	8⅜
Atco 11½	27950	$33⅞	32¾	33⅜	− ⅛	35	30
Atl C Cop	1079	190	186	186	−4	210	115
Atlantis o	167192	98	87	96	+7	98	61
Atlas Yk o	137666	45	40	44	+2	53	30½
Atlas w	10000	8	5	5	− ½	15	1
Augmitto o	27800	156	148	150	−1	315	140
Augmiho w	15000	25	18	25	+7	25	15
Ato Hard A	2200	$11½	11¼	11¼	+ ⅛	1.	7½
BC Sugar A	13713	$20¼	19⅜	20	+ ⅛	20½	15¾
BC Sugar P	z50	$11¾	11¾	11¾		12¾	10
BP Ref B	6	15	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ¼	13⅜	12⅜
BP Res	188	.7	$27	26⅜	26¾	+ ⅜	27	17½
Bachelor o	11450	$7¾	7¼	7½	− ¼	9¾	6⅝
Bakertalc o	9234	58	50	50	− 10	70	49
Banister C	12133	$8¼	8⅛	8¼		10½	8
Bank BC	60468	$19	17¼	18¼	+ ½	21½	16¾
Bk BC 228	275	$23¾	23¾	23¾	+ ⅜	25¼	20
Bk BC 222	4900	$23½	23	23⅜	− ⅛	24½	22½
Bank Mtl	115007	$28⅝	28¼	28⅜	− ¼	33⅜	24¾
Bk Mtl 285	9990	$34⅜	33⅜	34⅜	+ ⅜	37⅜	30⅜
Bk Mtl 250	49695	$31¾	30¾	31¼		34⅞	25⅜
Bk Mtl w	77000	$8⅞	8¼	8⅜	+ ⅛	11⅞	5½
Bank N S	76246	$43½	41¾	41¾	− ⅞	45⅞	31¾
Bankeno o	129825	55	345	455	+110	5	195
Bankeno u	1339	$6¾	5⅜	6¾	+1¾	6¾	340
Bankeno w	75031	100	70	85	+ 25	140	23
Barrick	531577	189	161	189	+ 20	210	145
Barymin o	1000	16	16	16		31	10
Basic Res o	133720	30	26	26	−3	300	10
Bathrst p	100	$10½	104	10½	+ ½	11¼	8½
Baton A f	153050	$15⅛	14	15⅛	+1	15⅛	12¼
Baton B	19900	$14½	14	14½	+ ¼	15¼	12⅛
Bay Mills	z75	$8⅜	8⅜	8⅜		8½	6
Beauty C o	16000	295	255	255	− 50	375	255
Becker B p	250	$21	21	21	+2	21	16¼
Bell Ent	h12816	$26⅜	25⅞	26¼	+ ⅛	28⅛	22⅛
Bell C pr	1690	$26½	26	26½	− ¼	27	22
Bell 1.80	46150	$20½	20	20⅛	− ⅜	21¾	17½
Bell 1.96	1225	$31¼	31⅛	31¼	− ½	33¾	27
Bell 2.05	9065	$26⅜	25⅞	26¼	+ ⅛	28⅛	22¼
Bell 2.70	67347	$30⅜	29⅞	29⅞	− ¼	32⅜	26½
Bl Hawk m	1100	20	20	20	+2	39	17
Black Phot	6350	$16¼	15½	16¼	+ ¼	18¾	10¾
Blackwod	7900	340	335	340	+5	370	230
Blake Res o	23733	47	43	43		69	33
Bluesky	74589	$5⅜	5	5⅜	+ 42	5⅜	270
Bluesky pr	1900	$5½	5¼	5½		5½	385
Bomac A f	300	$5¼	5¼	5¼		7¾	450
Bombdr A	z4	$14½	14⅛	14⅛		17	12¾
Bombdr B f	5750	$15½	15⅛	15½		17	10¾
Bonanza Oil	7530	475	400	450	+ 30	5⅛	335
Bow Valy	h29585	$29⅞	27½	29½	+1¾	29⅞	15½
Bow Vly 205	18525	$38⅛	36	37	+ ⅜	38¼	25
Bow Vly 200	see below						n
Bow Vly R	72700	$9⅜	8¼	9¼	+ 2	9⅜	435
Bralor Res	84188	$7⅞	7	7⅜	+ ¼	7⅞	440
Bralor 8.75	72125	$24⅞	23¼	24⅜	+ ½	24⅞	193¾
Bramalea	9305	$13	12¼	12½	− ½	15	8½
Brscade p	32604	$38⅞	38⅛	38¼	− ¼	39⅞	31⅜
Brascan A	43540	$35¾	34¾	35¾	+ ⅞	35¾	19⅜
Brscn 8½	3035	$24¾	24¼	24⅜	− ⅛	26¼	19⅛
Brscn 1981	23700	$26⅛	25⅜	26		27¾	24¾
Brkwater o	120050	$9¾	8⅞	9	− 2	12⅜	225
Brenda M	11620	18	16	18	+1¾	19¾	11
Bright A	600	$22	21¼	22	+1	22	16¼
Brinco	18877	420	400	420	+ 20	445	268
Brinco p	14583	435	410	420	−5	485	410
Br Am Bnk	100	$19¾	19¾	19¾	− ¼	21½	15⅝
BCFP	193262	$12⅜	11½	12	− ½	14¾	8⅜
BCFP pc	100	$30½	30½	30½		31½	25
BC Pack B	125	$34	34	34		36½	31
BC Res	129330	415	395	395	− 15	475	256
BC Res p	21350	$28½	27½	27⅞	− ⅜	30¼	24⅜
BC Phone	65855	$18½	18¼	18¼		21½	17⅛
BCPh 4⅜ p	1005	$43	41	42	+1	44	35⅞
BCPh 4½ p	16.	$44½	44½	44½	− ½	49	37½
BCPh 4¾ p	z100	$45¼	44¾	44¾		48¾	41
BCPh 1956	z150	$46	45¾	45¾		50	41
BCPh 4.84	2020	$12½	12½	12½		13½	10
BCPh 5.15	300	$51	50	50	+ ½	53	42½
BCPh 5¾ p	110	$56½	56½	56½	+1¼	60	49
BCP 10.16 p	996	$25½	25	25		28	23½
BCP 2.32 p	z65	$35⅞	35⅞	35⅞		40	36
BCP 11.24 p	140	$28¼	28	28⅛	+ ⅛	30⅛	26½
Broulan	16250	140	137	137	+1	165	133
Brunswk	19320	$19⅛	18⅛	19	+ ¾	19⅛	13½
Budd Can	36300	$11⅛	9¼	11⅛	+1⅜	11⅛	7⅞
CAE	92280	$14½	13¾	14⅛	+ ⅜	14½	9
CCL A	5705	$13	12½	12½	− ⅛	13	12⅛
CCL B f	30213	$12¾	12½	12½	− ⅛	12¾	12⅛
CIL	4280	$28½	27¾	28⅛	+ ¼	30½	22⅛
CME Res o	104338	125	116	121	−3	132	65
CME Res w	168010	38	28	38	+4	40	24
Cableshar	12000	385	370	370	− 10	5⅞	350
Cabre	86400	315	285	300	+ 15	315	160
Cad Frv	332670	$8⅞	8⅛	8¾	+ ⅜	10⅛	7½
Cad Frv A	17990	$8⅛	7⅞	8⅛	+ ⅛	8⅛	7
Cad Frv w	130350	425	370	405	+ 20	475	360
Calvert o	10900	57	52	57	+4	105	40
Camel O G	14028	300	291	300	−5	350	251
Camflo	11890	$13½	12⅞	13¼	+ ⅜	18¼	10½
Camp RL	153810	$37⅛	34⅜	36½	+1¾	41¼	26
Camp Res	208849	$14½	13⅜	14½	+ ¾	15¼	13⅜
Cam Res p	16323	385	375	375	−5	425	355
Cam Res w	10700	190	155	190	+ 30	215	90
Campeau f	34750	$18⅞	18	18¼	− ⅜	19¾	8¼
Camreco o	11300	75	69	70	−1	165	66
CCem ex p	26018	$13½	13⅛	13½	+ ½	17	12⅜
C Cem 6½	4257	$12⅞	12⅜	12⅞	− ⅛	1	10⅞
CCem 2 p	20348	$18½	17	18	+1⅛	20	15
CDC f	41220	$9⅜	8¾	9½	+ ¾	9⅞	5⅜
CDC pr B	9454	$105	102	105	+2⅜	106⅞	92¾
CDC 1980	65360	$16¼	15½	16¼	+ ¾	17¾	13⅛
Can Malt	13870	$50½	49	49	−1	53	41¼
C Nor West	42340	$31⅛	29½	30¾	+ ⅜	31¼	21
CanP Ent	227864	$25¼	24¼	24¾		25¾	17⅜
C Packrs	33735	$25⅛	24½	24¾	− ¼	25⅛	16½
C Safway p	z5	$85	85	85		85	85
CS Pete f	7675	$5⅛	485	485	− 27	6	340
Can Trust	117086	$45½	42⅛	44½	+2½	46	30
C Trust 11	9630	$23	22¼	22⅜	− ⅛	24¼	20½
Can Trust w	5100	$23	21⅞	23	+1	23⅛	10¾
CTrust w A	33200	$21¾	19¾	21	+1¼	22¼	9⅜
C Tung	2000	$17½	17⅛	17¼		22¼	14
Canadex o	9200	128	120	128	+7	270	120
C Arrow o	500	70	70	70	−5	85	55
CCMan X f	400	$18¾	18¾	18¾		19⅛	12¼
C Formst f	6460	325	300	315	+5	330	195
C Formst sp	1500	305	300	300	−5	325	190
C Found pr	347	$10¼	10⅛	10⅛	− ⅛	22½	10
CGE	1610	$60	59	60	+1	64	40
CG Invest	1700	$31¼	31	31		32½	24½
C Hydro pr	100	$11¼	11¼	11¼	− ¾	12	9
Cl Bk Cmm	169066	$34¼	33⅛	34	+ ⅜	39¾	29¼
CIBC 250 p	8930	$26¼	25⅞	25⅞	− ⅜	28	25
CIBC 2.05 p	96130	$27¾	25½	27⅛	+ ¾	30⅜	20⅞
CIBC 35625	55370	$30¼	29	29¾	− ¼	32⅞	28¾
CIBC w	144880	$13⅜	12⅞	13		16¾	7½
C Lncort o	2250	20½	20	20	−3	50	20
C Manoir	3280	$5¼	5	5		5¼	310
C Marconi	15990	$9⅝	8¾	9⅝	+5	98	49¾
Cdn Nat Res	53340	210	202	205		289	175
C Nat 8.50	3600	$13¾	13⅛	13¼	− ¾	15¼	11⅝
C Occdental	74394	$28	26½	27⅛	+ ⅜	28	12⅞
C Occdntl p	800	$25⅜	25	25	− ⅜	26	22½
CP Ltd	333386	$48½	45⅜	48½	+3	50	35¼
CPL A p	616	$8⅜	8⅜	8⅜		10	8½
CPL UK p	z74	$10	10	10		11	10
C Reserve	121902	$25½	25¼	25⅜		25½	15¾
Cdn Tire	130	$65	65	65	−3	73¾	50½
CTire A f	37563	$59	57¼	58⅜	+ ⅜	66	50½
CUtil A f	137152	$12¾	12⅜	12¾		16¼	12¼
C Util B	51563	$12¾	12¼	12¾	+ ⅛	16⅛	12¼
C Util 5 pr	100	$51¼	51¼	51¼	−1¾	53	44¾
C Util 10¼ p	650	$25¼	25	25¼	+ ½	26¾	23¾
C Util 9.24	14580	$24⅜	24⅛	24⅛		25¼	21¾
C Util 7.30	5000	$20¼	20¼	20¼		22	16½
CUtil 2nd D	2550	$27⅜	27	27¼	− ⅜	28½	25¼
CUtil 2nd E	1807	$26¼	25¾	26¼	+ ½	27¾	25
CUtil 2nd F	10945	$29⅜	29¼	29¼		31⅞	28¾
CUtil 2nd G	16755	$30⅛	29½	29⅞	+ ¼	32¾	29¼
CUtil 2nd H	55410	$22½	22⅛	22¼	− ⅛	23½	20¾
CWN G 4 pr	439	$8	8	8		8¼	7
CWN 5½ p	125	$11	11	11		11¼	10
C Worldwid	26310	$8	6¾	7⅛	− ⅜	8	475
C Wrldwd p	47971	$26	23¾	25¼	+1	26	20
Cnamax o	174400	$8⅜	7	8½		8⅞	7
Canbra	4055	$8¼	7½	8¼	+ ¾	8¼	6
Canray o	17820	37	35	37		69	35
Canron A	411350	$14⅞	14	14	− ¾	15⅜	11
Canuc o	28625	75	72	75	−2	98	52
Canusa	333990	310	285	295	− 25	385	220
Cnwst Fin p	2800	$26	25½	25¾	− ¼	27	24½
CapCbl B f	2259	$10	9⅜	10	+ ½	10¼	8¾
Cara	161435	$14	12½	14	+1⅛	14	8⅜
Cara A f	28835	$13¼	12⅛	13¼	+1¼	13¼	8¾
Carl OK	355198	$24⅜	23⅜	23⅜	+1½	24⅜	11⅜
Carl A p	475	$22¼	22	22¼	− ½	24¾	20¼
Carl B p	600	$26½	25¾	26½	+ ½	30	25
Carma 8¾	2100	400	380	400		6¾	315
Carma A	68848	160	146	146	− 1	300	137
Carma cvp	21075	390	340	370	− 25	5⅜	250
Carolin o	13600	$15½	14¼	14¼	−1¼	5⅜	14
Casidy A p	800	$5½	5¼	5¼	− ½	6	5
Celanese	46223	$11	10⅞	10⅞	+ ¾	11	6⅛
Celan 175 p	430	$16¾	16¼	16¾	+ ¾	18	13½
CFund A f	200	$10¾	10¾	10¾	− ¼	11½	10
Centrl Tr	12028	$12¾	11¾	12¾	+ ¾	14	8½
Chancelor o	74283	140	128	128	−8	165	116
Charter Ol	12900	175	155	169	+ 14	175	75
Cherokee	79395	$8½	7¾	8¼		8½	5½
Cheroke w	10300	75	70	70		75	15
Chieftan	4008	$27½	26¾	26¾	− 4	29¾	19⅞
Chieftan B	5700	$57½	56½	57	− ½	58¼	51
Chieftain C	5425	$52½	51	52½	+1½	52½	46½
Chromaco	3700	160	140	150	− 30	230	140
Chrysler	11750	$40⅛	37⅜	38¼	− ½	43¼	17⅛

D à I

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1983 Haut	Bas
Chrysler	see below						
CHUM	161	$22½	22½	22½	+ ¾	22½	18
CHUM B f	23400	$24¼	22½	24¼	+1¾	24¼	17
Cimaron o	40550	475	425	465	+ 45	475	250
Cineplex o	2100	245	230	245	+5	455	200
Cinequity	z400	12	12	12		26½	13
Claiborne A	100	180	180	180	− 20	250	165
Coastl A f	2900	$9½	9⅛	9⅛	− ¼	10¼	5¼
Coho A f	73792	$5⅜	485	5	+5	6¼	370
Coin Lake o	10000	45	45	45	+2	85	35
Coleco	1600	$46⅞	43¾	46½	−4	73½	43¾
Colonial o	61800	$5⅛	480	490	−5	5½	185
Color Y W	150	$8	8	8	+ ¼	8	375
Comaplex o	105100	225	206	220	−5	240	85
Cominco	62984	$52¼	49⅞	51⅜	+1¼	57½	44¾
Cominco A	2200	$24½	23½	23¾	− ¾	25½	19
Cominco D	21725	$28⅜	27½	27¾	− ¼	30⅛	26⅜
Cmrcl OG	10000	274	250	255	− 10	285	155
Computlog	70690	$13	12¼	12½	+ ⅛	13	5½
Comstate o	16500	90	80	82	− 11	100	80
Comstat w	20000	15	14	14		19	10
Comtech	1000	$5	5	5	+ ½	5	340
Comterm	195152	$13¼	10¼	13⅛	+2⅞	13¼	8¾
Conduit A	1000	105	100	100	−5	105	60
Coniagas o	47501	$5	475	480	− 32	5⅜	295
Con Bath A	14830	$22½	20¾	21⅜	−1	23¾	16⅛
Con Bath B	1012	$22⅛	21	21	−1¼	23	17½
C Bath 575	3660	$54⅜	54	54½	+ ½	57	50
Con Bath p	340	$14½	14½	14½		16	12⅞
C Bath 525	see below						
Con Fardy	19103	290	280	290	−5	299	195
C Copper o	9080	36½	28	28	−9	95	28
C Durham	39700	134	118	131	+6	180	100
C marbnr o	600	0	48	47	47	−1	75	41
Cons pipe	100	$11⅛	11⅛	11⅛		12	8
Con Prof o	18045	195	182	190		260	165
C Rambler	1850	$7	6⅞	7		7½	5
C Rexpar o	12560	28	25	26	+ ½	47	23
Consoltex	1700	380	380	380	+5	450	250
C Distb A	2750	$7½	7	7	− ½	8½	5
CDistb B f	16500	$7¼	6¾	7⅛	− ¼	7½	6¾
Cons Gas	13405	$17⅞	16⅞	17½	− ⅜	20	15¾
Con Gas B	145	$58	58	58	−2	60	50
C Gas 13½	6980	$30	29¾	30		33	29
Cons Gas w	21300	340	315	340	+ 20	440	295
Con Glass	10100	$25	24½	24½	− ½	26¼	16
CTL Bank	17417	$13½	12⅞	13⅜	+ ½	14⅜	9¾
Control F	737	$5	490	5	+ 10	5½	195
Conventrs	43658	$6	5⅜	6		6¾	475
Conwest A	4493	$10⅜	10½	10¾	− ¼	11⅜	6
Conwst B f	18218	$10⅞	10⅜	10¾	− ⅛	11¼	6⅛
Conwst 12	3851	$36¼	35¾	35¾	− ¾	36¼	26
Cooper C	4245	$16	14½	16	+ ½	16	6¾
Cop Fields	8940	$16	16	16	− ⅛	16⅞	8⅜
Corby vt	5070	$35	34½	35		37	28
Corby b f	55	$36	34½	34½	−1¼	36½	28½
Core Mark	536054	$12¼	9½	12	+2⅜	12¼	9¼
Core Mrk w	381347	$6⅛	480	6	+110	6⅛	460
C Falcon c	50563	$18	16¼	17⅞	+1⅜	19	14
Corrida o	18366	83	76	82	+1	180	75
Coseka R	50561	445	425	435	+5	5½	290
Coseka 7 p	4100	$6⅜	6⅛	6¼	+ ¼	6½	495
Costain Ltd	25100	$10¼	9¾	10⅛	+ ½	10¼	6½
Courvan o	16400	108	101	105	+3	292	85
Craigmt	10925	240	215	220	+ 10	259	150
Crain RL f	2700	$17	16½	17	+ ⅛	19	11½
Crestbrk	z50	$28⅜	28¾	28⅜		40	25
Cullaton o	103734	385	350	355		5	290
Culaton 10	44480	400	390	390	−5	460	340
Cuvier o	17000	40	36	40	+5	75	35
Czar Res	70830	222	206	215	+3	315	140
Czar Wt	1000	16	16	16	−4	36	10
Dàl							
DRG A f	1420	$8	7½	7½	− ½	8⅜	6½
Dale-R pr	300	$5½	5⅛	5⅛		6¼	5⅛
Dalmys	500	$8	8	8		8¾	7¼
Dalmy C f	550	$8	8	8		8¼	6¾
Daon Dev	109702	220	205	205	− 11	295	160
Daon 8⅜ p	8550	190	160	180	+5	300	160
Daon 9½ p	2100	225	200	200	− 20	375	200
Datline sp	z50	$10½	10⅛	10⅛		10¼	7
Dejour o	25700	59	52	52	−2	93	42
D Eldona o	33133	55	53	55	+1	83	51
Delhi Pac o	67800	36	30½	30½	−5	60	30½
Denison	94379	$47⅜	43¼	46	+2⅞	47⅜	27½
Develcon	20038	$24½	23⅜	24⅛	− ½	26	13¾
Dicknsn A f	9029	$7⅛	6¾	6⅞	− ⅛	7⅞	470
Dicknsn B	12249	$7	6¾	6¾	− ¼	7⅜	460
Digtech	19600	62	56	62	+7	175	45
Discovry f	15197	240	230	230	−5	360	200
Dist Tr A	z100	57	57	57		85	40
Dofasco A	50318	$50	48⅜	49⅝	+1⅛	50¾	34
Dofasco 4¾	150	$51	51	51	− ¼	54¼	41½
Dofasco 235	5180	$24	23⅜	23⅜	− ¼	25½	19¾
Dofasco wt	2250	$13⅜	13⅛	13½	+ ⅜	13⅜	6⅛
Doman A	64838	$10⅜	9¾	10⅛	+ ⅛	10¾	460
Dome Cda	266508	$6½	5⅞	6		6½	405
Dme Cda w	203550	10	8	8	−1½	39	7½
Dome Mine	129727	$22¼	20½	21⅝	+1⅛	27¼	17⅞
Dome Pete	540018	$6	5⅜	5¾	+ ⅛	7	310
DPete A p	1.097	$14⅜	14	14⅛		16	12¼
DPete B p	3756	$14¼	13⅞	14¼	+ ¼	15¾	12⅛
D Pete w	452273	13	10½	11		20	8
D Explor o	52900	100	95	100	+5	170	85
Dom Store	18289	$19	18¾	18⅞		19½	15½
D Textie	7270	$19⅜	19	19⅜	+ ⅛	20½	13¼
Domtar	58476	$25½	24⅜	25¼	+ ⅜	27¾	19⅜
Domtar pr	400	$10¾	10

$59,000 en prix



PARTICIPEZ AU 45e CONCOURS DE PHOTOS D'AMATEURS



(Concours photographique KODAK de la Presse internationale)

DU 20 JUIN AU 20 AOUT 1983

FABULEUX PRIX

Concours photographique Kodak de la Presse internationale REPARTIS COMME SUIT:

GRAND PRIX
Meilleure photo en noir et blanc OU en couleurs. Un voyage autour du monde de 30 jours pour deux personnes en plus de $1,000 en argent ou $10,000 en argent. **$11,000**

PREMIERS PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Tour de l'Europe de 21 jours pour deux personnes en plus de $500 en argent ou $5,000 en argent. Chacun $5,000. **$10,000**

DEUXIEMES PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Un voyage au Mexique de 14 jours pour deux personnes en plus $250 en argent ou $3,000 en argent. Chacun $3,000. **$6,000**

TROISIEMES PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Un voyage aux Antilles de 7 jours pour deux personnes en plus de $100 en argent, ou $1,500 en argent. Chacun $1,500. **$3,000**

PRIX SPECIAL DU "VOYAGE DE L'IMAGINATION":
Noir et blanc ou couleur
Voyage de trois jours pour deux au Centre EPCOT à Walt Disney World, Orlando, Floride, comme invités très spéciaux de la compagnie Eastman Kodak, ou
$3,000 comptant $4,000

PLUS
10 PRIX D'HONNEUR DE $500 CHACUN $5,000

200 PRIX DE **DISTINCTION SPECIALE de $100 CHACUN $20,000**

TOTAL DE $59,000

Des certificats de distinction seront remis à tous les finalistes internationaux.

PRIX LOCAUX offerts par *LE DROIT*

Catégorie de photos en couleur

1er PRIX ..... $50.00 2e PRIX $35.00

3e PRIX ..... $20.00 4e PRIX $10.00

Catégorie des photos en noir et blanc

1er PRIX ..... $50.00 2e PRIX $35.00

LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS:

A) Le concours photographique Kodak de la Presse internationale est strictement réservé aux photographes amateurs, sauf les employés du journal Le Droit, leur famille et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication, de la vente, de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins professionnelles.

B) Seules les photos prises après le 1er juillet 1982 sont acceptées. Les photos en noir et blanc et en couleurs peuvent être prises avec un appareil-photo et des films de n'importe quelle marque pourvu qu'on puisse fournir le négatif original (noir et blanc ou couleurs) ou une diapositive (couleurs seulement). Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe lui-même ses photos. Les négatifs et diapositives ne doivent pas être retouchés et aucun dessin ne doit être fait sur les négatifs, diapositives ou épreuves. Aucune photo composée, surimpression, ni montage n'est acceptée.

C) Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national. Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre à un jugement national les photos gagnantes du concours, le négatif original ou la diapositive doit être accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'utilisation ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera soumise à aucun concours de photographie, à aucune exposition ou salon où des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication, qu'il n'a pas soumis et ne soumettra pas une ou plusieurs photos à un autre journal participant au 45e concours annuel (1983) photographie amateur.

D) N'envoyez pas de négatifs, ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.

E) Aucune photo ou diapositive ne sera retournée, à moins que vous joigniez une enveloppe suffisamment affranchie et portant vos nom et adresse.

F) Deux semaines avant la fin du concours, une élimination progressive parmi les photos soumises aura lieu. A la fin de ce concours, le choix de **DEUX** photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc, et **QUATRE** photos gagnantes dans la catégorie couleur) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, dont la décision sera finale. Deux grandes catégories **NOIR ET BLANC ET COULEURS (sans distinction de sujet).**

ATTENTION:

S.V.P., inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie.

Et n'oubliez pas d'inclure une enveloppe suffisamment affranchie si vous désirez que vos photos vous soient retournées.

Adressez vos photos comme suit:

CONCOURS DE PHOTOS
KODAK LE DROIT
a/s Gilles Chartrand
375, rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7

• Tournoi pee wee

Des matches chaudement disputés

HULL — Les amateurs ont eu droit à de la bonne balle hier soir au tournoi de baseball pee wee des Braves du Coin, au parc St-Rédempteur, quand toutes les parties ont été chaudement disputées.

Dans la classe A, deux équipes se sont qualifiées pour une des demi-finales de championnat, soit St-Denis qui a défait Duvernay 9-6 et Longueuil qui a eu raison des Astros de Gatineau 4-2.

Pour St-Denis, qui a marqué quatre points à la troisième manche et cinq autre à la quatrième, après avoir tiré de l'arrière 3-0, Steven English a été le lanceur gagnant et Hugo Lesley le perdant. Duvernay a tenté un ralliement avec trois points à la cinquième manche, mais ce fut trop peu trop tard.

Pour sa part Longueuil est revenu de l'arrière 1-0 avec deux points à chacune des quatrième et cinquième manche. Les Astros avaient compté dès la première, puis créer l'égalité à la fin de la quatrième reprise. Eric Barrette s'est signalé pour les vainqueurs en donnant seulement un coup sûr en deux manches et deux tiers de relève et en cognant un triple bon pour un point. Mario Laramée, qui a malgré tout retiré dix frappeurs sur des prises a subi la défaite.

Par ailleurs, dans un match qualifiant pour les demi-finales de consolation, Drummondville a enfilé cinq points en quatrième manche en route vers une victoire de 6-5 contre Guadeloupe. Les Hullois, tirant de l'arrière 6-1 après trois manches et demie, ne se sont pourtant pas découragés et sont venus près de renverser la vapeur, avec deux points en fin de quatrième et deux autres en fin de sixième.

Pierre Hyland a été le lanceur gagnant et Joël Guindon le perdant. Jean-François Doyon s'est signalé pour les vainqueurs avec deux coups sûrs et trois points produits.

Enfin, dans le dernier match de la journée, en classe AA, Longueuil a profité de la perte de contrôle du lanceur perdant Larry Quigley en troisième manche pour arracher une victoire de 2-0 contre Trois-Rivières. Chaque club n'a réussi que deux coups sûrs, mais Quigley a donné trois buts sur balle suivis d'un simple à Martin Lefebvre pour la différence dans le match. Claude Landry a été le lanceur gagnant.

L'action se poursuit toute la journée aujourd'hui avec des demi-finales, tandis que dimanche il y aura les quatre finales à compter de midi.

• Ligue Métro

Aylmer et Williamsburg divisent le double

WILLIAMSBURG — Les Marchands d'Aylmer et les Pioneers de Williamsburg ont divisé les honneurs de leur programme double, à Williamsbureg, hier soir, dans des parties régulières de la ligue Métro de fastball.

Dans le premier match Bob Storring n'a alloué que deux coups sûrs dans un gain de 1-0 des Marchands qui ont marqué l'unique point de la rencontre à la sixieme manche quand Randy Peck a obtenu un simple, a avancé au deuxième sur un mauvais lancer et marqué sur le simple de Pierre Vanasse. Dan Hogaboam a subi la défaite.

Dans la seconde rencontre les Pioneers ont enfilé quatre points en deuxième manche en route vers une victoire de 5-3. Jim Morrall a été le lanceur gagnant et Gordon Flannery le perdant. Dean Chamberlin, avec un circuit de deux points et Tim Patterson, avec un autre en solo, se sont signalés pour les vainqueurs.

• Hal Sutton

Six coups d'avance

WILLIAMSBURG, Virginie (AP) — Hal Sutton a réussi des birdies à ses trois premiers trous, a remis une carte de 65, six sous le par, et a pris une avance incroyable de six coups à l'issue de la deuxième ronde du tournoi Anheuser-Busch, qui offre $350,000 de prix sur le circuit de la PGA.

Sutton, choisi la recrue par excellence l'an dernier et meilleur boursir du circuit cette année, présente un compte global de 132, 10 sous la normale du club Kingsmill, long de 6,746 verges.

Il n'a pas commis un seul bogey de tout le tournoi.

"Je n'ai jamais aussi bien frappé la balle de toute ma vie", a dit Sutton, qui a remporté le tournoi TPC cette saison.

La pire chose qui s'est produite dans son cas est survenue au 10e trou quand, sur un roulé de 30 pieds pour un birdie, la balle a bifurqué sur une marque de crampon et a refusé de pénétrer dans la coupe.

"Je suis satisfait de la façon dont j'ai joué, mais ç'aurait pu être beaucoup mieux, a dit Sutton. Je me sentirais beaucoup mieux si je n'avais pas raté un roulé de deux pieds et demi au 13e trou".

Ce roulé raté l'a empêché d'égaler le record de parcours, mais il a tout de même établi un record du circuit en menant par six coups.

Ronde difficile

Scott Simpson, meneur à l'issue de la première ronde, a commis des bogeys à ses quatre premiers trous et n'a pu faire mieux que 74, 10 coups de plus que la veille. Il se retrouve donc en deuxième place à égalité avec Mark O'Meara et Jodie Mudd, à 138.

Ray Floyd, Pat McGowan, Mike Sullivan et Tom Weiskopf suivent à 139.

Le champion en titre, Cal Peete, a connu une ronde désastreuse de 75 et se retrouve à neuf coups du meneur à 141.

• Un premier départ en plus d'un an

Schatzeder ne s'émeut pas

par Daniel Caza

MONTREAL (PC) - Même s'il sera appelé à entreprendre son premier match depuis plus d'un an ce soir contre les Astros de Houston, le gaucher Dan Schatzeder ne s'émeut pas.

Si une chance similaire lui avait été offerte à la fin d'avril ou au début du mois de mai, l'histoire aurait peut-être été différente et il aurait sûrement été enchanté des circonstances. Mais aujourd'hui, cette opportunité le laisse tout à fait indifférent.

"Je n'aurai rien à prouver, a-t-il dit. Je suis là pour dépanner. Je vais donc offrir le meilleur de moi-même et espérer que ce sera suffisant à l'équipe pour récolter le gain."

Comme les temps changent.

Au camp d'entraînement, Schatzeder visait un poste de releveur de longue haleine et, au mieux, celui de cinquième lanceur partant. La blessure au vétéran Woodie Fryman s'est toutefois avérée sa planche de salut. Le gérant Bill Virdon n'a pas hésité à l'utiliser en courte relève et les résultats obtenus à la suite de cette expérience ont été éloquents.

Conséquemment, Schatz a pris goût à son nouveau rôle, au point où il a complètement oublié l'idée de se tailler eventuellement un poste de partant.

Contre les Cards

De son côté, le gérant Bill Virdon a mentionné que si le vétéran de 28 ans affichait une belle tenue, il serait "fort probable, voire certain" qu'il commencera l'un des six duels que les Montréalais livreront aux Cardinals de St. Louis la semaine prochaine.

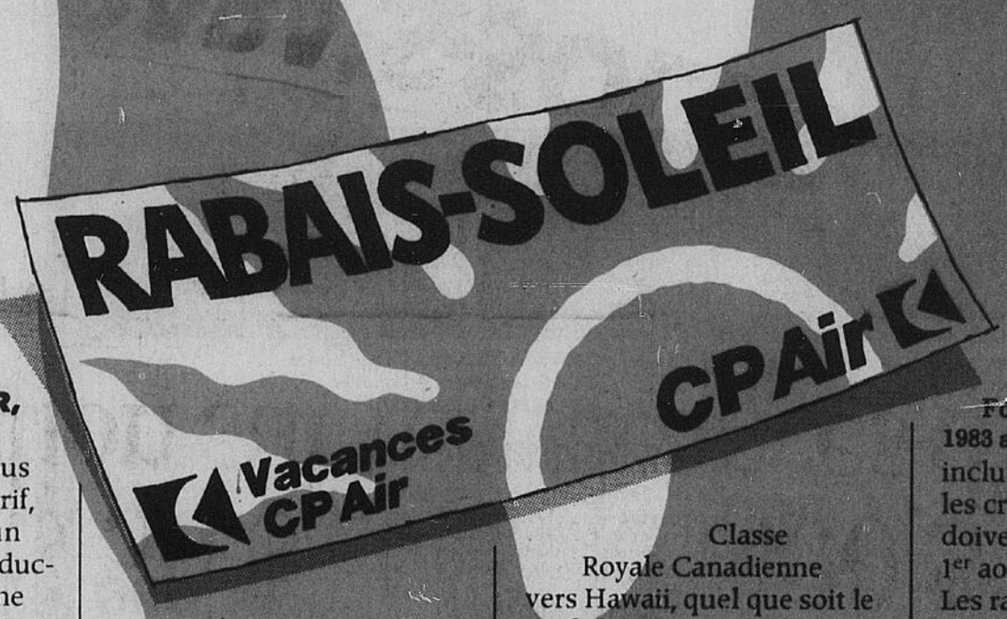
"Ça m'irait de commencer un deuxième match, mais je serais surpris que l'on me garde par la suite dans la rotation des partants, a indiqué Schatzeder, lorsque averti des intentions de son gérant.

"Je suis encore au stade de l'apprentissage en relève, a-t-il mentionné."

Cet été, voyagez au Canada avec CPAir et obtenez un

RABAIS-SOLEIL

25 $, 50 $ et jusqu'à 100 $ de réduction sur vos vacances d'hiver.



VOYAGEZ PAR CPAIR, ÇA RAPPORTE!

Tout voyage avec nous cet été, peu importe le tarif, vous rend admissible à un RABAIS-SOLEIL. Cette réduction peut s'appliquer à une diversité de vacances d'hiver.

COMMENT OBTENIR UN RABAIS-SOLEIL.

Vous prenez un vol régulier CPAir entre n'importe lesquelles des villes indiquées au bas de cette annonce (sauf entre Calgary et Edmonton).

Il y a deux genres de RABAIS-SOLEIL. D'abord, le rabais Vacances CPAir offert à tous les passagers peu importe la classe dans laquelle ils voyagent; ensuite, le rabais Hawaii réservé à ceux qui paient le plein tarif.

LE RABAIS VACANCES CPAIR. Jusqu'à 50 $ de réduction sur vos vacances d'hiver.

Un aller-retour à bord d'un long-courrier (plus de 700 milles), avec départ entre le 29 juillet et le 2 septembre 1983, vous rapporte un RABAIS-SOLEIL de 50 $ sur un forfait de Vacances CPAir.

Pour un aller-retour à bord d'un court-courrier (moins de 700 milles), le RABAIS-SOLEIL est de 25 $.

Vous pouvez appliquer votre rabais Vacances CPAir aux forfaits de Toronto vers **le Mexique, la Floride, les Caraïbes ou les croisières en Méditerranée.**

LE RABAIS HAWAII. Jusqu'à 100 $ de réduction sur vos vacances à Hawaii.

Les passagers qui paient le plein tarif ont le privilège de choisir entre le rabais Vacances CPAir, tel que décrit plus haut, et le rabais Hawaii.

Avec un aller-retour à plein tarif (première classe, classe économique, plan familial ou tarif enfant) entre le 15 juillet et le 15 août 1983, vous pouvez choisir un RABAIS-SOLEIL de 100 $ (50 $ pour les court-courriers), applicable à la plupart des vols à Hawaii. Plusieurs catégories de tarifs son ici considérés. Pour un aller simple, nous vous accorderons un demi-RABAIS-SOLEIL pour Hawaii.

Si vous optez pour Hawaii et avez mérité un RABAIS-SOLEIL en voyageant en première classe, vous aurez l'avantage de voler en Classe Royale Canadienne vers Hawaii, quel que soit le tarif choisi – sous réserve de la disponibilité des places au moment de la réservation.

LES ÉCONOMIES S'ACCUMULENT.

Le rabais maximum sur tout forfait de Vacances CPAir est de 50 $.

Le rabais maximum sur tout billet pour Hawaii est de 100 $.

Si vous accumulez des rabais supplémentaires, vous pouvez en faire profiter les membres de votre famille.

Des vacances au soleil plus abordables que jamais!

COMMENT UTILISER VOTRE RABAIS-SOLEIL.

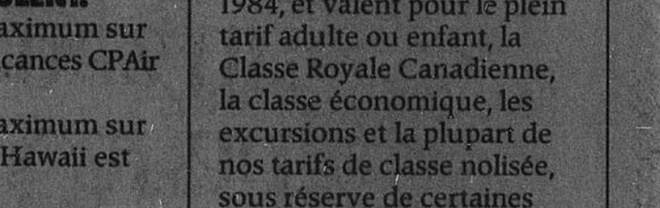
Vous devez, au moment de réserver un forfait de Vacances CPAir ou vos billets de CPAir pour Hawaii, présenter les pièces suivantes: 1) le coupon-passager de chacun de vos billets; 2) vos cartes d'embarquement CPAir; 3) un exemplaire des "Règles RABAIS-SOLEIL" disponible aux comptoirs de CPAir.

Les rabais Vacances CPAir sont valables pour des forfaits du 6 septembre 1983 au 11 mars 1984 inclusivement. Par compte, les croisières Méditerranée doivent s'effectuer entre le 1er août et le 31 octobre 1983. Les rabais ne s'appliquent pas aux voyages de Noël.

Les rabais Hawaii s'appliquent à la plupart des vols à destination de Hawaii, du 30 octobre 1983 au 28 avril 1984, et valent pour le plein tarif adulte ou enfant, la Classe Royale Canadienne, la classe économique, les excursions et la plupart de nos tarifs de classe nolisée, sous réserve de certaines conditions.

POUR PLUS DE DÉTAILS, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU CPAIR.

Nous avons aussi d'autres rabais très intéressants. Voyez l'annonce Econoclub dans la section voyage.



CPAir

Montréal · Ottawa · Toronto · Winnipeg · Edmonton · Calgary · Vancouver · Victoria

CP et sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée.

Sous réserve de l'approbation du gouvernement et de la disponibilité des sièges.